

TT Bush: Mỹ không thua trong cuộc chiến tranh Iraq

WASHINGTON (Reuters) - Tối hôm Chủ Nhật, trong một cố gắng nhằm chiếm lại lòng tin của người dân Mỹ trong chiến lược của ông tại Iraq, Tổng Thống George W. Bush đã chỉ vào cuộc bầu cử của Iraq như bằng chứng cho thấy cuộc chiến không phải là thất bại.

"Cuộc bầu cử này sẽ không có nghĩa chấm dứt bạo động," ông Bush nói. "Nhưng đó là sự khởi đầu của một điều mới mẻ: Nền dân chủ hiến định ngay tại trái tim của Trung Đông."

Hàng triệu người Iraq đã đi bỏ phiếu vào hôm Thứ Năm trong một cuộc bầu cử sẽ dọn đường cho việc thành lập một chính phủ chính thức.

Tổng Thống Bush, vốn đang phải vật lộn với những

Tiếp trang A10

Louisiana: Những câu hỏi làm đau lòng Ông Già Noel New Orleans...

METAIRIE, Louisiana - Ông John Vollenweider - thường đóng vai Ông Già Noel - nên thường quen nói với các trẻ em về các loại đồ chơi, cách Ông Già Noel đem quà đến tận nhà, để phân phát cho các em, bằng cách tụt từ lò sưởi xuống, nhưng năm nay Ông Già Noel chuyển nghiệp đó, đã gặp nhiều khó khăn, chỉ vì hậu quả của bão Katrina, đã tàn phá nặng nề thành phố New Orleans và các tiểu bang vùng Vịnh Mexico, như Louisiana, Mississippi...

Tiếp trang A10

Time: Các nhân vật của 2005: Bill, Melinda Gates và Bono

NEW YORK - Người đàn ông giàu có nhất trên thế giới, Bill Gates, và vợ, Melinda, cùng với ca sĩ nhạc Rock, Bono, người Ireland (Ái Nhĩ Lan) đã cùng được tạp chí Time, số phát hành cuối năm này, chọn là "Các nhân vật của năm 2005," vì họ là những người biết lo toan cứu vớt đến các người kém hui khác, bằng những đường lối khác nhau.

James Kelly, Tổng thư ký tạp chí Time, tuyên bố "Cả ba người đã được chọn vì các hành động của họ trong việc cố gắng tìm ra các đường lối để xóa bỏ các tai họa đối với nhân loại như bệnh sốt rét tại Phi Châu, bệnh AIDS/HIV và nạn nghèo khổ mà mỗi năm giết khoảng 8 triệu

Tiếp trang A10



Phó Tổng Thống Cheney viếng thăm Iraq

Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Dick Cheney (trái), và Trung Tướng Lục Quân Martin Dempsey bắt tay các binh sĩ Hoa Kỳ và Iraq tại căn cứ quân sự Taji ở Iraq hôm 18 Tháng Mười Hai, 2005. Ông Cheney đã viếng thăm Iraq mà không báo trước, lần đầu tiên kể từ khi Hoa Kỳ mở cuộc chiến Iraq vào năm 2003. (Hình Frederick Wellman, do quân đội Hoa Kỳ công bố, qua Getty Images)

Tổ chức Người Thượng báo động: Hàng ngàn bộ đội canh 62 buôn Thượng mùa lễ Giáng Sinh, đề phòng biểu tình

Spartanburg, S. Carolina 18-12 (TH) - "Bộ đội đã được gửi tới canh gác 62 làng người Thượng" ở Tây nguyên Việt Nam tính tới ngày 17-12-2005. "Nhà cầm quyền CSVN bao vây các làng Thượng nhân dịp sắp đến Lễ Giáng Sinh,... đe dọa tước đoạt nào muốn mừng Lễ Giáng Sinh."

Ngày 17-12-2005, Tổ Chức Người Thượng ở Hoa Kỳ báo

động như vậy trên website www.montagnard-foundation.org về tình hình ở Tây nguyên vào dịp lễ lớn nhất trong năm của tín đồ theo Thiên Chúa Giáo.

"Nhà cầm quyền CSVN gia tăng kiểm soát và đe dọa các người Thượng theo đạo Tin Lành nhằm ngăn chặn họ công khai tổ chức mừng Lễ Giáng Sinh năm nay." Bản

tin của Tổ Chức Người Thượng ở Hoa Kỳ viết như thế.

"Hành động tăng cường lực lượng an ninh, gia tăng đe dọa và khủng bố các làng người Thượng đã bắt đầu từ Tháng 11-2005." Bản tin nói trên viết.

Từ sau cuộc biểu tình tập thể của hàng chục ngàn người

Tiếp trang A4



Cảnh sát Sydney tăng cường tuần tiễu các bãi biển

Cảnh sát kỵ binh Úc tuần tiễu bãi biển Cronulla hôm 18 Tháng Mười Hai, tại Syney, Úc. Người dân Sydney và du khách được nên khuyên tránh các bãi biển tiếp theo tuần lễ bất ổn vì vấn đề chủng tộc. Khoảng 2000 cảnh sát viên hiện tuần tiễu vùng duyên hải phía nam của Syney, trong cuộc hành quân an ninh lớn lao nhất kể từ Thế Ván Hội Sydney năm 2000. (Hình McGrath/Getty Images)



Đức Giáo Hoàng cử hành thánh lễ

Đức Giáo Hoàng Benedict XVI cử hành một thánh lễ tại nhà thờ Santa Maria Consolatrice ở Rome, hôm 18 Tháng Mười Hai, 2005. (Hình Reuters/Max Rossi)

Phóng Viên Không Biên Giới đòi CSVN thả 3 người hội thoại trên internet

PARIS 18-12 (TH) - Ba

người trong đó gồm một nữ Việt kiều Mỹ bị nhà cầm quyền Sài Gòn bắt giam chỉ vì bày tỏ ý kiến trên một diễn đàn hội thoại trực tiếp trên internet (paltalk) và Tổ Chức Phóng Viên Không Biên Giới (RSF) kêu gọi CSVN hãy trả tự do cho họ.

Ba anh em Trương quốc Tuấn, Trương quốc Huy và Trương quốc Nghĩa đã bị bắt cùng với Lisa Phạm (fiancé của Nghĩa) hồi cuối tháng 10-2005. Đến nay, ngày 17-12-2005, trừ Trương quốc Nghĩa đã được thả, những người kia vẫn còn bị giam giữ mà RSF

bày tỏ sự quan tâm.

"Bà Châu thị Hoàng, mẹ của Tuấn và Huy, khi được tiếp xúc bằng điện thoại xác nhận hai con trai của bà vẫn còn bị giam cùng với Lisa Phạm." Bản tin của RSF cho hay.

RSF nói văn bản chính thức của công an mà bà Hoàng có được nói các con bà và cô Lisa Phạm bị cáo buộc là "xúi giục lật đổ chính quyền". Như thế, theo điều 79 của bộ Luật Hình Sự CSVN ban hành năm 2003, những người này có thể bị kêu án từ 12 năm tù cho đến

Tiếp trang A10

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

LÊ MẠNH HÙNG

Chỉ còn mấy ngày nữa là đến Giáng Sinh. Năm nay có lẽ giá đèn trang trí rẻ thành ra cái phong trào chăng đèn trang trí tại Mỹ đã tràn sang nước Anh này. Cũng ngày càng nhiều nhà tung bầy đèn trang hoàng cả một rừng đèn đủ loại. Có những nơi nguyên cả một khu phố mọi người đua nhau xem nhà ai có trang hoàng rực rỡ nhất. Đại biểu điển hình cho những người này là Russell Waterman. Hàng năm cứ đến đầu tháng Chạp là Russell lại bắt thang treo suốt cả nhà mình từ nóc nhà, ống khói lò sưởi cho tới mặt tiền nhà, trong vườn và cả cổng vào nữa những chùm đèn đủ màu lán thành hình ông già Noel và bảy hươu kéo xe của ông cũng như hình bóng của nhiều nhân vật trong các truyện của trẻ em nữa.

Và Russell không phải là người độc nhất trong khu phố của anh làm vậy, cách đây mấy nhà, căn nhà của Katrina Miles một người mẹ của ba cậu con trai choai choai cũng chưng đèn sáng rực rỡ không kém. Katrina không những chưng đèn khắp bên ngoài nhà mà còn biến cả bên trong nhà thành như một cái động với những giấy đèn treo đầy nhà. Giải thích lý do tại sao lại làm vậy, Katrina cho biết "Mọi chuyện có lẽ bắt đầu từ khi tôi còn là một đứa bé gái nhỏ. Bố tôi thường làm lấy đèn và treo chúng khắp nhà vào dịp Giáng Sinh. Có lẽ những chuyện tôi làm chỉ là tiếp tục những điều mà bố tôi trước đã làm."

Thế nhưng không phải là ai cũng chia sẻ việc chăng đèn này của nàng Katrina và chàng Russell. Nếu bạn có dịp đi qua Anh quốc thì hãy bỏ chút thời giờ ghé qua đường

Tiếp trang A4



Đọc Trong Số Này

Việt Nam (A6): Dòng giống và chuột - Miền Trung thiệt hại nặng vì mưa, lụt 49 người chết và mất tích - Quảng Ngãi: 2 người Úc được cứu sống...

Địa Phương (B1): Hơn 1,000 Chu Tồn Đức, Phật Tử kỷ niệm 30 năm vận động tự do tôn giáo - Tuổi trẻ Việt Nam hải ngoại tổ chức cầu nguyện cho tự do tôn giáo...

Diễn Đàn (B6): Bàn thêm về tình phản động của học thuyết Cộng sản - Báo chí cách mạng hay cách miệng?

Rao vặt (C1): Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Rao Vặt Los Angeles (C12): Dành riêng cho vùng Los Angeles.

Bà Rice bênh vực việc nghe lén

Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Condoleezza Rice xuất hiện trong chương trình "Fox News Sunday" ở Washington, hôm 18/12. Bà Rice bày tỏ lo ngại rằng việc tiết lộ chương trình nghe lén có thể làm hại cho nền an ninh quốc gia. (Hình Reuters/Freddie Lee)

Hoa Kỳ: Mua cây thông Noel qua... internet gia tăng

CHESTERFIELD, Missouri - Chuyện cách đây vài năm còn là điều khó tin, nhưng gần đây, ngày càng có nhiều người Hoa Kỳ, không còn phải đích thân đi chọn mua cây thông, để trưng trong nhà trong mùa lễ Noel nữa, mà đã chọn lựa, đặt mua qua mạng internet và được chuyển qua đường bưu điện hay các công ty vận chuyển nhanh, luôn bảo đảm và đúng hẹn.

Theo Hiệp hội Trồng cây

thông Noel Quốc gia của Hoa Kỳ (N.C.T.A.) thì trong năm qua (2004), đã có khoảng 330,000 người chọn, đặt mua các cây thông Noel qua mạng internet hay mua theo các "catalog" chào hàng của các siêu thị, cũng được chuyển qua đường bưu điện hay công ty chuyển vận nhanh.

Số người mua cây thông Noel qua mạng như trên, so ra không bao nhiêu so với 27.1 triệu cây thông Noel được mua hồi năm qua (2004)

tại các chợ bán cây tươi, các nông trại trồng cây, các tổ chức bất vụ lợi hay các địa điểm bán cây lễ của các cá nhân...

Tuy nhiên, số người đặt mua cây thông Noel qua internet trong năm nay, đã có vẻ tăng lên quan trọng, do giá xăng tăng, thời tiết không được tốt tại một số vùng, nên nhiều người đã cố ý chọn lựa, đặt mua luôn qua internet.

Rick Dungey, của Hiệp hội

Trồng cây thông Hoa Kỳ, có trụ sở chính ở Chesterfield, Missouri, cho biết:

"Chúng tôi chưa có con số cụ thể, nhưng chúng tôi đã nhận được các phức tạp từ các nơi cho biết năm nay số người đặt mua cây thông Noel qua internet, catalog... đã có phần tăng hơn năm qua, do việc vận chuyển và giao cây tại nhà luôn vẫn được tốt tươi, đúng hẹn và đúng ý với người đặt mua..." (L.T.)

Ngoại Trưởng Rice bênh vực chuyện nghe lén

WASHINGTON (Reuters) - Hôm Chủ Nhật, 18/12, Ngoại Trưởng Hoa Kỳ Condoleezza Rice nói mặt lệnh của Tổng Thống Bush cho phép do thám người dân tại Hoa Kỳ là điều cần thiết để phòng ngừa khủng bố.

Bà Rice, nói chuyện trong chương trình Tin Chủ Nhật của hệ thống truyền hình Fox, nói việc tiết lộ chương trình nghe lén có thể gây nguy hại cho những cuộc điều tra khủng bố đang diễn ra.

"Những chương trình rất nhạy cảm này càng bộc lộ, nó càng phá hoại khả năng của chúng ta nhằm theo dõi những kẻ khủng bố và tìm biết các hoạt động của họ," bà nói.

Bà Rice nói Tổng Thống Bush đã sử dụng thẩm quyền hiến định và hợp pháp của ông, để những người ở Hoa Kỳ không thể thông tin về hoạt

động khủng bố với những người ở ngoài Hoa Kỳ.

Sau khi lúc đầu từ chối bình luận về một báo cáo của tờ New York Times về chương trình bí mật, hôm Thứ Bảy ông Bush nói rằng sau những vụ tấn công 11 Tháng Chín, 2001, ông đã cho phép Cơ Quan An Ninh Quốc Gia (NSA) đón chặn những trao đổi thông tin quốc tế của những người được biết là có liên hệ tới al Qaeda và định đấng tới các tổ chức khủng bố.

Bà Rice đã nhắc lại lời tuyên bố của Tổng Thống Bush rằng thu thập những cuộc nói chuyện điện thoại và những trao đổi thông tin khác là chuyện hợp pháp và không vi phạm hiến pháp Hoa Kỳ.

Một đạo luật vào năm 1978, được gọi là Đạo Luật Theo Dõi Tình Báo Ngoại Quốc, coi như bất hợp pháp việc do thám nhắm vào các công dân Hoa Kỳ ở trong nước nếu không có sự chấp thuận của tòa án.

Nhiều nhà lập pháp đã nêu vấn đề liệu việc do thám người dân trong nước có vi phạm hiến pháp Hoa Kỳ hay không.

Hôm Thứ Bảy, Tổng Thống Bush nói ông đã cho phép nghe lén 30 lần kể từ 11 Tháng Chín và dự tính tiếp tục làm như vậy cho tới chừng nào đất nước còn phải đương đầu với một mối đe dọa liên tục của al Qaeda và các nhóm liên hệ khác. (n.n.)

Quà tặng ý nghĩa nhất năm nay

Lịch Sách Tử Vi Người Việt 2006 - Bính Tuất

TỬ VI NHÂN QUANG biên soạn



BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Blue Cross of California, Blue Shield of California, PacificCare of California, Universal Care, HealthNet, Aetna, National Health Plan, Kaiser Permanente

Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS. Định giá trực tiếp tại baohiemsuckhoe.net

Travel Insurance: baohiemdulich.net

Phạm Ngọc Dũng EA, CFP®, ChFC, LUTCF Insurance Lic. #0856485 14541 Brookhurst St., Ste. C2 Westminster, CA 92683 (714) 531-8750 hoặc số miễn phí **1-888-228-8852**

SPECIAL WOOD FLOOR
1412 W. Edinger Ave. # E, Santa Ana, CA 92704

LÓT GỖ RẺ NHẤT QUẬN CAM

FREE ESTIMATE

Lại tận nhà định giá miễn phí, giao nhà đúng hẹn. Vui vẻ, tận tâm, uy tín không như những công ty khác, không hài lòng trở lại làm lại.

Giá đặc biệt cho mùa này lót gỗ luôn tiến công chỉ có **8mm / \$2.59 / SF., 12 mm / \$3.3 / SF**

và thầu luôn những việc về sửa chữa cho hoàn tất một căn nhà thật đẹp. Nhóm thợ là người Hoa. Xin liên lạc Cô **JULIE** or **DIÊU**

Tiêm: 714-662-4444 * Cell: 714-390-7831 * Tony: 626-679-0199

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

35 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TAI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours: Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM Sat: 10AM - 2:00 PM (Sat. theo hẹn)

- Bồi thường thương tích:
 - Máy bay, Tầu thủy, Xe cộ.
 - Trượt té siêu thị.
 - Bất cẩn y tế.
 - Trial Lawyer kinh nghiệm.
 - Nhanh chóng tối đa.
- Can tội Đại Hình & Tiểu Hình.
 - Trộm cắp - Gian lận.
 - Tàng trữ - Mua bán Ma túy.
 - Say rượu lái xe.
 - Đã thương - Vợ chồng xô xát.
 - Vi phạm Probation & Xóa tiền án

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683 (Trong khu Chợ T & K cùng đây Phố Thanh)

UNITED FUNDING
1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608

TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinace.
- Nhờ tiền lãi đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhỏ để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc bán nhà.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi còi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tin nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinace xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

ĐAU CHÂN?
HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.

- Diplomats, American Board of Multiple Specialties in Podiatry.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân và Cổ Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu

GỖ GIÂN & BÀN GIÂN

COLLEGE HOSPITAL
COSTA MESA

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Vạn Bakery)

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

CENTURY INSURANCE

AUTO - HOME - COMMERCIAL

TOLL FREE 877-918-1131
9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683 (ngay góc Brookhurst & Bolsa)
Email: fcis@freecenturyinsurance.com

- FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify**
Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn*
- FREE Registrations & Records Print Out**
Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV*
- FREE MOST DMV SERVICES FEE**
Miễn hầu hết các Phí Dịch Vụ về DMV*
- FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS**
Có nhân viên Tối Hạng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm*

ĐẶC BIỆT:
Mỗi định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135

CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MỀ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHẮP VÙNG
ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY

GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM

TAMMY BUI
OFFICE MANAGER
Lic. # 029648

VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP
MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.

MICHAEL BUI
GENERAL MANAGER
Lic. Broker # 009602

*THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-893-7891 (News)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: <http://www.nguoi-viet.com>

Xuất bản bởi / Published by
NGƯỜI VIỆT NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ Tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thủ Kỳ Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuấn, Nguyễn Khả Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Ban Điều Hành / Officers
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khả Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Kỳ Tòa Soạn & Phó Tổng Giám Đốc Thường Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO

Tòa Soạn NGƯỜI VIỆT / NGƯỜI VIỆT Managers
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ Biên, Editor in Chief; Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụ Tá Chủ Biên, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Kỳ Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thụy, Phạm Phú Thiện Giao - Phụ Tá Tổng Thư Kỳ Tòa Soạn, Associate Managing Editor.

Ban Biên Tập / Editorial Department
Đỗ Xuân Nguyên, Đỗ Việt Anh, Hoàng Xuân Phong, Lê Thụy, Nguyễn Huy, Nguyễn Ngọc Chân, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Nhật, Nguyễn Tuyền, Thiện Giao, Trần Thị Ngọc Yến, Văn Phan, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Người Việt 2 / English Section
Every Thursday - E-mail: m2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabiglio, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai-Anh, Audrey Pham, Văn Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer; Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

Người Việt (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Người Việt News, Inc. Copyright 2005 by Người Việt News, Inc. All rights reserved. Người Việt Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail, \$400.00/year by Two-Day Priority Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.

Thế lệ gửi bài đăng báo:
Bài vở có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ dùng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài vở gửi đến Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Người Việt News, Inc. Người Việt không đăng những bài vở không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Như tiểu thuyết Việt do Công Ty Điện Toán VNI.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục. Số lượng phát hành ghi dưới đây là số lượng có kiểm toán, trung bình cho tam cá nguyệt mới nhất.

Người Việt's circulation is audited and certified by Verified Audit Circulation. The circulation number shown here is audited and is the average for the most recent quarter.

Average daily circulation: 17,128 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION
www.verifiedaudit.com

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

106.3 FM

Thứ Hai 19 tháng 12, 2005.
19 tháng 11 Âm Lịch, Ất Dậu.

5:00 AM - 7:00 AM

05:00 - Tin Tổng Kết
05:10 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
05:30 - Chương trình Phật Học Tự Do
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali & Houston Texas
06:20 - Câu Chuyện Âm Nhạc với Băng Châu
07:00 - Kết thúc phát thanh

12:00 PM - 4:00 PM

12:00 - Tin Đầu Giờ - Nam Cali và Houston Texas
12:30 - Lá Thư Đầu Tuần
12:40 - Đời sống điện tử với công ty Hitek
01:00 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga
01:05 - Điện Thoại Viên Liên Việt Nam với Hồ Văn Sinh
01:20 - Luật Pháp với Luật Sư Đỗ Phú - Anh Tuấn
01:45 - Công Ty Điện Tử Reborn Life Style
02:00 - Tin Đầu Giờ và Thị Trường Tài Chính Trong Ngày
02:10 - Thông báo Thương Mại và Cộng Đồng
02:15 - Giới Thiệu LL Printing
02:30 - Nhạc Ngoại Quốc với Hoàng Trọng Thụy
02:45 - Các Mặt Hàng Sales tại Chợ ABC
03:00 - Chương Trình Người Việt Ngày Mai
03:20 - Công Ty Điện Tử Tektronix
03:40 - "Bồn Mùa Du Lịch" với AV Travel
03:55 - Xa Lộ Không Đèn với Vũ Chung
04:00 - Kết thúc phát thanh

NEW KITCHEN STORE
Kitchen & Bath Cabinets

Granite Countertops

SALE From \$32 per sqft Install

Chúng tôi có chuyên viên plumbing, điện, gas

GRAND OPENING
Special completed.
10' 10' kitchen cabinet \$3,999 plus granite counter top

Granite Slabs from \$10.99 per sqft.

We sell, service and professionally install all materials needed to remodel your kitchen & bathrooms.

- Ceramic Tile
- Granite
- Porcelain
- Laminate
- Custom Cabinet
- Vanities
- Range Hoods

25% Off the cost of 20sqft of kitchen, base & overhead cabinet with this flyer

9445 Heil Avenue, Fountain Valley, CA 92708
(Corner of Heil & Bushard)
Cell: 714-906-3189

Cho mọi lứa tuổi
Lớp Thanh Nhạc
LÊ HỒNG QUANG

Ban ngày, ban tối, weekend, weekend tại Westminster và Garden Grove

Chuyên dạy: Luyện giọng, Kỹ thuật âm, Nhạc lý căn bản, Trình diễn
Do Lê Hồng Quang hướng dẫn (BM vocal performance tại Fullerton University, Tốt nghiệp thanh nhạc tại Nhạc viện Saigon)

(714) 515-9855
thanhuc2003@yahoo.com
www.caulichongquang.com

EU có thể cắt viện trợ cho Palestine nếu Hamas thắng trong cuộc bầu cử

JERUSALEM (TH) - Ủy viên Ngoại giao Liên Hiệp Âu Châu (European Union) hôm Chủ Nhật 18-12, đã lên tiếng cảnh cáo rằng EU có thể ngưng khoản viện trợ lên đến hàng chục triệu mỹ kim cho Palestine nếu nhóm quá khích Hamas thắng trong kỳ bầu cử tới đây và không chịu tuyên bố từ bỏ bạo lực.

Lời đe dọa của ông Javier Solana cho thấy sự lo ngại ngày càng gia tăng của quốc tế rằng Hamas, vốn đã từng giết hàng trăm người Do Thái trong các cuộc đánh bom tự sát trong những năm qua và nhất định đòi hủy diệt quốc gia Do Thái, có thể thắng lớn trong cuộc bầu cử quốc hội vào ngày 25 tháng 1 tới đây.

Lời cảnh cáo của EU được đưa ra sau khi Hạ Viện Hoa Kỳ thông qua một nghị quyết hôm thứ Sáu cho biết rằng sự ủng hộ của Hoa Kỳ đối với chính quyền Palestine có thể sẽ gặp khó khăn nếu Hamas được phép tham gia chính quyền.

Cũng trong ngày Chủ

Nhật, các viên chức trong đảng Fatah của ông Mahmoud Abbas, vốn phải đương đầu với những tranh chấp nội bộ vô cùng trầm trọng, đã đạt được một thỏa thuận để tạo sự đoàn kết sau khi thành phần trẻ trong đảng tách ra hồi tuần qua để thành lập liên danh ứng cử riêng của họ.

Theo thỏa thuận này, danh sách của hai đảng Tương Lai (Future) và Fatah sẽ cùng xuất hiện tranh cử nhưng đồng ý sẽ hợp nhất trong việc thành lập chính phủ sau đó.

Tổ chức Hamas đã thắng lớn trong các cuộc bầu cử cấp địa phương hồi tuần qua, lợi dụng sự bất mãn của cử tri Palestine với chính quyền do ông Abbas lãnh đạo cũng như tình trạng tham nhũng tràn lan hiện nay.

Ông Solana nói rằng một chính quyền Palestine gồm có một đảng không chịu từ bỏ bạo lực và không công nhận quyền được hiện hữu của quốc gia Do Thái thì không thể nào nhận sự trợ giúp của EU. (V. Giang)



Bầu cử tại Palestine

Các sinh viên ủng hộ Chủ Tịch Palestine Mahmoud Abbas hô khẩu hiệu trong một cuộc bầu cử hội đồng sinh viên tại Trường Đại Học Al-Aqsa hôm 18 Tháng Mười Hai, 2005, tại Thành Phố Gaza. Danh sách Shabeba ủng hộ ông Abbas đã chiếm được 60% số phiếu, đánh bại danh sách Khô Hôi Giáo ủng hộ Hamas. Trưởng ban chính sách ngoại giao của Liên Hiệp Âu Châu, ông Javier Solana, nói rằng khối 25 nước Âu Châu có thể xét lại chính sách và ngưng hàng chục triệu đô la viện trợ cho người Palestine nếu nhóm dân quân Hamas lên cầm quyền mà không từ bỏ bạo lực hoặc công nhận nhà nước Israel. (Hình Abid Katib/Getty Images)

Máy bay Israel liên tiếp oanh kích Gaza

GAZA (Reuters) - Hôm Chủ Nhật, 18/12, máy bay Israel đã liên tiếp oanh kích Dải Gaza và quân đội Israel nói họ đã nhắm vào các vị trí được các dân quân sử dụng để bắn hỏa tiễn vào Israel và những con đường để chuyển vận những hỏa tiễn tự chế.

Bốn người Palestine đã bị thương trong ít nhất chín cuộc oanh kích, kể cả ba

hỏa tiễn vào các mục tiêu Israel, quân đội nói.

Bạo động xảy ra liên tiếp đã làm mờ nhạt những hy vọng đạt tới hòa bình.

Mặc dù có những cuộc không kích của Israel, các dân quân đã bắn một hỏa tiễn vào thành phố Ashkelon ở ven biển, nhưng không gây thiệt hại hoặc thương tích, quân đội Israel nói.

Các phe nhóm Palestine đã bắn hỏa tiễn vào Israel để trả đũa những vụ đột kích nhắm vào các dân quân, sau một vụ nổ bom tự sát giết chết năm người Israel vào ngày 5 Tháng Mười Hai.

Những cuộc bầu cử sắp diễn ra vào Tháng Ba đã gây thêm áp lực lên Thủ Tướng Israel Ariel Sharon, khiến ông phải đáp ứng cứng rắn với bất cứ cuộc tấn công nào và chứng tỏ ông đã không mềm yếu hơn trong

lập trường của mình, sau khi ông từ bỏ đảng Likud để gia nhập đảng mới có dân quân, một tiến trình nhằm khôi phục một lộ trình do Hoa Kỳ ủng hộ để thiết lập một nhà nước Palestine song song với Israel. (n.n.)

Mahmoud Abbas về việc thành lập quốc gia Palestine trước khi ông giải giới các dân quân, một tiến trình nhằm khôi phục một lộ trình do Hoa Kỳ ủng hộ để thiết lập một nhà nước Palestine song song với Israel. (n.n.)

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

DẠY KÈM / LUYỆN THI SAT		
MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY		
(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON 10181 Westminster Ave., #212 (Trên cầu khu BỜ 7 MÓN ANH HỒNG)		
LỚP 1-12/ THỨ HAI-THỨ NĂM: 3:30PM - 6:30PM	HOMEWORK, TOÁN-LÝ-HÓA-ENGLISH	LUYỆN THI NEW SAT
LỚP LUYỆN TOÁN & VIẾT VĂN GIỎI Thứ Bảy: 9:00AM - 12:00PM Reading Comprehension-Grammar-Essay Writing (Elementary Math-Algebra-Geometry-Algebra II) Trigonometry-Precalculus-Calculus-Chem-Physics Đầy đủ trước trường. Biết cách làm bài để đạt điểm Yếu Toán-Thích Học + Viết Văn sau buổi học đầu tiên	Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn Thấy giỏi, Đầy đủ bài trước, Năng cao điểm học H.S. Tốt Nghiệp Trung Học Năm Khóa 2004-2005 Trung Tâm vinh dự đào tạo: 2 học sinh THỦ KHOA (VALENTINIAN), 2 Á-Khoa, nhiều TOP TWENTY	KHÓA MỚI: Ngày 07/01/06 Thứ Bảy: 9:30AM - 6:00PM Giáo sư kinh nghiệm dạy để thi mới nhất Học sinh THI TOÁN/SAT I & II đạt: 800 điểm Học sinh THI ENGLISH/SAT: 750-780 điểm BẢO ĐẢM NÂNG CAO ĐIỂM THI MATH-CRITICAL READING-WRITING

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA

Xin gọi:

CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRƯ

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa

HẢI NGUYỄN
(714) 537-5366

14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843

Mời Quý Khách đến để tìm lại hương vị thơm ngon đậm đà của tô phở Saigon năm xưa - Đặc biệt chỉ có bán tại:

PHỞ SAIGON RESTAURANT

Tưng bừng khai trương tại số 9066 đường Bolsa TP Westminster (Khoảng giữa Phước Lộc Thọ và đường Magnolia, bên cạnh bánh mì Top Baget)
Điện thoại: (714) 891-7110
Mở cửa 7 ngày từ 8:00 sáng đến 9:00 tối.

- ĐỆ NHẤT PHỞ BÒ VỚI THỊT TÁI MỀM, GIÒN, TƯƠI - ĐUY NHẤT CHỈ CÓ TẠI PHỞ SAIGON
- ĐỆ NHẤT PHỞ GÀ TƯƠI
- ĐỆ NHẤT CÀNH BÚN, BÚN RIÊU ĐÚNG KIỂU SAIGON
- ĐẶC BIỆT: CƠM BÒ LÚC LẮC VỚI 100% BÒ FILET MIGNON, CÁC LOẠI CƠM Đĩa, PHỞ ÁP CHẢO GIÒN...
- BÒ BIA SAIGON VỚI NƯỚC XỐT CHẤM THẬT TUYỆT!

CHÚNG TÔI NẤU PHỞ VỚI CÔNG THỨC GIA TRUYỀN TỪ NHIỀU NĂM QUA, DO CHÍNH CHỦ NHÂN ĐÍCH THÂN CHĂM SÓC:

- NƯỚC XÚP NẤU BẰNG XƯƠNG ĐUÔI BÒ (CÓ XÍ QUÁCH ĐUÔI BÒ CHO QUÝ VỊ NÀO ƯA THÍCH)
- RAU QUẾ, GIÁ, TƯƠI XANH MỖI NGÀY.

CHỦ NHÂN TIẾP ĐÓN AN CẦN NIỀM NỞ, NHÀ HÀNG KHANG TRANG SẠCH SẼ, BẢO ĐẢM QUÝ VỊ SẼ RẤT HÀI LÒNG.

FREE SODA

TRONG THÁNG ĐẦU KHAI TRƯƠNG

TNT TILE CARPET CABINETS

TNT

TILE LAMINATE CABINET CARPET

ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỒ LỰA CHỌN

GẠCH MEN
từ **79¢/SQFT**
PORCELAIN
từ **99¢/SQFT**

KITCHEN CABINET
GIÁ RẺ VÔ ĐỊCH
GRANITE COUNTER TOP
từ **\$99/PC**
Limit stock

LAMINATE
từ **99¢/SQFT**

CARPET
299/SQY
(Roll Only)

Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave. Midway City, CA 92655 Tel: (714) 894-1177 Fax: (714) 894-7093	2128 Rosemead Blvd. So. El Monte, CA 91733 Tel: (626) 442-1188 Fax: (626) 442-7888	490 Parrot St., Suite A San Jose, CA 95112 Tel: (408) 286-8854 Fax: (408) 286-8872
---	---	---

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

Bảo Hiểm Xe

Bảo Hiểm Nhà

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM

Tel: 714-899-7899

9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

BlueCross of California

Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

Lic # OE40853

LÁ THƯ LUÂN ĐÔN

Tiếp trang A1

West Drive, làng Sonning thuộc huyện Berkshire, một huyện nằm ở ngoại ô Luân Đôn một làng trù phú mà cư dân hầu hết là thuộc tầng lớp thượng lưu trong xã hội. Đi dọc theo con đường này, ta có thể thấy đây là một khu phố điển hình của vùng ngoại ô Anh với những căn nhà làm theo kiểu Tudor cổ kính và những vườn cỏ xanh mướt. Nhưng đến nhà số 29 thì lại là một cảnh tượng khác hẳn. Nhà số 29 rực rỡ ánh đèn: Đèn trên mái, đèn ngoài sân, và đèn ngay cả trên đèn, trên 20.000 bóng đủ màu, đủ loại. Cùng với ánh đèn là tiếng nhạc "Santa Claus is coming to town." Và đúng là Santa Claus đến thật vì có đến 25 ông Santa Claus đứng ở trên vườn trước chưa kể một ông Santa Claus khổng lồ khác treo ở ngay trước cửa vào mà mỗi khi có người đi qua lại bật lên sáng rực hàng chữ "We wish you a Merry Christmas."

Ngôi nhà này là nhà của ông Vic Moszczynski, và một doanh nhân nổi lên và việc ông biến căn nhà của ông thành một màn trình diễn "Son et Lumière" này đã biến khu phố yên lành này trở thành một nơi tranh chấp đến nỗi phải có sự hiện diện của cảnh sát. Trước của nhà ông nay có thêm một ngọn đèn xanh nữa, ngọn đèn của một chiếc xe cảnh sát đầu và kiểm soát đến đúng 10 giờ đêm là mọi ngọn đèn phải tắt để cho hàng phố đi ngủ. Chính ông Vic Moszczynski công nhận "Không phải chỉ có hàng xóm hai bên nhà ghét việc này mà nguyên cả khu phố." Nhưng ông Moszczynski, một người "self made man," con của một công nhân tram xăng và lớn lên trong một khu nhà rẻ tiền của chính phủ thì cho rằng đây chỉ là một trường hợp thành kiến của những

tay nhà giàu cũ đối với một người mới nổi.

Và tập tục chằng đèn của Mỹ không phải là cái độc nhất xâm nhập vào xã hội Anh này. Ảnh hưởng văn hóa của Mỹ được thể hiện có lẽ rõ nhất qua việc Coca cola hóa và McDonald hóa nước Anh. Bấy giờ thì tại Anh không đâu là không có những cửa hàng Fast Food, thành ra theo một nghiên cứu mới nhất của Trung Tâm Thông Tin Y tế và Xã hội của chính phủ Anh thì con số người Anh bị bệnh mập phì đã lên đến mức kỷ lục.

Theo nghiên cứu này, con số dân ông Anh bị bệnh mập phì đã tăng gấp đôi trong mười năm, từ 13.2% năm 1993 lên 23.6% năm 2004. Đối với phụ nữ, tỷ lệ gia tăng này thấp hơn từ 16.4% năm 1993 lên 23.8% năm 2004. Tuy rằng con số này hẳn còn thấp hơn con số của Mỹ, nhưng các bác sĩ đã lên tiếng báo động về những hậu quả mà tình trạng này gây ra cho hệ thống y tế khi càng ngày càng nhiều người bị những bệnh kinh niên vì tình trạng mập phì như bệnh tim và bệnh tiểu đường. Điều mà các bác sĩ tỏ ra quan ngại hơn nữa là việc bệnh mập phì này càng ngày càng xảy ra nhiều trong giới trẻ.

Tình trạng mập phì ở Scotland là nghiêm trọng nhất. Có lẽ vì không được ăn đủ trong nhiều thế kỷ thành ra dân Scot rất mê những món ăn nhiều chất béo và nhiều chất đường. Thành ra những nghiên cứu mới nhất này cho thấy đất nước Scotland nay đã trở nên lười dốt nước có nhiều trẻ em mập nhất thế giới, vượt hơn cả Hoa Kỳ. Một phần ba trẻ em Scotland nặng trên mức trung bình và đến năm 12 tuổi thì cứ năm em lại có một em bị bệnh mập phì so với một trong sáu em tại Mỹ và một trong 20 em cho toàn thế nước Anh. Theo các thống kê được công bố, chỉ trong vòng năm năm nay, mức độ mập phì tại Scotland đã tăng thêm 4.1% và có những

em mới lên ba tuổi đã mắc phải bệnh mập.

Tuy rằng người ta cho rằng việc ăn quá nhiều "junk food" và thiếu hoạt động là nguyên nhân chính dẫn đến tình trạng này, nhưng vấn đề không phải chỉ đơn giản như vậy vì tình trạng mập phì này không chỉ giới hạn trong những người nghèo mà còn có mặt cả trong các tầng lớp trung lưu và thượng lưu nữa. Theo British Nutrition Foundation, so sánh chế độ ăn uống của trẻ em nước Anh trong thập niên 1990 với chế độ ăn uống của trẻ em vào thập niên 1950 thì thấy rằng trong thập niên 90 trẻ em Anh ăn ít sắt hơn nhưng nhiều năng lượng và nhiều đường hơn nhiều so với thập niên 50. Thành ra không có gì ngạc nhiên khi trẻ em hiện nay mập hơn và yếu hơn.

Và so sánh với trẻ con Anh thời 1950 thì trẻ con Anh thời nay thiếu hoạt động hơn nhiều. Nhưng theo tài liệu nghiên cứu, trẻ ngại lớn nhất trong việc làm giảm tình trạng mập phì tại Anh và nhất là tại Scotland là thái độ của các em đối với chế độ ăn uống lành mạnh. Công trình nghiên cứu cho thấy hầu hết giới trẻ chế chế "diet" lành mạnh. 47.2 % trẻ em trai và 40.4% trẻ em gái 11 tuổi tại Scotland uống hàng ngày các loại nước ngọt có gas và trẻ em Scotland ăn nhiều chocolate thứ ba ở châu Âu chỉ sau Malta và Hòa Lan. Quan trọng hơn nữa hầu hết lại hài lòng với sự mập mạp của mình và không cho rằng chế độ ăn uống có ảnh hưởng đến sức khỏe.

Trong khi chờ đợi với những ngày lễ Giáng sinh sắp đến chắc hẳn rằng tình trạng mập phì của dân Anh sẽ còn gia tăng thêm nữa với những món ăn đầy chất béo của mùa Giáng sinh.

Lê Mạnh Hùng

18-12-2005

Phó Tổng Thống Cheney bất ngờ...

Tiếp trang A1

Thứ Bảy đã cáo buộc người Mỹ là hành động tự quyền và bất kể người Iraq.

Hôm Chủ Nhật, một vụ nổ bom tại một ngôi chợ đông người ở Baghdad đã phá vỡ tình trạng tương đối lắng dịu trước và sau cuộc bầu cử, giết chết 5 người và làm bị thương ít nhất 7 người khác.

Một kẻ đánh bom tự sát đã giết chết một cảnh sát viên trong một vụ tấn công ở Baghdad và một kẻ đánh bom khác đã tự cho nổ tung người gần thủ đô khi dây đeo chất nổ của ông ta phát nổ sớm.

Cảnh sát tại thành phố Kirkuk ở phía bắc nói hai thân nhân của một lãnh tụ chính trị người Kurd tại địa phương đã bị bắn chết hôm Thứ Bảy.

Hôm Chủ Nhật, các lực lượng Hoa Kỳ nói họ đã khám phá được một nơi chôn giấu dụng cụ chế tạo bom gần thành phố Tikrit quê quán của Saddam Hussein, cách Baghdad 110 dặm về phía bắc.

Ông Mutlak, một thượng

gia giàu có và là người đứng đầu liên minh Sunni có khuynh hướng thế tục, nói Tổng Thống Hoa Kỳ George W. Bush tự lừa dối mình nếu ông tin rằng cuộc bầu cử thật sự dân chủ.

Ông nói vài trong số các ứng cử viên của ông đã bị giết chết trong ngày bầu cử tại miền nam Iraq, nơi người Shiite chiếm đa số.

Ông Cheney, có mặt tại Iraq lần đầu tiên trong 14 năm, đã thăm viếng căn cứ quân sự Taji ngay ở phía bắc Baghdad và cũng nói chuyện trước một cuộc tụ tập của các binh sĩ Mỹ. Ông nói với họ rằng đường lối duy nhất để thua trận chiến này là bỏ cuộc, và đó không phải là một giải pháp.

An ninh được tăng cường chặt chẽ cho cuộc viếng thăm của ông Cheney và các kỹ giả đi cùng với ông đã không được phép tường thuật rằng ông có mặt tại Iraq cho tới khi ông rời khỏi Iraq.

Ngay cả Thủ Tướng Jaafari của Iraq cũng không biết rằng ông Cheney sẽ có mặt trong cuộc họp với đại sứ Hoa Kỳ Zalmay Khalilzad.

Chuyến viếng thăm mới nhất của ông Cheney tới Iraq

là vào năm 1991, trong tư cách bộ trưởng quốc phòng, khi ông viếng thăm các binh sĩ Hoa Kỳ đang hành quân ở miền nam Iraq sau cuộc chiến vùng vịnh thứ nhất.

Phải mất khoảng hai tuần nữa mới có các kết quả bầu cử và gần như chắc chắn sẽ có những cuộc mặc cả thương lượng để thành lập một liên minh trong bối cảnh chính trị nhiều phe phái tại Iraq hiện nay.

Các nhà ngoại giao Tây Phương tiên đoán liên minh Shiite, xương sống của chính phủ hiện hữu, sẽ chiếm được khoảng 110 ghế, giảm từ con số hơn 140 ghế hiện nay, nhóm người Kurd chiếm khoảng 55 ghế và liên minh gồm nhiều thành phần do cựu Thủ Tướng Iyad Allawi cầm đầu chiếm được khoảng 40 ghế. Phe Sunni có thể chiếm được từ 50 đến 55 ghế. (n.n.)

Tổ chức Người Thượng báo động...

Tiếp trang A1

Thượng ở khu vực Tây nguyên hồi Tháng Hai 2001 đòi tự do tôn giáo và đất canh tác truyền thống, nhiều đơn vị quân đội CSVN được cử tới

vùng này, đóng tại các buôn làng người Thượng cũng như dọc theo biên giới Việt Nam-Cam Bốt để chặn bắt các người muốn vượt biên tị nạn. Hơn một ngàn người vượt biên sang Cam Bốt đã xin tị nạn chính trị và tôn giáo ở Hoa Kỳ và Bắc Âu năm 2002.

Nhân dịp Lễ Phục Sinh 10-4-2004, hàng chục ngàn người Thượng cũng vẫn biểu tình tập thể tại các tỉnh Gia Lai, Đắc Lắc và Đắc Nông đòi tự do tôn giáo và đất canh tác. Khoảng một ngàn người Thượng cũng đã được đưa đến Hoa Kỳ và Bắc Âu định cư tị nạn.

Tổ Chức Người Thượng ở Hoa Kỳ, ngày 5-12-2005 tố cáo rằng 10 trong số những người Thượng từ các trại tị nạn bên Cam Bốt quay về Việt Nam đã bị bắt giữ, tra tấn, dù nhà cầm quyền Hà Nội từng tuyên bố nhiều lần là không trả thù đối với những ai hồi hương.

Ngày 7-12-2005, cũng tổ chức này tố cáo rằng 34 người Thượng đã bị giam giữ, tra tấn chỉ vì bị ghép tội "truyền đạo trái phép" hoặc từ chối không chịu ký giấy bỏ đạo. Các bản tin này nêu rõ tên, tuổi, địa chỉ của các nạn nhân.

Nếu không cưỡng ép bỏ đạo thì các người Thượng cũng bị cưỡng ép gia nhập các tổ chức tôn giáo quốc doanh.

"Trước sự lên án của cộng đồng quốc tế đối với các sự vi phạm nhân quyền, nhà cầm quyền Việt Nam bắt đầu cưỡng ép người Thượng theo đạo Tin Lành phải gia nhập các tổ chức tôn giáo do nhà nước kiểm soát." Bản tin ngày 7-12-05 của Tổ chức Người Thượng viết.

Trong bản tin ngày 17-12-2005, tổ chức này nói cho hay nhà của bà cụ mẹ của Ksor Kok (thủ lĩnh người Thượng tại Mỹ) có 5 căn binh CSVN trấn đóng trong nhà. Họ nói rằng cho tới nay có khoảng 300 người Thượng đang ở trong các nhà tù CSVN.

Tổ chức Người Thượng "kêu gọi Hoa Kỳ, Âu Châu, Liên Hiệp Quốc và tất cả các quốc gia yêu chuộng tự do trên thế giới đòi hỏi CSVN chấm dứt đàn áp tôn giáo trước khi họ gia nhập WTO," cũng như buộc họ "Phải cho phép các tổ chức bảo vệ nhân quyền được tới khu vực Tây nguyên để giám sát" trước khi cho Việt Nam gia nhập WTO.

Tháng Ba 2005, Phan văn

Khải, thủ tướng CSVN, phổ biến một nghị định dành riêng đối với đạo Tin Lành, trong đó nói "tạo điều kiện" cho các người Thượng theo đạo Tin Lành được dễ dàng hành đạo. Tuy nhiên, các tin tức lọt ra ngoài cho thấy các vụ ép buộc bỏ đạo, ép buộc gia nhập tổ chức tôn giáo quốc doanh vẫn phổ biến từ Bắc đến Nam.

Trong một bài viết phổ biến ngày 14-12-2005 trên một tờ báo ở tiểu bang New Jersey, DB Christopher Smith (Cộng Hòa-NJ) viết rằng "Tôi vô cùng kinh hãi trước các câu chuyện Kinh Thánh bị tịch thu, công an khủng bố các buổi lễ và các hội thánh Tin Lành không được đăng ký dù luật lệ đã có. Chỉ có một số rất ít trong số 400 hội thánh Tin Lành ở Tây nguyên bị cưỡng bách đóng cửa là được phép mở cửa trở lại trong khi tình trạng cưỡng bách bỏ đạo vẫn tiếp diễn."

Ngày 8 tháng 11-2005 Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ phổ biến bản phúc trình về tình hình tự do tôn giáo trên thế giới vẫn giữ tên Việt Nam trong danh sách "Các nước cần quan tâm đặc biệt."



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264



8292 Westminister Ave., Westminister, CA 92683

(Giữa BEACH và NEWLAND) - (714) 895-9666

GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM

PROMOTION
(DEC 03 - DEC 31/05)

SALE-SALE-SALE-SALE-SALE-SALE

4 jets + Roller Massage
From **\$1,600**

Pipeless
+ Roller Massage
From **\$2,200**

Kính Mời đến Showroom

T Spa Manufacturing có

- Nhiều kiểu bồn
- Nhiều kiểu ghế
- Nhiều loại máy Pipeless mạnh, êm, đáp ứng đòi hỏi vệ sinh của State Board.

Hãy lựa theo đúng nhu cầu của mình, chúng tôi sẽ Custom Made theo ý quý khách.

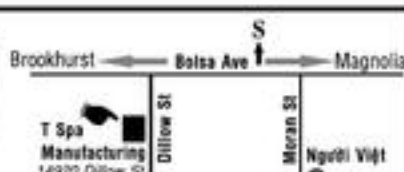
T Spa Manufacturing
14920 Dillow Street, Westminister, CA 92683 * (714) 894-8772 or 234-0170

(Đường bên hông bưu điện Bolsa, gần báo Người Việt) * Mon-Fri: 10AM-6PM * Sat & Sun: By Appointment

T Spa Manufacturing, hãng sản xuất Pedicure Spa đặt tại Little Saigon



- * Nhận đổi bồn cũ (Trade in).
- * Nhận sửa chữa mọi hư hỏng về ghế, bồn, nước thoát chậm, nước chảy ngược vào bồn.
- * Giải quyết mọi trở ngại kỹ thuật: Nhanh chóng và hiệu quả bởi nhân viên kinh nghiệm trực tiếp sản xuất.
- * Sản xuất ngay tại Mỹ theo đúng tiêu chuẩn an toàn UL.

FREE HOOK UP & DELIVERY

NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE
WWW.NAC.EDU

- DENTAL LAB TECH. COURSES**
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
- INTENSIVE LANGUAGE COURSES**
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- COMPUTER COURSES**
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỆ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

- Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.
- Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE LOS ANGELES
8762 Garden Grove Blvd., #102 2975 Wilshire Blvd., #200
Garden Grove, CA 92844 Los Angeles, CA 90010
Tel: 714-530-9288 Tel: 213-380-7899
Fax: 714-530-9291 Fax: 213-380-7499

PAYLESS CARPET-N-TILE
Tel: (714) 539-3574 * Cell: (714) 822-6072

Nơi cung cấp tất cả các loại gạch, gỗ, thảm.

* **Đẹp**
* **Rẻ**
* **Bền**

* Laminate \$1.09 / sqft. * Gạch \$0.99 / sqft.

* Thảm \$1.09 / sqft. Installed.

* Tủ nhà bếp 100% cây thật - 20% Off

Mở cửa
7 ngày
9AM to 7PM

9738 Westminister # 104, Garden Grove, CA 92844
(giữa Brookhurst & Bushard. Trong khu Thanh Sơn Tofu)



TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
8251 Westminister Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminister.
(Góc đường Westminister và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:
* Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Saigon Radio Hải Ngoại: 106.3FM
* Mỗi thứ Tư 6PM đến 6:30PM
* Little Saigon Radio 1480AM:
* Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:00PM



CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

1. HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:

- Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
- Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
- Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)

Giúp mọi loại Judgments và Home Liens

2. GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG

- Nhà của - Thường mại - Xe cộ
- Tài sản cá nhân, Lương bổng, tiền hưu trí 401K, IRA

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC

TÒA PHÁ SẢN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiều của chủ nợ, ngưng thu kiện, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

1. LY DỊ:

- Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
- Ly dị tranh chấp
- Tranh tụng về tài sản và nợ nần
- Tranh tụng về con cái
- Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
- Tranh tụng về thăm viếng con
- Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
- Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
- Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
- Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement.

2. TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG

CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG

(Modification of child support or spouse support)

- Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
- Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.

3. XIN AN LỆNH CÁCH LY

(Restraining order)

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM KÍN ĐÀO - LỆ PHÍ THẤP THAM KHẢO MIỄN PHÍ TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

Miền Trung VN thiệt hại nặng vì mưa, lụt: 49 người chết và mất tích, hàng ngàn nhà ngập, giao thông bị gián đoạn...



VIỆT NAM 18-12 - Các báo trong nước cho hay, tính đến ngày 18 tháng 12, mưa và lũ lụt tại các tỉnh miền Trung Việt Nam từ Khánh Hòa đến Quảng Ngãi trong nhiều ngày qua đã làm ít nhất 49 người thiệt mạng và mất tích, số nạn nhân nhiều nhất là tỉnh Khánh Hòa có tới 29 người chết vì mưa lũ.

Tờ Thanh Niên cho hay, mưa lũ cũng làm sập và hư hỏng 240 căn nhà, 5,300 căn nhà bị ngập; làm sập lộ 490,000 mét khối đường giao thông, 49 cầu, cống; 22 công trình thủy lợi bị hư hỏng nặng, 45,000 ha lúa và hoa màu bị ngập... Thiệt hại ban đầu ước tính lên đến gần 300 tỉ đồng, trong đó nặng nhất là Phú Yên, thiệt hại khoảng 150 tỉ đồng, Khánh Hòa thiệt hại 85 tỉ đồng. Tỉnh Phú Yên đang đề nghị được hỗ trợ khẩn cấp 1,650 tấn lương thực cứu đói, 900 tấn lúa giống và 43 tỉ đồng. Bình Định cũng đề nghị hỗ trợ khẩn cấp 25 tỉ đồng để mua lúa giống, rau màu, thuốc chữa bệnh, cứu đói và sửa chữa đường giao thông, thủy lợi.

Tại tỉnh Phú Yên, mưa lũ trong gần 1 tuần qua đã làm sạt lún tại 2 điểm trên quốc lộ 1A thuộc xã An Dân, huyện Tuy An, tỉnh Phú Yên, gây ách tắc giao thông nhiều giờ. Đặc biệt, nghiêm trọng là điểm lún tại Km 1295+50, nền đường đã bị sạt lở và lún

với độ sâu từ 1.5 đến 3 mét, dài khoảng 100m với lượng đất sạt lở ước tính khoảng 4,000m³. Điều đáng lo ngại là nền đường tại điểm này vẫn đang tiếp tục lún sâu hơn, trung bình khoảng 10cm mỗi giờ.

Khánh Hòa được xem là địa phương bị thiệt hại nặng nhất về nhân mạng với 29 người chết vì mưa lũ. Đợt lũ này kéo dài từ ngày 16 tháng 11 đến 16 tháng 12 đã khiến Khánh Hòa ngoài số người chết, thiệt hại tài sản ước tính 35.5 tỷ đồng.

Trong số 29 nạn nhân thiệt mạng vì mưa lũ có 9 công nhân thi công tuyến đường Khánh Hòa-Lâm Đồng bị đất đá vùi lấp trong lần trượt, trưa nay mới tìm thấy thi thể. Hai người đã mất tích.

Mưa to gió lớn từ ngày 25 tháng 11 tới nay đã làm sập 97 căn nhà; tụt vách, tốc mái 175 nhà. 6 ghe thuyền bị lật, 50 ha địa tô bị vỡ. Trên 200 hộ dân phải di dời. Mưa lũ đã làm sạt lở trên 33,000 m³ đất đá đường giao thông, trên 32,000 m³ đất công trình thủy lợi, đê điều. Gần 1,500 ha lúa bị ngập, trên 5,800 ha lúa mới gieo sạ bị mất trắng. Trên 1,000 ha lúa bị hư hại 50%. Gần 800 ha rau màu các loại bị hư hại và 750 tấn giống đã bị trôi.

Mưa lớn làm nước các sông trên tỉnh đều dâng cao, nền đường đã bị sạt lở và lún

đổ về đã gây ra lũ lụt diện rộng ở hầu hết các địa phương trong tỉnh. Nhiều nơi bị ngập sâu trong nước từ 1-2m, nhiều đường giao thông bị chia cắt như tỉnh lộ 9 đi Khánh Sơn, tỉnh lộ 8 đi Khánh Vĩnh.

Ngày đường giao thông chính ra vào thành phố Nha Trang như đường 23 tháng 10 và 2 tháng 4 cũng bị ngập sâu, gây ách tắc giao thông ở nhiều nơi và thiệt hại lớn về người và tài sản.

Có thể nói, đây là cơn lụt lớn nhất trong vòng 5 năm qua ở Khánh Hòa, tổng thiệt hại ước tính khoảng 35 tỷ 500 triệu đồng. Tỉnh Khánh Hòa cũng đã phân bổ kinh phí trên 1 tỷ 800 triệu đồng để các địa phương mua giống phục vụ cho vụ sản xuất Đông Xuân 2005-2006, áp dụng chính sách hỗ trợ cho các gia đình có người chết 2 triệu đồng/người, bị sập nhà từ 1 triệu 500 nghìn đồng đến 3 triệu đồng/nhà.

Còn tại tỉnh Bình Định hàng trăm ngôi nhà bị ngập trong nước. Tỉnh này là một trong những tỉnh bị ảnh hưởng lớn của đợt mưa bão. Đã có 21,782 ha lúa mới gieo sạ bị ngập trong nước, 30,500m³ đất bị sạt lở. Bình Định đã di dời được gần 1,000 hộ dân ra khỏi vùng nguy hiểm và trợ cấp hàng chục ngàn suất thực phẩm thiết yếu cho hộ dân ở các vùng bị chia cắt do lũ lớn.

lớn đã làm mực nước ở các sông dâng cao. Đây là trận lụt bất ngờ, xảy ra muộn so với mọi năm nên làm thiệt hại nhiều đến sản xuất và đời sống của nhân dân các địa phương. Đến chiều 15 tháng 12, toàn tỉnh có 3 người bị nước lũ cuốn mất tích. Đó là em Đặng Thị Thúy Vân, 14 tuổi ở xã Nghĩa Phương (huyện Tư Nghĩa), em Phạm Văn Xê, 16 tuổi, học sinh lớp 10 trường Ba Xa (huyện Ba Tơ) và chị Đinh Thị Thiệu, 25 tuổi ở xã Sơn Bao (huyện Sơn Hà).

Hầu hết các tuyến đường giao thông lên các huyện miền núi đều sạt lở hư hỏng.

Ở huyện Lý Sơn, hơn 10 ngày qua do sóng to gió lớn, tàu thuyền không ra vào đảo được nên nguồn lương thực phẩm của người dân gặp nhiều khó khăn. Theo chính quyền địa phương, đến thời điểm này số gạo dự trữ trong dân gần như đã cạn kiệt.

Mưa lớn đã làm đoạn đê sông Đại An tại thôn Hưng Trị, xã Cát Thắng, huyện Phù Cát bị vỡ, khiến hàng trăm ngôi nhà bị ngập trong nước nhưng do triển khai kịp thời các biện pháp ứng cứu nên không có thiệt hại về người.

Tỉnh Quảng Ngãi mưa



Bán Lịch Năm Mới

Những ngày này tại Hà Nội, thị trường bán các loại lịch cho năm mới 2006 đang rất sôi động. Người ta có thể mua được lịch năm mới cả Dương Lịch và Âm Lịch bất cứ tiệm sách báo nào. Trong hình là một cửa hàng bán lịch ở khu phố cổ Hà Nội với hàng



chục loại khác nhau. (Hình: Getty Images)

Carpet & Tile, Woodfloor
7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up
\$2.99 Yard/Commercial up

Special Laminate floor 99¢/sqf.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TẬN TÂM, UY TÍN

(714) 893-1539
(714) 623-0089

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law

*Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)*

Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

*Professional Makeup Artist
from Westmore Academy of Cosmetic Arts*

Tiffany Trang Pham

- Chuyên trang điểm và búi tóc cô dâu trong ngày cưới và chụp hình tại Studio.
- Nhận đến trang điểm tại nhà cô dâu nếu khách yêu cầu.
- Nhận tư vấn và trang điểm cho các bạn gái đi thi Beauty Pageants.
- Chuyên viên trang điểm đã và đang cộng tác với nhiều Studio chụp hình, Model Agency, Fashion Magazines, Runway, Commercial tại Los Angeles và Orange County.

Discount 20% cho quý khách lấy hẹn makeup trước ngày 31 tháng 1 / 2006

Để được tư vấn và biết thêm chi tiết về giá cả, xin vui lòng liên lạc với Tiffany: **714-757-0090**

Trang Pham
Miss Vietnam USA 2005

makeup_by_tiffany@yahoo.com



TRÊN VÍA HÈ SAIGON

Dòng giống và chuột

LIÊU TỬ/Người Việt

Ở ngay quận 2 (quận Thủ Đức cũ), Sài Gòn, Ban giám hiệu một trường phổ thông trung học (cấp 3 - trung học đệ nhị cấp trước đây) tự đặt ra nhiều khoản tiền bắt buộc học sinh đóng trong năm học. Phụ huynh học sinh cho biết, số tiền phải đóng, cả năm lên tới 400 ngàn đồng VN. Với đa số gia đình, khoản tiền đóng cho con em mình như vậy không phải là nhỏ, có 2-3 đứa con đi học, là một gánh nặng khó mang.

"Đã học trong trường, lại cũng chính nhà trường tổ chức học thêm, gọi là bồi dưỡng văn hóa, học sinh phải đóng cho khoản này. Trong khi đó, ngành giáo dục nhà nước vẫn không ngừng lên tiếng đòi rà soát, cấm đoán việc dạy học thêm. Thế là sao nhỉ?"

Người bạn cà phê vỉa hè của chúng tôi đặt câu hỏi.

Nhiều bạn, nhìn sang công viên, vốn là khu đất của nhà ga Sài Gòn cũ, để bắt đầu trả lời:

"Người Việt Nam chúng ta vốn thuộc dòng giống loài chuột, chứ không phải dòng giống Lạc Hồng, con rồng cháu tiên như 'truyền sử'. Chúng ta ngày càng thấy rõ, bọn đục khoét nhiều như chuột đồng chuột cống, chuột nhà què chuột tinh thành, chuột nhắt chuột chủ. Ngành nào giới nào cũng đục khoét. Công viên trước mặt đây, bỏ trống trái, chẳng dùng vào việc gì lợi dân ích nước. Rồi tưởng rằng cũng có giải pháp tốt đẹp cho nó, với tinh thần tích cực xây dựng, phát triển thành phố văn minh hiện đại. Từ mấy tháng qua, khu đất bỏ trống được thiết kế, xây dựng nhẹ (nhưng kinh phí cho xây dựng nhẹ cũng khá nặng), trở thành 'Chợ phiên cuối tuần' của

thành phố, hoạt động từ chiều Thứ Sáu tới 10 tối Chủ Nhật. Rồi bỗng sáng Chủ Nhật này, lều không, vườn trống. Khu đất trống có thêm những dãy nhà lều bạt tịch liêu. Thế là chợ phiên mỗi cuối tuần trở thành dĩ vãng!"

Một bạn có việc thường xuyên lên xuống Sài Gòn-An Giang (Long Xuyên) lác đác, nói:

"Mấy cha nội con cháu đích tôn của dòng chỉ 'Tì' này dớp hất từ chiến công đục khoét chắc cũng chưa được bao nhiêu. Tôi biết rõ, tay giám đốc một công ty lớn, gồm 2 khách sạn, nhà hàng bự của thị xã Long Xuyên, ăn chơi ngất trời, đục khoét muốn sập cơ ngơi của nhà nước, gọi là bị ngưng chức rồi, mà vẫn tiếp tục lãnh lương hàng tháng, đi ô tô bằng xanh. Thế mới là về vãng nói giống chuột chứ".

Nhiều bạn ngạc nhiên, sao cơ quan chức năng của nhà nước bó tay?

Người bạn thân thuộc của An Giang miền Tây trả phũ an lành, cho biết:

"Ông chức năng nào ở tỉnh mà làm được gì ông 'nguyên xi' giám đốc này. Công văn của Văn phòng chính phủ, truyền đạt ý kiến chỉ đạo của Thủ tướng, yêu cầu phải xử lý theo quy định của pháp luật đã tới Long Xuyên từ khuya rồi. Tôi xử an lành rồi cũng chỉ để ngủ yên trong ngân bần ngân tử mà thôi. Bằng chứng cụ thể, là ông 'nguyên' giám đốc vẫn 'nguyên xi' lãnh lương, đi xe con của giám đốc."

Chúng tôi nhớ mãi nhận xét của người bạn nước ngoài: Xứ sở các bạn thật quái dân!

Liêu Tử

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS



PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT, L.L.C.

Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%

GET OUT OF DEBT NOW !!!



Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT

12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92640

(714) 539-0200 1-877-539-4300

www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ

GARCIA & PHAN

A PROFESSIONAL LAW CORPORATION

16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647

www.garciaphan.com

Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC



* Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.

* Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION

Muốn học và tra dịch tiếng Anh NHANH & HỮU HIỆU khi dùng Computer?
hãy dùng VNI Đại Từ Điển Phát Âm • (714) 891-7656 • www.vnisoft.com



Skyline Beauty Supply Corp.

1-800-282-2215

www.SkylineBeautySupply.com

ĐÔNG LÊ (Sales Manager):

714-878-0645

DANNY LÂM (Sales & Services):

714-728-3534

Muốn có thêm thương vụ và khách hàng được thoải mái hãy đến với Whale Spa

Whale Spa
PL Pipeless



Whale Spa
1 Deluxe



Whale Spa
3 Comfort



Whale Spa
5 Era



Whale Spa
6 Marvelous



Whale Spa
7 Harmony



Bồn 100% không bị rạn nứt. Roller êm ái. Tất cả được làm bằng stainless steel không bị rỉ sét. Chất lượng tốt.

12 màu sắc lựa chọn.

Giá cả nhẹ nhàng.

Phục vụ nhanh chóng.

Ngoài ra còn sản xuất

bàn ghế Nail - Facial -

Beauty Equipment

Đu ở vườn sau
Dựng giá ở phòng làm việc
Chủ để Mickey Mouse
cho phòng ngủ



CHỌN LỰA. CHASE.

CHASE HOME FINANCE

Với kinh nghiệm dồi dào và những tài nguyên hùng hậu, các chuyên viên cho mượn nợ mua nhà của chúng tôi sẽ tường tận xem xét nhu cầu mượn nợ của quý vị, và giúp quý vị quyết định về số tiền mượn nợ phù hợp khả năng chi trả của mình, và lựa chọn dịch vụ thích hợp nhất. Chúng tôi tin tưởng rằng quý vị sẽ thấy tất cả mọi bước hoàn tất thủ tục, từ nạp đơn tới closing, đều vui vẻ và dễ dàng. Xin hãy gọi cho chúng tôi ngay ở số (562) 806-8582 và để các chuyên viên cho mượn nợ mua nhà của Chase Home Finance giúp giải quyết hết mọi vấn đề cho quý vị. Để quý vị có thể tập trung chăm lo biến căn nhà thành một mái ấm cho gia đình.

CHASE



Sài Gòn: Nhiều cô gái từ "chợ tìm chồng" bị đẩy vào nhà thổ

SÀI GÒN 16-12 - Theo một thống kê chưa đầy đủ của Văn Phòng Đài Bắc tại Sài Gòn, tính đến nay VN đã có hơn 100,000 cô gái lấy chồng Đài Loan, đa phần xuất thân từ các tỉnh miền Tây. Chuyện sẽ không có gì ảm ỉ nếu như họ sống ấm êm, hạnh phúc. Đáng này, đã có quá nhiều trường hợp bị phía bên chồng đối xử tàn tệ, bị hắt hủi, bị bán vào động mại dâm và phải sống cuộc đời đầy tủi nhục.

Tờ CAND hôm 16 tháng 12 cho hay, ở Sài Gòn có rất nhiều "chợ tìm chồng" và từ đây nhiều cô gái trẻ bị đẩy vào chốn lầu xanh.

Nổi tiếng nhất là "chợ tìm chồng" ở phường 8 (quận 11) cách đây chưa lâu. Khi ấy, mỗi ngày như mọi ngày đều có hàng trăm cô gái Việt Nam, hầu hết là dân miền Tây ngổn la liệt ở các công viên, vỉa hè đường Lãnh Binh Thăng, Bình Thới, đường số 9, số 2,... để tìm chồng.

Còn bây giờ, các "chợ tìm chồng" không còn nhộn nhịp như xưa. Tuy nhiên, những ngày đầu tháng 12, có mặt tại quán cà phê T.T - Một "chợ tìm chồng" trên đường Lê Hồng Phong (quận 5) - chúng tôi vẫn chứng kiến có hàng chục cô gái chân còn đóng phèn tùm năm tùm bày để chờ đợi "cò" đưa đi "thị tuyền."

Cô gái tên Hương, 18 tuổi, quê Đồng Tháp, cho biết đã đến Sài Gòn được 7 ngày và đang ở cùng với hơn 50 cô gái khác trong một căn nhà rộng chừng 60m2 ở Bình Tân.

Hàng ngày, các cô được mấy gã lái xe ôm đưa đi tập trung, khi thì ở Lãnh Binh Thăng, lúc ở Lê Hồng Phong... rồi lên khách sạn để cho người ta coi mắt. Hôm nay không "trúng tuyển" thì được chở về nhà, mai lại đi.

Ngày 8 tháng 12, cô gái N.T. Ng., quê ở Cao Lãnh (Đồng Tháp) gương mặt hốc hác đến "chợ tìm chồng" trên đường Lê Hồng Phong để tìm "bà mối" ngày xưa hối tội. Nguyên nhân là năm 2004, cô được bà M. làm mai lấy chồng Đài Loan.

Sau vài tháng sống chung với nhau, chồng của Ng. nhẫn tâm "chuyển nhượng" vợ lại cho một người bạn của mình. Cô kháng cự thì bị đánh đập dã man mà chẳng biết kêu cứu với ai nên đành chấp nhận.

Khi đã chán chường, người "chồng sau" lại tiếp tục trao cô cho một người đàn ông khác. Tay

này còn ác độc hơn vì cũng chẳng bao lâu sau đã bán cô vào nhà chứa. Rất may, trong một lần động mại dâm nơi cô hành nghề bị cảnh sát phát hiện, họ trục xuất cô về nước...

Trong lúc Ng. đang ngồi uống cà phê để chờ sự xuất hiện của bà M. thì một gã thanh niên đến làm quen. Tay này trông gương mặt khá dữ dằn, nhưng cách ăn nói thì rất nhẹ nhàng. Gã cúi vào tay cô gái 500,000 đồng dặn: "Em cứ lấy số tiền này, thuê một phòng trọ ở đó ít hôm rồi anh sẽ giúp cho công ăn việc làm. Nhớ đừng có về quê, người ta sẽ cười gia đình mình. Đây là số di động của anh..."

Nói rồi gã bỏ đi, như thể một hiệp sĩ ra tay nghĩa hiệp mà chẳng cần ai trả ơn mình. Nhưng gã thừa hiểu, lòng cô gái đang xốn xang lắm. Th. - một giang hồ đã "rửa tay gác kiếm", người mà trước đây từng ra tay nghĩa hiệp kiểu này khẳng định với chúng tôi, chắc chắn Ng. sẽ rơi vào bẫy của gã kia...

Th. dẫn chúng tôi tìm gặp nhiều cô gái khác đã mắc bẫy những kẻ lừa manh giả danh lương thiện. Một trong số đó là D., hiện đang là chủ quán bia ôm ở đường M.T.L. (quận 1).

Cũng giống như Ng., sau khi bị chồng bạc đãi, D. từ Đài Loan trốn thoát về Việt Nam và nơi đầu tiên mà cô đến là ở "chợ tìm chồng" trên đường Lãnh Binh Thăng để tìm "bà mối" nhằm trả thù.

Tay giang hồ tên "L. đầu đình" thấy cô gái khá xinh đẹp nên sau khi thuê nhà cho cô ở, hắn ta "chiếm đoạt" cô rồi hào phóng mua sắm nhiều quần áo, vòng vàng, rồi đẩy vào quán bia ôm.

Sau vài ngày làm việc ổn định, hắn lạnh lùng nói với D.: "Tính ra tổng cộng từ ngày tao lo cho mày đến giờ hết 10 triệu đồng. Đó là tiền tao cho vay, bây giờ mày phải trả lại mỗi ngày 200,000 đồng, không có thì đừng có trách tao độc ác!"

Con hồ đã lộ nguyên hình, D. hiểu mình không còn sự lựa chọn nào khác, đành chấp nhận.

"Sao em không bỏ trốn?" "Trốn sao cho thoát. Vả lại hắn lấy hết giấy tờ tùy thân của em và dọa sẽ đến quê em quây tới bên nếu em bỏ trốn. Thôi thôi vậy..." Tay giang hồ đi với chúng tôi gật gù: "L. đầu đình" chỉ cần kiểm 5 em như vậy, mỗi ngày nó có 1 triệu đồng bỏ

Việt kiều về Việt Nam dịp Tết có thể được cấp visa ngay tại phi trường

SÀI GÒN 16-12 - "Ủy ban về người Việt Nam ở nước ngoài" thành phố Sài Gòn cho báo trong nước biết là cơ quan này đã có văn bản thông báo về thực hiện thí điểm việc cấp thị thực (Visa) tại ngay sân bay cho Việt kiều về nước dịp Tết Bình Thuận trong thời gian từ ngày 1 tháng 12 năm 2005 đến 31 tháng 1 năm 2006.

Theo một văn bản của Bộ Công An VN quy định: "Có thể cấp thị thực tại các cửa khẩu sân bay quốc tế Nội Bài, Tân Sơn Nhất, Đà Nẵng cho người Việt Nam mang hộ chiếu hoặc giấy tờ có giá trị thay hộ chiếu nước ngoài, có giấy tờ chứng minh nguồn gốc Việt Nam, xuất phát từ nước chưa có cơ quan đại diện ngoại giao, lãnh sự của Việt Nam, hoặc những trường hợp có hoàn cảnh đặc biệt như thân nhân ở trong nước chết, ốm nặng, gặp tai nạn... cần giải quyết nhập cảnh gấp. Thị thực cấp tại cửa khẩu có giá trị một lần, thời hạn 3 tháng kể từ ngày nhập cảnh. Thân nhân của Việt kiều là người nước ngoài (cha, mẹ, vợ, chồng, con) cũng về nước cũng được xét cấp thị thực tại cửa khẩu, nhưng phải có giấy tờ hoặc cơ sở chứng minh mối quan hệ với Việt kiều."

Quảng Ngãi: Hai người Úc được cứu sống sau 12 ngày trôi dạt trên biển

QUẢNG NGÃI 18-12 - Báo Thanh Niên dẫn nguồn tin từ lực lượng biên phòng tỉnh Quảng Ngãi cho hay, vào lúc 16 giờ ngày 17 tháng 12, khi đang hành nghề trên biển, ông Nguyễn Lúa (ở xã An Vĩnh, huyện đảo Lý Sơn) nhìn thấy một chiếc phao cứu sinh lớn trôi, ngon ăn chưa."

Càng "ngon ăn" hơn khi mà chúng sử dụng các cô gái như một guồng máy hoạt động mại dâm bất kể ngày đêm mà tiền bạc đều về tay bọn chúng. Thực tế, trong thời gian qua, khi các tụ điểm mại dâm bị triệt phá, người ta thấy, các cô gái bán dâm với giá 200-300 ngàn đồng mỗi lần đi khách chỉ nhận được có 20% số tiền.

trôi dạt tự do, cách bờ biển Lý Sơn khoảng gần 2 hải lý.

Tiến lại gần, ông Lúa phát hiện có hai người đang ở trong tình trạng sức khỏe nguy kịch. Ngay sau đó, ông Lúa đã đưa hai người bị nạn vào bờ an toàn, cùng với ngư dân trên đảo dùng lửa sưởi ấm và chuyển đến bệnh viện Lý Sơn cấp cứu.

Đến 20 giờ cùng ngày, hai người này đã bình phục sức khỏe. Đó là ông Mark Smith (49 tuổi) và Steven Freeman (30 tuổi), cả hai đều là công dân Úc sang Hồng Kông để mua tàu du lịch. Hai ông rời Hồng Kông vào ngày 4 tháng 12 để về Úc trên chiếc tàu du lịch vừa mua được, nhưng đến ngày 6 tháng 12 thì tàu bị sóng lớn đánh chìm trên biển.

Theo bác sĩ Lê Văn Phương - Giám đốc Trung tâm Y tế huyện Lý Sơn, sức khỏe của hai công dân Úc bị nạn nói trên đã bình phục hoàn toàn, có thể trở về nước bất cứ lúc nào. Song thời tiết mưa to và gió hiện nay tại vùng biển Quảng Ngãi hết sức bất lợi, không có một tàu nào có thể ra được huyện đảo Lý Sơn suốt hơn 15 ngày qua. Hiện chính quyền tỉnh đã ra lệnh cho các cơ quan chức năng đưa hai công dân Úc nói trên vào đất liền an toàn.

Hà Tây: Năm người thiệt mạng vì xe chở đá

HÀ TÂY 16-12 - Năm người là thợ bốc đá đã thiệt mạng trong một vụ tai nạn giao thông xảy ra vào chiều 16 tháng 12 trên đường từ Quán Sơn vào thôn La Đống, xã Hợp Tiến, huyện Mỹ Đức, tỉnh Hà Tây.

Thông tấn xã Việt Nam cho biết, một chiếc xe ben chở đá đâm vào vệ đường rồi lật úp, làm 5 thợ bốc đá chết tại chỗ. Chiếc xe này do Nguyễn Văn Hòa (41 tuổi, ở xã Viên Nội, huyện Ứng Hòa) làm tài xế.

Theo những người dân bên đường, có thể những người xấu số trên ngồi trên thùng xe. Khi xe đi vào vệ đường, bánh xe tụt vào tả ly đường bên phải khiến xe lật úp.

Năm người chết tại chỗ là: Trần Văn Thoại (Sinh năm 1971); Nguyễn Văn Kim (SN 1989); Nguyễn Văn Huyền (SN 1987); Nguyễn Văn Truyền (SN 1974); Nguyễn Văn Phong (SN 1975). Tất cả cùng ở thôn Vài, xã Hợp Thanh, huyện Mỹ Đức. Số người này được lái xe thuê vào bãi núi để bốc đá. Hai người còn sống là lái xe Hòa và anh Trần Văn Khá (SN1977).

無病無痛無需醫 不是良醫不出手！



Phước Chủ May Thấy!

ok

No Pay Stubs

ok

No w2

ok

No Taxes

ok

Collections

ok

Bankruptcy

ok

Bad Credit

ok

Foreclosure

ok

Late payments

Thuốc Đẳng Giả Tật!

華財人務

PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683

MUA NHÀ - REFINANCE - VAY TIỀN UP TO 100% NO PMI

BẢO ĐẢM APPROVAL

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM

Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

Adjustable 0.500%*

15 Years Fixed 5.25%*

30 Years Fixed 5.75%*

COMMERCIAL LOANS

Hotel

Motel

Retail

Mixed use

Apartment

Restaurant

Dry Cleaners

Warehouses

Auto Services

Industrial Use

Medical Office

Day Care Center

Shopping Centers

Mobile Home Park

NO INCOME, NO DOCS

* Rate subject to change without notice.

The Ink Corner

18852 Brookhurst St. - Fountain Valley, CA 92708

Tel 714.964-8683 Fax 714.964-8684

Chúng tôi chuyên bán các loại mực và toners dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc...



Với giá up to 70% rẻ hơn các tiệm khác...



Limited Quantity

BRAND NEW HP Photosmart 7450

\$69.99



BRAND NEW LEXMARK Z615

\$34.99



EPSON STYLUS PHOTO R200*

Refurbished

\$34.99



*Sample ink not included with refurbished printer

CANON PIXMA iP1500*

Refurbished

\$19.99



*Sample ink not included with refurbished printer

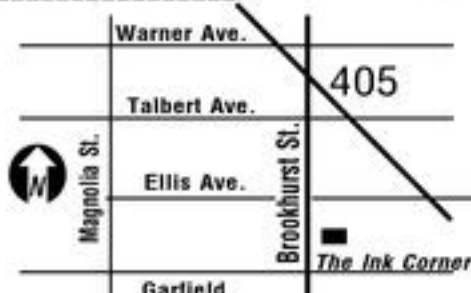
Holiday Promotion

Buy one get 2nd 50% OFF

Promotion applies to remanufactured inkjet and laser toner cartridges only. With coupon only. Coupons may not be combined with any other offer.

The Ink Corner
your printer's best friend

Coupon expires 01/01/06.



info@theinkcorner.com - www.theinkcorner.com

BENJAMIN Photo & Video Studio

7671 WESTMINSTER BLVD. WESTMINSTER, CA. 92683
BUS. (714) 899-5818 CELL (714) 323-3002



All Children's Dental

It's an adventure, not a visit!

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

PEDIATRICS

SẢN SỨC KHẨN CẤP
DỊCH VỤ CHĂM SÓC
TỔNG QUÁT ĐẦY ĐỦ
CHUYÊN KHOA NHI ĐỒNG, CHÍNH RĂNG.
ĐẦY ĐỦ PHƯƠNG CÁCH LÀM GIẢM ĐAU

Office Hours:
M, W, F: 9 - 6PM
T, Th: 10 - 7PM
Sat: 9 - 4PM



TAKE A BITE OUT OF CAVITIES!
Chuyên môn chữa răng cho con em từ 1 tuổi trở lên.

Văn phòng có hệ thống gây mê đủ loại:
Oral Sedation, Nitrous Oxide, Intravenous Sedation.
Có phòng chơi Videogame cho con em trong khi chờ đợi.

ORTHODONTICS

EMERGENCY CARE
COMPREHENSIVE
GENERAL CARE
PEDIATRIC SPECIALTY CARE
ORTHODONTICS
FULL RANGE
OF SEDATIONS

Chúng tôi nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medi-Cal

BÁC SĨ NHA KHOA CHÂU LINH C. MAI, D.D.S.

WESTMINSTER

Visit our second location at ANAHEIM

15266 Goldenwest St., Westminster, CA 92683 1307 S. Euclid Street, Anaheim, CA 92802

Tel : 714. 379-3100 Fax: 714. 893-8868

www.allchildrensdental.com

DECIDEDLY FEMININE,
UNMISTAKABLY TANK

New Tankissime

Collection starting at \$13,500



Cartier

Authorized Cartier Agency

HING WA LEE JEWELERS

Calver Plaza 15333 Calver Dr., #100, Irvine 949-753-2266
San Gabriel Square 140 W. Valley Blvd., #111, San Gabriel 626-456-2222
Hing Wa Lee Plaza 1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut 909-851-8888

BeBee

7925 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683
(Trong khu nhà hàng \$1.99, góc Beach & Westminster)

Dịp Khai Trương Đặc Biệt

Marlboro \$30.00/cây
555 \$28.00/cây

BeBee Smoke Shop
Coupon

\$1.00 OFF

cho mỗi cây thuốc
Giá trị đến 01/15/06

DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI

Gọi về Việt Nam chỉ có 19 cent/phút (\$10/50 phút)

- Sử dụng thẻ nhưng không cần thẻ
- Không cần nhớ số PIN
- Không trả lệ phí hàng tháng
- Không bị mất phút
- Nghe rất rõ ràng
- Giá rẻ hơn tất cả những dịch vụ hiện đang có
- Người sử dụng có thể in ra chi tiết của những cuộc điện đàm, rất hữu ích cho ai đang làm giấy tờ bảo lãnh vợ/chồng tại Việt nam
- Có khả năng tái nạp phút tự động bằng thẻ tín dụng không bao giờ sợ hết phút

**TẶNG
5 PHÚT
GỌI THỬ**

- Người sử dụng có thể điều chỉnh tương mục của mình qua hệ thống Internet (www.sendglobal.com)
- Hiện tại công ty đang tặng FREE 5 phút cho quý khách gọi thử

Authorized Dealer



Louisiana: Những câu hỏi làm đau lòng...

Tiếp trang A1

Như 10 mùa Noel qua, Ông Vollenweider vẫn đóng giả Ông Già Noel tại khu thương mại Lakeside Shopping Center ở Metairie, Louisiana, một cách thật trơn tru và năm nay ông cũng vẫn được cử để ngồi tại khu thương mại này, sau khi vừa được phục hồi, từ việc hút nước ngập lụt từ trận bão Katrina, sửa sang lại tam bọ... cho kịp mùa mua bán Noel này.

Tuy nhiên, Ông Già Noel Vollenweider đã bị nhiều trẻ em đặt các câu hỏi mà ông cảm thấy thật khó khăn mới trả lời được, như:

"Làm sao Ông Già Noel tìm ra con? Vì nhà của con đâu còn nữa, bão cuốn trôi đi luôn rồi?..." hay "Nhà của con đâu còn là tuổi để Ông Già Noel xuống phát quà, vì đó là căn nhà mobile home, ở tạm thôi mà?..." hoặc "... Ông Già Noel có thể làm phép cho bão sẽ không xảy ra nữa hay không?..."

Ông Già Noel Vollenweider đã phải suy nghĩ mãi, mới trả lời được chung chung như sau:

"Hô ! Hô! Hô... Đừng lo, các cháu đừng lo, Ông Già Noel có nhiều phép lạ, chắc chắn sẽ tìm ra các cháu, để phát quà thôi, dù các cháu ở đâu đi chăng nữa, nhà có ông khóí là tuổi hay không..." (L.T.)

Time: Các nhân vật của 2005...

Tiếp trang A1
người trên thế giới."

Tạp chí Time này, số đề ngày 19-12, bắt đầu được bán kể từ ngày thứ Hai 19-12.

Tạp chí Time cũng nêu tên các cựu Tổng Thống Hoa Kỳ George Bush và Bill Clinton là "Các người cùng chung ý hướng trong năm" (Partners of the year), vì hai ông đã cùng có các nỗ lực nhân đạo chung, sau cơn sóng thần ở Á Châu và Bão Katrina tại Hoa Kỳ, và chính trong các nỗ lực này đã phát triển nên một mối thân thiện giữa hai vị cựu Tổng thống này.

Tạp chí Time cho biết cả ba người, tỷ phú Bill Gates, nhà sáng lập và hiện cũng điều hành Công ty Microsoft Corp., và vợ là Melinda, đã cùng gặp gỡ với ca sĩ Bono, trong một bữa ăn tối hồi năm 2002, để cùng kết hợp công cuộc cứu vớt những người đói ăn, nghèo khổ, bệnh tật trên khắp thế giới, thay vì trước kia họ làm một cách riêng rẽ.

Quý Gates cho đến nay đã bỏ ra cả tỷ đô la để tài trợ cho các dự án trên khắp thế giới, đặc biệt nhằm vào các lãnh vực y tế công cộng, từ chủng ngừa cho các trẻ em cho đến việc phát triển các loại thuốc mới, cũng như hỗ trợ cho các chương trình giáo dục và cung cấp các học bổng tại Hoa Kỳ và ở cả các nơi khác trên thế giới.

Trong khi đó, ca sĩ Bono và nhạc sĩ Bob Geldof lại

đứng đầu một chiến dịch được đông đảo người ủng hộ, để chống lại nạn nghèo khổ tại Phi Châu, qua việc xóa bỏ các khoản nợ cho các nước nghèo nhất trên thế giới.

Qua các cuộc vận động và cả các buổi trình diễn ca nhạc vận động, các nước kỹ nghệ trên thế giới đã bằng lòng xóa các khoản nợ cho các nước nghèo và còn tăng lên gấp đôi các ngân khoản viện trợ hàng năm cho các nước nghèo để đạt đến mức vào khoảng 100 tỷ đô la trong vòng 5 năm tới đây, tức vào năm 2010.

Tạp chí Time đã có mục chọn thường niên "Nhân vật trong năm" từ năm 1927, dù rằng có năm đã chọn cả lãnh tụ Đức Quốc Xã Adolf Hitler hồi năm 1938, và năm 1979 chọn lãnh tụ Iran, Ayatollah Khomeini, khiến gây nhiều tranh cãi.

Hồi năm ngoái (2004), Time chọn "Nhân vật trong năm" là Tổng Thống George Bush, và năm trước đó, 2003, đã chọn nhân vật trong năm, là "Người lính Hoa Kỳ" (The American Soldier), cũng là năm quân đội Hoa Kỳ mở các cuộc tấn công vào Iraq, để lật đổ lãnh tụ Saddam Hussein. (L.T.)

Phóng Viên Không Biên Giới...

Tiếp trang A1
chung thân hoặc tử hình.

Anthony Nguyễn, bạn của những người này và cũng là người điều hành trang nhà hội thoại internet, phủ nhận cáo buộc của nhà cầm quyền Hà Nội.

"Qui kết cho người ta lật đổ chính quyền chỉ là cái có bề ngoài mà nhà cầm quyền CSVN luôn luôn dùng để bóp nghẹt quyền tự do ngôn luận." Anthony Nguyễn là thành viên của Phong trào Quốc Tế cho Việt Nam Dân Chủ và Nhân Quyền.

Ông Nguyễn cho hay ngày 19-10-2005, khoảng 50 công an đã bao vây nhà của Trương quốc Huy mà với những lý do không được biết rõ, họ đã bắt giữ hai anh em Tuấn và nghĩa cùng với cô Lisa Phạm.

Ông cho hay, ba anh em họ Trương và cô gái thường tham dự các cuộc hội luận trên Paltalk.com với đủ mọi đề tài khác nhau.

"Những người tham dự hội thoại từ mọi quốc gia. Họ có thể có quan điểm chống hay ủng hộ Cộng Sản. Đôi khi họ chỉ mô tả sự khó khăn họ đang chịu đựng hoặc là đời sống thoải mái hơn ở các nước dân chủ." Anthony Nguyễn giải thích. Cả bốn người nói trên hình như đã vào một website khác cũng của nhóm này nhưng có tên là "tudongonluanvn.com".

"Nếu những người sử dụng internet này bị bắt giam chỉ vì tham dự vào các diễn đàn hội thoại, chúng tôi sẽ làm tất cả bất cứ gì để trả tự do cho họ." RSF viết trong bản tuyên bố. "Việt Nam gần đây nói rằng họ không đáng để bị cho vào danh sách những nước bị coi là kẻ thù của

vòng quanh thế giới

Úc:

Lo ngại bạo động chủng tộc khiến các bãi biển Sydney vắng vẻ

SYDNEY, Australia (TH) - Các mối lo ngại về bạo động chủng tộc có thể lại tái diễn đã khiến cho các bãi biển nổi tiếng ở Sydney, Úc, vắng bóng người dù là trong một ngày Chủ Nhật 18-12, giữa mùa Hè nóng bức.

Khoảng 2,000 cảnh sát viên dùng xe, tàu và trực thăng cũng như đi các toán tuần tiễu đi bộ, xe đạp và ngựa đã xuất hiện với tính cách thị uy tại các bờ biển từng xảy ra những vụ bạo động chủng tộc chưa hề có trước đây giữa người Úc da trắng và người Úc gốc Hồi giáo Ả Rập.

Trong một chỉ dấu cho thấy tin tức tình báo của cảnh sát rất chính xác khi báo động rằng thành phần cực đoan của cả hai phía đã tìm cách tạo thêm những vụ gây rối, có 7 người đã bị bắt với bom xăng (molotov cocktail).

Nguồn tin của cảnh sát hôm Chủ Nhật 18-12 cho hay có hai người bị bắt trên một xe buýt đi đến bờ biển Bondi sau khi tài xế xe này nhìn thấy mùi xăng và báo với cảnh sát. Trong khi đó, có 5 người bị bắt ở Brighton-le-Sands ở phía nam Sydney.

Giám đốc cảnh sát New South Wales, Ken Moroney nói rằng một số người này mang trong mình vũ khí khi bị bắt - kể cả dao nhọn và gậy gộc - và đến từ khu vực bên ngoài Sydney, xác nhận sự lo ngại rằng nhiều người từ các tiểu bang khác cũng kéo về để tham gia vào cuộc bạo loạn.

Kể từ hôm thứ Sáu, cảnh sát đã thành lập một đơn vị đặc nhiệm nhằm chống lại các cuộc tấn công có tính cách kỳ thị chủng tộc và đã bắt giữ 59 người.

Thủ hiến New South Wales, Morris Iemma, nói rằng mối đe dọa về các hành vi bạo động là điều có thật, với các tin tức cho thấy có sự tập trung của nhiều người và xe cộ tại các bờ biển quanh Sydney, kể cả Bondi, Cronulla và Brighton. Tin cảnh sát cho hay là đến đêm Chủ Nhật 18-12, không có bạo động tại bờ biển này.

Lúc này là mùa Hè tại Úc và nhiệt độ có thể lên đến 30 độ Celsius (86 độ Fahrenheit) khiến người dân trong thành phố và khu ngoại ô không chịu nổi sự nóng bức và thường kéo ra bờ biển. Tuy nhiên, hôm Chủ Nhật những người thuộc đội cứu nạn ở bờ biển cho hay số người đến nơi đây rất ít, giống như một ngày mùa đông lạnh giá.

Cuộc tụ tập đông đảo nhất ở Sydney hôm Chủ Nhật 18-12 là một buổi mít ting kêu gọi hòa đồng chủng tộc với sự tham dự của khoảng 2,000 người. (V. Giang)

người dùng internet mà chúng tôi công bố hồi Tháng 11-2005. Vây bây giờ chúng tôi chờ để họ chứng tỏ là họ tôn trọng quyền tự do diễn đạt."

Một trong những người vào hội thoại về tự do tôn giáo trên internet bày tỏ sự âu lo rằng các người trẻ tuổi nói trên đã bị Công an CSVN bắt cóc.

"Chúng tôi tin rằng công an đã xâm nhập vào diễn đàn để phá hoại". Một người tham dự diễn đàn hội thoại internet yêu cầu dấu tên phát biểu. "Thí dụ, một người nào đó có thể sử dụng bí danh gần giống với bí danh của tôi để làm tôi mang tiếng và nói tôi là Cộng sản. Những người trẻ tuổi nói trên có thể bị bắt sau khi nói chuyện với công an giả danh như bạn bè."

Nhà cầm quyền CSVN, cho tới nay, vẫn nín lặng về trường hợp này. Nhiều trường hợp bắt cóc người (như trường hợp tu sĩ Phạt Giáo Thích Trí Lực bị Công an CSVN bắt cóc ở Nam vang dù ông đã được Cao Ủy Tị Nạn LHQ cấp thẻ tị nạn) nhà cầm quyền CSVN chỉ nhìn nhận sau khi dự luận quốc tế lên án mạnh mẽ. Nhà cầm quyền Hà Nội cũng luôn luôn phủ nhận các sự lên án chế độ là vi phạm nhân quyền dù có đầy đủ chứng cứ không thể nào chối

cải. "Từ khi bắt đầu có internet năm 1997, mạng lưới thông tin điện tử này hoàn toàn bị đảng CSVN kiểm soát chặt chẽ." RSF viết.

TT Bush: Mỹ không thua trong cuộc chiến tranh Iraq

Tiếp trang A1

mức ủng hộ thấp và sự bất mãn lan rộng của quần chúng vì số thương vong của Hoa Kỳ ngày càng tăng, hy vọng cuộc bầu cử sẽ đánh dấu một khúc quanh trong sự ủng hộ của công chúng đối với sách lược của ông.

Ông Bush, đứng trước áp lực ngày càng tăng của dân chúng Mỹ phải chứng tỏ có tiến bộ tại Iraq để có thể giảm bớt quân số Hoa Kỳ tại đó vào năm tới, cảnh cáo người Mỹ về những hậu quả tai hại nếu rút quân ra khỏi Iraq trước khi hoàn thành mục tiêu.

"Chúng ta sẽ không bỏ rơi những người bạn Iraq của chúng ta - và khiến cho thế giới nghĩ rằng không thể tin tưởng Hoa Kỳ sẽ giữ lời hứa. Chúng ta sẽ không giao Iraq cho kẻ thù - và phong trào khủng bố toàn cầu sẽ mạnh dạn hơn và nguy hiểm hơn bao giờ hết," ông Bush nói. (n.n.)

Đài Loan:

Thành phần đối lập đồng ý tham gia chính phủ liên hiệp

ĐÀI BẮC, Đài Loan (TH) - Lãnh đạo đảng đối lập tại Đài Loan, ông Ma Ying-jeou, mới đây đã đồng ý trên nguyên tắc về lời mời gia nhập một chính phủ liên hiệp của Tổng Thống Trần Thủy Biển (Chen Shui-bian), tuy nhiên cũng nói rằng trước hết cần phải giải quyết các bất đồng ý kiến về những vấn đề quan trọng.

Ông Chen đã đàm ra đề nghị này với chủ tịch quốc hội và cũng là một nhân vật cao cấp trong Quốc Dân Đảng Đài Loan Wang Jin-pyng hôm thứ Bảy 17-12 nhằm có được sự hợp tác của các đảng phái đối lập vốn có thể đa số, dù là mong manh, trong quốc hội.

Ông Chen đề nghị ông Wang nhận chức vụ thủ tướng và thành lập nội các mới sau khi có cuộc cải tổ, dự trù sẽ diễn ra trong vài tuần tới.

Chủ tịch Quốc Dân Đảng Đài Loan và cũng là độ trưởng Đài Bắc, Ma Ying-jeou, hôm Chủ Nhật 18-12, cho hay việc thảo luận đề nghị thành lập chính phủ liên hiệp không có gì trở ngại. Nhưng ông Ma cũng nói thêm rằng vì đảng cầm quyền và đảng đối lập vẫn còn có những cách biệt lớn về quan điểm trong vấn đề giao dịch với Trung Quốc và những vấn đề hệ trọng khác, cuộc thảo luận tương lai phải chú trọng đến vấn đề chính sách hơn là việc thay đổi nhân sự.

Theo sự nhận định của ông Ma, nếu không có thỏa thuận về chính sách thì bất cứ ai lên giữ chức thủ tướng và cầm đầu nội các cũng sẽ gặp các khó khăn như ông Tang Fei năm năm trước đây.

Quốc Dân Đảng Đài Loan trước đây đã rất ngăn ngại nhưng cũng chấp thuận đề nghị của Tổng Thống Chen sau khi ông thắng cử năm 2000 là đưa ông Tang, từ phía Quốc Dân Đảng, vào chức vụ thủ tướng.

Chỉ mấy tháng sau, ông Tang từ chức với lý do sức khỏe. Tuy nhiên các quan sát viên nói rằng lý do chính là vì sự bất đồng ý kiến liên quan đến việc xây một nhà máy điện nguyên tử trị giá 5.6 tỉ mỹ kim mà phía đảng của ông Chen không bằng lòng.

Đề nghị mới của Tổng Thống Chen được coi là một cử chỉ hòa giải của phía đảng Dân Chủ Cấp Tiến (Democratic Progressive Party DPP) với Quốc Dân Đảng sau khi DPP bị thua đậm trong cuộc bầu cử địa phương hôm 3 tháng 12 vừa qua.

Các cuộc thăm dò dư luận quần chúng ở Đài Loan gần đây cũng cho thấy dân chúng đã rất chán nản trước sự đối chọi thường xuyên của đảng cầm quyền và đảng đối lập. (V. Giang)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ DAT HUY PHAN & ASSOCIATES

LUẬT SƯ
PHAN HUY ĐẠT
ATTORNEY AT LAW

- J.D. (Cum Laude) Western State University; M.A. San Diego State University
- Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar); American Bar Association
- Giáo sư, Orange Coast College, Costa Mesa.

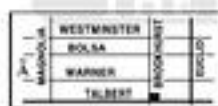
Với sự cộng tác của một số Luật Sư Hoa Kỳ
kinh nghiệm nhiều ngành chuyên môn

Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
Cell: (714) 336-8358

10061 Talbert, Suite # 325 (lầu 3), Fountain Valley, CA 92708
(Góc Brookhurst và Talbert - ngay bằng Century 21 Beachside Blvd)

Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280



GIỜ LÀM VIỆC:

Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6:30 PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: Theo hẹn

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo **NGƯỜI VIỆT**

T-Mobile
authorized dealer

MOTOROLA V3
1 year warranty

40 NEW MODELS
Holiday Promotion

FREE
GỌI PHONE ĐI
SỐ TIỂU BANG

OC Wireless
cạnh Future Financial
Club Can, Cafe Vivid, Dabai
Bi Vang 2, Liên Huê

14291 Euclid St
Suite D110
Garden Grove
CA 92683

714. 554. 7610
Fax: 714. 265. 5403
Toll Free: 866. 554. 7610

FREE V3
After \$50 mail-in-subs
\$9.99 plan, 600 whenever minutes(r)
unlimited night, weekend,
U.S. roaming, U.S. long distance

www.theOCwireless.com

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
LÂM, THOMPSON, & PARK
12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tối nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh
(Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.

Khẩn cấp xin gọi số:
(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal
thông thạo Anh và Việt ngữ

Đức Giáo Hoàng: Niềm vui mới là món quà Giáng Sinh thật sự

ROME, Ý (Reuters) - Hôm Chủ Nhật, 18/12, Đức Giáo Hoàng Benedict đã kêu gọi Thiên Chúa Giáo La Mã đừng thương mại hóa dịp lễ Giáng Sinh. Ngài nói rằng niềm vui - không phải là những món quà đắt tiền - mới là tặng phẩm thật sự của mùa lễ.

Vị Giáo Hoàng, năm nay 78 tuổi, hình như đang bị đau cổ họng, đã đưa ra những lời bình luận của ngài trong một bài thuyết giảng ứng khẩu, trong một cuộc viếng thăm tới một giáo xứ tại một khu dân cư đông đúc ở ngoại ô Rome.

"Niềm vui là tặng phẩm thực sự của ngày Giáng Sinh - không phải là những món

quà đắt giá chỉ làm tốn tiền và tốn thời giờ.

"Chính niềm vui mới là thứ cần truyền đạt. Chúng ta có thể truyền đạt niềm vui bằng một đường lối giản dị, với một nụ cười, một cử chỉ," ngài nói.

Tất cả giáo dân trong nhà thờ đông nghịt đã bật lên hoan hô.

Đức Giáo Hoàng, người sẽ đánh dấu lễ Giáng Sinh đầu tiên trong tư cách đứng đầu Giáo Hội Thiên Chúa La Mã, đã bỏ bài soạn sẵn và ứng khẩu trong suốt bài thuyết giảng.

Đây là lần thứ nhì trong vòng vài tuần Đức Giáo Hoàng đã cảnh cáo khuynh hướng coi trọng vật chất

đang phổ biến vào lễ Giáng Sinh. Vào đầu tháng này, ngài nói sự "ô nhiễm" về thương mại đã phá hoại tinh thần của lễ Giáng Sinh.

Vào ngày Thứ Bảy, Đức Giáo Hoàng sẽ đưa 1.1 tỉ tín đồ Thiên Chúa La Mã vào lễ Giáng Sinh với một buổi thánh lễ nửa đêm tại Thánh Đường St. Peter.

Vào ngày Giáng Sinh, ngài sẽ đọc bản thông điệp Giáng Sinh đầu tiên gửi thành phố và thế giới (Urbi et Orbi), và ban phép lành từ bao lơn chính giữa của Thánh Đường St. Peter, nơi ngài đã xuất hiện lần đầu trong cương vị Giáo Hoàng, vài phút sau khi được bầu lên vào Tháng Tư (n.n.)



Bế mạc hội nghị bộ trưởng WTO tại Hong Kong

Ông John Tsang, chủ tịch hội nghị bộ trưởng các nước thuộc Tổ Chức Mậu Dịch Thế Giới (WTO), vẫy tay chào vào cuối khóa họp của hội nghị bộ trưởng WTO lần thứ sáu, tại Hong Kong, hôm 18 Tháng 12, 2005, đứng cạnh là Tổng Giám Đốc WTO Pascal Lamy. Các bộ trưởng của WTO đã đạt được một thỏa hiệp về những trở ngại chính nhằm hoàn thành cuộc cải tổ mậu dịch toàn cầu và tiến tới việc loại bỏ trợ cấp nông phẩm xuất cảng và cung cấp những ưu đãi cho các nước nghèo. (Hình Ted Aljibe/Getty Images)

New Zealand: Một số người giả làm Noel chống thương mại hóa lễ Giáng Sinh

AUCKLAND, New Zealand - Cảnh sát thành phố Auckland, New Zealand (Tân Tây Lan) hôm Chủ Nhật 18-12 xác nhận tin có một nhóm 40 người, ăn mặc giả làm Noel, nhiều người dường như đang say rượu, đã có các hành động phá phách khắp thành phố lớn nhất của nước này, kể cả vào cướp một số cửa hàng và tấn công các nhân viên bảo vệ.

Noreen Hegarty, nữ phát ngôn viên của Sở Cảnh sát trung ương Auckland nhìn nhận báo chí địa phương đã gọi hành động của các người giả làm ông già Noel kia, là "Loạn Noel", sau khi họ có các hành động phá phách như vậy, trong bộ đồ màu đỏ chót, giả làm Ông Già Noel, tuy rằng ăn mặc thì xộc xệch,

mồm nồng nặc mùi rượu, uống hết xong ném các chai không bừa bãi và lên các cây cầu vượt xa lộ của Auckland, để tiện xuống các chiếc xe hơi đang phóng vun vút ở dưới.

Nữ phát ngôn viên cảnh sát cho biết thêm là các ông già giả làm Noel trên, sau đó đã chạy vào công viên trung tâm thành phố, lật ngược các thùng đồ rác, ném tiếp các chai không về phía các xe hơi đang di chuyển và xịt sơn lên tường các căn nhà.

Một số ông già Noel phá phách này đã bị cảnh sát bắt giữ, vì các tội say sưa ngoài đường phố, gây mất trật tự chung, tuy nhiên một số ông cũng đã chạy thoát, rồi đột nhập tiếp vào một số cửa hàng bán lẻ, bất kể đến các

nhân viên bảo vệ, lấy vài chai bia và nước ngọt, sau khi "Chúc mừng Noel" các nhân viên bán tại các cửa hàng này, rồi chạy ra cửa thoát thân luôn, mà không hề trả tiền gì hết.

Changa Manakynda, một trong các chủ cửa hàng này kể lại:

"Các người mặc giả làm Ông Già Noel này ào ạt đột nhập cửa hàng của tôi, chúc mừng Noel, và tự động cầm lấy vài chai bia, chai nước ngọt và chạy thoát ra đường mất..."

Alex Dyer cho biết nhóm Già Noel loạn kia, là thuộc một phong trào ngày càng lan rộng tại New Zealand cũng như trên thế giới, để chống lại tình trạng thương mại hóa mùa Giáng Sinh. (L.T.)

Cựu Ngoại Trưởng Powell tỏ vẻ nghi ngờ về sự ngạc nhiên của Âu Châu đối với các chuyến bay CIA

LONDON, Anh (TH) - Cựu ngoại trưởng Hoa Kỳ Colin Powell trong một cuộc phỏng vấn dành cho đài truyền hình BBC hôm 18-12, đã tỏ ra nghi ngờ về sự chấn thành của các chính trị gia ở Âu Châu khi nói rằng họ "bàng hoàng" trước tin liên quan đến các chuyến bay của cơ quan tình báo CIA.

Ông Powell cho biết việc chuyển chỗ các nghi can khủng bố ngang qua quốc gia Đệ Tam chẳng là điều "mới lạ hay chưa được biết" tại Âu Châu.

Ông Powell cũng công nhận rằng uy tín đạo đức của Hoa Kỳ có phần yếu đi sau vụ ngược đãi tù nhân ở nhà tù Abu Ghraib tại Iraq và việc tiếp tục giam giữ các nghi can

ở Guantanamo Bay tại Cuba.

Về các chuyến bay của CIA qua lãnh thổ các quốc gia Âu Châu, ông Powell nói "Phần lớn các bạn Âu Châu của chúng tôi không thể ngạc nhiên vì những điều này xảy ra." Ông cho hay "Sự thật là từ nhiều năm nay chúng ta đã có những quy luật rõ ràng để đối phó với những thành phần khủng bố hoặc tình nghi là thành phần khủng bố."

Theo ông việc di chuyển tù nhân sang một quốc gia Đệ Tam để thẩm vấn (gọi là rendition) không phải là điều mới hay không được biết đối với các đồng minh Âu Châu của Hoa Kỳ.

Ông Powell đã chế điều phản ứng của một số chính trị

gia Âu Châu khi nói trong vụ này có nhiều điều cũng giống như trong phim Casablanca, như khi viên thanh tra cảnh sát trong phim nói "Tôi bàng hoàng quá, thật bàng hoàng vì điều này xảy ra."

Ông Powell nói rằng người kế nhiệm ông là bà Condoleezza Rice đã trình bày rõ lập trường của Hoa Kỳ và của Tổng Thống Bush trong chuyến công du các quốc gia Âu Châu hồi tuần qua.

Bà Rice đã đảm bảo với các nhà lãnh đạo Âu Châu rằng Hoa Thịnh Đốn tuân theo những quy luật quốc tế về tù nhân và tất cả các nhân sự Hoa Kỳ có trách nhiệm đều phải tuân hành dù hoạt động trong nước hoặc ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ. (V. Giang)

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

FREE ESTIMATE

GRANITE:

- 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY
- MORE THAN 40 COLORS TO CHOOSE
- PREFAB COUNTERTOP FOR KITCHEN, BATH CABINET
- SLAB FOR CUSTOM KITCHEN, BATH & BATHROOM WALL
- BIG SAVING WITH PREFAB VANITY COUNTERTOP CABINETS:
- 8 LINES OF CABINETS FOR KITCHEN & BATH

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)
www.scstonesupply.com

"FALL SPECIAL"

STD 2x8 BALMORAL ROSE, BAW PEARL \$30
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL,
GIALLO IMPERIAL \$260. FREE SINK
WITH 3 STD 2x8 INSTALLATION

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

CONTRACTOR WELCOME

Mở cửa 7 ngày

HAI'S TECH AUTO BODY

COMPLETE FRAME BODY PAINT

15205 & 15221 Weststate St., Westminster, CA 92683
Tel: (714) 893-9779 / 893-7288 - Fax: (714) 893-9939
All Import & Domestic Cars Lifetime Guarantee

CHUYÊN MÔN: LÀM ĐỒNG VÀ SƠN TẮT CẢ CÁC DỊCH VỤ VỀ BODYWORK CHO CÁC LOẠI XE MỸ VÀ NGOẠI QUỐC. DÙNG TOÀN ĐỒ PARTS CỦA DEALERS

ƯU ĐIỂM:

- * Được các hãng Bảo Hiểm công nhận đúng tiêu chuẩn. Cơ sở hoạt động từ năm 1992.
- * Giàn kéo Frame "Continental & Chief" (6 trụ) heavy duty tốt nhất hiện nay, dùng bằng Remote Control kéo bất cứ chỗ nào. Giàn kéo bốn chiều "4 way", "pulls out" không giống như những giàn kéo ở các shop khác, chỉ kéo được 2 hoặc 3 chiều.
- * Phòng sơn trang bị tốt nhất. Thợ sơn chuyên nghiệp, Color Matching bằng Computer chính xác như màu sơn nguyên thủy.
- * Thợ làm đồng nhiều năm kinh nghiệm, có I-Car Certified để bảo đảm và an toàn cho xe của thân chủ.
- * Việc làm tận tâm, nhanh chóng, giao xe đúng hẹn.

ĐẶC BIỆT:

- * Đại diện các hãng bảo hiểm lớn như AAA, Allstate, State Farm, Farmer, 21st Century, Mercury...
- * Cộng tác với các văn phòng Luật Sư để lo thủ tục bồi thường, mượn xe, kéo xe cho thân chủ.
- * Giảm tiền Deductible cho xe có bảo hiểm
- * Giảm tiền Labor cho xe không có bảo hiểm
- * Giảm giá tới đa đối với khách hàng mới đến lần đầu (First Time Customer).
- * FREE 24 Hours Towing (714) 379-9889 (5 Towing Trucks available)

GIỜ MỞ CỬA: Thứ Hai - Thứ Bảy: 8AM - 5PM
Đóng cửa Chủ Nhật
Liên lạc: HAI - Cell: 714-394-8156 (24/24)

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD

DENTAL IMPLANT CENTER

Dental Specialist Group

*** HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

*** RICHARD SIMJEE, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

*** GARY SANNERS, DDS.**
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

*** DIANE TRẦN, DDS.**
Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:
13309 Brookhurst St.
Garden Grove CA 92843
(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hân)

Văn Phòng 2:
14411 Brookhurst St., Suite B
Garden Grove CA 92843
(góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769

Garden Grove

13309 Brookhurst

Trask

Fwy 22

Westminster

Hazard



Đại Hạ Giá Nhân Dịp Giáng Sinh, Món quà giá trị cho mọi Gia Đình !!!

M3 Telecom Inc. Cần nhiều đại lý khắp nơi, xin vui lòng liên lạc với Vũ Lâm để biết thêm chi tiết, huê hồng cao nhất.



SBTN là đài truyền hình duy nhất tại hải ngoại phát hình 24/24 hoàn toàn bằng Việt ngữ, với tin tức cập nhật trên toàn thế giới kể cả Việt Nam, các chương trình cải lương mang đậm nét dân tộc, phim bộ Hồng Kông, Hàn Quốc lồng tiếng Việt, nay được kết hợp với hệ thống Cable của DIRECTV nhằm phục vụ khách hàng Việt Nam trên toàn quốc Hoa Kỳ.

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DirecTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật.



Order NOW and
GET A FREE GIFT !!

1.



7 Cups Rice cooker

2.



12 Kitchen Knives

3.

FREE EQUIPMENT
SHIPPING



\$24.98 / month

Basic Package



\$44.98 / month

Preferred Choice



CALL NOW: **1-888-618-1788**

M3 Telecom Inc. là tổng đại lý lớn nhất của DIRECTV trong hệ thống International Channels, xin hãy ủy thác cho chúng tôi để được sự phục vụ tận tâm và thành tín nhất, các chi tiết cá nhân đều được tuyệt đối bảo mật. Chỉ với \$24.98 hàng tháng, quý vị sẽ xem được SBTN 24/24+Local channels+Home shopping network. Với \$44.98 hàng tháng, ngoài SBTN 24/24, quý vị còn xem được thêm trên 80 đài Basic cable chẳng hạn như CNN, DISCOVERY, DISNEY, TNT, ESPN, CARTOON NETWORK, etc. Đặc biệt nhân dịp lễ, quý vị sẽ xem được 3 tháng hoàn toàn miễn phí HBOs, STARZs and SHOWTIMEs, xin liên lạc với bộ phận phục vụ khách hàng nói tiếng Việt của chúng tôi tại số miễn phí. Ngoài ra, khi tham gia quý khách sẽ được tặng 1 nồi cơm điện 7 cups, 1 bộ dao nhà bếp gồm 12 thứ dao đủ loại như dao chặt xương, dao lạng filet cá, dao cắt bánh mì, dao ăn steaks, v.v. và, hoặc quý vị có thể chọn được miễn 10 phí chuyển chỗ (\$22.00).





Quang cảnh buổi lễ Kỷ Niệm 30 Năm Vận Động cho Tự Do Tôn Giáo, Dân Chủ và Nhân Quyền. Vị cao tăng ngồi chính giữa là Hòa Thượng Thích Hộ Giác, Phó Viện Trưởng Viện Hóa Đạo, Văn Phòng II tại Hoa Kỳ, chủ tọa buổi lễ. Xin mời độc giả Người Việt đón đọc tường thuật chi tiết trên trang Địa Phương B1 trong số báo ngày mai, 20 tháng 12, 2005. (Hình: Nguyễn Huy)

Hơn 1,000 Chư Tôn Đức, Phật Tử kỷ niệm 30 năm vận động tự do tôn giáo

SAN GABRIEL, California - Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất, Văn Phòng II Viện Hóa Đạo, đã kỷ niệm 30 năm vận động cho Tự Do Tôn Giáo, Dân Chủ và Nhân Quyền thật trọng thể vào sáng hôm qua Chủ Nhật 18 tháng 12 tại chùa Diệu Pháp, trụ sở của GHPGVNTN, Văn Phòng II Viện Hóa Đạo, nằm trên đường Mission thành phố San Gabriel, nam California. Khoảng trên 1,000 Chư Tôn Đức và đồng bào Phật Tử khắp nơi đã về tham dự. Đặc biệt có ông Ryszard Czarnecki, Dân Biểu Quốc Hội Âu Châu cũng có mặt.

Các Thông Điệp của Hòa Thượng Tăng Thống Thích Huyền Quang và Hòa Thượng Viện Trưởng Viện Hóa Đạo từ trong nước gửi ra đã được các Vị Đại Diện trong Giáo hội hải ngoại tuyên đọc. Trong dịp này Tổng Thống Hoa Kỳ và nhiều dân biểu trong Quốc Hội Hoa Kỳ, Âu Châu cũng gửi lời chào mừng và tỏ lòng ngưỡng phục công cuộc đấu tranh vì Tự Do Tôn Giáo, Dân Chủ và Nhân Quyền mà 30 năm qua GHPGVNTN đã không ngừng tranh đấu.

Số Tay Ian Vở: Sầu Lắng Diệu Jazz 23...

LÊ HƯƠNG VÂN

Đã bao lần bạn đắm mình trong dòng nhạc Jazz kinh điển chưa? Lần đầu tiên trong đời bạn nghe nhạc khi nào, có còn nhớ không? Dòng nhạc này có ý nghĩa thế nào đối với tâm hồn bạn? Trong những cái tên của Louis Armstrong, Miles Davis, Hiroshima, John Coltrane, Thelonius Monk, Diana Krall,... bạn yêu thích ai nhất? Và nhiều câu hỏi nữa mà tôi có thể viết ra đầy trang giấy này. Nếu những điều trên quá thật gần gũi với bạn, bạn là một số ít trong giới thẩm âm cộng đồng Việt Nam mình đã hoặc đang lưu ý tới âm điệu Jazz. Chúc mừng bạn vì yêu thích



Ian Vở. (Tác giả cung cấp)

dòng nhạc này không phải là một điều dễ dàng. Cũng như phần đông còn lại, tôi không hề gần gũi đến Jazz; tìm chưa được mạch khi nghe nó.

Tiếp trang B2

Tuổi trẻ Việt Nam hải ngoại tổ chức cầu nguyện cho tự do tôn giáo

GARDEN GROVE, California - Một buổi thấp nến cầu nguyện Tự Do Tôn Giáo và Nhân Quyền cho VN nhân ngày Quốc Tế Nhân Quyền 10 tháng 12, đã được các bạn trẻ trong Tổng Hội Sinh Viên VN nam California và một số các tổ chức trẻ tổ chức tại trụ sở của Tổng Hội vào chiều tối hôm thứ Bảy 10 tháng 12 vừa qua.

Gần 100 anh chị sinh viên và thân hữu gồm đại diện của nhiều đoàn thể trong cộng đồng trong đó có đại diện của Mạng Lưới Nhân Quyền VN đã tới tham dự. Buổi lễ đã diễn ra trong khí cảm động khi những hình ảnh vi phạm nhân quyền trên khắp thế giới, đặc biệt là tại VN đã khiến mọi người không ngớt xúc

động. Ngoài buổi chiếu hình ảnh, Tổng Hội Sinh Viên cũng còn tổ chức một phòng triển lãm hình ảnh phụ nữ và trẻ em VN bị bán làm nô lệ tình dục qua các chính sách mới giới hôn nhân, xuất khẩu lao động của nhà cầm quyền VN trong thời gian gần đây đã bị dư luận truyền thông thế giới phanh phui, lên án. Buổi lễ cũng được các bạn trẻ thảo luận tâm tình với nhau về tình trạng nhân quyền tại nhiều nơi trên thế giới còn bị vi phạm nặng nề.

Anh Mai Hữu Bảo, một thành viên trong tổ chức Đoàn Thanh Niên Phan Bội Châu cho biết: "Buổi lễ này được tổ chức vừa để kỷ niệm Ngày Quốc tế Nhân Quyền, vừa để nhắc nhở các bạn trẻ

hải ngoại về một thảm trạng mà tuổi trẻ trong nước đang phải gánh chịu để chúng ta trong khả năng của mình cùng chia sẻ nỗi đau chung." (NH)



Hình ảnh đất nước Việt Nam được các bạn trẻ thắp lên bằng những ngọn nến cầu nguyện cho tự do tôn giáo và nhân quyền tại Việt Nam. (Hình: Nguyễn Huy)



Chung ngừa cúm tại Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa

Ngày giờ: Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu 9AM-6PM, và Thứ Bảy từ 9AM đến 1PM.
Địa điểm: Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa, 14221 Euclid Street, Suite #H, Garden Grove, CA 92643. Điện thoại: 714-539-9999.
Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa để có thuốc để chủng ngừa bệnh cúm cho người lớn và trẻ em trong mùa dịch cúm năm nay. Xin đến Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa trong giờ làm việc để được tiêm chủng. Không cần lấy hẹn.

TT Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội mở lớp nhạc Mùa Xuân 2006

Thời hạn ghi danh: Từ 12 Tháng Mười Một, 2005 đến 08 Tháng Giêng, 2006.
Địa điểm: Chùa Báo Quang, 713 N Newhope Street, Santa Ana, CA 92703.
Gồm piano, electronic keyboard, guitar, nhạc lý căn bản, hòa âm, sáng tác, luyện giọng.
Khóa nhạc khai giảng vào 10 giờ sáng Chủ Nhật 08 Tháng Giêng, 2006, học từ 08 Tháng Giêng đến 23 Tháng Tư, 2006.
Khóa học 16 tuần, 32 giờ - Một buổi học 2 giờ.
Trung tâm vẫn tiếp tục ghi danh vào ban hợp xướng Hoa Từ Bi.
Liên lạc: Chùa Báo Quang, 714-554-1287, nhạc sĩ Nam Hưng 714-657-5267 (Cell), email: namhung2001@hotmail.com.

Chương trình học hằng tuần của Wesley Academy

Ngày giờ: Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 3:00-6:00pm.
Địa điểm: Văn phòng Wesley Academy, 5380 El Cajon Blvd, San Diego, CA 92115, phòng 28.
Điện thoại: 619-582-5378.

Giúp các em homework, luyện những môn yếu, khuyến khích đọc sách, dạy tinh thần tôn trọng và trách nhiệm.
Giáo viên giỏi và tận tâm.
Không quá 10 học sinh trong một lớp học.
Môi trường tốt, thoải mái, thân thiện, có

Tiếp trang B2

PACIFIC INSURANCE Lic. #0006580
10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

GIÁ RẺ NHẤT
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4008
Toll Free: 866-6-PACIFIC

Luật Sư - Attorney At Law
KIỀU-ĐIỂM-NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT MƯA PHÂN SỬA & QUYẾT ĐỊNH

FIRST EUCLID TON-CHINH-NGUYỄN
LAW CENTER CHUYÊN VỀ LUẬT MƯA PHÂN SỬA & QUYẾT ĐỊNH

CHUYÊN BIỆN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT TAI NẠN THƯƠNG TÍCH, XE CỘ LUẬT PHÁ SẢN
LY DI RẺ NHẤT - TỪ \$295 !!
KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ

Bà KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9229 & (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

CT Wireless
Đặc biệt FREE 1 simcard xài ở VN (có số mới và có tiền trong thẻ)

Pink RAZR V3 IN stock
Lowest Price!!!

NEW NEW!!! NOKIA SLIDE 6111 IN stock
SPECIAL!!!

\$69.99 For 2 Lines 1000 Mins
Free mobile to mobile
Free night and weekend
Free long distance and roaming
Free lot of phone
Free gift

FREE D500 in stock

Nokia 8800 in stock special price

SAMSUNG E350 NEW!!!
FREE

Only \$7.99 cho đường dây family talk and free phone
Hurry, promotions end soon!!!

Rất nhiều promotions! Xin đến tiệm để biết thêm chi tiết

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CẦN CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ
TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DOLLARWORKS™

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121

ORANGE COUNTY (714) 535-9388
LOS ANGELES (866) 507-LOAN
SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537

Vũ Thư Hiền

Đêm Giữa Ban Ngày

Hội Kỳ Chính Trị Của Một Người Không Làm Chính Trị

Kỳ 45

Phản ứng của Mao Trạch-dông đối với những kết luận của Đại hội XX mạnh mẽ hơn cả. Mao không tha cho Khrushov tội dám tấn công vào trật tự đã được thiết lập một lần cho mãi mãi tại cái quốc gia cho đến lúc ấy còn đứng đầu phe xã hội chủ nghĩa, mà phản ứng đầy chuyên của nó có thể làm lung lay ngai vàng của chính Mao.

Chống sùng bái cá nhân không thể không ảnh hưởng tới vị trí độc tôn của Mao. Để đối phó với tình hình mới, khi những tiếng nói đòi dân chủ và tự do vang lên ngay bên trong "bức màn tre" Trung

Quốc, Mao gài bẫy "Bách hoa tể phóng, bách gia tranh minh" (trăm hoa đua nở, trăm nhà đua tiếng (23)) để "có đại", "tiếng lạ" lộ hình. Cuộc vận động này mở đầu cho cuộc tấn công nhằm vào những người muốn thay đổi trật tự xã hội Trung Quốc, gọi bất cứ ai không ưa Mao và không được Mao ưa là phản tử hữu khuynh chống Đảng chống chủ nghĩa xã hội.

Những lời bài bác Liên Xô vốn có sẵn trong Mao nay được nhấn mạnh thêm. Sự rạn nứt trong khối xã hội chủ nghĩa và trong phong trào cộng sản quốc tế bắt đầu.

Cuộc họp mặt các đảng cộng sản và công nhân trên thế giới năm 1957 và đặc biệt Hội nghị 81 đảng cộng sản và công nhân thế giới tại Moskva vào tháng 11 năm 1960, bốn năm sau Đại hội XX Đảng Cộng sản Liên Xô, với bản Tuyên bố chung ngưng gao, chỉ là những thỏa hiệp bất đắc dĩ. Bị lôi kéo vào cuộc chiến ý thức hệ không những chỉ có những đảng cầm quyền một số nước xã hội chủ nghĩa, mà còn một loạt các đảng cộng sản và công nhân. Tình trạng phân liệt xảy ra trong hầu hết các đảng, có những nước có tới hai ba đảng, đảng nào cũng xưng mình là mác-xít - lê-nin-nít.

Trong cuộc chiến ý thức hệ Mao hi vọng

Bắc Kinh sẽ trở thành trung tâm lãnh đạo phong trào cộng sản quốc tế. Báo chí Trung Quốc khua chiêng gõ mõ về một thời đại mới - thời đại gió Đông thổi bạt gió Tây, trung tâm cách mạng chuyển về châu Á.

Đền lụy mình Khrusov lại phạm vào sai lầm tổ tông truyền của chủ nghĩa nước lớn: cất viện trợ, rút toàn bộ chuyên gia giỏi về nước (24). Lấp tức các phương tiện truyền thông của cái quốc gia gần một tỷ dân được huy động toàn lực để vạch mặt những tên phản bội chủ nghĩa Mác - Lênin, vạch mặt bọn xét lại hiện đại và chủ nghĩa xét lại hiện đại. Cuộc tấn công bằng nước bọt và mực in diễn ra theo bài bản mà người Việt Nam đã hân hạnh được biết trong Cái cách ruộng đất: bắt đầu bằng đầu lùm (vạch tội khi kẻ bị đầu gối quay lưng lại), sau mới đầu mặt (đầu trực diện, chỉ tận mặt, gọi đích tên mà đấu).

Trong giai đoạn đầu tiên của cuộc cãi vã giữa hai nước dân anh, ông Hồ Chí Minh, nhạc trưởng của cái dàn nhạc khôn ngoan chỉ chơi một bài tử "Kết đoàn chúng ta là sức mạnh" liên cho cử nhạc lên, nhưng lần này tiếng kèn yếu ớt của ông bị tiếng trống của hai bên xung đột đang hăng máu ăn thua dập tắt.

Do kém học thức, các văn kiện Liên Xô

làm các nhà lãnh đạo Việt Nam thất đảm bởi giọng văn hàn lâm cao đạo. Trong khi đó cách lý giải theo lô gích tam đoạn rất bình dân của các lý thuyết gia Bắc Kinh hợp với tâm kiến thức của họ hơn. Ấy là chưa kể giữa hai nước cộng sản châu ó trước nay vẫn có một mẫu số chung là gốc rễ phong kiến lạc hậu, trong lòng mỗi người dân có một ông quan. Trong tâm trạng hoang mang trước một tương lai bỗng dưng trở thành không xác định của phong trào cộng sản, các nhà lãnh đạo Việt Nam, mặc dầu đã ngã theo Trung Quốc, vẫn kiên trì chủ trương đường lối khôn ngoan của nhà nghèo - gửi tiền vào hai ngân hàng cùng một lúc. Cho nó chắc ăn.

(23) Cuộc vận động "Bách hoa tể phóng, bách gia tranh minh" được Mao Trạch-dông phát động từ tháng 5.1956. Nó được đặc biệt đẩy mạnh sau Đại hội VIII kỳ I (từ 15.9-27.9 năm 1956) của Đảng cộng sản Trung Quốc.

(24) Theo những nguồn tin Trung Quốc thời kỳ đó thì tháng 7-1960 Khrushov đã đơn phương xóa bỏ 600 hiệp định và hợp đồng, rút toàn bộ chuyên gia đang làm việc tại Trung Quốc về nước làm tổn hại nặng nề cho nền kinh tế Trung Quốc. Một số tài liệu Liên Xô nói rằng Trung Quốc yêu cầu cho rút chuyên gia về.

(Còn tiếp)

Địa Phương

Ian Võ: Sâu Lắng Điệu Jazz 23...

Tiếp trang B1

Với tôi, Jazz có thể suốt đời là một loài hoa đẹp trong một khu vườn đầy đủ sắc màu âm nhạc khác... cho đến khi tôi gặp Ian Võ - một nhạc sĩ Việt Nam sinh tại Mỹ được đào tạo chuyên môn về Jazz Study.

Sinh ra tại Hayward, CA vào năm 1982 và lớn lên ở Yorba Linda, Võ Lê Duy Ân (tên Việt của Ian) là con út của gia đình ông bà Võ Hiếu Đức-Võ Hoa Lê. Ian là người duy nhất nghiêm túc đi vào những thách ghềnh của âm nhạc trong gia đình, tuy cả bố, mẹ và anh trai đều yêu thương và nặng lòng với âm nhạc. Những ngày đầu chấp chững với môi trường âm nhạc từ khi Ian lên 5 là những bài học đương cầm hết như bao đứa trẻ khác được khuyến khích bởi bố mẹ, gia đình. Đây cũng là một niềm tin thường gặp trong đa số các gia đình Việt Nam rằng nếu cho con học nhạc từ nhỏ (không cần biết chúng có đam mê không), sẽ gần tiếp huấn luyện chúng trở thành những người nhả nhận, thanh lịch và nói chung là tốt sau này. Ian đã rơi vào điều ngoại lệ với mục đích này! Đường như sinh ra để gắn liền với âm nhạc, Ian tiếp tục phát triển khả năng và đam mê piano cho đến tuổi 11, rồi sang lĩnh vực kèn Saxophone (mà không đánh mất những gì đã hấp thu với piano). Như một cặp tình nhân, Saxo dường như được nối bật hơn nếu bắt gặp dòng nhạc Jazz - đỉnh cao của những gì mà cây Saxo có thể làm được. Ian đã chọn đỉnh cao đó để vươn tới: Dòng nhạc Jazz với vài cây kèn Saxo, với một kiến thức âm nhạc vững vàng, một một

niềm đam mê lớn cho Jazz, một sự huấn luyện, giáo dục tốt đẹp của bố mẹ - ít nhiều gì, Ian mong mỏi sẽ tìm thấy hạnh phúc tốt đẹp.

Tới nay, tính ra, Ian đã hít thở Jazz mười hai năm rồi. Jazz trong Ian phát triển cũng là lúc Ian đang lớn dần thêm. Sự chọn lựa rõ ràng và thông minh của Ian cũng có thể là điều tuyệt vời mà cũng có thể là điều làm hạn chế đi những "bình thường" mà lẽ ra cuộc đời sẽ trao tặng cho một cậu bé sinh ra tại Mỹ. Chắc là không hạn chế đâu vì đây là sự chọn lựa của Ian cơ mà. Jazz nhẹ nhàng ru Ian vào những suy nghĩ tuổi trẻ; Jazz du dương đưa Ian đến những con đường tâm linh sớm hơn với những bạn đồng trang lứa; Jazz mạnh mẽ đến dữ dội, soi lối cho Ian có những đam mê, hy vọng cho đời sống Jazz của riêng mình. Tin vào mãnh lực của giáo dục trường lớp (dù suốt thời gian trẻ, Ian tự học phần lớn trước khi có niềm đam mê với Jazz), Ian quyết định học về Jazz Study tại UCLA, nơi Ian ra trường cử nhân vào năm 2004. Cho đến nay, Ian tiếp tục phấn đấu để lấy bằng Masters Degree in Jazz Reeds tại The California Institute of The Arts dưới sự huấn luyện chuyên môn của thầy Paul Novros. Và sau đó, có thể là một bằng DMA (Doctoral Degree in Musical Arts) không chừng.

Những suy nghĩ và chia sẻ của Ian có vẻ già dặn. "Jazz cho tôi sự tự do để có thể vận chuyển hết những tâm trạng của mình vào bất cứ lúc nào. Nghĩa là, ở bất cứ tâm trạng nào trong đời sống, tôi vẫn có thể tìm thấy trong các cung bậc của Jazz mà tôi có thể

ứng biến. Jazz đồng nghĩa với nội tâm, với sâu thẳm mà sự tưởng tượng của tôi có thể vươn tới. Jazz còn có nghĩa là tự do (freedom) đối với tôi; tự do trong suy nghĩ, trong cách thể hiện và trong cách hấp thụ. Một band nhạc Jazz không có nghĩa là một đám người yêu nhạc tập hợp chơi các dụng cụ nhạc. Band nhạc Jazz cho phép từng người bỏ hết cảm xúc, tâm hồn và sự sáng tạo vào bản nhạc để rồi ai cũng có thể cùng tỏa sáng!" Đó là những chia sẻ của Ian Võ khi được hỏi về cảm nhận của mình đối với Jazz. Tôi còn được biết, cùng với Jazz, Ian đều đặn mượn những giấy phứt yên bình trong các lớp Zen Meditation và cả Tai-Chi sau giờ học và làm việc với âm nhạc hầu vun xoi cho tâm hồn mình thêm lắng đọng, súc tích và nhẹ nhàng.

Kết quả thực tế và cũng là đánh dấu ngày ra trường cử nhân, với sự giúp đỡ tinh thần và tài chính của gia đình, Ian đã cho ra đời tác phẩm đầu tay của mình: Ian Võ - Past Revisited (Quay Về) gồm 7 bản nhạc Jazz Ian sáng tác rất chất lượng, sâu sắc và được ấp ủ bằng khả năng tiềm tàng trong Ian của những năm đắm mình với Jazz. Tiếp tay cùng Ian trong album này là Cheyenne Henderson (piano), Miguel Sawaya (bass), Joe Petrasek (drums) - họ đã khẳng định cho chính họ và cho tiếng Saxophone Ian một khả năng và chỗ đứng nhất định với Jazz cho giới thắm âm mọi nơi nếu một lần nghe qua "Past Revisited." Tác phẩm đầu tay này sẽ mang lại nhiều lắng đọng, tò mò một cách thích thú cho cộng đồng Việt Nam mình về hướng đi gọi là "gian nan" của Ian Võ trong âm nhạc.

Cả Ian Võ lẫn gia đình đều mong muốn Ian cứ tiếp tục thăng tiến với con đường đã chọn. Tuy nhiên, trên con đường tìm đến một đỉnh sáng hào quang tổng thể, Ian vẫn

mong có cơ hội được phục vụ cộng đồng người Việt ở khắp mọi nơi một cách cụ thể hơn. Điển hình là Ian muốn đem dòng nhạc Jazz đến gần hơn với quý vị thắm âm Việt Nam bằng nhiều hình thức; muốn được xuất hiện trong những chương trình văn nghệ-văn hóa thích hợp. Thậm chí, nếu có những trung tâm ca nhạc chuyên nghiệp nào cần một hơi thở Jazz trẻ trung, nghiêm chỉnh và trường lớp mang vào các sản phẩm Videos, CD's hoặc live shows, Ian chắc chắn sẽ làm nên sự khác biệt - con đường mà hiếm thấy một bạn trẻ Việt Nam ở tuổi 23 nào làm được, con đường gọi là "not taken" như trong bài thơ của Robert Frost. Để biết thêm về Ian Võ, đọc giá có thể ghé vào trang nhà của Ian Võ tại: <http://www.ianvo.com> hoặc qua email: ianlevo@gmail.com.

Sinh hoạt Cộng đồng

Tiếp trang B1
Internet DSL.
Học phí nhẹ nhàng, giảm 10% cho gia đình có 2 con trở lên.

Trình chiếu hình ảnh về Hoa Lan của Hội Hoa Lan Việt Nam
Ngày giờ: 1 giờ chiều những ngày sau đây:
- 19 Tháng Mười Một, 2005: Những giống Lan Nữ Hải hiếm quý của Việt Nam
- 10 Tháng Mười Hai, 2005: Hoa Lan Dendrobium Úc Châu
- 21 Tháng Giêng, 2006: Lan Schomburgkia Nam Mỹ
Địa điểm: Nhà thờ First Presbyterian 11832 Euclid, Garden Grove.
Vào cửa tự do, ngoại trừ ngày 10 Tháng Mười Hai, 2005.
Liên lạc: Bà Võ Ngọc Quy 714-639-0063 trước ngày 1-12-2005 để giữ chỗ.

Trung Tâm Văn Bút Nam California sắp ra mắt Giải Phẩm Xuân Bình Tuổi
Thời điểm ra mắt: Cuối Tháng Mười Hai năm 2005
Kích: 81/1x11, 150 trang, in 500, bìa 4 màu
Có sự đóng góp bài vở của Bác Sĩ Trần Ngọc Ninh, Giáo Sư Phạm Cao Dương, Tiến Sĩ Phạm Khắc Hàm... và các văn thân hữu trong và ngoài Văn Bút
Nếu quý vị có nhã ý viết bài, xin gởi đi kèm:
Hạn chót 30 Tháng Mười Một, 2005.
Địa chỉ liên lạc: 9262 B Bolsa Avenue,

Westminster, CA 92683.
Điện thoại: 714-896-9518
Thư từ Văn Bút Nam CA P.O. Box 20250, Fountain Valley, CA 92728-0250.

Hội Người Việt Cao Niên San Diego tổ chức thi đấu cờ tướng
Tham dự viên: Đồng hương ngu tại San Diego, không phân biệt tuổi tác
Ghi danh tại Café Đà Lạt, 4738 University Avenue #H, San Diego, CA 92105.
Điện thoại: 619-282-3445
Lệ phí: \$5.
Thời gian ghi danh: Đến 6 giờ chiều ngày 31 Tháng Mười Hai, 2005.
Liên lạc: Hội Người Việt Cao Niên Miền Nam California tại San Diego ở số 2387 W Jewett Street, San Diego, CA 92111.
Điện thoại: 858-277-3900 (H), 858-717-9508.

Giới thiệu tác phẩm Biên Giới Việt-Trung 1885-2000
Ngày giờ: Thứ Bảy 31 Tháng Mười Hai, 2005, lúc 1 PM
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Ban tổ chức: Lưu Trung Khảo, Nguyễn Thanh Liêm, Nguyễn Như Tấn, Phạm Cao Dương, Trần Huy Bích.
Liên lạc: Nguyễn Như Tấn 909-627-9718, Ngô Văn Huế 714-531-6534, Trần Hoàng 626-294-0164.
Trình bày tác phẩm "Biên Giới Việt-Trung 1885-2000, lịch sử thành hình và những tranh chấp," nhà biên khảo Trương Nhân Tuấn thực hiện.

Ra mắt Thiển Ca DVD
Ngày giờ: Thứ Bảy 31 Tháng Mười Hai, 2005 vào lúc 2:00PM
Địa điểm: Hi Văn La Mirada for The Performing Arts.
Hội diễn: Thiển Sư Lương Sĩ Hằng.
Các ca sĩ như Diễm Liên, Chí Tâm, Anh Dũng.
Lời thơ của Thiển Sư Lương Sĩ Hằng được các nhạc sĩ Hoàng Thi Thơ, Chí Tâm, Gao Tiên... phổ nhạc.

Đại hội Liên Trường Vũng Tàu
Ngày giờ: Chủ nhật 01 Tháng Giêng, 2006, từ 6:00pm đến 12:30am
Địa điểm: Nhà hàng Seafood Palace, 3150 W. Lincoln Avenue, Anaheim, California.
Chương trình: Đa thể, phát biểu của quý nhân sĩ Vũng Tàu, giáo sư và cựu học sinh, văn nghệ giúp vui, đa vũ đón mừng năm mới.
Liên lạc: Dương Bảo Quốc 714-478-7620, Châu Hữu Hiệp 714-750-0585, Nguyễn Văn Thơm 714-915-2072, Hoàng Thống 714-697-8514.



Tất niên của Hội Ái Hữu Biên Hòa
Ngày giờ: Thứ Sáu 06 Tháng Giêng, 2006 từ 4:00pm đến 10:00pm
Địa điểm: Phòng sinh hoạt nhật báo Người Việt, 14772 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Có múa lân, văn nghệ, ẩm thực mang hương vị quê hương ngày Tết do Hội Ái Hữu Biên Hòa khoản đãi. Sẽ tổ chức nhân sự cho tân ban chấp hành nhiệm kỳ 2006-2008.
Liên lạc: 714-280-3073, 714-420-2896.

Đại Hội Y Nha Dược Xuân 2006
Ngày giờ: Chủ Nhật, 08 Tháng Giêng 2006, từ 6:00PM đến 12:00AM
Địa điểm: Irvine Marriott Hotel, 18000 Von Karman Avenue, Irvine.
Ca nhạc: Majestic Bands và các ca sĩ Tuấn Ngọc, Phương Hồng Quế, Lián, Diễm Liên.
Có xổ số lấy hên.
Giá vé mua trước: \$60 (Sau ngày 1 Tháng Giêng: \$70, mua tại cửa: \$90).
Check trả cho VPASC về địa chỉ: 10301 Bolsa Avenue, Suite 102, Westminster, CA 92683.
Liên lạc: Chung Thế Bửu MD: 714-531-2203, Học Văn Trần DDS: 714-932-2406, Tùng Văn Võ RPh: 562-436-2566, Bùi Khôi RPh: 859-337-4385, Thu Hằng Trần Pharm D: 714-554-3320.

Triển lãm "Một Thoảng Việt Nam I" của họa sĩ Nguyễn Văn Trung
Ngày giờ: Từ 09 Tháng Giêng, 2006 đến 13 Tháng Giêng 2006, khai mạc 3:00PM
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Chất liệu tranh: Sơn ta, sơn dầu, acrylic, màu nước.

Cây Mưa Xuân Bình Tuổi 2006
Ngày giờ: Thứ Sáu 20 Tháng Giêng, 2006
Địa điểm: Paracel Seafood Restaurant, 15582-15589 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683.
Cây Mưa Xuân Bình Tuổi 2006 do Hiệp Hội Báo Chí và Truyền Thông Việt Ngữ tại Hoa Kỳ tổ chức.
Liên lạc: Văn phòng hiệp hội: 714-531-6020, 531-1627, 390-7562.

Họp mặt Tất Niên Mừng Xuân của Hội Ái Hữu Quảng Trị
Ngày giờ: Chủ Nhật 22 Tháng Giêng, 2006, bắt đầu từ 10:00AM đến 3:00PM
Địa điểm: Emerald Bay Restaurant, 5015 W. Edinger Avenue, Santa Ana.
Chương trình: Dâng hương bàn thờ tổ tiên, chúc thọ quý cao niên, văn nghệ, múa lân.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị;

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas

Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas * Las Vegas

QUÝ VỊ CẦN MUA NHÀ ĐƯỢC REBATE 1%

ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC TẠI LAS VEGAS SẼ THẮNG LỢI LỚN

Liberty Realty

7674 W. Lake Mead # 150, Las Vegas, NV 98128

QUÝ VỊ CẦN BÁN NHÀ CHỈ 4% LỆ PHÍ

BOBBY TRAN
REALTOR®
(702) 845-0533
Bobby.tran@LibertyRealty.com

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%
REFINANCE - RESIDENTIAL
INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice.		* Biweekly Available.

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO

Tel: 714-719-6004

Dương Minh Tâm

CHARLIE ĐẶNG
714-799-1415 - 714-374-1892
626-334-0696

APEX BAIL BONDS

ĐÓNG TIỀN THẾ CHÂN RA TÙ

Bảo Lãnh Ra Từ Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services

Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.

Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng..

Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas
POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Toll Free: 1-877-232-2245
* on approval



Tình người nơi xứ lạ

LYNH PHƯƠNG
(Sáng tác)

KỶ III (TIẾP THEO VÀ HẾT)

7/8/1991

Mấy hôm nay quên không cầm đến quyển sổ bé tí của tôi, vì nhiều sự kiện xảy ra nên tôi không nhớ nó. Cuộc sống có nhiều thay đổi, biến động, không thể ngờ tới được. Những liên lạc thường xuyên với con chú Ba làm cho lòng mình ấm lại, được học những điều khuyên nhủ, an ủi, quý giá vô cùng. Mới gặp được anh nhân 3 tuần thì nghe tin cậu Quý ra đi vĩnh viễn, đột ngột xa lìa cuộc sống tạm bợ này. Không có vợ con lúc tuổi chưa đầy 40. Tôi khóc vì thương tiếc cho người hiền lành và tốt bụng, em ra đi không lời từ biệt, mới ngày nào gặp mặt nói cười vui vẻ, đem cho gia đình tôi niềm vui dù là ngắn ngủi.

Buổi sáng mù sương, mây đen ảm đạm, chúng tôi đến dự đám tang với nghi thức trịnh trọng, trang nghiêm và vô cùng tốn kém. Tất cả im lặng, sụt sùi nhìn mặt Cậu lần cuối. Hôm sau tiễn Cậu ra nghĩa trang, Cậu nằm yên nghỉ trong khu đất cỏ xanh ngút ngàn, hoa mọc muốn màu tươi mát, tôi chấp tay khấn vái cho hương hồn Quý được siêu thoát nơi miền vĩnh cửu. Thế là chúng tôi không làm sao đến đáp ơn của Cậu được. Tuần lễ đầu chúng tôi lên viếng mộ, cúng ở Chùa, và đồng thời an ủi các em tôi. Mấy tuần sau các em vẫn thường xuyên xuống thăm và mua cho anh mấy cái quần Jeans mới, cho con gái tôi giày đi học, tôi sẽ ghi mãi ơn này, nguyện sẽ đáp lại về sau.

8/30/1991

Chúng tôi vẫn cấp sách đến trường, chẳng có gì vui, thời gian qua đi rồi chóng chắt lo âu, phiền muộn ngày nào cũng vậy. Mấy hôm nay anh vừa đi học về thì Phước xuống, đón anh đi làm thêm, kiếm tiền để cho gia đình, sửa chữa nhà hàng cho em của Phước tới 12 giờ mới về, sáng dậy đi học, ngồi trên xe anh ngủ gật chấp chờn mệt mỏi, thật tội cho anh.

12/1991

Hôm nay là ngày ra trường của cả gia đình chúng tôi. Cầm trong tay tờ Certificate với hàng nhũ màu vàng in đẹp để tôi hãnh diện vì mình cũng đã hoàn tất lớp học ở Mỹ. Tôi được Thầy giáo mời lên nhận bằng, chụp hình và quay phim để chứng bày tại trường. Tôi ngồi hàng dưới đèn, chuẩn bị cho quay hình, tôi cảm thấy như mình còn trẻ lại, thật là hồi hộp và hãnh diện. Thế là từ giờ ngồi trường ra đi đến biết bao giờ quay trở lại. Có một chút gì lưu luyến ngôi trường tôi đã ngồi gần một năm trời dài đằng đẵng.

Tôi đi làm

Ra trường lại đổi nghề, vì tìm không ra việc gần nhà, tôi không

thể lái xe, vì tôi bị bệnh yếu tim ngày lúc còn ở trường Trung học. Cuối cùng thế là tôi nhận được đi làm ở nhà hàng, phụ bếp, nghề này thì rất cực ai cũng biết, cái gì cũng làm trừ việc clean bếp thì đã có mấy ông Mề. Tôi làm có hơn 2 giờ mới về từ Long Beach lên El Monte rất là xa. Giờ thì chồng tôi đã có bằng lái, mua chiếc xe Honda cũ để đi làm, chở tôi lên tiệm và ngồi đợi đưa tôi về, hoặc hôm nào mệt Vũ nó đón tôi về, dù sao cũng nhờ Phước, nếu không có nó tôi chẳng được bước chân vào nơi đây để làm. Có trong tay đồng bạc cay đắng ở Mỹ, bằng mồ hôi nước mắt của mình sao mà sung sướng thế, người tôi nghĩ đến đầu tiên là Ba tôi, tôi gói về đồng bạc tôi trân quý dành cho người, khi tôi kiếm được. Tôi có tiền tip, hàng đêm tôi dành dụm tiền tặng để chi tiêu trong gia đình, và phụ cho con nó đồ xăng. Rồi thời gian qua đi tôi không còn thời gian ghi tiếp nhật ký của mình, tôi cất vào trong hộc tủ. Vài tháng sau tiệm cần người rửa chén, rửa ly, anh tình nguyện vào làm, tôi nhớ mãi vết thương anh gây ra vì những mảnh ly chén, máu tuôn lại lã lã không làm sao ngưng, phải đưa đi may bó lại, tôi đau lòng và khóc suốt đêm, từ đó chồng tôi phải quit job. Tôi khuyên anh:

- Thôi anh nghỉ đừng làm nữa, một mình em chịu đựng được rồi, anh ở nhà tìm việc khác đi.

Tất cả từng giai đoạn khó khăn qua đi trong sự chịu đựng khó nhọc. Từng ngày qua ngày, tôi dần dần quen công việc ở đây, sáng thức dậy vội vàng ăn điểm tâm một chút, tôi rời nhà lúc 10 giờ đến tới 2 giờ mới về, cố gắng lên rồi cái gì cũng qua được, tôi tự nhủ và an ủi với chính mình dù bất cứ hoàn cảnh nào, tôi đã từng đau khổ kiếm sống vất vả lấy tiền nuôi con chạy ngược xuôi lên lút dấu từng gói trà, cà phê để thoát khỏi bàn tay kiểm soát của bọn thuế vụ rồi đi làm công nhân thật khổ sở, người vợ tù cải tạo phải chịu nhiều cam go và nước mắt, nên tôi hận thù cái chế độ của Cộng Sản vô cùng. Dù sao ở đây tôi còn có anh bên cạnh chia sẻ ngọt bùi. Hôm nào người khách cuối cùng ra về tôi mới thu xếp chạy vội và lên xe hai chân mới nhừ, đến nhà tôi ngủ lúc nào không hay biết. Có những hôm đi làm cậu chủ Thi bằng tuổi em tôi nhìn ánh mắt khó chịu sai bảo, chỉ việc cho tôi lớn tiếng, tôi cũng đành im lặng cảm nín nhịn nhục vì lấy đồng tiền ở đây không có dễ dàng, tôi giấu kín không hề than van với mọi người. Mười tám tháng sau, thân nhân qua định cư đến sống chung với chúng tôi, rồi cơ may đến, thấy giá nhà đang thấp, thiên hạ đua nhau bán nhà vì kinh tế khó khăn, anh quyết định đi mua một căn nhà nhỏ và cũ kỹ, gọi phone nhờ bạn bè ở các tiểu bang xa giúp đỡ cho mượn đủ số tiền ký gởi ở nhà bank, thế là chúng tôi được dọn vào sau khi thủ tục hoàn tất. Chúng tôi cũng xin tạ



ơn trên ban cho sự may mắn đó. Tốn biết bao công sức để sửa chữa, chặt bỏ những cây thông cao trong vườn tôi tiếc lắm, muốn được hít thở mùi hương tỏa ra từ những gỗ thông, muốn được nghe tiếng trái thông nó tí tách bên lò sưởi vào những ngày buốt lạnh cuối Đông nay cũng không còn nữa. Một chút kỷ niệm Dalat mang theo cố giữ trong căn vườn cũng không còn... Rồi một biến đổi mới tôi có ngờ đâu mình lại bị mất việc quá sớm, vì tiệm đã bị cháy, tôi nghe báo tin mà lòng đau tiếc vô cùng.

Tôi đổi nghề

Nghề may là nghề bắt buộc đi của chúng tôi, không còn cách nào hơn tôi đành chạy theo cái nghiệp này. Thấy hoàn cảnh chúng tôi mới qua và quá khổ, bị ngược đãi mà còn phải lo cho gia đình chồng, lo cho các con nên chị Nga chủ shop may đã thương tình giúp đỡ tạo cho tôi công việc để dần dần tìm kế sinh nhai. Nghĩ lại tôi thấy mình thật liều lĩnh, lúc này hăng may rất là nhiều ứ đọng nên cần thợ để làm, chúng tôi lần nữa cũng được Trời ưu đãi. Có bao giờ chúng tôi ngồi vào máy overlock đâu? Tôi cũng chẳng bao giờ biết may, thêu thùa. Thấy tiếng moteur nổ mạnh, từng xấp vải được ráp nối, cắt xén chạy vù vù, bàn tay thợ đưa rất nhanh, tôi cũng đủ chóng mặt, vậy mà cũng phải tập ngồi thực hành, mấy ngày sau tôi mới hoàn hồn để tự ngồi trên máy, tôi nghiệp chồng tôi phải miệt mài nhanh nhẹn mới có hàng để giao, làm suốt ngày vậy mà cuối

tháng chỉ nhận được sáu trăm dollars.

Các con tôi đang chuẩn bị vào college, vừa phải đi làm thêm, tôi nhớ mãi anh P., bạn anh đã khuyên các con tôi:

- Nước Mỹ nay cần có bằng cấp, các con muốn có tương lai thì phải cố gắng học.

Ngoài thì giờ rảnh con tôi phụ giúp cho mẹ may hàng giùm, thế là có khi hỏng hết cả đợt hàng, trả lại, cả nhà tôi phải thức suốt để mà tháo sửa lại, đủ thứ khổ tâm trong nghề này, ai đã từng trải qua mới biết, "thức khuya mới biết đêm dài". Rồi từ đó anh nản lòng và bàn giao job này cho tôi đảm trách, anh đi tìm nghề khác, làm construction, sửa patio, ống nước, ... kiếm tiền gom góp trả nợ dần cho bạn bè. Chúng tôi cũng mừng quá đỗi. Anh làm thợ tiện một năm và cái job sau cùng là sửa chữa máy móc cho một Company cách xa nhà gần 30 miles, anh thì khéo léo và tận tụy, cố gắng học hỏi nên mới giữ vững đến ngày hôm nay. Tôi cứ ngồi tiếp tục nghề may, cho đến tám năm sau. Thời gian này các con tôi lần lượt ra trường tốt nghiệp Đại Học với văn bằng Kỹ Sư, có việc làm may mắn ở Long Beach, chúng tôi cũng dành dụm tiền gửi về giúp đỡ cho những người thân bên quê nhà, rồi nghe tin Mẹ chồng tôi đau nặng, không qua khỏi, chúng tôi mua gấp vé để về thăm người Mẹ mà tôi tôn kính thương yêu như Mẹ của chính mình.

Lần đầu tiên đặt chân xuống phi trường Tân Sơn Nhất sau 9 năm xa cách, không thể nào diễn tả được tâm trạng của tôi, hồi hồi xúc động,

nơi chốn thân yêu giờ vẫn tiêu điều, phi trường gì mà cũ kỹ trông thảm thương quá. Có ra đi mới thấy nước nhà sao nghèo nàn. Những ông cán bộ lãnh đạo cao cấp chỉ biết hưởng thụ mà thôi, nhà cao cửa rộng, xe hơi, chỉ cho những kẻ tham nhũng mà có được. Tôi nhìn thành phố Sài Gòn mà tiếc nuối vu vơ, người nghèo vẫn phải lam lũ suốt đời để kiếm cơm nuôi sống cho gia đình, tôi bỗng thở dài ngao ngán, biết đến bao giờ dân mình mới sống trong tự do no ấm.

Làm sao mà tả được hết nỗi vui mừng khi gặp lại Ba tôi, Mẹ cha chồng tôi, những khuôn mặt thân thương sau bao năm xa cách, phút sum họp nhìn nhau mừng mừng tủi tủi, ngấn lệ tuôn trào. Về lại Đà Lạt hình ảnh ngày xưa nay chẳng thấy đâu, xe chạy vào thành phố tôi trở mắt tìm kiếm dấu vết đôi thông thơ mộng bên Hồ Xuân Hương ngày cũ, thay đổi đã ngăn cấm bước chân mỗi người, giờ đây đã trao đổi với nước ngoài làm sân đánh golf, đôi Cù còn đó nhưng không là của chúng tôi.

Tôi nhớ những con đường nhỏ thoai thoải trải dài chạy quanh đình đối, chúng tôi thường chạy xe lên đây tìm núp bóng dưới những hàng thông xanh, nghe tiếng gió reo, nhìn mặt hồ yên tĩnh và dệt đời bằng những ánh mắt yêu thương, hứa hẹn một tương lai tươi đẹp, trong đó có hai chúng tôi, giờ đã mất hút đâu rồi?

Đà Lạt cho tôi quá nhiều kỷ niệm, nhưng sau 9 năm xa cách, tôi quay về nó đã đổi thay, dù sao tôi cũng không muốn nó thay đổi, về

Tiếp trang B4



24/24HRS TOLL FREE: 1-(866) 667-PAUL(7285)

CÔNG TY TÀI TRỢ VÀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC
\$\$\$ CASH OUT \$\$\$

- 1- Trong vòng 30 ngày sau khi đóng hồ sơ, nếu quý vị tìm ra nơi nào cho vay giá cả, điều kiện, tiền lãi rẻ hơn thì chúng tôi sẽ gởi tặng lại quý vị 1,000 dollars.
- 2- Sau khi thành lập hồ sơ và bổ túc giấy tờ đầy đủ, nếu không làm được LOAN, chúng tôi sẽ xin tặng quý vị một số tiền là 500 dollars.
- 3- Trong thời gian làm hồ sơ sau khi bổ túc giấy tờ đầy đủ, vì bất cứ lý do nào quý vị đổi ý muốn CANCEL, chúng tôi sẽ gởi tặng quý vị một số tiền nhỏ là 100 dollars để cảm ơn quý vị đã tìm đến Cenmaxx BPC.

Cenmaxx BPC là một công ty ĐỘC LẬP,
APPROVED LOAN tại chỗ, không qua một trung gian nào cả.

9039 Bolsa Ave. # 210-211
Westminster, CA 92683
Tel : (714) 230-3955
Fax: (714) 908-5570

801 S. Garfield Ave. # 100
Alhambra, CA 91801
Tel : (626) 483-5698
Fax: (626) 656-2880



Paul Nguyễn
President/Co-Owner
Cell: 1-(866) 667-7285
(Điện thoại miễn phí)

Refinance: Lấy tiền ra 125% của căn nhà với tiền lãi thấp nhất
Mua Nhà: 5%, 3% hoặc 0% down KHÔNG BỊ PMI

Bad Credit / Late Payment: OK Không cần chứng minh việc làm
Bankruptcy / Foreclosure : OK Không cần Tax Return

ĐẶC BIỆT: CHUYÊN MÔN CHO NHIỀU TRƯỜNG HỢP KHÓ LÀM, CÓ NHIỀU TRỞ NGẠI

Có nhân viên tới tận nhà để phục vụ và giải thích cho quý vị (FREE)

LOAN CỐ ĐỊNH
MỖI THÁNG
1% hoặc 1.25%

CONFORMING
FIXED 15 YEARS
5.50%

CONFORMING
FIXED 30 YEARS
5.875%

JUMBO
30 YEARS
6.00%

* Rate subject to change daily

IF WE CAN'T DO IT, NOBODY CAN!

Rémy Martin công bố giải thưởng vinh danh thành tựu Á Châu

Truyền hình trực tiếp "2006 Asian Excellence Awards" lúc 8 PM, 29 tháng Giêng, 2006

LOS ANGELES, California - Ngày 12 tháng 12, 2005, Hãng Rémy Martin đã loan báo trao tặng giải thưởng Danh Dự cho ba nhân vật đạt những thành tựu xuất sắc trong năm 2005. Giải thưởng Danh Dự "Rémy Martin XO Honors 2006," một phần của chương trình phát giải "The 2006 Asian Excellence Awards," kết hợp cùng chương trình đại nhạc hội phát giải vinh danh thành tựu xuất sắc Mỹ-Á, lần đầu tiên sẽ được truyền hình trên toàn quốc.

Đây là lần thứ năm hãng Rémy Martin trao tặng giải thưởng này, để chào mừng và vinh danh những thành tựu trong các lãnh vực nghệ thuật và giải trí, cùng những cống hiến cá nhân góp phần vào việc nâng cao tầm vóc của cộng đồng Mỹ gốc Á Châu.

Những nhân vật được trao tặng các giải Danh Dự "Rémy Martin XO Honors" kỳ này gồm có:

- **Giải Cẩm Hứng:** Trao cho Bác sĩ David Ho, người được tạp chí Time chọn làm "Nhân Vật Trong Năm" của năm 1996 cho những hoạt động lớn lao của ông trong những nghiên cứu thuộc lãnh vực HIV/Aids và việc phát triển những liệu thuốc kháng khuẩn pha trộn để đánh lại loại vi khuẩn này trong những giai đoạn đầu mới nhiễm bệnh.

- **Giải Thành Tựu Trọn Đời:** Trao cho Ismail Merchant (đã quá cố), người được biết đến nhờ quá trình cộng tác lâu dài với James Ivory, đồng sáng lập công ty "Merchant Ivory Productions" đã từng đoạt nhiều giải Academy Awards.

- **Giải Tầm Nhìn/Nhịp Cầu Văn Hóa:** Được trao tặng cho Quentin Tarantino để tỏ lòng ngưỡng mộ những

đóng góp của ông cho nền phim ảnh Á Châu.

Những nhân vật đã từng nhận giải Danh Dự Rémy Martin XO Honors trước đây gồm Kelly Hu, B.D. Wong, Jason Scott Lee, Bai Ling, Lou Diamond Phillips, Pat Morita, Donnie Yen, Zhang Yimou, David Henry Hwang, Shekhar Kapur, Tan Dun, Mira Nair, Jadin Wong và Coco Lee.

Chương trình Buổi Phát Giải "2006 Asian Excellence Awards" năm nay do tài tử Kelly Hu và diễn viên hài kịch Bobby Lee điều khiển sẽ ghi nhận những nghệ sĩ, diễn viên, và những nhân vật đi tiên phong và gây ảnh hưởng cộng đồng Á Châu lên đời sống Hoa Kỳ.

Trong bốn năm qua, Rémy Martin, cùng với "2nd Generation," một tổ chức bất vụ lợi đã mang những câu chuyện Mỹ-Á lên sân khấu thế giới, đã vững chắc gắn

bổ sự cam kết của mình với cộng đồng Mỹ gốc Á Châu qua việc tích cực bảo trợ cho chương trình phát giải "Asian Excellence Awards." Chương trình này trước đây được biết qua tên gọi "Concert of Excellence."

Những chương trình đại nhạc hội "Concert of Excellence" trước đây đã được tổ chức hàng năm tại New York để đề cao sự phong phú của Á Châu trong lãnh vực nghệ thuật và chuyên môn.

Năm nay, Rémy Martin là thành viên bảo trợ dẫn đầu, đã cùng kết hợp với hệ thống truyền hình "cable" AZN Television trong cộng đồng Mỹ gốc Á giới thiệu những thành tựu lớn của người Mỹ gốc Á Châu trong cộng đồng Hoa Kỳ.

Steve Hissam, giám đốc "Category Director" của Rémy Martin phát biểu: "Rémy Martin có một lịch sử gắn bó lâu dài với cộng đồng

Mỹ gốc Á Châu, một lịch sử bắt nguồn từ Á Châu, khi Rémy Martin là một trong những công ty Có-Nhắc đầu tiên đi vào Á Châu vào những năm đầu của thế kỷ 20. Là hiệu Có-Nhắc đầu tiên trong lịch sử tại Á Châu, Rémy Martin đồng nghĩa với thành công, thành tựu và sự sang trọng, đã đan quện với văn hóa Á Châu đến độ chỉ cần nhìn thấy biểu tượng Centaur - dịch là 'nhân mã' tức 'đầu người mình ngựa' - là mọi người nghĩ ngay đến Rémy Martin."

Ông Hissam cũng đã nói thêm: "Là một trong những công ty hàng đầu yểm trợ cộng đồng Mỹ gốc Á Châu, Rémy Martin lấy làm vui sướng ghi nhận những đóng góp của người Mỹ gốc Á Châu vào xã hội. Việc tham gia vào chương trình phát giải là một cuộc song hành của một bên là lịch sử của Rémy Martin và bên kia là

sự cam kết thành tựu, với những minh chứng hùng hồn, của cộng đồng Mỹ gốc Á Châu."

Chương trình phát giải sẽ được thu hình vào ngày 19 tháng 1, 2006 tại hý viện lừng danh Wilmet Theatre tại Hollywood, California, và sẽ được phát hình lúc 8 giờ tối Tết Nguyên Đán năm nay, nhằm ngày 29 tháng 1,

2006. Việc sản xuất năm nay là do hệ thống truyền hình AZN Television đảm nhiệm, trong khi Rémy Martin giữ vai bảo trợ chính. Những nhà sản xuất của chương trình là Welly Yang, Syd Vinnedge và Peilin Chou.

Peilin Chou, vị Phó Chủ tịch kỹ cụ đặc trách Thiết Lập Chương Trình và Sản

Tiếp trang B5



Tình người nơi xứ lạ

Tiếp trang B3

thăm ngôi trường trung học BTX, cổng tên của trường còn đó, nhưng về ôn ào náo nhiệt làm tôi tiếc thắm, nhà của quán xá mọc dày, chen chúc vô trật tự, ôi đầu còn hình bóng thân yêu.

Ôn lại đoạn đường dài quá chông gai và cực nhọc, giờ đây chúng tôi đã có những giây phút an ủi, đầm ấm bên gia đình, ở đây đã có những niềm vui, chúng tôi bắt đầu dành thời giờ thăm viếng bạn bè, họp mặt nghỉ ngơi, du lịch đây đó bỏ đi những tháng ngày gian nan trong đời. Hai vợ chồng tôi nay đã vào tuổi "lục tuần", tóc đã đổi màu, ông xã vẫn còn tiếp tục trong công việc, tôi ngoài thời giờ lo cho cả gia đình con cái, còn có thú vui chăm sóc vườn hoa, cây cảnh, chúng tôi không quên trồng một cây Anh Đào sau nhà, để mỗi mùa Xuân được ngắm, trưng bày trong phòng khách. Vào những hôm rảnh rỗi, chúng tôi có thời giờ để ngồi dưới patio uống trà, và ôn chuyện ngày qua, ngắm nhìn cái mảnh sân sau của mình, chiếc hồ cá Koi trong trẻo, và cái thác nước mà chúng tôi đã bỏ nhiều công

sức xây nó, những hàng cây xanh, liễu rủ chạy quanh, đàn cá khoe màu đùa giỡn dưới thác nước trông đẹp mắt, và làm lòng mình cảm thấy lâng lâng, thanh thản.

Đã từ lâu tôi không còn có thói quen và thời giờ viết đến nhật ký nữa, giờ đây con cái tôi đã trưởng thành, lập gia đình, có mái nhà riêng tư, tôi thông dong cấp sách đến trường College theo mấy đứa trẻ học hành, ngồi vào lớp tập dùng computer, đánh máy, để rồi có thì giờ ngồi viết lách, làm thơ, truyện, linh tinh, gửi e-mail, tôi cảm thấy mình tìm được niềm vui trong đó.

Mười bốn năm tị nạn cho tôi một bài học lớn lao, tôi không bao giờ quên được những tấm lòng nhân ái, yêu thương, giúp đỡ của những người thân, bạn bè tôi mới gặp, và ngược lại tôi cũng quá ân hận, đau lòng, vì tình đời quá nhỏ nhen, hẹp hòi, ích kỷ của người thân, đã sống chung một mái nhà, nhưng khi qua đây đã thay lòng đổi dạ vì chúng tôi là người tị nạn H.O.. Tôi cất kỹ suốt đời, chiếc mền len sọc vườn hoa, cây cảnh, chúng tôi không quên trồng một cây Anh Đào sau nhà, để mỗi mùa Xuân được ngắm, trưng bày trong phòng khách. Vào những hôm rảnh rỗi, chúng tôi có thời giờ để ngồi dưới patio uống trà, và ôn chuyện ngày qua, ngắm nhìn cái mảnh sân sau của mình, chiếc hồ cá Koi trong trẻo, và cái thác nước mà chúng tôi đã bỏ nhiều công



Tại buổi lễ loan báo trao tặng "The 2006 Asian Excellence Awards" hôm 12 tháng 12, 2005. Từ trái: Maria Tiu (Senior Brand Manager của hãng Rémy Martin), Kelly Hu, Welly Yang, Bobby Lee và Teresa Wiedel (Giám Đốc Điều Hành của "Communications of AZN TV"). (Hình: Amy Kuong cung cấp)

Countrywide HOME LOANS

MUA BÁN NHÀ VAY MƯỢN TIỀN REFINANCE

- * Chúng tôi có nhiều chương trình dễ dàng cho Refinance, Equity Line of Credit & Mua Nhà Mới.
- * Có chương trình đặc biệt start rate 1.00% cho một năm.
 - Lấy tiền 100% tiền trong nhà ra làm ăn.
- * Closing costs rất thấp vì Countrywide là Direct Lender
 - Có chương trình No Points, No Cost.

Làm Loan trên 50 tiểu bang.
CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - THÀNH TÍN - NHANH CHÓNG

Equal Housing Lender. © 2004 Countrywide Home Loans, Inc. Trade/service marks are the property of Countrywide Financial Corp. and/or its subsidiaries. * Upfront Approval is subject to satisfactory appraisal and title review and no change in financial condition. If your rate is not locked or rate protection expires, any rate increases may lower your approved loan amount. Some products may not be available in all states. Refinancing or taking out a home equity loan or line of credit may increase the total number of monthly payments and the total amount paid when comparing to your current financing. Privacy & Security.

CATHERINE CHAU LÊ
 Home Loan Consultant
 Office: 626-574-2614
 Cell: 714-813-0810

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
 Warranty Services Available

- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
 3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
 Los Angeles, CA 90010
 Tel: 213-365-1122
 www.e-bankcard.com

Westminster Office
 8361 Westminster Blvd # 300
 Westminster, CA 92683
 Tel: 714-901-1333
 www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
 Tham khảo miễn phí
 Toll Free: 866-352-1333
 Fax: 714-901-1414

KIM PHAT Jewelry

HOLIDAY SALE

Kính mời quý khách ghé qua tiệm vàng Kim Phước & Kim Phát để xem những nữ trang đặc sắc và mới lạ. Bảo đảm giá rẻ nhất.

Kim Phước
 801 N. Broadway
 Los Angeles, CA 90012
 (213) 680-8822
 1386 KIMPHUOC

Kim Phát
 800A N. Broadway
 Los Angeles, CA 90012
 (213) 680-8868
 6886 KIMPHAT

T.D.W. 0.54 Carat
 Regular Price \$715
NOW \$465
 OR \$42 per month* No Interest

T.D.W. 0.54 Carat
 Regular Price \$650
NOW \$440
 OR \$39 per month* No Interest

T.D.W. 0.55 Carat
 Regular Price \$580
NOW \$635
 OR \$57 per month* No Interest

Eylee Lam, G.G.
 Mở Cửa 7 Ngày 10AM - 6PM (Chinatown L.A.) *yr no interest is based on approved credit

3"

Tim hiểu luật pháp Hoa Kỳ

LUẬT SƯ LYLY NGUYỄN

Chấp Hành Dự Trù Tài Sản

Trong các bài tìm hiểu luật pháp Hoa Kỳ vài kỳ trước đây, chúng tôi đã trình bày toàn bộ ý niệm về dự trữ tài sản (estate planning) nhằm bảo vệ gia tài quý vị trước những khoản thuế không tính trước, cung cấp của cải cho thân nhân khi qua đời, kiện toàn nghiệp vụ cũng như mọi sự kiện có lợi khác trong tương lai; đồng thời đặt các lời dặn dò trước liên hệ đến cả tài sản lẫn sinh mạng của mình phòng hồ trường hợp rủi ro bị tàn phế cả thể xác lẫn tinh thần không tự quyết định được.

Những việc trên đều có chung một mục tiêu là đem lại cho quý vị một cuộc sống yên tâm trong hiện tại không lo âu, không thắc mắc cho tới ngày xuôi tay nhắm mắt. Sau này khi đã bước qua thế giới khác, phúc phần cho đám hậu duệ về sau tùy thuộc vào lãnh vực siêu hình theo tin tưởng phúc đức tổ tiên để lại chứ không còn gì đáng để ấy nấy, án hận về phần mình.

Sau khi đã hoàn tất mọi kế hoạch dự trữ tài sản, cuối cùng chỉ còn một việc là tìm người (hoặc cơ sở) tin cần thay mình trong ba trách vụ quản lý gia tài, thi hành di chúc, và điều hành các tin mục đã lập ngay khi lâm chung.

Luật lệ liên bang Hoa Kỳ quy định phải chỉ định một người chấp hành (executor) các kế hoạch dự trữ tài sản vì cần có người chịu trách nhiệm trước pháp luật về các mục sau đây:

- Thu thập tất cả của cải trong gia tài để lại.
- Bảo vệ mọi tài sản thống thuộc.
- Lập bản kiểm kê toàn bộ gia tài.
- Thanh toán các nợ nần chính thức kể cả thuế má.
- Phân phối của cải cho các người thừa hưởng đã chỉ định.

Hai trách vụ cốt lõi đòi hỏi việc thanh toán tài sản thí dụ như bán di cổ phiếu, trái phiếu, đồ đạc, xe cộ, thuyền bè hoặc bán ngay cả nhà đất để có đủ tiền mặt thanh toán thuế, nợ nần hay chia cho các người thừa hưởng. Ngoài ra trong di chúc còn có thể kê thêm nhiều trách vụ khác mà luật pháp không đòi hỏi, thí dụ như hoạch định thuế má sau khi chết, phân định rõ rệt phần của cải sẽ chia cho các thừa kế, hoặc ngay cả đến việc đầu tư gia sản dù đã chết đi.

Như vậy nhiệm vụ thi hành quá là nặng nề và phức tạp. Tuy thế không hẳn người chấp hành phải chịu trọn vẹn gánh nặng đó. Họ có quyền trích tiền trong gia sản để mượn chuyên gia hoặc dịch vụ giúp lo phần lớn các trách vụ trên, đặc biệt những việc cần đến kinh nghiệm về tài chính hay luật pháp để giải quyết vấn đề; vì thế số tiền chia cho các người thụ hưởng sẽ giảm bớt đi. Do đó điều hành tài sản đòi hỏi thường đòi hỏi sự cân bằng hài hòa giữa vấn đề kinh nghiệm, hiểu biết, tiền lợi, chi phí cùng nhiều yếu tố khác. Tuy nhiên các luật sư không có ý kiến chung nào trong việc đề nghị lựa chọn ai đáng đứng ra làm người chấp hành, tất cả đều hoàn toàn tùy thuộc vào tình trạng cá nhân của mỗi sở hữu chủ gia tài.

Có hai loại chấp hành, một loại có trả công và một loại không trả tiền công. Loại thứ nhất là ủy thác cho một người không có mâu thuẫn quyền lợi trong gia tài đó - có nghĩa là

một người không liên hệ hay dính líu gì đến lợi lộc trong di chúc để lại. Vì lý do đó nhiều người chủ gia tài không muốn chọn thân nhân trong gia đình hay bạn bè thân quen làm án buôn bán. Điều này sẽ giúp tránh không gây bất bình giữa người nhà không được chia chác vừa ý để có thể đổ tội cho người chấp hành không ngay thẳng hay lừa bịp. Nếu thấy gia tài đó có vài kẻ thụ hưởng không hòa thuận với nhau tốt hơn hết nên lấy người từ bên ngoài đứng phần xử độc lập thì không ai ta thân được cả. Hiến nhiên gia tài càng lớn bao nhiêu thì nguy cơ tranh chấp càng nhiều nên việc mượn người ngoài chấp hành thì cá nhân người ấy vẫn phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về thuế tài sản chưa đóng - kể cả tiền phạt vì khai chậm - cho dù người ấy có ủy thác cho luật sư thay mặt giải quyết những việc đó. Hơn nữa, vì lý do người chấp hành phải gom góp thu thập tài sản để lại, cho nên người vợ hoặc chồng dễ cảm thấy chán nản, bức bối trước khó khăn đòi lại tiền bạc; nhất là đòi những món tiền cho người nhà hay bạn bè vay mượn khó mà lấy lại. Trước những nỗi khó khăn đó, nếu nghĩ rằng người hôn phối của mình không kham nổi nhiệm vụ này, tốt hơn hết nên chọn một luật sư hay một chuyên gia khác thi hành giùm cho dù có phải trả tiền thù lao cũng xứng đáng. Nên nhớ đây là một việc đòi hỏi thời gian thi hành ít nhất trên ba năm, chính yếu do rắc rối về thủ tục thuế má cho dù rằng có nhiều món tài sản ít dính dáng đến thuế hơn. Trong mọi trường hợp, mấy tháng đầu tiên bao giờ cũng khó khăn nhất mà chưa chắc người hôn phối có thể kham nổi.

Đối với gia tài lớn dĩ nhiên phải dùng luật sư hay ngân hàng làm cố vấn. Tài sản phức tạp liên quan đến thương mại thường cần đến cơ sở chuyên môn như ngân hàng nơi có đầy đủ nhân sự đủ mọi ngành như luật sư, chuyên gia kế toán, chuyên gia thuế vụ, cố vấn đầu tư, kể cả đến chuyên gia quản trị hành chánh và thương mại. Dùng các cơ sở chuyên môn đứng ra quản trị bao giờ cũng được công bằng và lâu bền. Cũng có trường hợp nên mượn luật sư đứng ra chấp hành nếu tiền đoán sẽ có khiếu nại về di chúc hay ước tính trước được sẽ xảy ra kiện tụng tranh chấp gia tài ở tòa án. Tuy nhiên không hẳn luật sư nào cũng chịu nhận lãnh bởi vì họ thường ngại trách nhiệm liên đới nghề nghiệp.

Trường hợp thứ hai là dùng người nhà đứng ra điều hành gia tài khỏi phải trả tiền công. Thông thường lối này được dùng đến khi tiền đoán tương lai ít có nguy cơ tranh chấp gia tài hay khiếu nại di chúc, hoặc cũng có thể vì tiền công trả cho luật sư hay mượn người chấp hành bên ngoài quá cao. Muốn vậy thì nên chọn một người bạn hay thân nhân trong nhà chịu đảm trách điều hành mà không lấy số tiền thù lao mà đáng lẽ phải trích ra trong gia tài để đài thọ.

Đối với những người có gia tài trị giá dưới một triệu Mỹ Kim thì có lẽ chọn vợ hay chồng hay con lớn đứng đảm nhiệm điều hành là tốt nhất. Đường nhiên cá nhân này muốn cho thủ tục "thanh toán di sản" (probate) của tòa án được giải quyết êm thấm càng nhanh càng tốt. Nhiều luật sư nhắc chừng nên thận trọng không nên để một đứa con nắm giữ gia tài sẽ dễ gây thù oán giữa anh chị em với nhau.

Nếu vẫn muốn chỉ ủy nhiệm một người độc nhất thi hành di chúc và cho người này quyền quyết định cho ai được hưởng phần nào hay món nào thì cũng phải khôn ngoan ấn định rõ phương thức thi hành sao cho có kết quả. Cũng có thể nhờ thêm người thứ ba phần xử để tránh khỏi nạn lam dụng quyền tự quyết đồng thời loại bớt áp lực quá đáng đè nặng trên người thi hành.

Một đường lối thỏa hiệp khác dành cho các chủ nhân thương nghiệp là ủy nhiệm người chấp hành phụ (co-executors) thí dụ như tìm một người bạn có liên lạc gần gũi với gia đình cùng một người bạn khác có kinh nghiệm về nghiệp vụ. Sau đó sẽ dùng cả hai người nhưng ấn định rõ trách nhiệm riêng biệt của từng người một. Ngoài ra để tránh hiềm khích và gây bất đồng trong nội bộ gia đình thì nên chỉ định tất cả các con cùng đứng chung làm chấp hành phụ.

Quan niệm chỉ định chấp hành phụ cũng là một ý kiến hay, nhất là áp dụng cho trường hợp người thụ hưởng chính cư ngụ tại tiểu bang khác, tránh bất tiện cho người ấy không phải đi qua lại nhiều lần để lo thủ tục hành chánh. Do đó có thể nhờ một thân nhân hay bạn hữu khác cư ngụ cùng chung thành phố với người do tòa giải quyết di sản chỉ định liên lạc tại địa phương. Nếu theo lối này thì phải chắc chắn chọn cơ sở hay cá nhân có khả năng làm việc chung với nhau. Đồng thời cũng phải chọn sẵn người kế vị phòng hồ người chọn đầu tiên bị chết đi hoặc không phục vụ được vì một trở ngại nào đó.

Kỳ tới chúng tôi sẽ trình bày chi tiết về hoạt động diễn hình của một người chấp hành dự trữ tài sản. Cũng như thường lệ người viết xin xác nhận nội dung của những loạt bài tìm hiểu luật pháp này chỉ có mục đích sử dụng với tính cách thông tin (information) giúp quý độc giả một vài kiến thức tổng quát về luật pháp Hoa Kỳ mà thôi và không thể coi như liên hệ của luật sư với thân chủ (attorney-client relationship). Do đó nếu có vấn đề liên quan đến luật, quý độc giả vẫn cần thảo luận với một luật sư chuyên môn về trường hợp của quý vị.

Nếu cần tham khảo riêng xin liên lạc với Luật Sư LyLy Nguyễn tại văn phòng ở địa chỉ 16480 Harbor Blvd, Suite 101, Fountain Valley, CA 92708.
Điện thoại: (714) 531-7080 - Fax: (714) 531-7082

Rémy Martin công bố giải thưởng vinh danh thành tựu Á Châu

Tiếp trang B4

Xuất của hệ thống AZN Television, và "Executive Producer" của "The 2006 Asian Excellence Awards" phát biểu: "Chúng tôi vui sướng được góp phần vào lễ chào mừng này của cộng đồng Mỹ gốc Á Châu và giúp có thêm thật nhiều khán giả nữa trên khắp cả nước quan tâm đến công việc của cộng đồng qua hệ thống truyền hình AZN Television."

"AZN Television" là hệ thống truyền hình cho người Mỹ gốc Á. Là một công ty hoàn toàn do Comcast Corporation sở hữu, chương trình của hệ thống được thiết lập nhằm vào cộng đồng Mỹ gốc Á Châu đang phát triển nhanh chóng, trẻ, thịnh vượng và nói tiếng Anh. Các thể loại gồm những phim truyện, tuồng, tài liệu, hoạt họa Á Châu và những mục đặc sắc đa dạng khác.



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)

(714) 379-8449 * (626) 570-4536

Web site: www.andreklam.com



CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...



Luật Sư Phi

thấp nhất

TẬN TÂM - UY TÍN

D.T. TON & ASSOCIATES, INC

Tax Preparation & Planning for High Net Worth Individuals
Investors—Trusts—Business—Corporations (C or S) & LLCs...



Tel. (714) 775-9077

Chuyên khai thuế Cá nhân, Business, Corporations, LLCs, Partnerships, Fiduciary/Trusts... Đặc biệt: Mua-Bán Stocks, Nhà đất, Apartment, 1031 Exchanges; Businesses bought-sold. Các trường hợp phức tạp, khó khăn.

Chuyên thành lập & hoạch định tài chính, thuế vụ, bảo vệ tài sản cho công ty, tổ hợp thương mại Corporation, LLCs
16051 Brookhurst St., Ste A-B—Fountain Valley, CA 92708
Góc Brookhurst & Edinger—Kế Wells Fargo Bank & Starbucks Coffee



D.T. Ton, CFP®, CFP®

Certified Financial Planner™ Professional.

CẢN NHIỀU PHỤ TÁ GIỎI

Điều kiện Anh-Việt lưu loát, thành thạo, lễ phép, multi-tasks, accuracy. (Không cần kinh nghiệm)
5 Secretaries (nữ) Part/Full-Time—Flexible hours
3 Assistants (nữ)—Major in Accounting-Tax-Finance. College students & professionals preferred. Will be trained and working with CFP® professionals. Lương cao, \$ trả tùy theo khả năng đóng góp và làm lợi cho công ty. Immediate hiring. Walk-in welcome. Ask for Jonathan.
Please fax resumé to (714) 775-9078 or Email Ton-Associates@shcglobal.net

Khi dụng xe dù lỗi hay không
bạn đem đi đâu để làm lại body xe?

- * Body Shop duy nhất được các hãng Bảo Hiểm công nhận đúng tiêu chuẩn.
- * I-CAR và ASE Certified Technicians
- * Shop rộng trên 10,000 sqft.
- * Phòng sơn tối tân.

ORANGE COUNTY

BODY WORKS



11711 Westminster Blvd. #4B, Garden Grove

714-530-3558

NƠI PHỤC VỤ #1
VỚI CHẤT LƯỢNG

Lifetime Warranty

Khi đến với Orange County Body Work
Quý khách sẽ hài lòng về
chất lượng cũng như giá cả



ROLEX

OYSTER PERPETUAL 29MM
LADY-DATEJUST PEARLMASTER

HING WA LEE JEWELERS

Culver Plaza	15333 Culver Dr., #100, Irvine	949-733-2266
Hing Wa Lee Plaza	1569 S. Fairway Dr., #128, Walnut	909-831-8888
San Gabriel Square	140 W Valley Blvd., #111, San Gabriel	626-456-2222

OFFICIAL ROLEX JEWELER

ROLEX OYSTER PERPETUAL, DATEJUST AND PEARLMASTER ARE TRADEMARKS

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

Bàn thêm về tính phản động của học thuyết Cộng Sản

LÊ NHÂN

(PHẦN II)

LTS - Trong mục "Tài Liệu" số báo Thứ Bảy ngày 17-12-2005, chúng tôi đã cho đăng tải một phần bài này. Nhưng do thiếu "đất" dành cho mục Tài Liệu nên chúng tôi tạm dừng và hẹn quý độc giả sẽ cho đăng tiếp vào kỳ tới. Xét rằng không thể để hai phần của một bài cách nhau một tuần nên chúng tôi cho đăng phần hai bài "Bàn thêm về tính phản động của học thuyết Cộng Sản" trong mục Diễn Đàn để quý độc giả theo dõi.

Người Tây vốn nhân đạo, xe đang phóng nhanh, bỗng phải phanh gấp cái kít, tót lửa: Có người băng qua đường là một ông mù. Người Tây trong xe bước ra dắt bác mù qua đường, thấy biết là ăn mày, bèn vào bóp xe lấy ra ba cái bánh để cho, rồi đi mất. Công an lấy mũn thốt bắt bác mù nuốt, để bác phải nôn ra hai cái bánh vừa ăn vào bụng. Họ tìm trong bãi nôn xem có tài liệu mật gì nhưng không thấy. Họ bèn để nguyên cái sản phẩm chó cũng chề này để gửi lên công an huyện và tỉnh nghiên cứu. Còn một cái bánh Tây cho, bác mù chưa kịp ăn, công an xã niêm phong cái bánh gửi lên huyện, tỉnh phân tích tìm mật mã gián điệp! Chiều đó, công an huyện hỏi cung bác Tiêm mù ăn mày. Bọn Tây giao nhiệm vụ gì cho mày? Tôi không hiểu! Mày không khai sẽ bị ăn đòn đấy, tao nhắc lại, bọn tinh báo trong xe là Pháp hay Mỹ? Em không biết! Mày cứ dăm dĩa như mưa gió làm bác Tiêm mù ngã lăn ra đau đớn, chảy hết máu mũi máu mồm! Ngồi đây, mày có khai không? Thưa con khai! Nó là Pháp hay Mỹ? Bác sợ đòn quá, nói đại: Mỹ ạ! Biết ngay mà! Mày giả mù phải không? Con mù thật! Gọi bác sĩ huyện sang khám. Mười phút sau, có bác sĩ khám kết luận bác Tiêm mù thật! Tối đó, công an cho bác ăn cơm hầm với cá mực và rau muống luộc. Bác ăn ngon lành, tự an ủi: Vào tù là may, được ăn cơm miễn phí không phải đi ăn mày! Thế rồi, suốt một tuần, sau các trận đòn ác hiểm của bọn công an, mỗi lần bị ép cung, mớm cung, chức vụ gián điệp CIA của bác Tiêm lại lên to thêm một cấp. Sau mỗi lần bác nhận một chức vụ CIA cao hơn, lại thấy được ăn ngon hơn. Bác nghĩ bụng: Tôi đểch gì không nhận chức vụ gián điệp Mỹ cao cấp để ăn sướng hơn, mà thì cần gì tù hay ở ngoài, đầu chắt tối om như nhau! Bác Tiêm mù khai báo thế nào mà cuối cùng, bác trở thành đại diện cho cục tình báo trung ương Mỹ CIA trên toàn cõi Bắc Việt, kiêm đặc phái viên chính trị của Tổng Thống Mỹ Kennedy coi cả vùng Đông Nam Á. Bác Tiêm mù được đảng ta đãi suất ăn trong tù cao tới mức tiểu táo, mức ăn của cấp đại tá trở lên trong quân đội. Bác Hồ, Bộ chính trị nghe tin bắt được trộm tình báo Mỹ và đại diện chính trị

PHẦN II:

Chủ nghĩa Cộng sản là một tôn giáo không có Thượng Đế, phần lại Chúa Trời. Chủ nghĩa cộng sản chống tất cả các tôn giáo, đặc biệt là Thiên Chúa Giáo chỉ vì nó cũng xây dựng cho mình một hệ thống lý luận có tính chất như một tôn giáo, một tôn giáo không có thượng đế. Hay nói đúng hơn, thượng đế của tôn giáo cộng sản kia chính là CHỦ NGHĨA DUY LỢI, hay DUY TÀI SẢN, DUY VẬT CHẤT. Trong hành trình tiến hóa của nhân loại, tôn giáo được coi như một thành tựu vĩ đại nhất giúp con người, lần cuối cùng thoát khỏi lối thú, giả từ thời kỳ mọi rợ hồng hoang để bước qua thời đại văn minh.

Tôn giáo, nói cho cùng là một sự thánh hóa, thiêng liêng hóa của chính con người với hình ảnh của mình, tự mình phấn thân, hóa thân, vinh thân nâng phần siêu nhiên mình lên tầm tạo hóa. Tôn giáo, nơi con người thăng hoa bản thân mình, cao cả hóa, toàn năng hóa, vô biên hóa cái hữu hạn của mình, hiện thực hóa những khát vọng, ước mơ vô tận của mình. Tôn giáo, hay là khả năng đầu tiên và cuối cùng giúp con người thoát khỏi cô đơn, hư vô và nỗi chết? Dầu cho thượng đế không có thật đi nữa, thì sự xuất hiện của khái niệm thượng

Tiếp trang B7



Việt Nam:

Báo chí cách mạng hay cách miệng?

Nhị Lê và Hồng Vinh lập luận chạy làng bảo chữa quyền độc tôn báo chí

PHẠM TRẦN

Người cộng sản Việt Nam tự hào họ có một nền Báo chí Cách mạng từ khi Hồ Chí Minh cho ra đời tờ Thanh Niên ở Quảng Châu (Trung Hoa) năm 1925. Báo này được dùng làm cơ quan tuyên truyền của Hội Việt Nam Cách mạng Thanh niên để truyền bá chủ nghĩa Mác- Lênin vào Việt Nam và chuẩn bị cho ra đời Đảng Cộng sản Việt Nam.

Nhưng thế nào là "báo chí cách mạng"? Nếu tính từ năm 1930 là khi đảng Cộng sản thành lập và sau 60 năm có chính quyền thì cái nền báo chí này đã tích cực truyền tải độc tài, bạo lực, tang thương và chết chóc đến cho dân tộc lâm than của Việt Nam.

Nếu đảng Cộng sản Việt Nam (CSVN) có tội với lịch sử và dân tộc vì những đổ vỡ gây ra cho đất nước từ đó đến nay thì cái nền báo chí của đội ngũ cán bộ tay sai tuyên truyền này cũng có trách nhiệm như thế.

Những người làm báo Cộng sản đã đi tiên phong trong công tác lừa dối dư luận bằng những chiến thắng giả tạo, những anh hùng hình nộm và những gương chiến đấu anh dũng bịp bợm để xúi bẩy thanh niên, thiếu nữ thiếu thân vào lửa đạn.

Cái làng báo này cũng đã cúi gằm mặt xuống trước cái chết tức tui của những thiếu niên trên 10 tuổi bị xích chân vào cây sao su ở Lạc Ninh khi phải chống lại xe tăng tiến đánh của Việt Nam Cộng hòa trước năm 1975. Họ cũng đã a tòng vào công tác mị dân, nói dối những tổn thất của Bộ đội Cộng sản Việt Nam ở Lào, Cao Miên, dọc Trường Sơn và ở trong Nam trong 30 năm chiến tranh giữa hai miền Nam-Bắc.

Họ đã nguy hiểm chuyển cuộc

chiến tranh xám lằng thành Giải phóng Miền Nam cốt để thỏa mãn tham vọng bành trướng chủ nghĩa Cộng sản của Liên Xô (cũ) và Tàu. Với súng đạn của Thế giới Cộng sản, đảng CSVN và làng báo được gọi là "cách mạng" của họ đã làm tan nát cả hai miền Nam-Bắc để bây giờ, sau 30 năm kết thúc chiến tranh, họ mới thấy tái tê thất bại trong hòa bình.

Trong suốt 20 năm được gọi là "Đổi mới" để "quá độ" lên Xã hội chủ nghĩa dựa trên nền tảng Chủ nghĩa Mác-Lênin và Tư tưởng Hồ Chí Minh, đất nước Việt Nam vẫn còn là một trong những quốc gia chậm tiến, nghèo nàn nhất thế giới.

Vậy mà những người làm báo vẫn có thể cam tâm a dua với chính quyền để tuyên truyền những thành công giả tạo "năm sau cao hơn năm trước" để lừa bịp dư luận và tạo ra những hình ảnh không có thật về đất nước và con người Việt Nam ở Thế kỷ 21.

Họ khoe được tự do viết, tự do nói nhưng đó là thứ tự do có phép, tự do trong khuôn khổ của nội quy của tổ chức và quy luật của đảng. Những người làm báo Việt Nam cũng có Hội Nhà Báo để bảo vệ quyền hành nghề, nhưng thật ra là để kiểm soát và kềm giữ người viết không vi phạm kỷ luật đảng.

Họ còn cao tiếng khoe khoang ở Việt Nam báo chí không bị "kiểm duyệt" trước khi đem in nhưng người Tổng biên tập là cán bộ của Đảng có bốn phần "tự kiểm duyệt" để không bị khiển trách hay mất chức. Và mặc nhiên họ đã lừa bịp lệnh đảng chống lại những đòi hỏi tôn trọng quyền ra Báo, làm Nhà in và Nhà

phát hành sách báo của tư nhân.

Mặc dù Điều 69 của Hiến pháp viết rằng: "Công dân có quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí có quyền được thông tin; có quyền hội họp, lập hội, biểu tình theo quy định của pháp luật." Nhưng cái giấy thông long "Theo quy định của pháp luật" đã giết chết quyền tự do báo chí ở Việt Nam để kéo dài sự tồn tại của một nền báo chí phục vụ độc tài, làm nô lệ và tay sai cho đảng và nhà nước.

Tại Hà Nội ngày 8-8-2005, Hồng Vinh, Ủy viên Trung ương Đảng, Phó trưởng ban Thường trực Ban Tư tưởng Văn hóa Trung ương, Chủ tịch Hội Nhà báo Việt Nam đã xác định: "Trong nhiệm kỳ vừa qua, Hội Nhà báo Việt Nam và các cấp Hội cùng với giới báo chí cả nước, đã quán triệt sâu sắc quan điểm báo chí và hoạt động báo chí là vũ khí đặc biệt quan trọng trong công tác tư tưởng-văn hóa của Đảng, là cơ quan ngôn luận của Đảng và Nhà nước, diễn đàn tin cậy của nhân dân. Là tổ chức chính trị-xã hội - nghề nghiệp tự nguyện của những người làm báo Việt Nam, Hội Nhà báo Việt Nam có nhiệm vụ tập hợp và đoàn kết rộng rãi những người làm báo Việt Nam phấn đấu vì mục tiêu và lý tưởng cách mạng của Đảng."

Như vậy thì cái làng báo này có gì để hành diện khi không làm chủ được mình để a tòng với đảng chống lại nhu cầu đòi hỏi tự do, dân chủ đang ngày một lên cao của nhân dân?

Một trong những người đã kéo gây cổ ra để bảo vệ chính sách báo chí của đảng là Nhị Lê, một cáo bộ

Tiếp trang B8

SoCal Autosounds

GRAND OPENING SPECIAL



Fully loaded alarm installed
\$119.99



TV + DVD combo
\$425 installed!!



CAR STEREOs - ALARMS - MULTIMEDIA - AND ACCESSORIES



13730 Goldenwest St.
Westminster, CA 92683

(714) 889-5769



ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT

(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733

(714) 531-7877 / (626) 443-7877

(626) 281-5688 / (323) 222-7272

ƯU TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

KHẨN CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh dầy và mỏng, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xướng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:

HENRY CHUNG



* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Bàn thêm về tính phản động của học thuyết Cộng Sản

Tiếp trang B6

để toàn năng giúp con người thoát khỏi nỗi sợ chết trên trần gian ngăn ngừi này, an ủi, nâng đỡ, chia xẻ cùng con người cái gánh nặng trần thế, tặng nó một bầu vát vô giá nhất của cuộc sống ấy là HI VỌNG và NIỀM TIN vào sự cứu rỗi sẽ đến, đang đến, đã đến đưa con người tới cõi thiên đường, niết bàn, nói cho cùng lại chính là yếu tố nhân đạo nhất, cao cả nhất của tôn giáo vậy! Tôn giáo mang đến cho con người một thông điệp rằng: Người ơi, người không chỉ là một xác phàm mang bản năng thú tính, mà người còn mang khả năng thiên tính của trời cao, còn chứa trong mình sự mặc khải vô biên của cái đẹp khôn cùng, của cõi mê ly cao cả có thể vươn đến một tôn tại khác sáng lạng và bất diệt thiêng liêng hơn cái tôn tại đang có, đã có, hàng có! Đúng rồi, tôn giáo thiêng liêng hóa tính người, một thứ tính người siêu việt.

Lê Nhân vô cùng tôn trọng những ai không có tín ngưỡng nhưng Lê Nhân còn tôn trọng hơn những ai mang khát vọng thượng đế trong lòng mình, giúp mình thoát khỏi dục vọng vật chất để mình thiêng liêng hơn, cũng là người hơn, cao cả hơn. Chính vì tôn giáo là bước đầu tiên khẳng định nhân tính, răn đe kẻ ác, lên án cái ác, tôn vinh và khuếch trương, ban thưởng cho cái thiện nên mới có nền văn hóa người, văn minh người như hôm nay.

Trong khi chủ nghĩa cộng sản chống lại tôn giáo vì tôn giáo ngăn cấm không cho con người làm ác. Mà cộng sản, lấy học thuyết đấu tranh sinh tồn nghiêng về cái ác là động lực tự nhiên của Darwin do Marx tiếp thu, nâng lên làm học thuyết trụ cột ĐẤU TRANH GIAI CẤP của mình. Marx dùng chính QUY LUẬT CỦA CÁI ÁC = ĐẤU TRANH SINH TỒN (trong tự nhiên) làm hạt nhân cho học thuyết xã hội của ông ta: CÁI ÁC = BẠO LỰC ĐẤU TRANH GIAI CẤP=CHUYỂN CHẾ VÔ SẢN= ĐỘC TÔN KINH TẾ (kinh tế chỉ huy)= BẠO LỰC CÁCH MẠNG

(súng dẽ ra chính quyền)= ĐỘC QUYỀN CHÀN LÝ (mày không theo tao, không tin cái điều tao tin, tao giết mày)= CHỐNG ĐA NGUYỄN (đa nguyên chính là bản thể tự nhiên và xã hội)= DUY TRÌ CHẾ ĐỘ ĐỘC TÀI PHẢN DÂN CHỦ!

Những vấn đề trên, Lê Nhân đã lý giải khá cặn kẽ trong các bài viết trước của mình. Do đó, học thuyết Mác-xít, nói cho cùng là học thuyết của cái ác! Đó chính là tính phản động lớn nhất của học thuyết cộng sản.

Học thuyết MÁC-XÍT =ĐỘC TÔN= ĐỘC TÀI= ĐỘC DIỄN= ĐỘC CHIẾU= ĐỘC SẢN= ĐỘC NHÏN= ĐỘC QUYỀN= ĐỘC LÝ= ĐỘC VẤN =ĐỘC KIẾN đưa đến hệ quả cuối cùng: ĐỘC ÁC, DUY ÁC là một tà thuyết chống tôn giáo, chống con người. Nhưng tà thuyết này lại có xuất xứ từ tôn giáo độc thần mà ra.

Triết học Mác-xít bắt nguồn từ các tôn giáo độc thần phương Tây (thực ra các tôn giáo này sinh ra từ phương Đông vùng Palextin, Trung cận đông, bán đảo Ả-rập): Do Thái giáo, Thiên chúa giáo, Hồi giáo. Ba

tôn giáo độc thần này đều chống nhau, đều coi những tôn giáo khác là ma quỷ, coi kẻ không theo tôn giáo mình là kẻ phải bị tiêu diệt (nhất là Hồi giáo).

Hi Lạp, khởi nguồn văn minh phương Tây có một tôn giáo dân chủ đa nguyên đa thần với vị thượng đế rất cộng hòa đa đảng, rất vui vẻ ham chơi là thần Zót, nên mới tạo ra thời đại tự do tư tưởng "Bách gia chư tử A-ten", tạo ra nền triết học vĩ đại, nền dân chủ cộng hòa sơ khai vĩ đại, nền khoa học, nghệ thuật vĩ đại. La Mã tiếp thu văn minh Hi Lạp với vị thần đa nguyên đa đảng là Ju-pi-te, chủ trương tôn giáo đa thần khá dân chủ nên mới có bầu cử tự do, làm nên nền Cộng Hòa La Mã rực rỡ. Ở phương Đông, Ấn độ giáo đa thần, Phật giáo đa nguyên, Trung Hoa tam giáo đồng nguyên đều là những tôn giáo chống độc tài. Ngay cả đức Giê-hô-va, thượng đế của Do Thái giáo và Thiên Chúa giáo cũng đã chuyển từ nhất nguyên sang đa nguyên, chuyển từ độc đảng sang đa đảng. Số là thượng đế Giê-hô-va ngồi một mình trong vũ trụ (tuy là nhất thể tam vị ba ngôi song vẫn

cứ một mình) độc tôn lâu đến mức không có thuốc đo thời gian nào đo nổi. Ngài thấy ngồi một mình một phe, một mình một chiều càn khôn kể cũng buồn, đến ruồi muỗi cũng không có để đuổi, chẳng có ma nào trêu chọc Ngài, đối lập với Ngài cho vui. Một hôm Đức Chúa Trời nhìn thấy những ý nghĩ phản nghịch lò như sâu bọ trong đầu của một đám thiên thần cặn vè tên là Lu-xi-phe (như chúng ta nhìn thấy những thông số vừa hiển thị trên màn hình vi tính). Những ý nghĩ phản nghịch trong đầu đám Lu-xi-phe mà Chúa Trời đọc được là: Phải chi, hay bằng cách nào, ta đảo chính được ngôi báu Ba Ngôi, lên làm thượng đế một tí năm (bằng một giờ thượng giới) thì thích nhỉ! Chúa Trời phẫn nộ, bèn phạt bẻ lũ Lu-xi-phe tội kiêu ngạo và đẩy chúng xuống chín tầng địa ngục. Trước khi biến lũ phản tặc Lu-xi-phe THÀNH LỰC LƯỢNG ĐỐI LẬP có tên là MA QUỶ, Thiên Chúa ban cho chúng thứ vũ khí khả toàn năng là bóng đêm, cái ác và tội lỗi. Từ đó vũ trụ này, thiên đường và trần gian này, Thượng đế đã có lực lượng

Tiếp trang B8

Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH

Số 54 1 tháng 12/2005

Mua báo dài hạn xin gọi: (714) 657-9970

Tờ báo của mọi gia đình

QUẢNG CÁO XIN LIÊN LẠC:



PHAN MỸ SƯƠNG 714-891-8142

ANH NGỌC VŨ 714-892-9414 # 109

KIM HỒNG 714-892-9414 # 106

MINH PHÚ 714-892-9414 # 111

HÀ THANH 714-839-6476

MỸ LINH 714-892-9414 # 112

DIỄM TRANG 714-713-2245

HOA HALL 714-235-2226

Phụ Nữ Gia Đình

Số 54 * 1 tháng 12, 2005

Góc dành riêng cho Quý Ông

Những người đáng yêu trong "Vũ trụ nhạo cười"

"Tiểu Yến Tử" Triệu Vy học thạc sỹ

Đã hôn xác chết?

Tâm sự của cha



CS GEORGINA (SOLA)

2100 MEDICAL CENTER INC.

15151 BURNBURY SE # 118

WILSONVILLE, OR 97154

Call: (714) 831-3900

Office: (714) 991-3154

Chỉ có ở đây thôi

MARTELL



Tô Điểm Thế Giới Riêng MARTELL XO

Enjoy our quality responsibly. MARTELL™ Cognac. 40% Alc/Vol. (80 Proof). © 2005 Imported by Martell & Co., White Plains, NY

Bàn thêm về tính phản động của học thuyết Công Sản

Tiếp trang 67

đổi lập luôn thử thách trên
chọc Ngài, khiến ánh sáng
của Ngài có bóng tối mà quý
để so sánh, **CÁI THIÊN** của
Ngài có **CÁI ÁC** Sa-tăng để
tôn vinh, **CÁI ĐẸP** NGÀI có
CÁI XẤU SA TĂNG đối lập
để hào quang cao cả...
Ngay cả Thượng đế duy ngã
độc tôn như **ĐỨC JÊ-HÔ-VA**
của hai đạo độc thần Do Thái
giáo và Thiên chúa giáo
CÙNG PHẢI ĐA NGUYÊN
ĐA ĐẲNG! Thế mà lạ thay,
thuyết cộng sản lại chủ
trương độc đảng, tức là cái
tôn giáo không thượng đế
Mác-xít kia là một hệ phải
phản động chống lại cả tự
nhiên, chống lại cả Chúa
Trời và chống lại cả nhân
loại.

Theo Darwin, cuộc tiến hóa từ thế giới đơn bào sang thế giới đa bào trên trái đất đã diễn ra dài tới 250 triệu năm. Nghĩa là đa nguyên, đa bào, đa dạng là nguyên lý của tự nhiên và nguyên lý của hệ thống sống còn (các mặt đối lập thống nhất) của xã hội loài người. Quy luật tự nhiên này là một diễn biến hòa bình kéo dài tới 250 triệu năm mới biến thế giới từ nhất nguyên sang đa nguyên; mà lạ thay, các ông trong bộ chính trị đảng cộng sản Việt Nam, cộng sản Cu-ba, cộng sản Bắc Triều Tiên chỉ cần một cuộc họp 15 phút mà đảo ngược quy trình tiến hóa của tự nhiên, biến thế giới từ ĐA ĐẲNG (đa bào) sang ĐỘC

ĐÀNG (đơn bào). Than ôi, hình như cộng sản đang toan quay ngược trái đất về quá khứ xa xưa, trở về kỷ nguyên đơn bào, một trạng huống sơ khai của sự sống dưới biển cả hay sao? Như vậy, cộng sản đứng là đám đại phản động, phản tiến hóa, phản từ Chúa Trời đến con cá lưỡng tiềm (sinh vật tiến hóa suốt từ đơn bào sang đa bào mà thành; cũng theo Darwin, tiến hóa còn con từ đa bào sang cá lưỡng tiềm này ròng rã kéo dài tới 500 triệu năm, mới đặt nền móng cho khối nguồn nhân loại: Đi từ cá qua ếch nhái, qua bò sát, qua chim, qua thú có vú, qua vượn, vượn người rồi mới thành Lê Nhân và các vị độc giả như bây giờ! Liệu các vị và Lê Nhân có chịu ngồi yên để cộng sản xoay ngược chiều tiến hóa, kéo chúng ta trở về kỷ nguyên đơn bào cách đây 3 tỉ năm chăng?

Hà Nội, 14-12-2005

Việt Nam: Báo chí cách mạng hay cách miêng?

Tiếp trang B6

báo chí lớp "đàn anh" của
hai, ba thế hệ.

Nhị Lê viết trong báo điện tử của Trung ương đảng: "Đuổi sự lãnh đạo của Đảng ta và sự quản lý của Nhà nước ta, từ lâu chúng ta đã có một nền báo chí cách mạng Việt Nam tự do, dân chủ phát triển mạnh mẽ không ngừng cả về quy mô, tính chất và chiều sâu, cùng dần tộc nhip bước trong tiến trình đổi mới đất nước theo định hướng xã hội chủ nghĩa.

với trách nhiệm xã hội hết sức thiêng liêng, cao cả và vinh quang."

"Nhưng mới đây, tiếp tục trong chiến dịch diễn biến hòa bình, dưới lá bài cái gọi là "tự do, dân chủ và nhân quyền" nhằm chống phá Việt Nam, các thế lực thù địch bên ngoài ngầm ngầm cấu kết với những phần tử bất mãn, cơ hội và phản động trong nước nhất loạt rêu rao rằng, "ở Việt Nam thiếu tự do báo chí"(!); rằng "báo chí Việt Nam chỉ có Đảng và Nhà nước chỉ huy", "các nhà báo bị hạn chế thậm chí bị cấm đoán, bóp nghẹt trong rất nhiều phương diện hoạt động nghề nghiệp"(!), v.v... và v.v... Lý do mà họ đưa ra gồm các "tiêu chí - báo chí ở Việt Nam chưa trở thành lực lượng thứ tư như ở phương Tây; chưa làm thay đổi được luật pháp; chưa có báo chí tự nhân và vẫn có nhà báo bị cầm tù (?). Nói gọn lại, theo họ, vì các lý do đó, ở Việt Nam chưa có tự do báo chí"(!)".

"Sự thật có đúng như điều họ đang rêu rao không?" Nhì Lê trả lời rồi tự đáp: "Bất kỳ ai, nếu hiểu một cách đúng đắn và thấu đáo về mặt lịch sử Việt Nam, dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản Việt Nam; am tường một cách cặn kẽ và chân thực về phương diện thực tiễn của báo chí Việt Nam; với thái độ khách quan và vô tư của người quan sát; với cách nhìn toàn diện, cụ thể, sâu sắc và nghiêm ngặt của người thẩm xét... thì chúng tôi cam kết rằng, câu trả lời không chút mảy may do dự của họ nhất định là: Không."

Tại sao lại "Không" ngắn
cut như thế?

Nhị Lê giải thích tròn trịa như nước chảy trên đá cuội: "Trước hết, được bắt đầu bằng quan niệm về tự do. Nếu hiểu tự do với tư cách là một phạm trù triết học để chỉ khả năng biểu hiện ý chí, làm theo ý muốn của mình trên cơ sở nhận thức được quy luật phát triển của tự nhiên và xã hội; và dưới góc độ thực tiễn, và trạng thái không bị cấm đoán, hạn chế trong một việc làm cụ thể nào đó... thì rõ ràng, các nhà báo Việt Nam là những người rất tự do, thậm chí có thể so sánh với bất cứ các nhà báo ở bất cứ nước nào được xem và thực sự tự do nhất. Mặt khác, nếu hiểu tự do với tư cách là một phạm trù lịch sử để chỉ trạng thái một dân tộc, một xã hội và các thành viên không bị lệ thuộc, bị cấm đoán, bị hạn chế vô lý trong các hoạt động chính trị-xã hội; và ở nghĩa cụ thể, và trạng thái không có những sự ràng buộc, hạn chế về những mặt nào đó, đối lập với những trường hợp thông thường khác... thì không còn nghi ngờ gì, nên báo chí cách mạng Việt Nam non trẻ hơn 80 năm đích thực là một nền báo chí tự do hơn bất cứ một giai đoạn nào trong suốt lịch sử báo chí Việt Nam với 141 năm, kể từ năm 1864 - năm đầu tiên xuất hiện ở Việt Nam, thậm chí cũng có thể sánh vai với bất cứ một nền báo chí ở bất cứ nước nào được xem và thực sự tự do nhất hiện nay."

Cử trơn tru như mỡ chảy trên môi, Nhị Lê lại căng cổ ra: "Nói khái lược, nếu hiểu

tự do là cái tất yếu được nhận thức và hành động theo đó như ở bất cứ nơi đâu, bất cứ nền báo chí của bất cứ quốc gia nào được coi là và thực sự là tự do chân chính nhất... thì nền báo chí cách mạng Việt Nam là một nền báo chí tự do và tự nó, luôn không ngừng, vẫn động, luôn thể hiện một cách hết sức tập trung, thống nhất, sinh động và sâu sắc sự tự do phát triển, vì sự hoàn thiện tự do của chính mình, dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản Việt Nam và sự quản lý của Nhà nước Việt Nam trong một đất nước độc lập tự do và chủ nghĩa xã hội, phấn đấu vì dân giàu, nước mạnh, xã hội công bằng, dân chủ và văn minh..."

Nhị Lê đã làm ra vẻ phấn khởi tự hào rằng cái nền báo chí "cách mạng" hiện nay bao giờ cũng vinh hạnh được nằm "dưới sự lãnh đạo của Đảng và sự quản lý của Nhà nước" thì có gì để tranh biện với những anh cán bộ điều cây chỉ biết cái chảy, cái cối về quyền tự do báo chí của người dân?

Nhưng căn cứ vào đầu mà Nhị Lê lại dám nói: "Nhân dân Việt Nam coi báo chí là diễn đàn, là công cụ để thực hiện quyền làm chủ của mình, hết lòng chăm sóc, bảo vệ báo chí."

Ai ở trong nước đã nói những câu vô ý thức như thế nếu không phải nó là con đẻ của cán bộ văn hóa Nhi Lê?

Nhị Lê đã cố gắng nguy
biện cho sự sống mạnh, sống
hùng và phát triển của cái
làng báo bị dăng siết cổ này:
"Hiện nay, nền báo chí Việt
Nam gồm hơn 14,000 hội

viên Hội Nhà báo Việt Nam làm việc ở hơn 500 tờ báo, tạp chí, ấn hành 650 ấn phẩm báo chí với hơn 600 triệu bản hàng năm, gần mấy nghìn lần so với nửa thế kỷ trước. Như thế, liệu nói rằng, "báo chí Việt Nam chỉ có Đảng và Nhà nước chi huy" nên không phát triển được" (?) liệu có đúng không?

Tại sao lại không đúng?
Nếu chiếc áo không làm nên
Thấy tu thì những con
phát hành của làng báo cũng
không thể phản ánh cho một
nền báo chí có tự do. Bởi vì
khi đã tự do thì quyền này
thuộc về mọi người sinh sống
ở Việt Nam chứ không phải
chỉ là đặc quyền dành cho
các tổ chức đảng và đoàn thể
chính trị-xã hội do đảng lập
ra để "đội trắng ra đen" và
truyền truyền miệng.

Vậy tại sao lại không cần có báo chí tự nhân ở Việt Nam? Nhì Lê thay mặt đảng giải thích rất cụ thể: "Lầu này, không ít người quan niệm rằng, trên thế giới, có bốn mô hình báo chí mà một trong bốn loại ấy là báo chí hoàn toàn tự nhân. Hiện nay, ở Việt Nam, chỉ vì cái lý do "không có báo chí tự nhân", thế là họ vu vạ: "Việt Nam không có tự do báo chí" (!)". "Có một lẽ giản đơn là, khi nhà cầu con người cần cái gì thì tạo ra cái đó và nó xuất hiện, để thỏa mãn nhu cầu của mình; không có cái gì do con người tạo ra cốt chỉ để tồn tại một cách tự thân cả. Ở phương Tây, khi báo chí nhà nước do không đủ để thỏa mãn nhu cầu con người thì người phương Tây cho ra đời và phát triển báo chí tư nhân. Do vậy, thật vô lý khi đem chuyện đó áp đặt cho người Việt Nam."

Ồ hay Nhị Lê có mơ nghĩ không mà ăn nói lung tung như vậy? Không cần nói đến các Nhà nước dân chủ ở phương Tây làm chi cho xa xôi. Hãy cứ nhìn chung quanh Việt Nam trong vùng Đông Nam Á và Á Châu, ngoại trừ Trung Hoa và Bắc Hàn, có chính phủ tự do nào giành quyền ra báo như ở Việt Nam không?

Đảng CSVN muốn "ăn trùn và ăn hết" thì lịch sử đã biết rồi, thà đừng nguy hiểm còn hơn. Càng nói càng lộ ra cái hợm hình khó coi.

Nhưng "Nhà báo" kỳ cựu Nhị Lê lại cứ muốn cãi lý: "Sự thật như bất cứ ai đều thấy, hơn 80 năm qua, báo chí là và ngày càng xứng đáng là tiếng nói của Đảng, Nhà nước Việt Nam, là diễn đàn của nhân dân lao động Việt Nam, thi tự điều đó đã nói lên tất cả những giá trị tự do căn bản và thiết yếu của nền báo chí Việt Nam. Chính xuất phát từ điều đó và được bảo đảm bởi chính điều đó, báo chí Việt Nam đã và đang hoạt động một cách tự do trong một nước Việt Nam độc lập tự do và xã hội chủ nghĩa, phấn đấu vì sự phồn vinh của đất nước và hạnh phúc của nhân dân, như một quyền độc lập và nghĩa vụ thiêng liêng, bất khả xâm phạm."

Làm như nhân dân rút
thoá mẩn, há hề với cái nền
báo chí "đáng báo, báo vàng"
nên Nhi Lê cứ hồi há bịạ
thêm: "Hơn nữa, hẳn dù bất
cứ ai đều biết, năm 2001,
trong dịp sửa đổi, bổ sung
Hiến pháp năm 1992 của
nước Cộng hòa xã hội chủ
nghĩa Việt Nam, qua các
diễn đàn báo chí, tuyệt đại
bộ phận nhân dân bày tỏ ý
chí và nguyện vọng, các
những yêu cầu, rằng không
cần thiết lập báo chí tư
nhân và các nhà xuất bản tư
nhân; và chúng ta khuyến
khích tư nhân tham gia lãnh
vực xuất bản. Đó chính là
nhu cầu bức thiết, là quyền
tự do chân chính bất khả
xâm phạm của nhân dân
Việt Nam. Đó cũng chính là
chân trời tự do phát triển
sáng tạo của nền báo chí
cách mạng Việt Nam..."

"Bất chấp những lời vu cáo, phủ nhận, ở Việt Nam, đã và đang tồn tại, phát triển không ngừng một nền báo chí tự do. Đảng, Nhà nước và nhân dân chúng ta

Tiếp trang 810

Bốc thăm Ngày 15 Tháng 1 Năm 2006

**gọi ngay để
TRÚNG THƯỞNG**

GIẢI ĐẶC BIỆT:
**1 Vé máy bay về
Việt Nam hai chiều**

THỨ HAI: BOSE CD player

GIẢI THỨ BA:
IPOD NANO

GIẢI KHUYẾN KHÍCH GỒM CÓ:

- 100 giải: 100 phút gọi về Việt Nam miễn phí
- 20 giải: 1 năm subscription của BN Magazine

Gọi về Việt Nam
17.9 xu/phút

(Điện thoại cầm tay và điện thoại nhà gọi qua số access của công ty EOT)

Gọi hôm nay để
trúng thưởng:

1 866 866 8660

Communication made simple.TM

EOT Customers are automatically qualified for the raffle. For non EOT customers, you can call EOT to participate. Purchase is not necessary. For terms, conditions, and coverage area and other information, please contact EOT at 1-866-866-8660.

Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THỊ THU HIỀN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

FWY 22

★

WESTMINSTER

BOLSA

BEACH BLVD

MAGNOLIA

BROOKHURST

FWY 405

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Tẩy trắng răng
- Làm răng giả các loại
- Làm khít răng thưa
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683

Tel: (714) 373-8032

(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC

Y Khoa Gia Đình Phụ Nữ, Trẻ Em, Chuyên Khoa Nội Khoa, Người Già
Nhận làm Bác Sĩ Gia đình. Nhận hầu hết mọi bảo hiểm và MSI
Ngày thường từ 9 am - 7 pm. Mở cửa luôn thứ Bảy & Chủ Nhật

CẬP NHẬT HÓA VIỆC CHỮA TRỊ CÁC BỆNH

* Khó Thở	* Xốp Xương	* Nhức Lưng	* Yếu Sinh Lý	* Xôn Tiếu	* Lăng Trí
* Sưng Phù	* Cao Máu	* Đau Ngực	* Ho Dài Dằng	* Vẩy Nền	* Migrain
* Thiếu Máu	* Cao Mỡ	* Đau Bụng	* Ngột, Chảy Mũi	* Mất Ngủ	* Gout, Thống Phong
* Béo Phì	* Cao Đường	* Đau Gân Cốt	* Ngứa, Mề Dại	* Nóng Mặt	* Viêm Xoang
* Tiêu Hóa	* Nhức Đầu	* Chóng Mặt	* Tiểu Chảy	* Đổ Mồ Hôi	* Sạn Thận
* Nhiễm Trùng	* Nhức Cổ				

Quang tuyến Toàn thân (X Ray), Đo Tim, Tiểu Đường, Nước Tiểu, Huyết Cầu, Chức Năng Phổi, Thính Giác, Nhãn Áp, Cholesterol Panel, Nồng độ Oxy, Đo Loãng xương (Bone Density), Nhiễm Trùng Bao Tử (H. Pylori), và nước tiểu, Siêu âm màu tim mạch.

RIỆT KẾT QUẢ TẠI CHỖ

Bác Sĩ Tập Luyện Chẩn Đoán Bệnh Dày Dẻo Khó Dối
Kính Già - Yếu Trẻ - Vui Vẻ Với Bệnh Nhân

MEMORIAL CARE®
ORANGE COAST MEMORIAL MEDICAL CENTER

Chúng tôi thiết lập hành động hợp tác với bệnh viện Orange Coast Memorial Medical Center, một bệnh viện hoạt động bất vụ lợi duy nhất ở vùng Fountain Valley và Huntington Beach. Bệnh viện Orange Coast Memorial là một trong những bệnh viện mới nhất của quận Cam, cung cấp dịch vụ y tế toàn diện với chất lượng chăm sóc cao, tất cả trong môi trường thoải mái, thuận tiện trong việc di chuyển và đưa đón trong vùng Little Saigon.

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC
10141 Westminster Avenue #E, Garden Grove, CA 92843
Góc Westminster và Brookhurst (Đuối Lầu - Gần Bờ 7 gần Anh Hồng)

Phone: 714-467-4321
Fax: 714-467-4311

ĐỖ MỸ LINH, M.D.
Diplomate, American Board of Family Practice
Cộng tác với Kaiser Permanente

NGÔ BÁ DINH, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Assistant Professor at UCI Medical Center

NGUYỄN HỮU VƯỢNG, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Cộng tác với Kaiser Permanente

Những dịch vụ bao gồm:

- Phòng cấp cứu 24 tiếng đoạt giải thưởng xuất sắc.
- Trung tâm bộ phận hiện đại với phòng sản sức đặc biệt cho trẻ sơ sinh.
- Trung tâm tim mạch mới nhất ở quận Cam.
- Có nhân viên Việt Nam; phối hợp với Viện Việt Nam đến thăm bệnh nhân hằng ngày.

Mercedes-Benz of Long Beach

NEW 2006 CLS500

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

2300 Spring Street in Signal Hill

Tony Huynh
Fleet Manager
Cell: (714) 719-6276

Hãy gọi ngay cho Tony Huynh

866-894-0878

www.mbzlongbeach.com

All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO XE 2006

ACCORD Sedan 06 Tự động, AC, CD \$17,688	RIDGELINE RT 06 tự động, 4 Wheels Drive \$25,488	ELEMENT 05 Clearance Sale
PILOT LX 06 tự động, AC, 2 Wheels Drive \$24,888	CIVIC COUPE 06 (In Stock)	ACCORD COUPE 06 (In Stock)
CRV-LX 06 2 Wheels drive, tự động, AC, CD \$19,408	CIVIC SEDAN 06 (In Stock)	ODYSSEY 06 (In Stock)

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda. Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

EMPLOYEE'S PRICING

KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

714-469-8836

VIETBET.COM

TIENG VIET & ENGLISH
1-877-VIETBET
(1-877-843-8238)

HÃY CHỌN CÓI THƯỜNG ĐÚNG CHO BẠN

Thưởng Ngọc
Thưởng cấp 1 - \$2000 - Đồng, kỳ

Thưởng Vàng
Thưởng cấp 2 - \$1000 - Đồng, kỳ

Thưởng Kim Cương
Thưởng cấp 3 - \$5000 - Đồng, kỳ

Thưởng Đặc Biệt
Thưởng cấp 4 - \$10000 - Đồng, kỳ

Miễn lệ phí gửi tiền
100% Free Play
20% Tiền giới thiệu

Miễn lệ phí gửi tiền
200% Free Play
20% Tiền giới thiệu

Miễn lệ phí gửi tiền
300% Free Play
20% Tiền giới thiệu

Miễn lệ phí gửi tiền
400% Free Play
20% Tiền giới thiệu

Pager Thẻ thao Miễn Phí

POKER NGÀY BÂY GIỜ!

Chúng tôi hân hạnh giới thiệu phòng Poker mới tại

www.thedragonroom.com

(Xấp Xám) - Tiền Lên Tàu (Big 2)
Texas Holdem - Omaha

20%

Thưởng Cho Mỗi lần gọi tiền

Pager Thẻ thao Miễn Phí

Cược Tối Thiểu, Bảng Điện, Thoại \$50 • Bảng Internet \$5

Việt Nam: Báo chí cách mạng hay cách mạng?

Tiếp trang B8

nói chung, những người làm báo nói riêng đang tiếp tục nỗ lực phấn đấu không mệt mỏi vì sự tự do và sáng tạo của nền báo chí Việt Nam xã hội chủ nghĩa, trái với mọi sự bới nhọ nền báo chí cách mạng Việt Nam suốt bấy lâu nay và nay đang "tái bản" một cách thâm độc và điên cuồng."

Chả cần phải "tái bản" thêm lần nào nữa thì ai cũng thấy cái làng báo "cách mạng" của Việt Nam ngày nay chỉ được coi là nơi ẩn náu dành cho những cán bộ, đảng viên chỉ biết nói hoang, nói cuối để bảo vệ nói com, chỗ đứng của mình trong xã hội. Họ không đại diện cho ai cả vì không ai được phép viết ra những điều tai nghe mắt thấy, hay những trái tai gai mắt đang ngổn ngang chống chất trong xã hội.

Vet Hồng Vinh

Hồng Vinh, Chủ tịch Hội Nhà báo còn ba hoa hơn trong tập tài liệu "Lề phải của chúng ta, NXB Chính trị quốc gia, 2004": "Vấn đề "tự do báo chí ở Việt Nam" là một nội dung quan trọng được Hạ nghị viện Mỹ đề cập trong "Đạo luật Nhân quyền Việt Nam" (HR. 2833), và đã được họ thông qua cách đây vài năm trước.

Tiếp theo, trong hàng loạt các văn bản khác, như "Dự luật Nhân quyền Việt Nam" được đệ trình lên Hạ nghị viện Mỹ; Báo cáo hàng năm của Bộ Ngoại giao Mỹ, của Ủy ban Tự do tôn giáo quốc tế Mỹ; Nghị quyết của Liên minh châu Âu về tình hình nhân quyền trên thế giới, cũng như trong các tài liệu của các tổ chức núp dưới danh nghĩa phi chính phủ, như tổ chức "Quyền con người", "Văn bút quốc tế", "Tổ chức nhà báo không biên giới", họ đều lặp đi, lặp lại luận điệu đã quá cũ: "ở Việt Nam không có tự do báo chí" (!)

"Ở trong nước, trong các tài liệu lưu truyền trái phép của những người cơ hội chính trị cũng thường đề cập vấn đề "tự do ngôn luận", "tự do báo chí", vụ cáo Đảng và Nhà nước ta bóp nghẹt tự do ngôn luận; đòi phải có báo tư nhân, nhà xuất bản tư nhân, báo đối lập "nằm ngoài sự kiểm soát của Nhà nước", v.v... và v.v..."

Vinh bỏ hơi tự biên tự diễn: "Báo chí nước ta đã là món ăn tinh thần không thể thiếu được của các tầng lớp nhân dân; thực sự đến với nhiều đối tượng trở thành người bạn thân thiết hàng ngày của họ. Đó là vì báo chí là tiếng nói của Đảng, Nhà nước, đoàn thể chính trị, tổ chức xã hội, nghề nghiệp, tiếng nói của nhân dân,...; đồng thời là bầu bạn tin cậy của các tầng lớp nhân dân, đã và đang đáp ứng quyền

được cung cấp thông tin của đồng đảo cán bộ, nhân dân." Có người dân nào trong nước đã ủy quyền cho báo đảng nói thay mình chưa? Đội ngũ cán bộ báo chí có làm tròn bốn phần để phản ánh những tiếng kêu oan, đòi công bằng, chống cán bộ đàn áp của người dân đang diễn ra hàng ngày và ở mọi nơi chưa?

Trong thực tế báo chí Việt Nam đã làm ngơ trước những vụ dân đi "khiêu kiện đóng người", đi biểu tình, nằm ăn vạ kêu oan trước văn phòng Trung ương đảng, trước Quốc hội và trước của nhà các Bộ trưởng và nhà Nông Đức Mạnh (Tổng Bí thư đảng) và Phan Văn Khải (Thủ tướng).

Hồng Vinh không biết ngưỡng cho những thiếu sót đó để tiếp tục ăn nói văng mạng: "Có thể đi đến kết luận là, báo chí và hoạt động báo chí ở Việt Nam, ngay từ khi mới ra đời, đã hoạt động vì mục tiêu độc lập dân tộc và hạnh phúc của nhân dân. Đó chính là nội dung cốt lõi của tự do báo chí ở nước ta dưới sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản Việt Nam."

Lại chuyện báo tư nhân

Hồng Minh đặt câu hỏi: "Vấn đề "báo chí tư nhân" và những người tự nhận là những nhà báo "đấu tranh cho tự do báo chí ở Việt Nam". Họ là ai?"

"Hiện nay, ở Việt Nam chưa có báo tư nhân. Vấn đề

không phải có hay không có báo chí tư nhân là sự thể hiện của tự do báo chí hay không có tự do báo chí. Những người làm báo Việt Nam đã và đang phấn đấu vì sự nghiệp độc lập dân tộc và tự do, hạnh phúc của nhân dân. Những tờ báo hiện nay của các cơ quan đảng, nhà nước, đoàn thể chính trị, xã hội, tổ chức nghề nghiệp đã phản ánh đầy đủ những ý kiến, nguyện vọng chính đáng của các tầng lớp nhân dân. Vì vậy, vấn đề ra báo tư nhân hiện nay là không cần thiết. Những kiến nghị của họ đã được công luận phản ánh đầy đủ và được Đảng, Nhà nước tiếp thu, trả lời qua báo, đài. Đó là sự thể hiện quyền được thông tin cũng như quyền ngôn luận của nhân dân. Mặt khác, thực tiễn việc ra đời báo tư nhân ở nhiều nước gây nhiều thông tin, thậm chí làm vô hiệu hóa sự lãnh đạo của chính quyền, dẫn đến sự rối loạn chính trị- xã hội ở nhiều nước vốn quảng cáo rầm rộ cho cái gọi là "tự do báo chí" đã là bài học thấm thía cho nhân dân ta. Có lẽ nào, chúng ta lại trượt theo vết xe đổ ấy?"

"Số di có đòi hỏi vô lý trên, có nguyên nhân từ nhận thức mơ hồ về quyền tự do báo chí và nhiệm vụ của báo chí Việt Nam. Do hiểu phiến diện hoặc cố tình hiểu sai về tự do báo chí, họ đã ra công cố sủy, đấu tranh đòi "tự do báo chí" theo kiểu phương Tây, coi đó là biểu hiện của

"tinh thần dân chủ", tự phong cho mình là "người hăng hái đấu tranh cho dân chủ". Song, họ không hiểu rằng dân chủ là một thể chế, trong đó, quyền tự do báo chí của người này không được làm tổn hại đến quyền tự do của người khác, đến lợi ích của toàn dân tộc. Sự sụp đổ mô hình chủ nghĩa xã hội ở Liên Xô và các nước Đông Âu có sự góp phần của những tờ báo theo khuynh hướng "tự do báo chí" kiểu phương Tây đó.

"Mặt khác, trong một số ít người, tư tưởng nêu trên xuất phát từ những toán tính liên quan đến lợi ích, quyền lực, động cơ cá nhân; từ sự bất mãn của họ với Đảng và Nhà nước. Họ luôn luôn đặt lợi ích cá nhân lên trên lợi ích của đất nước; chính vì thế, họ có những ý kiến lạc lõng cực đoan phản lại quyền lợi của dân tộc."

"Trong số những người cơ hội chính trị, có người đã thực sự đối lập với lợi ích Tổ quốc, liên kết những phần tử bất mãn ở bên trong cùng với thế lực xấu ở bên ngoài để dùng báo chí chống phá sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc của nhân dân ta. Họ quay lưng lại với quá khứ vẻ vang, hào hùng của toàn dân tộc, trong đó có sự đóng góp nào đó của gia đình và bản thân họ. Những bài báo, những hồi ký của họ đầy rẫy sự xuyên tạc, vu cáo hèn hạ, bêu riếu những người dân nước Việt đang ngày đêm

cần cù lao động sáng tạo, chất chịu xây dựng và bảo vệ Tổ quốc, tất cả vì mục tiêu "dân giàu, nước mạnh, xã hội công bằng, dân chủ, văn minh". Thật trớ trêu khi họ cho rằng, nếu chúng ta không có tự do báo chí như họ mong muốn, thì "đất nước này vẫn không thể cất đầu lên được", vẫn "sống trong vòng lạc hậu tối tăm" (!) Những người nười đã tâm xấu xa đó không có quyền nói đến "tự do báo chí", theo nghĩa chân chính nhất của từ này."

À thì ra vì sợ đảng vô, nhà nước tan mà đảng CSVN đã không dám cho tự nhân ra báo. Các "lý thuyết gia" Nhị Lê và Hồng Vinh đã nói ra hết cái tâm địa "sáng suốt khôn ngoan" của đảng.

Chỉ có thể mà tại sao Nhị Lê và Hồng Vinh và hàng chục cán bộ làm báo, tư tưởng trong đảng đã phải mất quá nhiều thời giờ và giấy mực để lý giải?

Họ chỉ cần nói một câu: "Vi chúng tôi sợ khi tư nhân được quyền ra báo và làm xuất bản thì những xấu xa của cách mạng sẽ bị phơi ra ánh sáng, Đảng chúng tôi sẽ tan, chúng tôi sẽ mất quyền và mất chỗ ngồi nên chúng tôi ủng hộ lãnh đạo cấm tư nhân ra báo?"

Đầu đuôi chỉ có thế mà cứ loay hoay mãi từ mấy năm nay, lúc nào cũng cuống lên như gà mắc đẻ.

Phạm Trần
12-2005



Family Planning Medical Center



ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * **Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)**
- * **Riêng tư và Kín đáo**
- * **Thuốc viên ngừa thai**
(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * **Ngừa thai**
- * **Thử Thai**
- * **Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.**

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

www.FamilyPlanningMedcenter.com

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM



TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

* Bachelor of Sciences at UCI * Audiology Lic.
* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago) * Hearing Aid Lic.
* Northwestern Medical School Fellowship * ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lăng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.



SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG

- * 20 năm hành nghề
- * Đã gắn hơn 15,000 máy
- * Nghe được chính xác.

- * **Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**
- * **Máy lăng tai nhỏ nhất thế giới**

NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM

Orange County: 12902 Brookhurst St., # D Garden Grove CA 92640 714. 534-3425 (Gọi có Xuân Trang)	Los Angeles: 2727 W. Olympic Blvd., # 308 Los Angeles CA 90006 213. 380-9515
---	---



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES CESENA

12966 Euclid St., Suite 520,
Garden Grove, CA 92840
Tel: (714) 537-7000

LOS ANGELES - RIVERSIDE -
SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG
1 (888) 260-8100



CHUYÊN VỀ LUẬT DI TRÚ

- Bảo lãnh Vợ chồng, Fiance.
- Bảo lãnh Cha Mẹ, Con cái, Anh chị em.
- Công hàm ngoại giao/Chứng nhận độc thân.
- Xin thẻ xanh ở lại Mỹ, thay đổi tình trạng Di trú.
- Du học Đại học, Trung học và Học nghề
- Xin đổi dạng và gia hạn Visa

ĐẶC BIỆT: Chương trình Du Học Trung Học
cho các em từ 15-18 tuổi.

CHỈ NHẬN LỆ PHÍ KHI CÓ VISA.
CHÚNG TÔI CÓ VĂN PHÒNG VN ĐỂ LO CHO THÂN NHÂN CỦA QUÝ VỊ TỪ A ĐẾN Z.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ

* Đặc biệt những hồ sơ thương tích nặng hoặc chết người, văn phòng đã từng thắng những vụ kiện lên tới hàng triệu đô la.
Ngoài ra văn phòng còn đảm trách: Luật Gia Đình, Luật Hình Sự

NỢ! NỢ CREDIT CARDS

FIRST CONSULTING GROUP
12966 Euclid St., Suite 515, Garden Grove, CA 92840
714-638-3111 * 1-866-888-9780

- * Chuyên giúp thương lượng giảm nợ Credit Card, nợ Collection, nợ Nhà Thương, nợ thừa ra tòa.
- * Chỉ trả lại từ 40% - 60%
- * Tránh khỏi khai phá sản.

Chỉ nhận lệ phí khi có kết quả

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20

Nếu ít đã với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.(Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, lấy gân máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có **viết đen** của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: theo hẹn



11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

PROFESSIONAL GRANITE COUNTERTOP

GIÁ WHOLE SALE

Free Estimate

Giá Rẻ Nhất Vùng

CHUYÊN BÁN, LẮP RÁP, DESIGN-GRANITE, MARBLE, LIMESTON CHO KITCHEN, RESTAURANT, OFFICE VÀ BATHROOM.
Một Cơ Sở Việt Nam ở vùng Orange County có đủ máy tự động CNC Machine hiện đại, cắt mài đủ loại granite-marble, limestone theo ý thích của khách hàng. Warehouse rộng trên 100,000 sqft., có đủ loại granite marble, limestone và có hơn 100 màu sắc khác nhau để quý khách tùy ý lựa chọn.

BẢO ĐẢM:
• ĐẸP, SẮC XẢO, NHANH, ĐÚNG HẸN.
• BEAT ANY PRICE.
• GIÁ RẺ NHẤT VÙNG.

THAM KHẢO ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTORS

CORNERSTONE GRANITE
1191 N. Knollwood Cir., Anaheim, CA 92801
Bus: **714-995-8647** * Cell **714-251-1223**
Fax **714-995-8479**



TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

SPHINX ALARM SYSTEMS

1-800-670-5567
 (714) 565-8252 (714) 413-4087

- * Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
- * Hệ thống máy thu hình Digital, network
- * Phone system - Access control
- * Home automation - Remote control

AUTO GLASS

COUPON \$5.00 off

* GIẢ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
 * Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
 * Kính trước, kính sau, cửa kính
 * Nhận sửa chữa Power Window
 * Và kính xe

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
 11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
 Phone: (714) 636-0286 (giữa Newhope và Euclid)

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Thao dõi mọi hoạt động trong tiệm hay cơ sở từ nhà hay người lạ

Có Chương Trình Miễn Phí

Phone: (714) 596-6911 • (714) 914-7483 Fax: (714) 644-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing

C-39 # 694940

WE STRIVE FOR PERFECTION

WESTMINSTER ROOFING INC.

Vinny Le: (714) 541-5351

Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.
 Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người

* Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy xuất sắc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.

* Đặc biệt và sự công tác của:

NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC

Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**
BLOOMING MUSIC ACADEMY
 15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

ANTHONY ĐỒ BAIL BONDS

Lic # BA 164333

24 hrs
 7 days

RA TỬ TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles • Anaheim • Orange County
 213 620-9222 626-299-399 714-901-9100
 Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

SUNSHINE LAP PHUOC

5110 Westminster Ave., # M, Santa Ana, CA 92703
 (Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)
 Tel: 714.713.3168 - 714.537.3588

Giá đặc biệt cho Dầu Gió Xanh và Sữa Ensure...

THẺ PHONE: \$4.50 = 70 Phút * \$8.00 = 90 phút

Bán Sim Cards • Gọi trực tiếp: 0 cần 1-800;
 0 cần Pin 24; 0 cần Membership

T-Mobile Simcard & All Refill Cards

Bác Sĩ Nha Khoa
LƯU MINH LOAN, D.D.S.
 USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525
 (714) 775-8280
 Góc McFadden & Ward

10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92643

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

* Thành thật * Phục vụ vui vẻ
 * Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Mô của từ thứ Hai - thứ Bảy
 9-10 AM - 6-10 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655
 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Gulf Auto Sale)
 www.happyrental.com
 Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3729

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

LA HỒI ĐOÀN BẤT VỤ LỢI, 23 NĂM PHỤC VỤ

Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang

Không giới hạn: Tuổi - Mức Lương - Đa Lịch tại Mỹ

Đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO PLAN

\$99.95
 family/month

Benefits: * Nha sĩ * Cần NEED AGENTS FOR 50 STATES
 * Bệnh viện * Lâm kinh
 * Bác sĩ * Mua thuốc...

DIỆU Vicky: 714-326-9351
 Thứ Hai đến Chủ Nhật từ 9AM - 7PM

JOHN PHAM

Over 21 years of Experience
 10546 Garden Grove Blvd.
 Garden Grove, CA 92643
 Mobile: (714) 295-7051
 Office: (714) 295-3496

www.MuabaoHiem.com

Cần Mua Bảo Hiểm Sức Khỏe Cho:
 CÁ NHÂN, GIA ĐÌNH
 MEDICARE SUPPLEMENT
 GROUP HEALTH PLANS

BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHO DƯỚI LỊCH
 DƯỚI LỊCH - TẠM THỜI Ở MỸ

1-877-HOI-JOHN (454-5646)

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
 DESIGNER WELDING & IRON WORK

LIÊN HUYNH
 Manager

Office: 714-894-3639
 Cell: 714-785-9805
 Fax: 714-839-4396

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92641

Attorney at Law Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER

Immigration & General Practice

Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú

Chuyên lo về những trường hợp
 khó khăn nhất về Di trú và Criminal,
 Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation,
 Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Bolsa Ave., Ste C 10068 Magnolia Ave.
 Westminster, CA 92683 Riverside, CA 92503
 (714) 418-0277 Tel: 951-688-8837
 Xin Liên Lạc Tầm Vô Hay Lệ Vô Fax: 951-688-8377

CỬA SẮT V.V

Lic. # 0064261

CHUYÊN:
 Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẠC SỎ
 - Phòng sơn hiện đại, sơn lót.
 - Tới Lưới Gavernize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

ANH VŨ 714. 709-3069
714. 839-9623
 150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

Got BUSINESS CARDS ???

5,000 Cards
 FULL COLOR
 10pt. UV Coating

Also design & print:
 * Receipts
 * Postcards
 * Brochures
 * Business Cards
 and many more...

\$99

WHOLESALE PRINTING: 14556 Magnolia St., Suite 106, (714) 465-7437

KIM THANH SSI

714. 636-9733

17150 Newhope St. #207
 Fountain Valley, CA 92708

1) Nhiều kinh nghiệm trong việc xin tiền bệnh, tiền giá
 2) Tận tâm nhà lập hồ sơ, đưa đến, thông dịch,
 theo dõi từ đầu đến cuối.
 3) Nhận khiếu nại đơn bị từ chối, xin tăng tiền bệnh, CAPI,
 Medical và Housing.
 4) Xin tiền sản sóc người già, người bệnh.

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO TANG LỄ

PHOTO VIDEO

BÙI THANH ĐOÀN
 (714) 801-3412

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 * Since 1985

* One Man Band * Nhận Giúp Vui Văn Nghệ,
 * Full Band * Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới,
 * Magic Show * Hợp Bạn, etc...
 * Karaoke * Âm thanh tuyệt vời
 (310) 993-0104 * Ca sĩ xuất sắc
 1-800-390-2287 * MC speaks Cantonese, Mandarin,
 Rudynghuyen.com Tagalog, English, Vietnamese

TERESA CHARITIES QUỸ TỪ THIỆN TERESA

P.O. Box 13237
 Portland, Oregon 97213-0237
 503 247-6053

Chỉ \$2.50 là đủ cho một cụ già có cơm ăn suốt một tháng ở Việt Nam

CUNG CẤP CAO CHO TUỔI GIÀ

Teressacharities.com * vuthanh@yahoo.com

Garage Doors

CHUYÊN:
 Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR

* Bảo đảm giá rẻ
 * Việc làm cẩn thận
 * Định giá miễn phí

NG CONSTRUCTION
 (Góc 1001 Garage Doors Specialist)
 Tel: (714) 473-5313 (562) 803-6165
 11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường,
 Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic # 173768

L/L Office: (714) 537-8540
 THUẬN (Cell): (714) 797-4006
 Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92643

HẢI MÀN CỬA & BLINDS

Trên 20 năm kinh nghiệm

Đại hạ giá 75% OFF

Wood Blinds - Vertical Slatblinds - Bamboo
 Custom Drapery, Valance & Shutter

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

714-720-4547 * 949-559-3055
 TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG

HT GARAGE DOORS

Installation - Service - Repair

11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92643

Chuyên lắp ráp và sửa chữa
 đầy đủ các loại Garage Door.

Định giá miễn phí

L/L: Mr HAI (714) 715-5966

UNION PACIFIC REALTY

9842 Bolsa Ave. # 102, Westminster, CA 92683

- * Nhà ở IRVINE, 4PN, 2.75PT, Rộng 2120 sqft.
 Chủ giữ rất kỹ. Giá \$789,900.
- * Nhà mới ở CORONA, rất đẹp 4PN, 2.5PT.
 Rộng 2800 sqft. Đất 8500 sqft. Giá \$599,990
- * Nails Spa Facial ở San Bernardino
 Mall đồng khách. Giá \$349,000
- * Nhà hàng đồng khách ở đường Westminster,
 Santa Ana. Giá bán \$190,000
- * Nhà IRVINE mới remodeled, 3PN, 4PT rộng
 2800SF, lot size 5885SF. Bán \$849,900 Email: Rosehob@yahoo.com

Rose Hồng Huỳnh
 Loan Officer / Realtor
 Cell: 714-260-7246

CARPET & FLOORING STYLE

18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708
 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)

714-719-9203

Nhận thay tất cả các loại thảm
 cho nhà & cơ sở thương mại

Hardwood Floor, Laminate & Travertine

CÔNG TY PHÁT HÀNH NGƯỜI VIỆT

QUÝ VỊ CẦN:

- * Mua bảo phát tận cơ sở thương mại để tặng hoặc bán cho khách hàng
- * Mua bảo phát tận nhà
- * Gửi bảo tặng cho thân nhân, bạn hữu qua đường bưu điện trên toàn nước Mỹ

Hãy gọi:
Điện Thoại: 714-891-5173
 Địa chỉ: 14782 Moran St., Westminster, CA 92683
 Địa chỉ E-mail: phathanh@ngui-viet.com

SMOG CHECK TEST ONLY

\$24.95 + Cert & E.T
 Most cars

KHÔNG PASS KHỎI TRẢ TIỀN

ANDY TEST ONLY CENTER
714-636-0019

13128 Magnolia Street, Garden Grove, CA 92644

DI'S PRINTING

714-636-7932

Đảm nhận tất cả mọi
 dịch vụ in ấn từ đơn
 giản 1 màu đến nhiều màu

ĐẶC BIỆT NHẬN IN CÁC LOẠI SÁCH

VIỆC LÀM CÁN THÂN - NHANH ĐẸP - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

10104 Westminster Ave. - Garden Grove, CA 92643
 Email: diusaprinting@yahoo.com

LAPTOP DESKTOP UPGRADE, REPAIR & SALE

LINK-TRONICS

2610 Westminster Ave., #C
 Santa Ana, CA 92706
 (714) 554-8677
 (Góc Westminister & Fairview
 800-451-8881 Brother Supermarket)

Business Hours:
 Mon-Fri: 10AM - 6PM
 KINH NGHIỆM TẬN TÂM BẢO ĐẢM

DP MARBLE & TILE

DƯƠNG PHAN
 Lic. # C54-729787

Specializing: Marble-Travertine Wall,
 Countertop, Fireplace, Wood Floor.
 Remodeling: Shower, Kitchen,
 Phòng Tắm, Nhà Bếp.

Phone: (714) 799-1781
 Cell: (714) 624-2826
 Fax: (714) 799-1781

7776 Westminster Blvd.
 Westminster, CA 92683

VN CAR RENTAL & AUTO SALES

TRUNG TÂM MUA BÁN VÀ CHO THUÊ XE THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - GIÁ RẺ

CHO THUÊ CÁC LOẠI XE - CAR - TRUCK - VAN

Từ \$14.99
 Có giá đặc biệt cho thuê dài hạn

CHUYÊN MUA BÁN: CAR - TRUCK - VAN LL: (714) 539-6900

ĐẶC BIỆT MUA XE TRẢ BẰNG TIỀN MẶT. GIÁ CAO

13231 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
 Tel: (714) 638-4999 * Fax: (714) 539-6820

CREDIT CHECK

For Landlords & Real Estate Loans

866-851-9745

THẦY TÁI TỬ NHA

CHUYÊN CÔI: PHONG THỦY, TỬ VI, TRẺ EM HOA CẦN, TƯỚNG SỐ

*Không chuẩn không lấy thờ tào.

Chỉ cần: Giờ, Ngày, Tháng, Năm sinh là có thể côi ra được Phước Đức, Vạ Chướng, Con Cái, Tiền Bạc.

Các nơi xuyên bang chỉ cần gọi điện thoại

(626) 443-8258 & cell: (626) 248-8557
 3812 Winston Dr., El Monte, CA 91731

Cafe Góc Phố

111 South Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

(714) 531-4500

ĐẶC BIỆT

- Cafe chỉ có \$2.99 / ly từ 7 AM - 12 PM
- Monday Night Football có Go-go Dancer nhảy Half Time
- Free Wireless Internet

DAILY HEALTH CARE

Chiropractic Massage Therapy

Làm cho nam nữ. **Cần 2 cơ làm massage có license**

Có tắm hơi

710 S. Brookhurst St. # R, Anaheim
 (714) 774-3132
(714) 697-4702 - (714) 465-6934

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

- Bết: Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cổ chân, cổ tay, tay chân, khó ngủ, mệt mỏi, uể oải, vẹo cổ, bong gân, chấn thương...
 - Tăng: Khỏe khoắn, thoải mái, quí giá... ngày tận hưởng
 - Phối hợp 12 kiểu: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thai, Tai Na, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bả xương & nắn gân...
 - Bấm huyệt, trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage: \$20 / 1/2hr.
 - Tay nghề cao - Kỹ thuật tốt được hàng ngàn người khen ngợi

Tel: (714) 539-3706
 Cell: (714) 552-4531
 7:00 AM - 11:00 PM
 Địa Massage được bởi Phong Thủy Free. Di coi Phong Thủy được Massage Free.

THẦY VĂN SƠN
 Certified Massage Therapist
 Certified Holistic Health Practitioner
 (Massage tại tư gia hay số 100 \$ / 1 giờ)

CHIROPRACTIC GRAND OPENING

Thai Traditional Massage
 Special Offer Coupon
 1 hour 30 mins = \$60

5962 Westminster Blvd. 714-899-8788
 Westminster, CA 92683 Expire 1-31-2006

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM
 FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
 Tùy bạn chọn.

Phục vụ ân cần

4223 N. Maine Ave.,
 Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp,
 Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ

9868 Katella Ave.
 Anaheim (Brookhurst / Katella) **714 - 534 - 1800**
MON-SUN: 9AM-9PM

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS
 MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr.

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM
 1022 S. San Gabriel Blvd. # C
 San Gabriel, CA 91776
 Tel: (626) 285-8588

JOB OPENING CÁN NHÂN NỮ NHẬN VIỆN

Massage Therapy

Sport - Relaxation
 Pain & Stress Relief
 Swedish - Shiatsu
 Excellent Young Staff

SPECIAL \$50/hr. w/ Ad.

(714) 537-4470
 12431 Magnolia St. Garden Grove, CA 92641
 (Magnolia & Lampson)

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
 NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Gia Đình Cùng Đọc



GIỚI THIỆU: Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Kể Chuyện Thánh Nicholas Viếng Thăm

JENNIFER JAMES

Biên tập viên báo Times

Ánh lửa trong lò sưởi nhảy múa hoan hỉ trong mắt tôi. Đêm nay là đêm Giáng Sinh, không gian thật tuyệt vời.

"Cháu cảm lý rượu táo nóng của cháu chưa Jenny?" Ông Nội hỏi.

"Dạ rồi!" Tôi thưa.

"Ông có một điều bất ngờ cho cháu đây," Ông Nội nói.

"Cuốn sách đẹp quá! Của cháu hả ông?" Tôi hỏi.

"Phải, của cháu đấy. Cháu có thấy cuốn sách có điều gì khác thường không?"

Tôi nhìn kỹ cuốn sách. Rồi tôi đọc thấy ngay: "Kể Chuyện Thánh Nicholas Viếng Thăm." do Người Vô Danh viết.

"Ai là Người Vô Danh vậy ông?" Tôi hỏi.

"Có nghĩa là tác giả muốn giấu tên đấy cháu ạ."

"Tại sao vậy nhỉ."

"Chúng ta không bao giờ biết được đâu."

"Ông đọc cho cháu nghe đi ông. Tôi ngồi sát vào ông, dựa đầu vào cánh tay ông và nhắm mắt lại.

"Thánh Nicholas có phải là Ông Già No-en không ông?" Tôi hỏi.

"Phải. Ông còn có những cái tên khác như Kris Kringle và Người Cha Lễ Giáng Sinh."

"Ông có bao giờ thấy Ông Già No-en chưa ông?"

"Chưa, ông chưa thấy bao giờ."

"Cháu cũng vậy. Nhưng cháu cảm thấy cháu biết ông già No-en vì ông già No-en giống ông đó."

Ông Nội cười lớn và chỉ vào cái bụng xẹp lép của ông.

"Ồ, nhìn ông không giống ông già No-en nhưng ông giống ông già lắm."

"Nghĩa là sao?"

"Ông mạnh mẽ và tốt bụng, giống như ông già No-en vậy."

Ông Nội cúi đầu một lúc lâu. Rồi ông nhìn tôi. "Cảm ơn cháu." Ông chỉ nói bấy nhiêu. Rồi ông bắt đầu đọc:

"Đêm đó là đêm trước Giáng Sinh, khắp nơi trong nhà,

Không sinh vật nào kích động, ngay cả một con chuột;

Mấy cái vớ được cẩn thận treo trên ống khói, mong mới Thánh Nicholas sẽ đến thăm..."

"Cháu biết bài thơ này, Ông Nội ơi. Năm nào ông cũng đọc cho cháu nghe. Đó là câu chuyện Giáng Sinh mà cháu thích nhất."

Ông Nội ngừng lại để uống rượu táo,

"Đúng vậy, Bé con à. Nhưng truyện này có hơi khác một chút đấy. Ông phát hiện một điều mới lạ trong câu truyện. Và ông nghĩ cháu sẽ rất ngạc nhiên cho xem."

Tôi nhét bàn tay tôi vào cánh tay Ông Nội và dựa người vào ghế tựa. Điều bất ngờ gì đây, tôi tự hỏi.

Thứ Ba: Ông Nội có cho biết điều bí mật của ông không?



'Account of a Visit From St. Nicholas'

BY JENNIFER JAMES

Times Staff Writer

Part 1

The flames from the fireplace danced merrily in my eyes. It was Christmas Eve and there was magic in the air.

"Do you have your hot apple cider, Jenny?" asked Grandpa.

"Yes!" I answered.

"I have a surprise for you," Grandpa said.

"What a beautiful book! Is it for me?" I asked.

"Yes, it is all yours. Do you notice anything different about it?"

I looked closely. Then all at once I saw it: "Account of a Visit From St. Nicholas," by Anonymous.

"Who is 'Anonymous'?" I asked.

"It means the author did not want his name known."

"I wonder why."

"We'll never know."

"Read it to me, Grandpa." I snuggled next to him, leaned my head on his arm, and closed my eyes.

"Is St. Nicholas the same as Santa Claus?" I asked.

"Yes he. He has other names too, Kris Kringle and Father Christmas."

"Have you ever seen Santa Claus?"

"No, I haven't."

"Neither have I. But I feel as if I know him because he is just like you."

Grandpa laughed and pointed to his flat stomach.

"Oh you don't look like him but you are like him."

"What do you mean?"

"You are strong and kind, just like Santa."

Grandpa bowed his head for a long time. Then he looked at me. "Thank you," was all he said. Then he started to read:

'Twas the night before Christmas, when all through the house

Not a creature was stirring, not even a mouse;

The stockings were hung by the chimney with care, in hopes that St. Nicholas soon would be there...

"I know this poem, Grandpa. You read it to me every year. It's my favorite Christmas story."

Grandpa paused to sip his apple cider, "Yes, Little One. But this one's a bit different. I have discovered some new things about it. And I think you are going to be very surprised."

I tucked my hand through Grandpa's arm and leaned back on the couch.

What was the surprise, I wondered.

Tuesday: Will Grandpa share his secret?

This story will be on The Times' website at latimes.com/kids.

Trung Tâm Asia gộp gổ đọc giả

NGƯỜI VIỆT Online

Giới thiệu: ÂM NHẠC VÒNG QUANH THẾ GIỚI NHỮNG BÀI HÁT HAY NHẤT THẾ KỶ

ĐẶT CÂU HỎI VỚI:

TRÚC HỒ, THIÊN KIM, CARDIN, DOANH DOANH, Y PHƯƠNG

Xin vào địa chỉ mạng: www.nguoi-viet.com

7 giờ tối thứ ba, 20 tháng 12, 2005

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Ông NGUYỄN ĐỨC CAN

Pháp danh: Tuệ Minh Đạo

Sinh ngày 12-7-1931

Tạ thế ngày 12-12-2005

tại Fountain Valley-California

Xin thành kính chia sẻ sự mất mát lớn lao này với gia đình và cầu nguyện Hương Linh ông Nguyễn Đức Can sớm siêu thăng Phật quốc.

Ô.Bà LÊ VĂN ĐỨC-PHẠM THỊ MỘNG
Ô.Bà THÁI VĂN TÀO-PHẠM THỊ THANH HƯƠNG



GRAPHIC PRINTING

Design:

- POSTER
- BROCHURE
- CALENDAR
- BANNER
- LIGHT BOX

ĐỘC QUYỀN
BÁN & CUNG CẤP SUPPLIES
CHO MÁY
HI-TECH FLAT BED
FULL COLOR DESIGN JET



SPECIALIZE PRINT:

CANVAS - WOOD
FORMICA - GLASS
WOOD - DOORS
MARBLE - TITLE
CARTON - FOAM BOARD
BACK LIT - ALUMINUM

714.677.0411

14804 DILLON ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

RAO VẬT CLASSIFIED ADS

120-3L-11105/195389
Nhà mới xây cho thuê vùng Garden Grove, hai phòng ngủ, hai phòng tắm, khu an toàn, parking rộng, gần chợ, trường học và freeway. LL: Lan 714-530-1475

120-3L-11105/196078
Nhà du phùng master tân trang rộng mặt khu yên tĩnh Euclid / First. Santa Ana, gần chợ xe / Bus, nhà thờ, không hút thuốc. LL 714-554-0708

120-60-1237-11105/196388
Nhà cho share vùng Anaheim \$350/M, gần trường học không hút thuốc bao gas điện nước, xin liên lạc 714-724-1637

120-3L-11205/196942
Phòng mới master bedroom có bếp và lối đi riêng, bao gas điện nước. Tiền cho thuê \$600, đơn vào 01/01/06. Gọi Thuyền 714-657-4221

120-3L-11305/197596
Nhà du 2 phòng cho share, khu yên tĩnh, góc Ball Rd/State College, Anaheim. Bao điện nước. Ưu tiên vợ chồng son, độc thân. LL: 714-956-1711

120-3L-11305/197644
Nhà Westminster & Newland du 2 phòng, 1 master bedroom, 1 singular cho share, đơn vào bất cứ lúc nào. Xin gọi 714-797-4903

120-3L-120205/197923
Newland/Trask master bedroom, Bao giặt sấy, utilities. Không nấu ăn, driveway đầu xe. \$400/M. Gọi chi Huyền 714-468-8022 hoặc 714-379-0615

120-3L-120405/198176
Nhà khu yên tĩnh lịch sử gần trung tâm Little Saigon (Magnolia & Hazard) cho thuê 1 phòng rất lớn. \$450/M. Xin gọi 714-260-8957. Ưu tiên phái nữ & người lớn.

120-110-1234567-120505/198191
Nhà house phòng mới, rộng, lối đi riêng, t.ẩm, bao gas, điện nước, direct TV DSL \$420, nam độc thân. Westminster & Fairview. 714-554-2185, cell 714-417-7112

120-3L-120605/198344
Nhà góc Bolsa và Ward du phòng master, cần cho share, có thể đơn vào ngày, bao gas, điện nước, không hút thuốc, nấu ăn. DT: 714-588-8469

120-14L-120605/198353
Nhà đẹp, khu sang, master bedroom, lối đi riêng. Không nấu ăn, bao gas, điện nước, độc thân \$500, 2 người \$800, đơn vào anytime. 714-234-5216

120-14L-120605/198388
Nhà House, góc Magnolia / Trask du phòng cho Nô độc thân share \$375/thg, nhà nung thối mới, Nhà sạch sẽ, yên tĩnh, xin gọi 714-865-9408, 404-3251

120-27L-120705/198491
Phòng cho thuê master bedroom 1 phòng ngủ, 1 phòng tắm sahrv kitchen và c.đ. Thuê \$500/tháng, góc Katella and Brookhurst, gọi 714-396-3558 hoặc 714-993-3455 (after 5PM).

120-14L-120705/198507
Nhà có phòng cho thuê độc thân không nấu ăn không giặt sấy, Magnolia - McFadden, đơn vào ngày phòng đang trống. 714-934-6097

120-14L-120705/198513
Rockfield/Lakeforest. Nhà du phòng cho share, khu yên tĩnh. Bao gas, điện, nước. LL Kim cell 949-232-6168

120-14L-120705/198542
Nhà Bolsa / Ward du master bedroom cho share khu yên tĩnh độc thân, ưu tiên cho vợ chồng lớn tuổi hoặc phụ nữ, đơn vào anytime. LL 714-775-1452

120-27L-120805/198742
APT du phòng cho share Beach - Chapman \$300/M. Ưu tiên phụ nữ. No smoking. LL 714-883-4070

120-14L-120805/198745
Nhà khu Garden Grove cần du 2 phòng cho single mom hoặc phải nấu share 1 phòng, có lối đi riêng, xin liên lạc Thảo 714-334-6255

120-14L-12105/199048
Magnolia / Edinger Nhà mới s.đ. 2 phòng cho share \$500 to \$550, nam độc thân không nấu ăn, không hút thuốc, bao utility. Call Julie 310-491-5677, Christine 626-780-7655

120-14L-121105/199051
Nhà Fountain Valley góc Euclid + Heil, ít người yên tĩnh, sạch sẽ, du 1 master bed \$450 và 1 phòng \$370 cho độc thân share, không nấu ăn, bao điện nước. Xin liên lạc Văn 714-418-9783 và 299-8100

120-3L-121205/199098
Nhà góc Euclid và McFadden du phòng cho share, không hút thuốc và có việc làm. LL sau 6 giờ PM 714-531-2204, cell 714-563-5332

120-26L-121205/199108
Nhà vùng Fountain Valley cho thuê, 2N, lối đi riêng, khu an ninh, sạch sẽ. Ưu tiên cho gia đình đi làm, ít nấu ăn. Phone 714-235-1717

120-14L-121205/199112
Nhà riêng vùng Garden Grove. Du 2 phòng cho thuê chỗ đầu xe rộng rãi. Điều kiện để đăng, phone 714-726-1338

120-3L-121205/199115
Nhà đường Beach du 1 phòng \$800/tháng, nhà Garden Grove du 1 phòng \$500/tháng, cả hai cho thuê, lối đi riêng, bếp riêng, phòng tắm riêng. Phone 714-720-7685

120-7L-121505/199590
Phòng master bedroom cho share gần freeway 22 và chợ Vĩnh Phát, điều kiện để đăng, thương lượng trực tiếp. Gọi Loan phone 714-373-0972, 714-705-5930

120-7L-121505/199595
Nhà du phòng cho share, có lối đi riêng, phòng vệ sinh riêng, gần Chapman & Dale, gần nhà thờ, sạch sẽ, an ninh. Liên lạc 714-537-2869, 714-952-4834

120-5L-121505/199601
Nhà Chapman & Euclid sạch sẽ, khu yên tĩnh, du phòng cho share, có bathroom riêng, ưu tiên vợ chồng, bao giặt sấy. LL 714-530-3573, cell 714-890-2916

120-14L-121505/199603
Ward/ McFadden phòng lớn rộng, sạch đẹp, có lối đi riêng, cho nấu ăn, giặt sấy. LL 714-675-0803, 714-839-2566

120-7L-121505/199605
Nhà G.G cho share, 1PN, 1PT, lối đi riêng \$450 và 1 master lối đi riêng \$750, kitchen chung, available. LL 714-850-9880

120-7L-121505/199611
Luxury Apartment du 1 phòng cho thuê, có restroom và chỗ để xe riêng, độc thân \$450, 2 vợ chồng \$500. Tel 714-537-8112, gọi Hằng sau 3 giờ chiều, any time cuối tuần. 714-925-1626

120-3L-121505/199643
Phòng master bedroom cho thuê, có lối đi riêng ai cần và muốn biết thêm chi tiết xin gọi số 951-256-6549, 714-828-9347

120-5L-121505/199644
REZ, Nhà mới Beach - Trask du phòng cho thuê độc thân, vợ chồng son share. Bao điện nước, giặt sấy. Một người \$300, 2 người \$400. Gọi 714-903-4316

120-7L-121505/199651
Nhà Westminster/ Euclid cho share phòng, có bathroom riêng + cable TV free, có line phone riêng, không nấu ăn, cho độc thân share. LL Heidi 714-539-5829, 714-319-5671 (cell) (sau 8:00PM)

120-3L-121505/199652
Nhà G Grove gần nhà thờ du phòng rộng, yên tĩnh cho độc thân dùng toilet và bể, giá trường học, bao utilities. Bả Thọ 714-590-1544

120-7L-121505/199660
Nhà góc Westminster/Taft cho thuê 1 phòng, Ưu tiên nữ độc thân, Bao gas, điện, nước \$320/tháng. LL có Văn 714-458-8613 or 539-6371

120-3L-121505/199661
Phòng cho thuê góc Bolsa + Newland, đơn vào ngày, bao điện nước, có furniture 1 tháng \$550. LL có Thanh 714-892-9677

120-3L-121505/199671
Nhà mới du 1 phòng cho share, nhà gần Euclid/McFadden, nhà yên tĩnh, sạch sẽ, chỉ nhận phái nữ. LL 714-839-1408

120-3L-121505/199689
Nhà du 1 phòng cho Nam. Nô độc thân share giá \$300 mỗi tháng, không nấu ăn, giặt sấy OK. Gọi Westminster & Harbor. Liên lạc 714-494-5264

120-7L-121505/199693
Bolsa Goldenwest du phòng cho thuê, phụ nữ dùng toilet, không nấu ăn, bao giặt sấy, đơn bất cứ lúc nào. LL Son 714-775-3714

120-14L-121505/199697
Nhà góc Brookhurst và Chapman cho share master bedroom, Lối đi riêng, đơn vào đầu tháng 1. LL 714-244-8363

120-3L-121505/199693
Nhà add 2 phòng lớn 1 cầu cho share, lối đi riêng, không hút thuốc & rượu, ưu tiên vợ chồng son, độc thân đi làm. LL 714-675-8666

120-7L-121505/199548
APT, Du phòng cho share. Ưu tiên 2 ông bà lớn tuổi hoặc vợ chồng son góc Goldenwest/Main. Mưu vấn mặt cho họ miễn phí. 714-892-9659

120-7L-121505/199548
Westminster, Share. Nhà mới, phòng rộng cho share. Giá \$500. Không nấu ăn, không hút thuốc. Ưu tiên cho độc thân và phụ nữ. 714-698-1777, 714-473-1069

120-7L-121505/199552
Phòng rộng lớn, lối đi riêng 1PN, 1P, khách, đầy đủ tiện nghi, parking và phòng cho người lớn tuổi, không hút thuốc. Westminster, 714-399-6188, 714-896-0098

120-7L-121505/199555
Chapman/ Euclid master bedroom, phòng khách, lối đi riêng, free cable TV DSL, wireless, độc thân, vợ chồng son, miễn lịch, không hút thuốc, uống rượu \$700. 714-539-8959, cell 714-878-4394

120-14L-121505/199568
Nhà góc Newland + Westminster, phòng lớn, lối đi riêng, cho độc thân, không hút thuốc, không nấu ăn. Gọi gọi 714-379-8527 or 714-875-5631

120-7L-121505/199578
Brookhurst/Lampson. Phòng rất đẹp rộng yên tĩnh thoáng mát có chỗ để xe riêng, lối đi và phòng tắm riêng biệt. LL 714-530-1617, 925-1242 sau 2:45PM đến 6PM và sau 8PM.

120-14L-121505/199581
Phòng cho thuê share khu Fairview và 12 Street SA \$475. Bao điện nước có garage và phòng tắm riêng. Bếp và phòng khách rất chung, không hút thuốc. LL Linda 714-542-8047 nói tiếng Anh.

120-14L-121605/199777
Nhà 1 phòng cho share, lối đi, bếp, phòng tắm riêng, vườn riêng. Góc Beach/Lampson \$700/tháng. LL 714-891-9985 hoặc 714-724-9437

120-3L-121605/199779
Nhà góc Magnolia & Westminster có phòng master bedroom, Lối đi riêng cho thuê, Ưu tiên vợ chồng son. Vào ở 01/01/06. LL 714-251-3746, 714-899-7158

120-7L-121605/199788
Nhà rộng, sạch sẽ, ít người, khu yên tĩnh, du phòng cho thuê, góc Bolsa và Newland, đơn vào ngày. Liên lạc phone 714-580-4700

120-3L-121605/199803
Có phòng cho thuê ở A Chửu khuyến khích, phone 714-775-2896 xin gọi lại

120-7L-121705/199807
Nhà G.G cho share, 1PN, 1PT, lối đi riêng \$450 và 1 master lối đi riêng \$750, kitchen chung, available. LL 714-850-9880

120-7L-121705/199811
Nhà Fountain Valley gần Harbor/Llac yên tĩnh. Du phòng ưu tiên cho nữ độc thân share, lối đi riêng. Không nấu ăn, bao giặt sấy. 714-837-0429 hoặc 714-775-1614

120-5L-121705/199814
Nhà du hai phòng có phòng tắm, lối đi riêng, khu yên tĩnh, sạch sẽ cho thuê. LL 714-757-8660, 714-749-1061, sau 8PM: 714-418-0310

120-7L-121705/199819
Nhà Garden Grove du 1 phòng cho thuê, bao gas/ điện/ nước có cable, không nấu ăn, ưu tiên cho nam/ nữ độc thân \$320/tháng. Xin gọi 714-537-4253

120-7L-121705/199824
House góc Magnolia/McFadden du phòng cho share \$330/month sau P.L.T, không nấu ăn, không hút thuốc, cần yên tĩnh & sạch, có giặt sấy. LL 714-895-5807

120-3L-121705/199828
Nhà ở Bolsa - Starboard du 2 phòng cho thuê, phòng master bedroom rộng, lối đi riêng, có bếp. Giá \$600, phòng nhỏ \$350. Khuyến khích, gần nhà thờ, trường học, chợ, xe bus. Llac Có Từ home: 714-839-9608, cell 714-417-2735

120-3L-121705/199838
Phòng cho thuê góc Trask + Hoover, bếp, phòng tắm, lối đi riêng, ưu tiên vợ chồng và nữ có việc làm. Liên lạc Có Lan 714-330-1437

120-3L-121705/199839
Garden Grove và Newhope. Nhà du 1 phòng cho share, Ưu tiên nữ độc thân không nấu ăn, thuê Hai đến ba Tháng. Gọi sau 4PM LL 714-638-2176

120-3L-121705/199856
Nhà du big master, phòng ăn, bếp, lối đi riêng, gần chợ Đông Hưng, vợ chồng (2 người) thuê. LL 714-530-5453 or 714-244-8108, đơn vào 1/1/06.

120-4L-121705/199861
Nhà du 2 master mới, phòng, vợ chồng lớn tuổi, không nấu, giặt, đường Magnolia/Hazard, đơn vào ngày. LL 714-893-2900, 714-379-4672, 12pm đến 8pm

120-7L-121705/199882
Nhà du phòng cho thuê, góc Brookhurst - Hazard, bao utility, giặt sấy, xin gọi Minh 714-839-7595 hoặc 714-890-2921

120-7L-121805/199871
Newhope/Trask. G.G City \$400/ M. \$250 deposit cable/DSL, giặt sấy, cooking, games room, pool/sa. Chủ đi nghỉ, move before 12/20/05. Free utilities until 01/01/06. Must be employed/school. 562-965-7939

120-14L-121805/199872
Room/House cho thuê, share vùng Lancaster/Palmdale K Ave rất tốt cho độc thân hoặc vợ chồng làm nail. Liên lạc 818-251-8898 or 818-883-0049

120-7L-121805/199879
Mobilehome mới gần chợ Người Việt chủ ít người, cho share master bedroom, không nấu ăn, nữ độc thân đi làm, hoặc cao niên bao điện nước \$400 1 tháng. LL có Quỳnh 714-590-2080

120-7L-121805/199885
2 phòng cho share lối riêng \$400 và \$350, nhà G.G Harbor. LL có Văn 714-530-2306, Phòng trống đơn vào giờ. Độc thân hoặc vợ chồng có con. OK.

120-5L-121805/199891
Nhà mới ở Irvine, gần đường Bannan và Harvard. Phòng ngủ có phòng tắm riêng hoặc phòng master. \$750 - \$1250. Đầu xe trong garage. Không hút thuốc, ưu tiên cho người độc thân. 714-429-1996

120-3L-121805/199893
Mobilehome có 1 phòng ngủ gần Nam Nô độc thân share, có sân TV, giường tủ, nấu ăn OK, chủ DTVT, gọi 280, xin LL 714-890-2204 hoặc 714-894-5663

120-7L-121805/199749
ANAHEIM - Phòng rộng, sạch, có giường, bàn, ghế. Gần trường Fullerton cho thuê \$300/tháng. Cho thuê, không giặt sấy. Đơn vào ngày, gọi 714-588-1635

120-3L-121805/199899
GARDEN GROVE - Room For Rent, Corner Brookhurst & Hazard, \$280/month. U can cook, safe neighborhood. 714-333-6188 Johnny

120-3L-121805/199972
Gọi ứng bá hoặc anh chị em độc thân cần có nơi yên tĩnh để sống và sống khỏe, nhà tu du 1 phòng cạnh park Garden Grove, gọi cho Bình ở 714-890-6517 hoặc 728-2070

120-3L-121805/199979
Nhà G.G du 1 phòng, lối đi riêng, phòng tắm riêng, có free cable và DSL, internet dành cho độc thân đi làm, xin LL 714-750-1392, 714-251-1235

120-3L-121805/199989
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199995
Nhà Garden Grove và remodel toàn diện gồm 4PN, 2PT, living 2,082 sqft lot 11,660 sqft. Có thể xây thêm 1 căn gần 2PN/1PT. Nhà cũ-a-sac, gần trường học, freeway 22, 5 & Disneyland. DT: 11721 Puryear Lane. GG 92843. LL 714-200-4261. Agents welcome. Gọi 969-0000

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199999
AFFORDABLE leasing Office chỉ có \$295 một phòng. Free internet bulding đẹp mới trên mặt tiền đường Westminster khu tốt cho thương vụ. LL 714-423-3699

120-3L-121805/199760
GARDEN GROVE - Khu tốt, phòng mới, phòng tắm lối đi riêng, cần độc thân ưu tiên nữ, giá \$475. Bao điện nước không nấu ăn. LL có Hoa 714-716-9159

120-6L-121805/199570
LONG BEACH - 2PN, 1PT, Remodel, Sơn, thêm, stove mới, Bếp, gần downtown, biển, freeway, Private parking, Gần phố Người Việt, Housing OK. 529 W. 4th Street, L.B. \$1195/tháng. 949-531-6348

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

120-3L-121805/199588
SOUTH COAST PLAZA - Phòng son mới, nhà sạch đẹp, ít người, khu yên tĩnh, có DSL, cho nam độc thân share, bao gas, điện nước. LL 714-979-7317 or 714-417-1322

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

■ **Tiệm Phố Long Beach, đang**
đang khách income cao, tiệm
kinh doanh 1.630 sqft. Rent \$3000
+ triple net (\$333). 6+ giờ làm
lên. Vì lý do sức khỏe
cần sang lại. Giá \$70.000
■ **Mobilhome gần nhà thờ**
Santa Barbara, 2 trs, 1 1/2
Nhà đã lần trong hoàn toàn mới.
Tiền đất only \$620. Giá \$30.500
■ **Town House 2 trs, 1.50th,**
vàng Caroles, Khu vực yên tĩnh
Đẹp & ấm áp. Giá \$379.000
Ll. Mr. Lgi: 714-767-7702

300-141-120905/198818
■ **Không cần tiền down.** Four-
tain Valley condo 2PN, 2PT, gần
Little Saigon, nhà thương, free-
way, dọn vào ở ngay, chủ sẵn
trạng rất nhiều, giá bán
\$415.000

■ **Không cần tiền down.** Pomona
3 units, 2PN, 1PT cho môi cần
gần trường học và freeway 60
phút tới cho người đầu tư hoặc
đi bán \$500.000
Ll. Dan Tran: 714-720-8648

300-211-120905/198818
DAT BAN
■ Los Angeles County, cách
Downtown 1 giờ, khu phát triển
mạnh. Dân số trên 1/2 triệu
đang có mặt các hãng máy bay
lớn như Lockheed, Boeing,
Northrop...
■ Đất 2.50, 5, 10, 20, 40, 160,
360 mẫu gần nhà, trường, đường
tốt, bằng phẳng hoặc có view
đẹp. Giá từ \$25.000/đất trở lên.
Mr. Pham 714-200-9003 (Land
Specialist Since 1985)

300-211-120905/198848
■ **Vấn phòng dịch vụ** thất lậu
nội m (21 năm), thất uy tín, trong
cộng đồng Việt, Campuchia, Lào,
Mĩ, Phi, Morocco, Belize, trong
khu buôn bán lớn đường Ana-
heim, Long Beach, income hàng
tháng khoảng \$22.000. Chủ sẽ
tính toán cho bạn. Giá bán
\$100.000.

■ **Triplex (3 units)** tại Long
Beach, Giá \$529.000.
■ **Nhà 3N + 2T + 2 xe garage,**
rất rộng + large den + formal
dining room, good location (Long
Beach). \$479.000.
Chúng tôi còn rất nhiều nhà đẹp
ở Gardina, Lawndale, Cerritos,
Hawthorn, Torrance... theo yêu
cầu quý vị.
Xin Ll. Agent: Khánh Văn
Nguyễn 562-296-3833

300-281-120905/198853
■ **8 unit apartment** mỗi căn 2PN,
xây năm 1985, Lot đất 12.964
SQ. Probate sale 1 trieu 150.000.
■ Hai căn nhà trên 1 lot đất
mỗi căn 2PN + 1PT gần Little
SQ. \$900.000
■ Commercial gần Little SQ lot
đất 52.000 SQ. 2 trieu 900.000
■ **Nhà G.G 3PN + 2PT** trên lot
đất 9679 SQ. Góc Gilbert/
Chapman \$569.000
■ **Nhà lầu G.G 3PN + 2.3PT,**
rộng gần 1600 SQ xây 1989.
\$599.000
■ **Nhà lầu 3PN + 2.5PT,** xây năm
1998, góc Euclid/lincoln
\$520.000

■ **Nhà Westminster 4PN + 2PT,**
good neighborhood. \$575.000
■ **Townhouse G.G 4PN + 2.5PT,**
góc Euclid/Westminster. No as-
sociations fee \$469.000
Ll. Trương Tiến (Broker)
714-775-0600 (Office)
714-228-8230 (cell)
Văn Bử (Realtor)
714-742-7041 (cell)
Keith Trien (Realtor)
714-323-0100 (cell)

300-261-120905/198896
NORTH LONG BEACH 3PN, 2PT,
gần LB City College (LAC)
1.500sf và 5.500sf lot, khu yên
tĩnh \$599.000. Gọi Huỳnh Bửu
714-251-7234 Home Land Re-
alty

300-141-120905/198929
GG REAL ESTATE CORPORATION
■ **Huntington Beach 4PN/1.5PT**
townhouse near Beach, rộng
1254 sqft, new paint & carpet.
HOA \$170. \$450.000.
■ **Fontana, Gorgeous 2-story**
home build 2005. 4PN/ 2.5PT
rộng 3501 sqft. Big bonus room.
\$639.000
■ **Relands, 1-story 4-Plex 2PN/**
1.75PT with private back yard.
Easy to rent area. GSI \$3.503/
mo. \$679.000 (2 4-Plex avail-
able)
■ **Garden Grove, 8 units, 2PN/**
1.5PT w/ its own garage, long
time tenants. GSI \$8.285/ mo.
\$1.549.000.
Ll. Phil Le 714-515-0111 Bro.

300-601-120905/198934
MUA NHÀ TRÁ TIỀN MÃI Nếu
Quý vị có nhà sắp bị tịch thu.
Nhà không có Equity. Muốn bỏ
nhà, lý do muốn bán nhà, hoặc
nhà có hư muốn bán gấp. Xin
gọi ngay: 714-554-8600, www.
buyhomequick.com

300-261-120905/198947
VICTORYVILLE. NHÀ MỚI 2005
RE, Bear Valley + 305 HWY. 2
tầng rất đẹp. 5 bed, 4 bath, 3
car garage, move upgrade, liv-
ing 3.500 sqft, lot size 7.500
sqft. Bán by owner. Giá
\$485.000. Ll. 714-527-7374,
714-260-5853 (cell)

300-141-120905/198958
■ **Townhouse đẹp.** Khu tốt, góc
Magnolia & Westminster 3PN,
2PT, rộng 1600 sqft. \$490.000
■ **Nhà Anaheim 3PN, 2PT,** rộng
1500 sqft. Khu yên tĩnh, nhà tốt
\$580.000
■ **3 Plex Stanton, kiểu đẹp.** 3PN
& 1.75 PT và 2 (2PN & 1PT)
khu tốt có người mua đầy, hiếm
có. \$820.000
Còn nhiều nhà GG, Ana, Buena
Park và nh, xin gọi Mai Ly: 714-
310-2087

300-301-121005/198993
Chủ đoàn tu, cần bán nhà trệt
villa kiểu Pháp cổ. Địa chỉ 22
Hương Sơn, Nhitrang, Việt Nam,
khuyến khích, nhà đẹp, vườn rộng,
xây 1963, sân trang 2003. Nhà
rộng 1931sf (179.41m²). 5PN,
2PT, P/ khách, P/ đm. Đất rộng
9026sf (836.41m²). Giá
\$699.000. Ll. Hải Văn Nguyễn
310-769-6917 hay Nguyễn
Nguyễn 714-898-8626

300-141-121105/199061
TRIPLEX BAN
SAN GABRIEL 3 unit Apt. owner
unit 3PN, 2.75PT. Hi-ceiling, 2
unit khác 2PN, 2PT, rent income
trên 45K/y, excellent condition.
Giá chỉ 888K for 1031 exchange.
hợp đầu tư hoặc tự ở. Ll. 714-
539-7476, chủ đề message Việt
ngã. Quality buyer only.

300-141-121205/199142
G.Q MORTGAGE
Lower your Mortgage Payments
up to 50%. Rate as low as 100%.
No income verification, good or
bad credit. Hurry before the rates go
up!!! Ll. Phil Le 714-515-
0111 Bro.

300-711-121205/199187
SAIGON REALTY & FUNDING
Frank Huynh: 714-401-9894
■ **ANAHEIM:** Nhà 3PN, 2PT, đất
rộng, có thể xây thêm 1 căn
riêng biệt, completely remodel,
granite counter, bathroom
mới. Có hội hiếm có giá
\$570.000
■ **CORONA:** 3PN, 2PT, nhà một
tầng rộng rãi, có phòng ăn,
phòng làm việc, phòng ga đình
riêng biệt, đất rộng 9500 Sqft.
\$575.000
■ **ANAHEIM:** 4PN, 2.5PT, nhà
mới 10 tuổi, trần cao, phòng ga
đình riêng biệt có lò sưởi, sân
golf đẹp, sân vườn cây kiểng đẹp
\$675.000

■ **GARDEN GROVE:** Nhà 3PN,
2.5PT, thoáng đẹp, gần nhà thờ,
bên đường freeway, \$579.999
Hiện nay tiền lãi đang tăng trở
lại, nếu quý vị đang ở chương
trình trả nợ cần chuyển qua
chương trình có định phí khởi
nhúc đầu khi bán lãi tăng lên
quá cao. Xin gọi chúng tôi để
tham khảo.

300-301-121305/199220
Nhà bán bởi chủ, Garden Grove,
3PN, 2PT, 1745 sq ft, đất 9000
sq ft, sân golf mới, công suất, rào
gạch, sân rộng nhiều cây ăn trái.
Giá \$625.000, cell phone: 714-
363-1297

300-711-121305/199226
Great Investment: Builders Dream:
1-30 acres vacant lot surrounded
by million dollar properties located
in Woodcrest, Riverside, asking
price \$1.8M
2- 48,000 sq ft lot in Orange
County with possibility to build
9 homes: asking price \$2.4M
3- 1.0 to 2.5 acres vacant parcel
surrounded by million dollar
properties, located in fast grow-
ing Redland City asking price
\$350K each parcel.
Contact Agent: John 714-552-
6679
Don: 714-457-3188

300-141-121305/199226
■ **G.G. Beach/Garden Grove, 2**
bed/2.5 bath, 1250 sqft/2 car
garage. Nhà 2 tầng, tường cao,
rộng thoáng mát. Phòng ăn,
phòng khách riêng biệt. HOA
\$130. Giá \$380.000
■ **G.G. Dale/Chapman, 3 bed/**
2.5 bath, 1450 sqft/2 car ga-
rage. Nhà 2 tầng, tường cao,
thoáng rộng, chủ đã sơn sủa
sạch sẽ, dọn vào ở liền. Giá
\$448.000.
Ll. Tuấn 714-719-5515

300-711-121305/199227
LS GATEWAY
■ **WESTMINSTER:** Sang tiệm
Furniture. Góc Goldenwest &
Bolea. Rộng 10.000 sqft. Thu vào
\$15.000/month. Giá \$485.000
(gồm đủ đạc)
■ **COMMERCIAL:** Rộng 7980.
Thu vào \$15.000/tháng. Giá
\$999.990 (building land + res-
taurants).
■ **Rộng 9450.** Trung tâm Garden
Grove. G.I. \$1.100.000
(building + land + market)
■ **WESTMINSTER:** Townhouse
4 phòng 2 baths. Rộng 1600 a
lot size 2000. Trung tâm Little
Saigon. Giá \$434.000
■ **FOUNTAIN VALLEY:** 4 phòng,
2 bath, 1537, góc Neil & Mag-
nolia. Giá \$645.000.
■ **WESTMINSTER:** Townhouse
4 phòng 2 baths. Rộng 1600 a
lot size 2000. Trung tâm Little
Saigon. Giá \$434.000

300-711-121305/199233
Mobilehome 3BR, 2BA. Nhà đẹp
trần cao đến có thich liên, Khu
yên tĩnh sạch sẽ, không trang.
Giá 78.000 gồm tủ lạnh, máy
giặt sấy, freezer central air/
heat. Ll. 714-908-6756

300-141-121305/199277
1) Nhà Westminster 3PN +
1.5PT, Giá \$540.000
2) Townhouse: góc Westminster
& Magnolia 3PN & 2.5PT, rộng
1500 SF rất đẹp giá \$480.000
3) Foxplex G.G. Rút đẹp đang
thuê đầy giá \$985.000
4) Triplex Stanton: giá chỉ có
\$805.000
5) Mobilehome đời 2004. 3PN,
2PT bán đủ \$795 giá \$107.000
Ll. Nhân Ngọc Anh: 714-454-
7634
Lan Anh: 714-247-9688

300-711-121305/199280
Townhouse 3 phòng 2.5 bath, 2
car garage security gate, gần
freeway 22. Nhà 9 years, vùng
Westminster Trask/Beach. Ll.
714-454-7783

300-711-121305/199312
Mobilehome góc Euclid/Katella
(3PN, 2PT, 3 car parking), khu
ga đình. Tiền rent \$1220. Bán
bởi chủ. Giá bán \$25.000. Xin
Ll. 714-563-2065

300-141-121305/199315
Lakewood Home bán bởi chủ
3PN, 1.5PT, 1700 SF lot. Khu
rất yên tĩnh, gần freeway, góc
trường, \$590.000. Gọi 562-522-
7761 hay Bửu: 714-254-7234

300-901-121305/199355
■ **GARDEN GROVE: 6PN/ 5PT**
rộng 2240 sqft roof mới, new
landscape & sprinkler, 2 master
bedrooms có lò đi riêng. Giá
\$695.000.
■ **GARDEN GROVE: 3PN/ 2PT**
Condo ngay trong thị trấn Little
Saigon, góc Brookhurst/
Westminster. Giá chỉ bằng.
■ **STANTON:** Nhà 3PN/ 2PT lot
7200 sqft, Zone R2. City ap-
proved to build second house on
the lot. Owner is working on the
blue prints, can be sold before
or after construction.
Mọi chi tiết xin liên lạc Nam
Nguyễn 714-235-4592

300-211-121305/199360
LAND FOR SALE
■ **SAN BERNADINO (Downtown)**
11,603 SF. Commercial.
\$170.000.
■ **CALIFORNIA CITY 7,000 SF.**
Residential. \$37.000.
■ **29 PALMS, 5 AC., \$32,300**

NHÀ MỚI (2004)
4 phòng + Đền +
2.75 bath, rộng rãi
(2,958SF).
Giá \$440,000 SF
Địa chỉ: 15997 Linking Ln.,
Victorville, CA.
DUC (DANNY)
714-822-5618

300-211-121305/199368
FOR SALE BY OWNER
VICTORVILLE. Nhà mới 2005,
2 stories, big corner lot, 4PN/3PT
+ library, 2 garage, 2448 sqft,
lot size 7357 sqft. Giá \$410.000.
Ll. TANYA
714-293-9559

300-141-121405/199403
FOR SALE BY OWNER
■ **Nhà Huntington Beach 4PN/**
3PT, rộng 2000 SF, Lot 8000
SF. Built 1968, đã remodel hoàn
toàn cách biển 1/2 mile, khu rất
tốt. Giá 829K
■ **Nhà SA built 1999, 5PN/3PT,**
Rộng 3400 sf, khu tốt có công
an toàn nhà rất đẹp cần bán
gấp. Giá 899K
Ll. 714-720-5957 or 714-834-
9825

300-141-121405/199405
Nhà Bán Bê Chủ
■ \$740.000 2 căn nhà trên 1 lô
đất 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm,
2 xe garage
■ **Cần Nhì 2 phòng ngủ, 2**
phòng tắm 2 xe garage. Giá rẻ.
Thảnh: 714-448-3700

300-711-121405/199442
SALE BY OWNER
8861 Dakota, Garden Grove, góc
Trask/Magnolia, giá \$565.000
4PN, 1.5PT, new oak, bathroom
mới, kitchen counter mới, 2 car
garage chủ trả tiền làm đất
lot rộng 7350 SQ Feet. **Ll. Nguyễn**
714-878-7671, 714-
534-2119

300-301-121405/199474
CALI HOME REALTY
■ **Service Agency Office, Long**
Beach, thành lập từ năm 1987,
lease còn 4 năm + 5 năm op-
tion. Net income mỗi tháng
\$12.000. Giá \$100.000
■ **Mobile Home, khu người**
già, sát nhà Bolsa, Little Saigon.
1PN + 1PT có thể sửa thành
2PN, mái mới, thêm mái, tiền
đất \$535 tháng. Giá \$32.000
■ **Mobile Home, khu ga đình,**
góc Magnolia và Westminster
Ave. 3PN, 2PT. Cần bán gấp bởi
giá chỉ \$45.000. Chủ có thể
carry 50%
■ **4 Plex Los Angeles có thêm 2**
studios mỗi căn 2PN + 1PT, Studio
1PN, 1PT, đang cho thuê
đầy \$5800/tháng. Cần bán gấp.
Giá \$715.000
■ **3 Plex, Stanton góc đường,**
Góc Beach Sentry Drive. 1 căn
3PN + 1.75PT, 2 căn còn lại
mỗi căn 2PN + 1PT. Rent mỗi
tháng \$3250, có thể thuê, nhà
đẹp, đất rộng, khu tốt. Giá
\$820.000
■ **Mansion house, San**
Bernadino. Đất gần 30.000 sqft.
3 mât đường, được phép xây
thêm 1 căn. Nhà 3800 sqft. 5PN
+ den, 4.5PT, family room, En-
closed patio. Thích hợp cho đại
gia đình hoặc làm nhà để cho
cộng ty miễn di chuyển. Giá
\$785.000 hoặc cho thuê \$3000/
tháng
■ **Commercial Long Beach**
trên đường số 7. Đất 4800 sqft build-
ing trên 5000 sqft đang cho thuê
\$4800/tháng. Giá \$745.000
■ **2 House on a lot (9300+ sqft)**
chia thành 3 căn liên công 7PN,
5.5PT. Đang cho thuê đầy. Nhà
mới xây 2005. Giá \$1.099.000
Xin Ll. Thống: 714-414-8010
Mary Do: 714-276-4720

300-211-121405/199484
BÁN MOBILEHOME trung tâm
Bolsa 3 bed 1 full bath, remodel-
ed trong nhà, phòng khách,
bếp rộng, good location. Rent
\$700 tổng tu làm, máy giặt sấy
còn đang sử dụng tốt. Giá
\$79.000. Jessica: 714-360-
2478, Tài trợ loan

300-711-121505/199503
WESTMINSTER
■ **Townhouse 4PN, 2.75PT.** Low
Association. Khu yên tĩnh và an
toàn. Giá bán \$497.500
■ **Nhà 3PN, 2PT, Central air.** Chủ
đã tân trang toàn diện, Khu tốt,
border FV và HB. Giá bán
\$605.000
HUNTINGTON BEACH: Trên
đường số 6, block 4. Đi bộ ra
biển và downtown.
■ **Nhà 3PN, 1 bonus room, 3.5 +**

SPT, branch new house. Builded
2005. Giá bán \$1,670.000. In-
cluded appliances.
■ **Nhà 3PN, 1 bonus room, 3.5 +**
SPT beter than model house, 3
fire place. Builder 12/2003. Giá
bán \$1,619.000. Included all
furnitures, appliances và Plasma
TVs.
ORANGE HILLS:
Một miếng đất rộng 19.000 Sqft,
trong khu biệt thự Multi Million
Dollar, có view. Nhìn ra thành
phố và đồi núi. Giá bán \$615.000
Xin Ll. Kiểm Phạm: 714-390-
6370 cell
714-554-3304 Bus

300-711-121505/199586
Nhà biệt lập góc Bolsa + Mag-
nolia. 3PN, 2PT, sạch, đẹp, 2
car garage, đối diện chợ ABC,
tủ lạnh, máy giặt, máy sấy, cây
ân trái, công viên gần, \$1980/
mo. Housing OK. Đơn vào 01/
01/06. Ll. Kim: 714-926-9178

300-141-121505/199587
Cần bán 1 căn nhà trung tâm
Quinn Nhứt và 3 căn chung cư
1PN hoặc 2PN ngủ ra sông Sài
Gòn. Di dời tu bản nh. Ll. 859-
431-3119

300-711-121505/199620
Duplex hoặc T/P Santa Ana, tình
trạng hoàn hảo corner Newport
& First, rộng 1035 Sqft, 2PN,
2PT, 2 car garage cho mỗi căn,
hàng xóm tốt, chủ đang ở một
căn vì cho thuê một căn. Giá
\$719.000. Gọi Cao Dương, cell
714-200-3000 để biết thêm chi
tiết. Agent xin miễn gọi

300-711-121505/199634
WESTMINSTER. Nhà 3BR,
1.5ba, rộng 1400 sqft corner lot.
Giá \$540.000. No down, low
down, bad credit OK. Ll. Tuấn
Bửu (Realty Home) 714-726-2720

300-711-121505/199736
Mobilehome 2 bed, 1 bath, Khu
ga đình, gần McFadden and
Euclid sale rent \$625. Bán
\$39.500. Ll. Sony 714-720-
9017

300-141-121605/199757
BÁN ĐẤT. Đất rộng 9000 Sq.Ft,
vùng Buena Park. Có plan để xây
5PN, 3PT, 3 xe. Khu yên tĩnh,
Gần freeway 5, 91, và Knott
Berry Farm. Địa chỉ: 6022 West-
ern (Artesia/Western). Mua đất
xây nh hơn mua nhà cũ. Giá
\$390.000. Gọi Huy Bử 714-262-
3425, 714-836-9876

300-711-121705/199802
Nhà Bán Rẻ
■ **Nhà riêng biệt, Garden Grove,**
gần chợ Ngủi Việt, chùa Huệ
Quang. Giá \$19.000

■ **Nhà lầu Santa Ana, 4PN/2.5PT,**
16 tuổi, máy lạnh, lò sưởi, vào ở
ngay nhà trống. Chủ cần bán
gấp. Khu yên tĩnh, công an tuần
3:14 Army + Common. Giá
\$598.500.
Ll. California Network Realty
Chiếu 714-585-6556
Cung 714-642-5749
Bob: 714-785-6005
Judy: 714-758-3146

300-141-121705/199813
Cần bán nhiều căn nhà ở Việt
Nam ở Quận Tân Bình, TP.HCM.
Liên lạc 678-468-0446 (cell),
770-982-4648 (work)

300-141-121705/199843
Nhà Việt Kiều mới xây hai tầng
đủ tiện nghi gần trường học và
chợ. Tại quốc lộ 1A Km11 Hương
Trái, Huế, Việt Nam. Cần bán
gấp \$26.000USD. Ll. Davis: 310-
618-8454

300-301-121805/199881
Nhà mới 5 tuổi ở Westminster
chủ cần bán gấp 2280SF, 4PN
+ den 3PT, trong khu có công
giá \$750.000. Ll. Anh Tam:
314-615-8339

300-711-121805/199888
Cần bán miếng đất ở Vietnam
chợ Phú Lâm mặt tiền rộng
4m dài 16.5m, giá \$70.000 nếu
cần xin Ll. 562-552-3360

300-261-133105/193708
GARDEN GROVE. Townhouse
3PN, 2.5PT, 2 xe garage, rộng
1637 sqft. Khu tốt, góc
Brookhurst/Westminster, gần
chợ, freeway. Giá \$465.000. Ll
L: 714-307-4074 (agent)

400 - XE BÁN

AUTOS FOR SALES

400-OL-11190/L900145
4000 400-OL-04223009
CALIFORNIA CODE OF REGULA-
TIONS - Article 4.1. Advertising
by Occupational Licensees
Advertisements of specific
vehicles shall include
YEAR, MAKE, MODEL,
TYPE, and either its LI-
CENSE PLATE NUMBER or
that portion of the VE-
HICLE IDENTIFICATION
NUMBER which distin-
guishes that vehicle from
all other vehicles of ...

400-361-111604/143524

400-361-111904/143574

MUA XE
Chạy hoặc không.
Bảo đảm giá cao nhất.
Hưởng đến thủ tục sang tên.
Kéo dài xe cũ cần bỏ.
Giá cao, Cash, Call:
714-797-2025

400-361-111904/143574

400-361-103003/081105
MUA XE
CAR, VAN, TRUCK
trả CASH cao nhất.
chạy hay hư. Kéo FREE
xe hư, cũ cần bỏ. Gọi TÂM
714-468-8215

400-361-111604/144134
MUA XE
HƯ - CŨ - MỚI
xin gọi
trước khi bán
để được giá
cao nhất. CASH.
(714) 210-9370

400-361-111104/143751
MUA XE
TOWING 24/24
Công ty mua bán đủ
loại xe mới cũ chạy
hư, dừng, xe kéo bỏ.
Call 714-797-4903

400-711-121605/199444
2005 TOYOTA 4 Runner,
22.000 miles, chủ cần bán gấp
Giá 14.000. Gọi Phil 714-636-
8668, L #011303

400-361-110704/143362
MUA XE
Trả giá cao!
Kéo Free xe cũ
Cầm xe gọi Thanh.
714-468-8219

400-711-121605/199707
2004 TOYOTA Sienna LE tu
đồng, màu gold, full power,
radio cassette, A/C CD trong ngòi
còn mới, 1 chủ đi kỹ 25.000
miles, cần bán \$19.000. Ll.
714-417-1618, Lic. #5JVR463

400-711-121605/199722
Sienna XLE, van, fully
loaded, ghế da, sunroof, CD,
Alloy wheels, rear spoiler, power
seat, xe còn như mới, power
door, 22K miles, màu kem
\$19.500. 714-837-0279. No
accident. #5GMM419

400-711-121605/199874
2004 FORD Ranger đời,
26.540 Mi. Trong ngòi như
mới. Máy hộp số rất êm. Giá
cũ thương lượng. Gọi Tony: 714-
785-7217, Lic. #5JVR463

400-711-121605/199481
2004 HONDA Accord EX, V4,
26.000ML. Leather seat, alloy
wheel, power window, auto
transmission, navigation system.
Xe mới đời chủ. VN
JHMCMS6744 C004638, giá
\$20.000. Liên lạc

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

RAO VẬT



CLASSIFIED ADS

400-7L-11705/19692
1994 ACURA Legend 4 door, air condition, PS, PW, Pdoor, ABS moonroof, Pseat, alloy wheels 78,320 miles, 1 đời chủ, vô mch. Ask Vu 714-79-3998. Giá \$7,500. Lic. #3JSE663

400-5L-120605/199451
1994 TOYOTA Corolla DX auto, 4 door, AC, PS horn 70K/M, xe rất sạch, đẹp, thỉnh, vô mch \$3,650 (firm). (Lic. #2004666). chưa hề bị đụng. 714-251-9563

400-7L-121405/199465
1994 TOYOTA Camry XLE tu động, full power, 4 cửa, green, new timing belt, xe đẹp chạy tốt. \$3700. LL. 714-539-6900 (VN Auto Sale. 13231 Brookhurst) - Nhận Visa, Master Card

400-5L-121605/199636
1994 LEXUS LS 400 full power A/C CD radio cass., 4DR màu green 4 vô mch, tình trạng hoàn hảo \$6,950. 714-418-9349 or 902-3499. 98 ngàn miles. #42BL888

400-5L-120705/198549
1994 TOYOTA Corolla, 101 K, bốn cửa, tu động, good condition. Xe dư dùng cần bán giá \$2750.080. Call 951-541-3345, lic 3VES714

400-7L-121305/199358
1994 TOYOTA 4 Runner. Một đời chủ xe còn chạy tốt, dư dùng cần bán giá \$3200. Xin liên lạc 714-892-5737, 714-422-4840. Lic 3LTK466

400-7L-121205/199114
1993 MAZDA MPV, van, V6, tu động, full options, 125K miles, pass smog check, #1950, very good condition. Gọi Văn 714-843-0426, license 3J2J050

400-5L-121505/199599
1992 DODGE Caravan 7 chỗ ngồi, auto, AC cassette work, dư dùng cần bán \$1,000. LL 714-675-2207, 714-839-2566. Lic #AAVN766

400-5L-121605/199712
1992 CAMRY XLE auto, full power AC, alloy wheel, ghế da, còn mới, 95 ngàn miles, sunroof, auto nheo, xe thật hoàn hảo. gọi #480E213, Bán \$2,700. Gọi 714-775-7594, cell 247-9990

400-5L-120705/198561
1992 MITSUBISHI 3000 GT-SL màu black (vin #41167), tu động, leather seats chrome wheel. Good condition. Gọi bán \$4500 USD. Mọi liên lạc xin gọi Paul Nguyễn 714-251-7374 (cell), 714-539-3518 (H)

400-5L-121705/199808
1992 TOYOTA 4 Runner, tu động, AC, CD, cassette, màu xanh cần bán giá \$2000. Xin liên lạc Kevin 714-728-4228, lic 22XW113

400-7L-121505/199533
1991 MERZ 300E. Xe đang chạy tốt, chủ đề thay nhiều part mới. Dư dùng cần bán giá \$2800. Xin gọi ở Phường 714-721-8821, vin WD8EAC00AM 8406590

400-5L-121605/199687
1991 TOYOTA Previa dark blue xe chạy tốt, good condition trong ngoài bán giá \$1400. 2V0X445. Llac 714-310-3630

400-7L-121505/199517
1990 ACURA Legend để làm lại hoàn toàn cũ bệnh đến, hộp số cứng mới, Dư dùng \$1900. 714-902-8731. Lic #27CW609

400-7L-121405/199443
1990 MERCEDES 560SEL, A/C, Fully power. Chủ già kỹ đã thay nhiều đồ mới 4 vô mch. Tất cả power còn work, xe đẹp cần bán giá \$3850.060. Call Tuấn 714-705-5957, #3WYP262

400-7L-121605/199692
1990 TOYOTA 4 Runner SR5, Dư dùng cần bán \$600. xe rất đẹp. L/L 714-580-5152, lic 3DG0664

400-5L-121605/199765
1989 HONDA Accord 4 cửa, 5SP. Trống rất mới. Chạy tốt. No accident. Bán giá \$1800. L/L A.Phương 714-251-4349 or 714-839-8329. LP #2NHH906

400-7L-121405/199496
1989 MERCEDES 300E, V6. Tất cả hỏng hóc, excellence condition. xe dư dùng cần bán \$4000.080. 626-627-5829. 5DJW578

400-7L-121805/199978
1989 TOYOTA Camry màu grey, 4 cửa, máy còn tốt chạy local có radio, cassettes giá \$1200 (080). L/L 714-534-5092, lic 2MGS109

400-7L-121605/199678
1988 FORD Aersta van. Trong ngoài còn mới. Run good. 79,500 miles. Giá \$1900. L/L 714-717-1048 or 714-612-1915. Lic #2HKZ217

400-7L-121205/199150
1985 MERCEDES 280CE, màu đen, 2 cửa, auto, air. Good running conditions. Xe chạy good. Bán \$3950.080. XZV350, 562-805-1357

400-5L-112105/190136

MUA XE ĐUNG
 Xe hư hao mới tình trạng. Dư dùng, trả tiền mặt. Giá cao. Xin liên lạc để tham khảo:

714-251-8471

400-7L-972602/012196
HENRY AUTO SALES & REPAIRS
 8218 Garden Grove Blvd (Globe Beach - Dale)
 714-636-6823, 714-500-3451
 • 2002 Honda Accord SE, 4 cửa tu động, sunroof, niền dúc, full power, 01K miles, tuyệt đẹp \$12,500
 • 2001 Honda Accord EX, 4 cửa, 6 máy tu động, ghế da, sunroof, niền dúc, 105K miles, tuyệt đẹp. \$8,900.
 • 2001 Honda Accord EX, 2 cửa, 6 máy tu động, ghế da, sunroof, niền dúc, 74K miles, \$10,900.
 • 2000 Honda Accord EX, 4 cửa, ghế da, sunroof, niền dúc, 88K miles \$8800
 • 2004 Toyota Camry LE, 4 cửa, tu động, CD, full power, 48K miles, màu trắng tuyệt đẹp \$13,500
 • 2002 Toyota Camry LE, 4 cửa tu động, CD, full power, 70K miles, tuyệt đẹp. \$10,900
 • 2001 Toyota Camry LE, 4 máy tu động, CD, full power, 67K miles tuyệt đẹp. \$9300
 • 2000 Toyota Celica GT, 4 máy tu động, CD, sunroof, niền dúc, 96K miles, màu silver tuyệt đẹp \$8,000
 • 1998 Toyota Corolla LE, 4 máy tu động, full power, 86K miles, good condition. \$4,400
 • 1998 Toyota RAV 4, 4 máy tu động, full power, màu trắng tuyệt đẹp. \$7500
 • 2001 TOYOTA RAV4 L, sunroof, niền dúc, CD, only 50K miles, tuyệt đẹp. \$12,500
 • 2002 Toyota Tundra extra cab, 4 cửa, 8 máy, tu động, 72K miles, full power, tuyệt đẹp. \$13,900
 • 2000 Toyota Tundra extra cab, 4 cửa, 8 máy, tu động, 100K miles, full power, tuyệt đẹp. \$10,500
 • 2001 Toyota Tacoma PreRunner, 4 máy, tu động, extra cab, very good condition, \$10,500
 • 2001 Toyota Sienna 6 máy tu động, CD, full power, 2 cửa kéo bên hông tu động, 58K tuyệt đẹp, miles \$11,400
 • 1999 Toyota Sienna LE, 6 máy, tu động, CD, full power, 111K miles, màu trắng tuyệt đẹp \$8,000
 • 1996 Toyota Previa van S/C, tu động, full power, very good condition \$5200
 • 1999 Lexus RX300, 6 máy tu động, CD, sunroof, niền dúc, ghế da, 129K miles, màu trắng tuyệt đẹp \$10,900
 (Prices not include Tax and license)

400-7L-121605/199599
1992 DODGE Caravan 7 chỗ ngồi, auto, AC cassette work, dư dùng cần bán \$1,000. LL 714-675-2207, 714-839-2566. Lic #AAVN766

400-7L-121305/199358
1994 TOYOTA 4 Runner. Một đời chủ xe còn chạy tốt, dư dùng cần bán giá \$3200. Xin liên lạc 714-892-5737, 714-422-4840. Lic 3LTK466

400-7L-121205/199114
1993 MAZDA MPV, van, V6, tu động, full options, 125K miles, pass smog check, #1950, very good condition. Gọi Văn 714-843-0426, license 3J2J050

400-5L-121505/199599
1992 DODGE Caravan 7 chỗ ngồi, auto, AC cassette work, dư dùng cần bán \$1,000. LL 714-675-2207, 714-839-2566. Lic #AAVN766

400-5L-121605/199712
1992 CAMRY XLE auto, full power AC, alloy wheel, ghế da, còn mới, 95 ngàn miles, sunroof, auto nheo, xe thật hoàn hảo. gọi #480E213, Bán \$2,700. Gọi 714-775-7594, cell 247-9990

400-5L-120705/198561
1992 MITSUBISHI 3000 GT-SL màu black (vin #41167), tu động, leather seats chrome wheel. Good condition. Gọi bán \$4500 USD. Mọi liên lạc xin gọi Paul Nguyễn 714-251-7374 (cell), 714-539-3518 (H)

400-5L-121705/199808
1992 TOYOTA 4 Runner, tu động, AC, CD, cassette, màu xanh cần bán giá \$2000. Xin liên lạc Kevin 714-728-4228, lic 22XW113

400-7L-121505/199533
1991 MERZ 300E. Xe đang chạy tốt, chủ đề thay nhiều part mới. Dư dùng cần bán giá \$2800. Xin gọi ở Phường 714-721-8821, vin WD8EAC00AM 8406590

400-5L-121605/199687
1991 TOYOTA Previa dark blue xe chạy tốt, good condition trong ngoài bán giá \$1400. 2V0X445. Llac 714-310-3630

400-7L-121505/199517
1990 ACURA Legend để làm lại hoàn toàn cũ bệnh đến, hộp số cứng mới, Dư dùng \$1900. 714-902-8731. Lic #27CW609

400-7L-121405/199443
1990 MERCEDES 560SEL, A/C, Fully power. Chủ già kỹ đã thay nhiều đồ mới 4 vô mch. Tất cả power còn work, xe đẹp cần bán giá \$3850.060. Call Tuấn 714-705-5957, #3WYP262

400-7L-121605/199692
1990 TOYOTA 4 Runner SR5, Dư dùng cần bán \$600. xe rất đẹp. L/L 714-580-5152, lic 3DG0664

400-5L-121605/199765
1989 HONDA Accord 4 cửa, 5SP. Trống rất mới. Chạy tốt. No accident. Bán giá \$1800. L/L A.Phương 714-251-4349 or 714-839-8329. LP #2NHH906

400-7L-121405/199496
1989 MERCEDES 300E, V6. Tất cả hỏng hóc, excellence condition. xe dư dùng cần bán \$4000.080. 626-627-5829. 5DJW578

400-7L-121805/199978
1989 TOYOTA Camry màu grey, 4 cửa, máy còn tốt chạy local có radio, cassettes giá \$1200 (080). L/L 714-534-5092, lic 2MGS109

400-7L-121605/199678
1988 FORD Aersta van. Trong ngoài còn mới. Run good. 79,500 miles. Giá \$1900. L/L 714-717-1048 or 714-612-1915. Lic #2HKZ217

400-7L-121205/199150
1985 MERCEDES 280CE, màu đen, 2 cửa, auto, air. Good running conditions. Xe chạy good. Bán \$3950.080. XZV350, 562-805-1357

400-5L-112105/190136

MUA XE ĐUNG
 Xe hư hao mới tình trạng. Dư dùng, trả tiền mặt. Giá cao. Xin liên lạc để tham khảo:

714-251-8471

400-7L-972602/012196
HENRY AUTO SALES & REPAIRS
 8218 Garden Grove Blvd (Globe Beach - Dale)
 714-636-6823, 714-500-3451
 • 2002 Honda Accord SE, 4 cửa tu động, sunroof, niền dúc, full power, 01K miles, tuyệt đẹp \$12,500
 • 2001 Honda Accord EX, 4 cửa, 6 máy tu động, ghế da, sunroof, niền dúc, 105K miles, tuyệt đẹp. \$8,900.
 • 2001 Honda Accord EX, 2 cửa, 6 máy tu động, ghế da, sunroof, niền dúc, 74K miles, \$10,900.
 • 2000 Honda Accord EX, 4 cửa, ghế da, sunroof, niền dúc, 88K miles \$8800
 • 2004 Toyota Camry LE, 4 cửa, tu động, CD, full power, 48K miles, màu trắng tuyệt đẹp \$13,500
 • 2002 Toyota Camry LE, 4 cửa tu động, CD, full power, 70K miles, tuyệt đẹp. \$10,900
 • 2001 Toyota Camry LE, 4 máy tu động, CD, full power, 67K miles tuyệt đẹp. \$9300
 • 2000 Toyota Celica GT, 4 máy tu động, CD, sunroof, niền dúc, 96K miles, màu silver tuyệt đẹp \$8,000
 • 1998 Toyota Corolla LE, 4 máy tu động, full power, 86K miles, good condition. \$4,400
 • 1998 Toyota RAV 4, 4 máy tu động, full power, màu trắng tuyệt đẹp. \$7500
 • 2001 TOYOTA RAV4 L, sunroof, niền dúc, CD, only 50K miles, tuyệt đẹp. \$12,500
 • 2002 Toyota Tundra extra cab, 4 cửa, 8 máy, tu động, 72K miles, full power, tuyệt đẹp. \$13,900
 • 2000 Toyota Tundra extra cab, 4 cửa, 8 máy, tu động, 100K miles, full power, tuyệt đẹp. \$10,500
 • 2001 Toyota Tacoma PreRunner, 4 máy, tu động, extra cab, very good condition, \$10,500
 • 2001 Toyota Sienna 6 máy tu động, CD, full power, 2 cửa kéo bên hông tu động, 58K tuyệt đẹp, miles \$11,400
 • 1999 Toyota Sienna LE, 6 máy, tu động, CD, full power, 111K miles, màu trắng tuyệt đẹp \$8,000
 • 1996 Toyota Previa van S/C, tu động, full power, very good condition \$5200
 • 1999 Lexus RX300, 6 máy tu động, CD, sunroof, niền dúc, ghế da, 129K miles, màu trắng tuyệt đẹp \$10,900
 (Prices not include Tax and license)

400-7L-121605/199599
1992 DODGE Caravan 7 chỗ ngồi, auto, AC cassette work, dư dùng cần bán \$1,000. LL 714-675-2207, 714-839-2566. Lic #AAVN766

400-7L-121305/199358
1994 TOYOTA 4 Runner. Một đời chủ xe còn chạy tốt, dư dùng cần bán giá \$3200. Xin liên lạc 714-892-5737, 714-422-4840. Lic 3LTK466

400-7L-121205/199114
1993 MAZDA MPV, van, V6, tu động, full options, 125K miles, pass smog check, #1950, very good condition. Gọi Văn 714-843-0426, license 3J2J050

400-5L-121505/199599
1992 DODGE Caravan 7 chỗ ngồi, auto, AC cassette work, dư dùng cần bán \$1,000. LL 714-675-2207, 714-839-2566. Lic #AAVN766

400-5L-121605/199712
1992 CAMRY XLE auto, full power AC, alloy wheel, ghế da, còn mới, 95 ngàn miles, sunroof, auto nheo, xe thật hoàn hảo. gọi #480E213, Bán \$2,700. Gọi 714-775-7594, cell 247-9990

400-5L-120705/198561
1992 MITSUBISHI 3000 GT-SL màu black (vin #41167), tu động, leather seats chrome wheel. Good condition. Gọi bán \$4500 USD. Mọi liên lạc xin gọi Paul Nguyễn 714-251-7374 (cell), 714-539-3518 (H)

400-5L-121705/199808
1992 TOYOTA 4 Runner, tu động, AC, CD, cassette, màu xanh cần bán giá \$2000. Xin liên lạc Kevin 714-728-4228, lic 22XW113

400-7L-121505/199533
1991 MERZ 300E. Xe đang chạy tốt, chủ đề thay nhiều part mới. Dư dùng cần bán giá \$2800. Xin gọi ở Phường 714-721-8821, vin WD8EAC00AM 8406590

400-5L-121605/199687
1991 TOYOTA Previa dark blue xe chạy tốt, good condition trong ngoài bán giá \$1400. 2V0X445. Llac 714-310-3630

400-7L-121505/199517
1990 ACURA Legend để làm lại hoàn toàn cũ bệnh đến, hộp số cứng mới, Dư dùng \$1900. 714-902-8731. Lic #27CW609

400-7L-121405/199443
1990 MERCEDES 560SEL, A/C, Fully power. Chủ già kỹ đã thay nhiều đồ mới 4 vô mch. Tất cả power còn work, xe đẹp cần bán giá \$3850.060. Call Tuấn 714-705-5957, #3WYP262

400-7L-121605/199692
1990 TOYOTA 4 Runner SR5, Dư dùng cần bán \$600. xe rất đẹp. L/L 714-580-5152, lic 3DG0664

400-5L-121605/199765
1989 HONDA Accord 4 cửa, 5SP. Trống rất mới. Chạy tốt. No accident. Bán giá \$1800. L/L A.Phương 714-251-4349 or 714-839-8329. LP #2NHH906

400-7L-121405/199496
1989 MERCEDES 300E, V6. Tất cả hỏng hóc, excellence condition. xe dư dùng cần bán \$4000.080. 626-627-5829. 5DJW578

400-7L-121805/199978
1989 TOYOTA Camry màu grey, 4 cửa, máy còn tốt chạy local có radio, cassettes giá \$1200 (080). L/L 714-534-5092, lic 2MGS109

400-7L-121605/199678
1988 FORD Aersta van. Trong ngoài còn mới. Run good. 79,500 miles. Giá \$1900. L/L 714-717-1048 or 714-612-1915. Lic #2HKZ217

400-7L-121205/199150
1985 MERCEDES 280CE, màu đen, 2 cửa, auto, air. Good running conditions. Xe chạy good. Bán \$3950.080. XZV350, 562-805-1357

400-5L-112105/190136

MUA XE ĐUNG
 Xe hư hao mới tình trạng. Dư dùng, trả tiền mặt. Giá cao. Xin liên lạc để tham khảo:

714-251-8471

400-36L-92304/190073
LẤY TIỀN NGAY!
 DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh!
 Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn giữ được xe để lái!
 Từ \$100 đến \$25,000 trong vòng 20 phút. Bảo đảm phân lợi tốt nhất! Không cần credit check! Không có credit không sao! L/L: 1-626-274-9537 714-535-9388 Finance license #623-8121

400-7L-92304/190073
Alpha's Auto Sales Corp.
 1810 Bolsa Ave
 Midway City, CA 92655
 Contact: Sale & Richard 714-894-9665
 Chúng tôi nhận trả góp. Phân li thấp nhất. First time Buyer, Bad Credit or Bankruptcy, OK. Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết... Rất vui lòng để trả lại mọi thắc mắc của Quý Khách.....
 • 2001 HONDA Civic EX sedan, silver color, auto, A/C, CD, full power, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho giới trẻ và gia đình, giá on sale \$12,500 (Stk#0620), nhận trả góp/không cần down \$155 một tháng OAC
 • 1999 Honda Accord EX coupe, green color, auto, A/C, CD, full power, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho giới trẻ và gia đình, giá on sale \$12,500 (Stk#0641), nhận trả góp/không cần down \$155 một tháng OAC
 • 1999 Honda Accord EX coupe, green color, auto, A/C, CD, full power, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho giới trẻ và gia đình, giá on sale \$12,500 (Stk#0575), nhận trả góp/không cần down \$150 một tháng OAC
 • 2000 Honda Civic EX sedan, white color, auto, A/C, CD, full power, Alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho giới trẻ và gia đình, giá on sale \$12,500 (Stk#0638), nhận trả góp/không cần down \$150 một tháng OAC
 • 2002 Acura MDX, 4x4, Silver color, auto, A/C, CD Player, full power, Leather, sunroof, alloy wheels, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho giới trẻ và gia đình, giá on sale \$23,500 (Stk#0529), nhận trả góp/không cần down \$428, một tháng OAC
 • 2001 Honda CR-V LX, Black color, 39K, auto, A/C, power W/ O/S, xe mới về nhìn tuyệt đẹp trong ngoài, thích hợp cho giới trẻ và gia đình, giá on sale \$13,200 (Stk#1194), nhận trả góp/không cần down \$244, một tháng OAC
 • 2002 Honda Odyssey Ex, Silver color, auto, A/C, CD player, 7 chỗ ngồi, thích hợp cho gia đình, xe mới về trong tuần, giá on sale \$14,500 (Stk#0526), nhận trả góp/không cần down \$267 một tháng OAC
 • 1996 LEXUS ES300, silver Gold color, Auto, A/C, sunroof, Power W/O/S, Alloy Wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$9000 (Stk#0609) nhận trả góp/không cần down \$113 một tháng OAC
 • 2001 Lexus GS300, white color, Auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, leather, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho giới trẻ và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho giới trẻ và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp trong ngoài thích hợp cho gia đình và mọi lứa tuổi, giá on sale trong tuần \$20,500 (Stk#0606) nhận trả góp/không cần down \$374 một tháng OAC
 • 2001 Lexus RX300, silver gray color, auto, A/C, sunroof, power W/O/S, Alloy wheels, xe nhìn tuyệt đẹp

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

500-201-121005/197534
Cần sang gấp tiệm nails, tuyệt đối không cạnh tranh bằng cắt ngang, hoặc không cần tiền. Gọi \$30.000, rent \$430/tháng, very good income. Phone 307-745-8899

500-141-121005/197547
■ WESTMINSTER Tiệm Fast Food trong Thung Xi Phước Lộc Thọ. Rộng 1200 sqft, phía trước có 14 bàn. Bán các loại hủ tiếu, cháo, Food To Go, Sinh tố, nước mía, café. Có 5 người giúp việc, sau khi trừ mọi chi phí, còn thiếu về \$8000/tháng. Gọi \$145.000.
■ BUENA PARK Tiệm \$1 & Discount Store. Rộng 3500 sqft. Hạp đồng thuế 5 năm. Gồm bán tại hóa 99¢, làm cha khóa, có dịch vụ chuyên bán về các nước Nam Mỹ. Lợi tức sau khi trừ mọi chi phí mang về \$5000/tháng. Gọi \$99.000 + hàng hóa.
L/L Hung Do 714-651-5185

500-361-121005/197551

CẦN SANG GẤP!!!
Tiệm Nails mới, rất đẹp (Michigan). Rent rẻ, có phòng wax, đa có khách, có chuyên cần phải bán, good location. Bán giá 23K. 810-742-5756 714-398-5237

500-361-121005/197553

DAY SPA NEWPORT BEACH, CA
Good location, 15 năm, owner retiring, 4 facial rooms, 4 spa chairs, 4 tables. Bán mỹ phẩm, income 350-400 ngàn một năm. Sale 250 ngàn. Liên lạc THAMI 949-759-6800 Day 949-494-9554 Eve

500-281-121005/197611

SANG TIỆM NAILS
Tiệm trong mall tiểu bang MS vùng không bị bão. Rent \$1850/tháng. Income: \$20 - \$25 ngàn/ tháng. Gọi nails cao. Full \$28, hi \$16, pes \$25. Bán gấp giá \$5 ngàn
Cần thu \$200 - 3 chi báo 7 ngày \$800 USD, báo ăn d. L/L. bán. 601-250-0449, cell. 602-684-7752, cell. 602-300-9058

500-141-121005/197648
Cần sang tiệm Fashion cho giới trẻ. Đa điểm mới thuận lợi góc Brookhurst và 15th St. Xin liên lạc Lisa 714-653-8594, Alison 698-4146

500-281-121005/197683
Chúng tôi nghĩ sau cần bán lại cho chủ cũ cần bán muốn làm cho thật sự và cần bán 2 cái Townhouse 10 căn, mỗi căn phòng 3 + 4 phòng ngủ mỗi vậy được 1 năm và đang cho thuê được 2 căn, cho thuê chung trính section 8 được một ngàn một tr lên. Bã cần muốn làm ăn xin liên lạc 714-826-2921

500-361-121005/197843
Cần sang tiệm 99¢ + Up Gift. Cách Bolsa 15' là xa giá rẻ. L/L. Henry 714-721-6616

500-281-121005/197857

SANG TIỆM NAIL
Tiệm nail trong Mall ở tiểu bang Louisiana. Tiệm trên 100.000/ tháng. Full set \$25 (white top \$30). Refill \$15. Pink and white \$40. L/L. 337-988-1333, 337-781-7038

500-281-121005/197886
■ NAILS TRONG MALL. Cần bán tiệm Nails trong Mall ở Dallas. TX. 8 ghế Spa, 10 bàn Nails. Fire wheel town center mall. Rent \$4793, rộng 1280 SF. Gọi bán \$215.000. L/L: 213-804-5273 Gina.

■ RESTAURANT. Hai cái nhà hàng trong Mall cần sang tại San Antonio, TX. Rent \$11.000/month, each, rộng 800 SF ea. Income \$100.000/month. Gọi bán \$945.000 cho cả hai. L/L: 281-235-0900. Khym, 213-804-5273 Gina.

■ Cần sang chỗ trống trong chợ Hồng Kông, đường Bellair khu chợ người Việt đông nhất tại Houston, TX. Gọi \$17.000

500-361-121005/197921
Có 2 phòng office cho thuê nằm trong khu nhà hàng Bết Đạt góc đường Brookhurst & Hazard \$400 mỗi phòng bao điện nước, xin gọi Dung 714-987-0369

500-281-121005/197963

ARIZONA
Di xa cần sang gấp, tiệm nails đẹp, mới build, rent rẻ, không cần credit, có nhà ý xin gọi 480-777-5079, 626-258-9736

500-281-121005/198063

SANG TIỆM NAIL
VALENCIA thành phố sang trọng, khách Mỹ trắng, lịch sự, giá cao, cách Bolsa 1 hour. Có hội tốt để làm chủ Tiệm Nail trong khu shopping lớn, có Super Market, nhiều khách walk-in, excellent location. Serious only. 661-406-4244

500-211-121005/198141

Sang vùng Newport Beach cần có 6 tới 3 nail, 2 spa mỗi 1 phòng khách rộng 1000 SQ

nhiều nhà hàng xung quanh bán \$95.000. Phải có credit không thất lòng xin miễn gọi. L/L 949-723-5372

500-281-121005/198205
Mesa, Arizona. Cơ sở sản xuất, bán sỉ, bán lẻ giò chả, bò viên, pate, thịt nguội... Có giấy phép của Bộ Nông nghiệp, đầy đủ máy móc. Nay vì sức khỏe, cần người tiếp nối thương nghiệp. Điều kiện dễ dàng. L/L. 602-743-0469, 480-358-6922

500-141-121005/198223
Coin laundry rộng 1850sf, gồm có 18 front load washers, 14 top load washers. 28 dryers and 2 changers (good location in Hawthorne City). Gọi \$269.000. L/L 714-454-0917

500-211-121005/198231
Cần sang gấp tiệm Cell phone vì lý do gia đình, good location, lương ổn định, không hề có cạnh tranh. Gọi \$35.000, bao gồm inventory, chủ sẽ giúp hướng dẫn trong thời gian đầu. X/L 714-467-6124

500-141-121005/198238
Cần sang gấp tiệm Tóc. 3 nails, 4 spa, 6 hair, 1 facial, tiệm đẹp sang vùng Aliso Viep. \$79K, tốt cho 1 ga đình học tập. 310-505-5761, 714-457-4850

500-141-121005/198255
Hàng tiền (Machine Shop), cần sang gấp vì hoàn cảnh gia đình, income rất good. Xin L/L. Dung 714-651-1531

500-361-121005/198256
Sang tiệm tạp hoá tại Westminster, đẹp, ngày nghỉ tu gần tiệm giặt, có thể mở chợ, phone, video, nước, thiếu người coi. Gọi 110 ngày. 714-852-1713, 714-797-9209

500-141-121005/198266
Cần sang tiệm quần áo fashion đẹp, trong khu chợ Á Đông có nhiều khách đến để săn số, rất tốt vì ai biết săn quần áo. L/L. Lan 714-799-9234, or 675-1648

500-361-121005/198267
Cơ hội cho tiểu thương gia nào có ý định đến tiểu bang Florida để lập nghiệp. Cho thuê một nhà hàng 200 chỗ ngồi, có bãi đậu xe rộng rãi ngay trung tâm thành phố. Nhà hàng có đầy đủ bên ngh, có bar siêu đẹp đặc trưng nhà hàng tốt có đủ mặt. Gọi cho Anh Hùng 352-217-3449

500-281-121005/198273
Cần sang tiệm nail đẹp, ở thành phố Tucson, Arizona, bán chuyên ga đình. Gọi \$25.000, income \$3.000 tới \$3.500 1 tuần. L/L. 520-792-4222, 714-422-4301

500-141-121005/198277

NAIL
Cần bán gấp tiệm nail ở Thousand Oaks. Tiệm rất đẹp, khu trung 8 ghế spa, 2 bàn, 2 phòng facial. L/L. 818-205-8397

500-141-121005/198284
Cần sang gấp tiệm video phim bán HK, DL, HQ, trong Center lớn Long Beach, tiệm cần rất rộng để mở thêm nhiều DVD khác. Gọi thương lượng. L/L. Cường 562-591-3838

500-281-121005/198312
Thiếu người trông coi cần sang gấp tiệm phim bán Hongkong. Korean. Phim lẻ và DVD. Tiệm hoạt động lâu năm trong khu chợ. 714-350-7690

500-141-121005/198321

TIỆM HOA vùng Westminster, địa điểm tốt gần nhà quán, walk-in cooler mới, cần sang lại, vì thiếu người trông coi. L/L 714-728-1828

500-141-121005/198328
Cần sang tiệm nail Arizona khu chợ shopping lớn, good khách. L/ lạc Trang 602-402-8064

500-141-121005/198400
Cần sang tiệm nail vùng Fountain Valley, 6 bàn nail, 4 ghế spa, 1 phòng facial, rộng 1400sqft, rent rất thấp, kinh mua, sẽ thương lượng. 714-809-4056

500-361-121005/198402
Sang tiệm drycleaner ở Norwalk, bên rent thấp, tiền trên 18 năm. Đa điểm rất tốt, có đầy đủ máy giặt ú, sửa chữa quần áo. L/L. Michelle 562-868-4800 or 714-797-2868

500-141-121005/198405
Cần sang gấp tiệm Nails, cách Bolsa 3 hours, tiệm trong Cosco shopping Center lớn, hàng trang, nhiều khách walk-in, rent rẻ, tiệm học đồng tốt, 6 ghế spa pedicure, và 6 bàn Nails, 1 phòng facial. L/L. 559-313-6559

500-141-121005/198427
Cần sang tiệm massage therapy có bác sĩ license, có 7 phòng massage, 1 facial, 1 phòng tiếm, khách Mỹ trắng 100%. Xin gọi 714-580-1091

500-141-121005/198478

RESTAURANT BÀN
Nhà Hàng Hủ Tiếu - 880. Trong khu Bolsa Supermarket Plaza. Nhà hàng đông khách, vì chủ tiệm muốn retire. Xin L/L. Chung 626-200-8152 714-331-7378

500-141-121005/198514
Nails Spa chủ di xa cần sang gấp (Arizona) tiệm đông khách walk-in, đa điểm tốt, giá cả thương lượng. Nếu thất lòng xin L/L. Tom. 408-632-8908 or 714-234-4904

500-361-121005/198514
Nails Spa chủ di xa cần sang gấp (Arizona) tiệm đông khách walk-in, đa điểm tốt, giá cả thương lượng. Nếu thất lòng xin L/L. Tom. 408-632-8908 or 714-234-4904

500-361-121005/198514

500-361-121005/198514

500-71-121005/198532

DI QUA CHINA
Hướng dẫn người đi qua China mua hàng hóa, tài sản có bán sỉ và lẻ, ai cần làm ăn, buôn bán chờ thời hoặc mở tiệm. L/L. 714-261-3650

500-141-121005/198598
Sang Tiệm, vì không đủ người. Cần bán gấp, tiệm 99 cent Kingman, AZ, tiệm đông khách, bên rent rẻ, 72 cent per sqft, rộng rãi 7200 sq ft, lease còn 4 năm, đầy đủ hàng hoá, xe hàng đầy đủ. Gọi bán \$200.000+ inventory. Xin liên lạc Dawn 714-264-1141

500-361-121005/198615
Tiệm Beauty Supply & Salon thành phố Huntington Beach cần bán giá \$110.000. Hiện có hai thể mua tiệm, hai thể chia commission. Liên lạc Trang 714-454-8816

500-141-121005/198664
Tiệm Murrieta mới build, 6 bàn, 6 ghế, 2 facial, 6 chi, có bán bán giá 165 ngàn. Nếu không thất lòng mua xin đừng gọi Holly 714-360-9578

500-141-121005/198666
Lô Bình Mỹ & Food To Go. Tiệm bán AZ cần bán lẻ bánh, lò bánh cuốn, gói chả và các loại Food To Go, good income, good location... Vì lý do giữ cần bán. Call 714-757-2523

500-281-121005/198676
SANG TIỆM NAILS SPA. Rộng đẹp, 8 spa, 8 nail stations, good location, owner mail gần TP St. Louis, Missouri. Vì lý do gia đình cần sang gấp, giá phải chăng. L/L Kim 626-536-7208

500-361-121005/198683
Hotel 9 phòng ngủ ngay trung tâm du lịch thành phố Nha Trang. Gần biển, chợ, bưu điện, 375 cây. Liên lạc Thanh: 714-757-0187, 714-841-9763, không thất lòng xin miễn gọi.

500-141-121005/198685
Cần sang tiệm Nail (full service) tức nail spa facial, city Garden Grove. DT: 714-638-5582, cell 714-468-3904

500-141-121005/198722
Cần sang tiệm nail đẹp, khu tốt, bên rent rẻ tại Tempe, AZ. Xin gọi 480-967-6035

500-141-121005/198747
Sang tiệm nail vùng Beverly Hills vì lý do sức khỏe, cần sang gấp, giá cả có thể thương lượng. Xin liên lạc 310-273-8431

500-141-121005/198788
Arizona! Cần sang gấp 2 tiệm Nails vì hoàn cảnh gia đình phải di xa 8 bàn 3 spa và 6 bàn 2 spa, khu shopping lớn, không cạnh tranh vùng Mỹ Trắng cách Bolsa 4H. Gọi 95K. Có thể thương lượng. L/L Kevin 714-657-9424

500-361-121005/198805

VIDEO STORES 4 SALE: 714-434-8374
• Long Beach asking \$150,000
100% employee wage, 4500 sqft
Spanish customers, 9000 DVDs, 15,000 VHS.
Gross \$15,000/mo, Net \$8000 plus
• Anaheim, asking \$80,000, 4500 DVDs, 1000 VHS, owner work full a day.
Open 12PM-10PM. Excellent opportunity.
Gross \$5500/mo, Net \$3000

500-141-121005/198807

SANG TIỆM NAILS OHIO
Đi chơi cần sang gấp, trong Shopping Center lớn, tiền rent rẻ, lợi tức cao, sang giá 20K. L/L 740-450-4555 714-251-2543

500-141-121005/198857

43K
Shop sửa xe fully equipped + 8 bay showerroom + billing office. Chỗ đẹp cho khách hàng và nhiều phòng trống (use car sale + before), rộng khoảng 10.000sqft, parking trên 30 cars trên đường chính City (San Gabriel Valley), rent thật rẻ. (More. INF. Tony 949-315-1029, 626-797-0382)

500-801-121005/198927
Tiệm nail vùng Scottsdale cần bán có lease mới để bán nail, good location. Ai thích xin gọi 602-790-4650 or 480-735-9695

500-281-121005/198927
Tiệm nail vùng Scottsdale cần bán có lease mới để bán nail, good location. Ai thích xin gọi 602-790-4650 or 480-735-9695

500-141-121005/198929
Nails
Ly lý do gia đình cần sang gấp tiệm Nails & Spa vùng LA. Tiệm đông khách walk-in. Income cao. Rent rẻ, nếu thất lòng L/L Linda: 323-541-9301, 626-380-5773, 714-623-3694

500-281-121005/198929
FRESNO
Cần sang gấp tiệm Nail vùng Fresno. Rent rẻ, trong shopping center Ross, Long Drug. 8 bàn, 6 spa, 1 phòng wax. L/L. 626-232-5555, 626-827-1138

500-141-121005/198929

NAILS
Sang tiệm Nails vùng Pasadena. 5 bàn, 3 spa, 2 hair, 1 facial. Máy giặt máy sấy, parking rộng. Rent rẻ. Tiệm mở lâu năm, mở remodel, giá \$50.000. L/L Tina: 626-304-9721

500-141-121005/198972
Cần sang 2 tiệm nail trong 2 mall ở Mississippi, đông khách vì sạch sẽ, muốn đổi việc làm việc mới. Xin liên lạc Anh Phương 601-408-2070

500-211-121005/198985
Tiệm nails trong Mall, Palm Springs, đẹp rộng 1.900sqft, 1 phòng giặt sấy, 2 phòng wax TV 60", 6 ghế spa, 10 bàn nails, 2 hồ cá koi, rent \$3.350/ tháng. Gọi \$80.000. L/L. 760-343-2960, lease còn 9 năm

500-281-121005/198988
ARIZONA Sang tiệm nails, vùng Mesa Fry's shopping center, khách sang, rent rẻ, 5 bàn 3 ghế spa, phòng facial. Thất lòng liên lạc phone 480-833-3039, 480-330-1958

500-361-121005/198992
STORE FOR LEASE
Busy Mall, high traffic, over 100 parking lot. Apr 1.300sq. 11084 Magnolia St./ Garden Grove. A/H/V. Yong 818-244-9998

500-141-121005/199284
Space For Lease trong khu chợ Á Đông trên lầu có nhiều cửa tiệm cho thuê. L/L: 714-315-2324

500-71-121005/199017
Vùng Long Beach có 2 unit 1 đang trống, 1 tiệm video Mỹ, thiếu người trông coi, cần sang gấp. Liên lạc Lan Anh 562-682-1372

500-141-121105/199055
GG. Hair Nails. 4 Tóc. 2 Nails. 1 Spa, facial room cần sang vì thiếu người trông coi \$35.000 lease còn dài, tiệm đẹp sạch. L/L 714-468-9819 or 714-398-4314

500-141-121105/199060
Nhà hàng sang đẹp vùng Laguna Niguel, địa điểm rất tốt cạnh chợ Ralphs và T.G.I. Fridy's Restaurant 3000+ sqft, có Liquor License, cần sang gấp. DT 949-903-5655 or 714-366-8220

500-211-121205/199102
Vi thiếu người trông coi, cần bán gấp tiệm nail đang đông khách vùng Chandler (Arizona). Giá cả dễ dàng thương lượng. L/L. 480-326-8949

500-211-121205/199105
ARIZONA. SPA SALON không người trông coi cần sang lại, tiệm gồm có 4 room, SP, 6B, TV Plasma, trong khu Shopping Super Wal-Mart. Gọi \$40.000. Muốn biết thêm chi tiết xin L/L. 714-313-4130 or 480-830-1666

500-71-121205/199109
Tiệm vùng Fullerton, khách Mỹ trắng, 1 facial room, máy giặt sấy, 4 bàn, 2 ghế, rent \$650. Gọi \$33.000. Muốn biết thêm chi tiết xin gọi 714-870-4669 cảm ơn

500-141-121205/199125
Tiệm nails vùng Whittier 4 bàn, 2 spa, 1 wax rất đẹp, tiền rent rẻ, cần sang gấp vì bên việc gia đình, giá cả thương lượng. 714-277-0658

500-71-121205/199133
Nhà hàng Food To Go cần sang gấp có quầy sinh tố Boba. Địa điểm tốt, gần trường học. L/L: 714-694-1829 or 714-863-0107

500-361-121205/199141
BEST CENTURY REALTY
GARDEN GROVE. Commercial Building. 9000 SQ. 24.000 SQ. lot 34 parking. Gross rent \$9300 full rent. Asking \$1.825.000. Tom Vo: 714-719-1888

500-281-121205/199144
ARIZONA. Cần sang 2 tiệm 99¢ Store tại thành phố Tucson, Arizona. 1) Rộng 10.843 sqft. Gọi \$95.000 + hàng hóa. 2) Rộng 8050 sqft. Gọi \$75.000 + hàng hóa. Cả 2 địa điểm tốt, lợi tức cao. Xin gọi Khánh: 520-390-6062 or 520-743-8424

500-281-121205/199168
CẦN SANG TIỆM
Trong Super Wal-Mart, N.C. nhiều khách walk-in, thất lòng sang liên lạc Rose hoặc Tuyết cell 252-469-7178, 336-985-3522

500-281-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172

500-281-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp, sang có 6 spa chair, 6 stations, 2 facial rooms và 1 laundry room. Gọi \$90.000. L/L. 949-302-3818 hoặc 909-379-8464

500-141-121205/199172
Cần sang tiệm nail vùng Mỹ trắng ở Redlands, giá cao. Tiệm đẹp

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

RAO VẶT

CLASSIFIED ADS

600-281-101105/19088
LOAN PROCESSOR
Immediate Hiring. 2 Years Plus Experience - Staff wage 15/hr plus bonus, full time. Please contact + bring resume to Tina 714-745-1458. Fax: 714-651-7588

600-901-101405/191469
EXCELLENT JOB. THẬT NHIỀU TIỀN
Professional Real Estate, Mortgage Company in Santa Ana looking for serious people who want to have stable job and make lot of money. 100% supported and trained by 15 years experienced broker. Free real estate and loan classes.
True stories:
1/ Victoria Just Listed and Sold two homes first month. Made \$106K!
2/ Thanh và Trang Listed and Sold Five Homes in a week. Made \$162K!
3/ Bill and Hui Closed 5 Loan in first month made \$175K!
Còn rất nhiều agents và loan officers mới vào nghề đã thành công ngay, xin gọi để biết thêm chi tiết. Không cần kinh nghiệm. Phải thành thật và siêng năng. Không có đức tính trên xin miễn gọi.
Fax resume to: 714-836-8234
Hoặc gọi 714-262-3425 for a private interview. World Realty 500 S. Sycamore ST, Santa Ana, CA 92701. Broker/Owner Antoine Bui

600-141-112205/198628
Cần THỢ MAY và THỢ BODY
gọi có đồ nghề, trả lương cao. L/L 714-636-6823. 714-530-3451

600-281-112605/197433
Công ty mua bán, tài trợ đại để dành biệt lưu niệm vùng Orange County, Pomona, San Bernardino cần tuyển sale person, huân hống cao, nhiều quyền lợi. L/L Philip Nam 909-576-1934. 714-531-2919

600-151-113005/197569
Massage Therapist in Corona 500Hrs. P.T.F.T. \$25/hr + tips. Call John 714-883-1250

600-281-113005/197660
Tiệm Furniture vùng Lakewood cần tài xế giao hàng có kinh nghiệm xin liên lạc với anh Thắng 562-529-7025

600-901-120105/197844
Cần xe 18 bánh tải hàng xuyên bang. Xin L/L 760-224-8844 or 760-224-5366 Hoang Texas. needed 18 wheelers delivery general, freights for 48 states

600-141-120505/198032
Cần thợ có kinh nghiệm về facial và làm massage body. Xin gọi Chi Lan 714-280-6108. 714-554-3936

600-141-120605/198338
Cần tài xế 18 bánh 2 năm KN, lương cao trả ngay khi về, bonus cần nếu hưởng income khác. L/L Đức 714-782-2209, nh 714-820-9655

600-141-120605/198345
Quần nhũ đồng khách, cần phu bếp lễ chào + xỏ, cần người nhũ chân + waitress lương cao + tips. L/L Diễm 714-244-0345

600-280-12567-120605/198356
Cần salesman & saleslady kinh nghiệm có tiềm furniture ở Simi Valley, lương hậu, lương free-way 5 North, 118 West. Liên lạc 714-363-1296 hoặc 805-527-2179

600-141-120605/198360
CNC MACHINE SHOP
Growing aerospace machine shop in Huntington Beach, looking for long term growth minded persons for following positions:
2 CNC Mill and Lathe operator - Min. 1 years exp. needed.
1 CNC Mill and Lathe Program and SU - Min 5 years exp in both Mill & Lathe
We pay competitive wage, regular overtime and offer good benefits. Very comfortable working environment. Must speak English. Fax: 714-903-9992. Email: echo23@hotmail.com

600-141-120705/198560
Tiệm Dry Clean cần khu Little Saigon 15 phút. Cần gấp 7058 Katella Los Alamitos cạnh Cypress và Garden Grove City cần mặt đất ở shirt. L/L 714-902-4012. 714-276-5804

600-141-120705/198603
Tiệm bánh & Café cần waitress full-time & part-time. 12982 Brookhurst Garden Grove. 714-206-9276. 530-9999

600-141-120805/198690
Construction: Cần người biết về construction, framing, plumbing, electrical cho commercial. Xin liên lạc Uy 714-414-6707

600-281-120905/198817
Cần thợ Tool & Die Maker có kinh nghiệm, thể thao tri có kinh nghiệm về máy móc, điện cao thế. Lương hậu báo miễn. Gọi A.Công 714-210-8966 cell 714-417-1709

600-301-121005/199019
Công ty T.V.N transport cần tài xế giao hàng bằng A từ California đến New York, đi về và trong tuần, tiền bạc sống phỉnng. Xin liên lạc Quốc 714-377-3651 or Vinh 714-889-8119 home 714-903-2384

600-141-121005/199011
Cần một người làm việc văn phòng, thông thạo Anh Việt, biết sử dụng Quickbook và cần một người làm việc shipping warehouse trả lương hậu. L/L 714-641-7088

600-141-121005/199027
600-281-121005/199058
Chy quốc tế, sắp mở chi nhánh tại Việt Nam. Cần Sales Representative P/T 500-2000/month, F/T \$2000-\$3000/month. L/L Ryan 310-709-1148 Email iglowce@yahoo.com

600-141-121205/199093
Day Spa cần Massage Therapist có 500Hrs, certificate. Làm việc gần Seal Beach. Good pay good tips. Call Anna 714-417-2236

600-141-121205/199097
Truck Driver Class A 14 năm kinh nghiệm. Au cần Driver khách cấp. Lại báo lâu cũng được. L/L 714-618-3949. 714-724-6938

600-141-121205/199121
Cần người tiếp tân và người bảo trì cho khách sạn full/part time. Mọi chi tiết, xin liên lạc số 714-534-1818

600-141-121205/199156
Cần gấp nhân viên biết làm Post Office và UPS hay Notary, giỏi English, lương hậu Xin gọi 714-224-8122

600-141-121205/199174
CẦN NGƯỜI
Cần thành niên làm việc trong Sign-Shop. Metal works. Không kinh nghiệm OK. Lương tùy theo khả năng làm việc. L/L Phước 714-902-3003

600-141-121205/199185
Coffee Shop ở Houston, Texas, khu Vietnam cần waitress lương \$3000/tháng + tip hoặc \$15/gđ + tip. Báo ấn đ. Xin liên lạc 832-659-5159

600-711-121205/199193
Moving Co. Cần tài xế xe truck 24 feet. Phải có kinh nghiệm về moving hoặc furniture. L/L 714-580-6196

600-141-121205/199212

CẦN TÀI XẾ xe truck 18 bánh kinh nghiệm, Di xuyên bang, hàng scheduled, từ CA đến Atlanta, GA. Nghỉ weekend, Owner / Operator welcome. Xin L/L 951-283-9470 951-283-6351

600-711-121305/199222
Manager/ Supervisor needed for water store and home delivery. Responsible for all aspects of store operation. Retail sales experience preferred. Fluent in English and Vietnamese. Please call 714-651-3392

600-141-121305/199236
Tiệm Dry Cleaners cần thợ ủ kinh nghiệm. Lương hậu xin gọi Dean 714-848-8611 hay 714-653-5522

600-711-121305/199276
CẦN GẤP
Ban có chức ít khả năng diễn xuất và ưa thích làm việc trước mặt quý phm, ưa thích xuất hiện trong những đoàn phim quảng cáo ngắn trên tivi. Công ty chuyên về Production chúng tôi đang cần gấp quý vị nam nữ tuổi từ 25 đến 50 tuổi (không cần kinh nghiệm). Lương hậu Xin gọi 714-535-3690 hay 714-863-9341

600-711-121305/199313
CÁFÊ ĐÀNG
Cần người nhũ (nam) có kinh nghiệm làm cà chiều từ 3 giờ đến đóng cửa, dọn dẹp, clean up. Xin liên lạc 714-277-7933

600-711-121305/199328
Café Dalat cần vài có tiếp viên để thưng, vui về, làm full time hay part time. L/L C. Uyên 714-454-1188. A. Hung 714-6946

600-711-121305/199329
Bida Phi-Hồng cần vài có bản hăng và vĩ. Xin liên lạc Uyên 714-454-1188 hay 265-2009

600-141-121305/199333
Cần người làm việc tại waste-house, full time. Xin liên lạc Anh Thế 714-891-0640

600-711-121305/199353
Cần người làm việc chũt về capinet. Trả lương theo kinh nghiệm. 714-875-0845 (vùng 562).

600-141-121405/199378
Cần gấp thợ Massage, Tóc, Facial, Waxing, có bằng 500G. Lương rất cao, tip nhiều Việc làm thoải mái, vui về. L/L 951-279-5113

600-141-121405/199429
Cổng Ty cần tài xế lái truck thùng ga hàng, Class C OK. Liên lạc anh Thanh 714-625-9538 sau 12 giờ trưa

IMMEDIATE OPENINGS
Temporary & Long Term Positions
■ ELEC/MECH ASSEMBLERS w/soldering exp. Stuffing
■ Motor Control C/C Inspector
■ Mechanical Quality Control Inspector ■ Mechanical Assembler
■ Forklift drivers, CNC Mach OPS, ■ Warehouse workers.
■ Shipping & Rev Clerks - all shifts available

TEMPLOY, INC.,

600-711-121405/199434
Construction cần thợ kinh nghiệm framing plumbing electrical, liên lạc Kim 714-537-2679. 714-234-6820

600-141-121405/199483
GRAPHIC & PRINTING PREPRESS
Tiệm in lớn vùng Santa Ana cần một Graphic / Prepress có kinh nghiệm. Full/Part time. Xin gọi 714-558-9595 or Fax resume 714-558-7960

600-281-121405/199491
Hiring Internal & Outside Sales Rep. Must speak English & Vietnamese Sales exp require. Base salary. Commission & benefit. Phone: 714-444-4144, fax 714-444-3044. Lexor Int. 1939 S. Susan St. Santa Ana, CA 90704

600-141-121505/199528
Need Tutor in English and Mathematic for grade 9 student at home. Pls call 714-962-6348

600-141-121505/199534
Cần Bác sĩ chỉnh xương chiropratic cần 2 có làm massage therapy. làm cho bác lớn tuổi, việc trong nhà tại 710 S. Brookhurst St. #R Anaheim. 714-774-3132, 405-6934. 697-4702

600-141-121505/199538
Bán đầu xe truck 18 bánh Freight liner Century. 2001 mẫu đen 710,423 miles. Xe đang chạy tốt. Phone 714-331-8505. l/lc LP46686

600-141-121505/199579
Cần người bán hàng bóng trong P.L.T và chợ tết. Hăng lạp nập điện tử cần người hợp tác hoặc bán hết có máy SMT throuhole. Nam 714-856-9350

600-141-121505/199591
Massage Therapy Needed young & active, no experience will train, good pay. call 714-688-6078

600-141-121505/199608
■ Chiropractor & M.D. needed
■ Dr. Hien Pham, D.C.
Please contact Dr. Thea ASAP 714-552-6297, 714-801-1615

600-141-121505/199609
Caesar's Restaurant (Quán Nhũ) cần tiếp viên trẻ đẹp, vui về làm part time, full time. L/L chi Dung 714-492-9987

600-711-121505/199621
Chợ cần tài xế làm việc full time, part time và 1 quán ly hàng đồ khô. Xin liên hệ số điện thoại 714-775-6078 hoặc 714-251-9588

600-141-121505/199623

■ CAFE DỄ THƯƠNG cần những waitress trẻ đẹp, trả lương cao và tips ■ Café dễ thương under new owner needs new young pretty waitresses, good pays and tips. Please call. A Minh 714-468-6443

600-711-121605/199702
Cần người lớn tuổi làm việc ở tiệm Coinlaundry vùng Anaheim (Magnolia/Lincoln). Liên lạc 714-277-0369

600-311-121605/199709
LE'S Travel tại Little Saigon cần người làm việc full/part time, nhân hoạt bát, biết tiếng Anh. L/L 714-839-3312, fax resume 714-908-8085

600-711-121605/199711
Cần người trình bày, hiện lnh, thưng trẻ, giỏi về trai 4 tháng tại nhà, báo ấn ở vùng Oceanside. Xin L/L 760-757-1722

600-281-121605/199732
Cá phé Bình Minh vùng Rosemead, cần nữ tiếp viên bán ngày hoặc bán đêm full time/part time. Xin L/L 626-329-2069. D/C 3365 B Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

600-711-121605/199759
Drafting, làm việc part time/contract, biết autocad & 3D inventor hoặc solid works. Email resume. bhd@brighting.com or fax 949-699-6822

600-141-121605/199762
Tiệm chiropractic clinic cần thợ nữ massage therapy vùng Garden Grove, lương hậu + tip. Xin L/L 714-530-4969, 714-925-1935. Cần bán 1 máy lock và 1 coverstick

600-711-121605/199782
Cần thợ or phu contraction kinh nghiệm, lương cao, theo khả năng, làm 6 ngày 1 tuần. L/L 714-414-5452, vui lòng nhắn tin, đến thoại.

600-141-121605/199790
HELP WANTED
Vegetarian - Vegan Restaurant needs, good people and professional assistant manager, waiter and waitress, full time only, fluently in English is a must. L/L 714-416-0658 or 714-474-8488

600-141-121605/199821
Cần một di chm sóc bà cụ cuồn khỏe mạnh ở lại đêm, 6 ngày tuần, lương \$800/tháng. L/L bá Tư 949-951-3251

600-711-121305/199241
Cần 1 di chm sóc cháu bé 6 tháng, 6 ngày/tuần. Lương \$1000/tháng. L/L có Hạnh 949-951-3251

600-711-121305/199241
Cần một di chm sóc bà cụ cuồn khỏe mạnh ở lại đêm, 6 ngày tuần, lương \$800/tháng. L/L bá Tư 949-951-3251

Direct Commercial Lender, cần Loan Officer in-house có trình độ, biết thêm tiếng vào càng tốt. Lương \$2000/mo. Com.split → Lead provided. Gửi resume. Vince.Vu@Aig123.com or fax 951-348-5550

600-301-121705/199818
Cần nữ tiếp viên tuổi từ 23 trở lên, lanh, hiện hóa để thưng. Lương \$4000 đến \$5000/tháng. L/L Chi Chinh hoặc Thủy 808-218-5178 Chinh, 808-591-2680 Chinh/Thủy

600-711-121705/199830
CẦN 2 NỮ CUSTOMER SERVICE PART TIME
Cần phải có 2 năm kinh nghiệm, phục vụ qua điện thoại, thông thạo tiếng Việt/Anh, thông thạo dùng Internet, word & excel, làm việc 8am-1pm hoặc 3pm-6pm \$8/hr. Xin gọi CT VITEL 714-293-9053

600-141-121705/199855
Cần thư ký làm P/T lương hậu Cần thêm người làm construction sẽ dạy nghề trẻ bên mặt. Juni 714-892-4370 or 714-719-3432

600-211-121705/199858
Tiệm Furniture vùng OC cần người giao hàng, full time có kinh nghiệm, xin liên lạc 949-690-7709

600-711-121905/199894
Club ở Hawaii cần gấp nữ tiếp viên (waitress) tuổi từ 21-35, lương từ 7 - 13 ngàn. Báo ấn đ về máy bay. Liên lạc Trina 714-675-0390

600-141-121905/1999451
Cần bác phụ giữ trẻ, phụ việc nhà ở qua đêm, 1 tuần 6 ngày. L/L có Ngọc 714-997-4623

600-711-121405/199473
Cần người giữ 3 bé trai 8, 6 & 2 tuổi. Thứ 4-6. \$1200/tháng. Nhà vùng Mission Viejo. Tối ngủ lại hoặc về. Xin L/L 949-294-0574. 949-410-2141

600-711-121405/199493
Cần người giúp việc nhà, về coi 2 bé gái sau giờ học. Từ thứ 2 - thứ 6, 7am - 6pm. Bắt lái xe. Nhà gốc Westminster/Newland. L/L 714-468-7416. 714-914-9316

600-711-121605/199668
Cần di tuổi từ 35-55, sạch sẽ giúp việc nhà, nấu ăn, giữ bé gái 11 tháng ở lại nhà, phóng riêng. Huntington Beach, L/L Hùng 714-657-8700. Tiffany 714-653-8900

600-711-121605/199673
Cần người giúp việc nhà 6 ngày/tuần. Xin gọi Cố Cảnh 714-968-8078

600-311-121605/199773
Cần người trông bé cu về nếu ốm, xin liên lạc có Khanh phone 714-775-0944, cell: 714-260-5629 sau 12:00 giờ trưa.

600-141-121605/199784
Cần 1 bác không vướng bận gia đình vui về khỏe mạnh 60 tuổi trở lại, biết nấu ăn, dọn dẹp trông coi bé 3 tuổi, lương cao. 310-465-5191

600-711-121705/199827
Cần 1 phu nữ khỏe mạnh, giữ bé cu vùng Long Beach, đi về, để biết thêm chi tiết xin gọi số 562-428-8741

600-711-121705/199841
Cần phu nữ giúp việc nhà, nấu ăn ngủ qua đêm. Lương cao, nhà cách Bolsa 15 phút. Liên lạc có Hê 714-553-9991

600-711-121705/199848
Cần 1 cô tần tảo & yêu trẻ giữ 1 bé 2 tuổi, biết nấu ăn & chăm sóc việc nhà. Nhà gốc Garden Grove. L/L Nhu 714-724-9739

600-711-121705/199853
Cần gấp 1 phu nữ trông coi bé cu 76 tuổi ở Costa Mesa, ngủ đêm 5-6 ngày một tuần \$1200 một tháng, xin liên lạc 949-836-3699

600-711-121805/199989
Cần một cô hoặc bác biết làm việc nhà và chăm sóc một bé trai 4 tháng. Xin liên lạc Trưởng hoặc Huang W. 910-350-8883. H 910-793-6608

600-711-121805/199975
Huntington Beach. Cần một người giữ bé trai ba tuổi, sáng đi chiều về hoặc ở lại. Mon + Fri. Bắt chũt ít tiếng Anh càng tốt. 714-596-6453

600-141-121205/199143
Cần 1 bé giữ trẻ 19 tháng. Khoảng 50-55 tuổi sáng đi chiều về tại vùng Marina Del Rey gần phi trường LAX, lương hậu. Gọi Ngọc Huang 702-334-2191

600-141-121205/199147
Cần di trung niên, siêng năng, yêu trẻ, chăm sóc bé 2 tuổi & làm ít việc nhà. Báo ấn đ, phóng riêng. Làm 6 ngày/tuần. Gọi 714-598-5067

600-141-121205/199149
Cần người trông trẻ vùng Quận Cam. 1 em 3 tuổi 1 em 6 tháng. Lương hậu gọi bá Linh 949-552-5226

600-141-121205/199178
Cần một bé có xe hơi ở lại đêm để làm bạn bè đồng tuổi, khỏe mạnh ở Anaheim, báo ấn đ, phóng riêng, lương tháng. L/L Trina 714-636-4296

600-141-121305/199236
Cần người coi em bé (5 tháng) 6 ngày/tuần ở đêm cách Santa Ana 4 tiếng lái xe (\$1000/tháng). L/L Thanh cell 714-468-8936, bus: 728-681-4242

600-711-121305/199240
Cần một di chm sóc bà cụ cuồn khỏe mạnh ở lại đêm, 6 ngày tuần, lương \$800/tháng. L/L bá Tư 949-951-3251

600-711-121305/199241
Cần một di chm sóc cháu bé 6 tháng, 6 ngày/tuần. Lương \$1000/tháng. L/L có Hạnh 949-951-3251

600-711-121305/199241
Cần một di chm sóc bà cụ cuồn khỏe mạnh ở lại đêm, 6 ngày tuần, lương \$800/tháng. L/L bá Tư 949-951-3251

600-711-121305/199241
Cần một di chm sóc bà cụ cuồn khỏe mạnh ở lại đêm, 6 ngày tuần, lương \$800/tháng. L/L bá Tư 949-951-3251

630-711-121305/199288
Cần người khỏe mạnh sẵn sàng ứng cử ở Irvine thêm chi tiết xin gọi 714-731-1014 fax 714-892-4371. Nếu không gọi được, để lại nh 714-892-4371

630-711-121305/199308
Cần người khỏe mạnh nấu ăn, dọn dẹp sạch sẽ, nếu cần ở lại nhà. L/L Leann 714-222-4448

630-711-121305/199331
Cần một người coi cu bé báo ấn đ, cu vẫn khỏe đi đứng bình thường. Xin gọi Cố Liên Đ.T 714-856-5226

630-711-121305/199345
Cần người khỏe mạnh nấu ăn, dọn dẹp sạch sẽ, nếu cần ở lại nhà. L/L Leann 714-222-4448

630-711-121405/199398
Cần người tới nhà ở Tustin để giữ em bé, sáng đi chiều về. Xin liên lạc Mai Huang 949-433-7054

630-301-121405/199440
Cần người tới nhà ở Tustin để giữ em bé, sáng đi chiều về. Xin liên lạc Mai Huang 949-433-7054

630-711-121405/199451
Cần bác phụ giữ trẻ, phụ việc nhà ở qua đêm, 1 tuần 6 ngày. L/L có Ngọc 714-997-4623

630-711-121405/199473
Cần người giữ 3 bé trai 8, 6 & 2 tuổi. Thứ 4-6. \$1200/tháng. Nhà vùng Mission Viejo. Tối ngủ lại hoặc về. Xin L/L 949-294-0574. 949-410-2141

630-711-121405/199493
Cần người giúp việc nhà, về coi 2 bé gái sau giờ học. Từ thứ 2 - thứ 6, 7am - 6pm. Bắt lái xe. Nhà gốc Westminster/Newland. L/L 714-468-7416. 714-914-9316

630-711-121605/199668
Cần di tuổi từ 35-55, sạch sẽ giúp việc nhà, nấu ăn, giữ bé gái 11 tháng ở lại nhà, phóng riêng. Huntington Beach, L/L Hùng 714-657-8700. Tiffany 714-653-8900

630-711-121605/199673
Cần người giúp việc nhà 6 ngày/tuần. Xin gọi Cố Cảnh 714-968-8078

630-711-121605/199773
Cần người trông bé cu về nếu ốm, xin liên lạc có Khanh phone 714-775-0944, cell: 714-260-5629 sau 12:00 giờ trưa.

630-141-121605/199784
Cần 1 bác không vướng bận gia đình vui về khỏe mạnh 60 tuổi trở lại, biết nấu ăn, dọn dẹp trông coi bé 3 tuổi, lương cao. 310-465-5191

630-711-121705/199827
Cần 1 phu nữ khỏe mạnh, giữ bé cu vùng Long Beach, đi về, để biết thêm chi tiết xin gọi số 562-428-8741

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

650-281-112605/197108
Cần nữ thợ Nail, Tiêm trong mail và thợ tay chân nước. Bao lương & ăn chia, xin L/L. 262-412-2975

650-281-112605/197153
CẦN THỢ NAILS VÙNG Bakersfield, bao lương \$500-\$600/tuần, bao ăn ở phải kinh nghiệm 2 năm, thợ nữ. 661-246-8403, 661-396-9602

650-361-112605/197373

NAILS RIVERSIDE PLAZA
Khách Mỹ trắng, cần thợ nữ nam kinh nghiệm, biết làm bột P/W, Gel, chân tay nước, wax, facial, bao lương theo kinh nghiệm. Liên lạc THANH
951-276-6167 (W)
714-230-9353 (cell)

650-361-112605/197374

PRINCESS NAILS & SPA
Bakersfield, cần gấp thợ kinh nghiệm, P/W, solar, chân tay nước, bao lương hậu, tip cao
Liên lạc DANH
Call 714-310-3253
B 661-872-8889

650-211-112605/197382

CẦN THỢ NAILS
Cần thợ nailis kinh nghiệm, tiểu bang Indiana, bao lương 6 ngày \$800-\$1000 trở lên, làm khu Mỹ trắng, có chỗ ở riêng, xe đưa đi đón về. L/L Hùng + Thúy
317-809-1233
317-340-8783

650-281-112605/197466

NAILS
Tiêm đồng khách vùng Palm Spring cần gấp thợ nữ KN bột nước và wax tuần 6 ngày. Bao lương \$700 - \$800/tuần. L/L. 760-251-8755 (W). 714-376-0794 (C)

650-141-112605/197555

ARIZONA
Nail & Facial và cả hai Day Spa, sang trọng, giá cao, tìm nhiều thợ facial kinh nghiệm và thợ nail giỏi P/W B/L \$700 trở lên/ 6 ngày. L/L TUNG
520-954-2809

650-361-113005/197706

Cần thợ Nail vùng Ventura, CA ở trong Mall.
Bao lương \$700/tuần
Xin L/L TOM
805-844-4485

650-281-120105/197744
Cần thợ bột tay chân nước xuyên bang, bao ăn ở \$700/tuần, hơn chia nếu cần chủ sẽ training. Tip cao, chủ và về. L/L. 470-960-0357, 434-239-6990

650-31-120405/198175
Cần thợ nailis nam nữ và chống OK kinh nghiệm móng bột làm trong mall CA, cần Santa Ana 10 tiếng lái xe, bao lương \$800/week trên ăn chia, 714-902-4413

650-141-120505/198187
Cần thợ Nail Nữ KN biết waxing cứng tốt. Bao lương \$500-\$600/tuần, nghỉ CN, làm tại vùng San Pedro. 310-514-8183 (w), 310-678-5275 (H)

650-141-120505/198192
Cần thợ nailis KN chân tay wax design vùng ME, City Bellflower, bao lương \$60-\$70/day. Xin L/L. 562-804-6698, cell 562-331-0687

650-141-120505/198204
Tiêm Nail ở AZ vùng trắng tip cao. Cần thợ Nữ chân tay nước. Bao lương, có chỗ ở. \$20-\$75-5554, 714-705-3770

650-211-120505/198214
Cần thợ KN khách Mỹ trắng, lương \$3.000 up. Làm việc tại T/B Iowa. Nhì có phòng riêng. L/L Thu 641-583-1656

650-141-120505/198216
Cần thợ Nail Nữ có KN bột, biết wax OK, cách Bolsa 20' có xe đi chung, lương \$500+ up có Bao lương, L/L 310-835-6998 thêm, 714-251-7549 sau 8PM

650-141-120505/198234
Cần thợ tóc có kinh nghiệm & biết làm color, high light, perm, cắt tayer. Xin liên lạc 714-642-2270, không kinh nghiệm xin đừng gọi. Bao lương & ăn chia.

650-71-120505/198343
Tiêm Tóc và nailis, đường Atlantic, Long Beach, tiệm đẹp mái, sửa lại mới hoàn toàn. Khó đống thợ Nữ và Mỹ đen, cần gấp thợ 1 thợ tóc, phải giỏi nailis, phụ nữ 1 thợ nailis, phải giỏi airbrush, 1 dãn móng. Nếu cần Bao lương, ăn chia. L/L. thêm 562-422-0527, Cell 714-425-9157, có Huang. SVC 6023 Atlantic Ave. Long Beach, CA 90805

650-281-120505/198274
NAIL
Arizona, cần sang tiệm nail trong khu shopping center lớn, vùng Mỹ trắng, tip hậu L/L. Lee phone 602-412-7885

Nhất báo phát hiện nhiều nhọt tại Nam Cali
NGƯỜI

650-211-120505/198294
CẦN THỢ NAIL
Cần gấp thợ nail biết bột và giỏi chân tay nước. Bao lương, tip hậu làm việc trong tiệm và về. L/L. Bus 310-475-4266, home 626-570-6797

650-141-120505/198317
Cần thợ Nail giỏi có kinh nghiệm. Bao lương \$700/tuần hơn thì chia, làm ở Wisconsin khu Mỹ trắng, L/L. Tiến or Ngọc work 262-094-4135, Home: 262-094-4954

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bột, và tay chân nước. Bao lương \$800-\$1200/w, khách sang, vùng trắng, tip cao, có chỗ ăn ở. L/L. 219-384-0318 H 219-462-4933 W

650-141-120505/198323

Bao \$900 / tuần Cần gấp thợ Nail Nữ, có kinh nghiệm, làm hơn chia 6/4 + tip cao L/L Michael 734-272-7582 W 734-455-7513

650-141-120605/198375

NAIL SPA
Cần gấp thợ nail nữ kinh nghiệm bột, nước, wax, facial. Tiêm vùng La Habra, nếu đủ sẽ bao lương, L/L. 714-999-8856 hoặc 562-691-7271. Tiêm dự 2 ghé spa cần bán

650-141-120605/198399
Bán DVD dạy về Nail thủ hính CB (3 disc), DVD 800 mẫu vẽ Nail (3 disc, tổng 1 DVD vẽ cần bán), LH: Linh 714-251-0744, 714-531-3830

650-141-120605/198425
Cần nữ massage therapists, có 500 hrs và Westminster license cứng tốt, work under Doctor, lương hậu tip cao \$30/hr, plus tip. Call 714-414-2415

650-141-120605/198439
Cần gấp thợ nữ làm bột có kinh nghiệm, bao lương \$900/tuần and up, cách Cali 3 tiếng Yuma Arizona, Tiêm đồng khách, tip hậu Xin liên lạc Cindy or Tuấn 928-344-4373 (W), 714-721-2802 (cell)

650-141-120605/198445
NAILS
Tiêm nailis đồng khách vùng Mỹ trắng, cần gấp thợ bột & tay chân nước, biết wax cứng tốt, lương từ \$2.500/ tuần trở lên, tip nhiều có chỗ ở thoải mái. L/L 661-472-4240, 661-665-8616

650-141-120605/198450
Cần thợ nữ trẻ giỏi bột pink/ W làm lun C/T nước, lương cao, tip good, vùng trắng, có nhiều spa, bằng waxing cứng tốt, làm lun Sunday, lương \$600-\$800/ W, bao lương nếu cần tip KN, vùng Bolsa đi chung xe. L/L 714-369-3658

650-141-120605/198463
Cần gấp thợ nail, biết làm móng bột, bao lương trên chia, vùng Bakersfield, cách Bolsa 2 tiếng. L/L. 661-322-3122, 970-376-6295

650-141-120605/198473
Tiêm Nail ở Lakewood Cần thợ tay chân nước, biết waxing facial cứng tốt, mới có bằng OK, will train, L/L. 714-657-4269, 310-938-6754

650-141-120605/198474

Tiêm Nail trong Mall xuyên bang cần gấp thợ kinh nghiệm, khu Mỹ trắng, lương cao, tip hậu, Bao lương nếu cần. Gọi Michael 714-883-5111

650-281-120705/198480
Great Clips now hiring qualified hairstylist in Tustin, Fullerton and Laguna Niguel. Great pay and benefits. Please call 714-505-5907 or 714-724-5683

650-141-120705/198568
Tiêm đồng khách ME tip hậu cách Bolsa 25' Cần thợ Nữ kinh nghiệm bột nước, Bao lương \$400-\$500/w, L/L. W. 310-549-0911, H. 562-439-5714

650-281-120705/198579
Tiêm Nail xuyên bang cần sang, khách Mỹ trắng, lợi tức cao, rent rẻ, chủ đối nghề. Cần sang gấp, L/L 714-728-0528

650-141-120705/198589
Cần thợ nail nữ làm bột tay chân nước pink and white cách Bolsa 30'. Gai Jennifer 949-497-5580, sau 8PM 949-425-9879

650-80127-120705/198593
Cần thợ Tóc Nam có license kinh nghiệm một năm trở lên. Xin liên lạc Phi 714-902-5388

650-141-120705/198600
Tiêm Nail vùng Downey, Cần thợ tay chân nước fulltime hoặc partime, Bao lương nếu cần, Liên lạc 562-927-4187 (w), 562-761-6507 (C) Tiêm nghỉ CN

650-301-120705/198606
Cần thợ Nail Nam hay Nữ biết làm pink & white giỏi, xin liên lạc cell. 336-755-8879, thêm, 336-386-4511

650-141-120805/198667
TORRANCE
Cần thợ Nữ kinh nghiệm bột và tay chân nước vùng Rolling Hills, Mỹ Trắng, Tip hậu Bao lương theo khả năng, Carpool, L/L. 310-541-7955 (tiêm), 714-609-7317

650-141-120805/198682
Tiêm nail trong mail indoor swapmeet đồng khách Mỹ, Mĩ, tiền rent rẻ \$675, Có thể thêm có cho thuê ít vốn \$35,000, Bus 310-608-2180, cell 310-531-0089

650-141-120805/198710
Cần thợ Nail giỏi móng bột. Bao lương \$700/tuần, làm hơn thì chia. Có chỗ ăn ở, L/L. 6 ngày/ tuần, Chi biết L/L. thêm 269-925-5320, cell 616-634-0153

650-141-120805/198733
Cần thợ nail kinh nghiệm xuyên bang (L/L INDI), bao lương \$700/ tuần. Gọi Chi Minh 618-889-2070

650-141-120805/198780
NAIL Long Beach, Khu Đen + Mĩ, cần thêm thợ nam or nữ bột, biết wax cứng tốt, bao lương & ăn chia. L/L. 562-422-6222 or 562-388-4412

650-141-120805/198808

CẦN THỢ KINH NGHIỆM P&W Bao lương \$700/tuần, không kinh nghiệm xin miễn gọi. Tiêm khách Santa Ana 3h30'. L/L Tuyết B 805-237-2608 C 805-610-9195

650-141-120905/198849
Day Spa mới, đẹp, cần thợ nail và thợ làm facial có kinh nghiệm, làm việc vui vẻ, lâu dài. Call Anna 714-417-2236

650-141-120905/198851
NAILS
Tiêm vùng Eagle Rock cần gấp thợ bột và tay chân nước, tiêm đồng khách, tip hậu chủ và về, không khi ga đình, không kinh nghiệm OK sẽ train. L/L. Tiêm 323-344-1088, sau 9PM 626-679-1614

650-141-120905/198863

CẦN THỢ NAILS cần thợ Nữ Bột & tay chân nước, full time, Bao lương, đồng walk-in @ Culver City, gần LAX airport & Redondo Beach. Đi chung xe. Amy 310-390-1894 or 714-337-9140

Cần thợ Nail Nữ kinh nghiệm bột, biết airbrush có bằng Arizona, Bao lương \$700/6 ngày, cách Bolsa 4 tiếng lái xe. L/L 928-230-3760 928-230-3849 KHÔNG KINH NGHIỆM xin miễn gọi

650-141-121005/198873
Cần thợ nữ biết làm bột & tay chân nước, biết wax cứng tốt, tip hậu chủ và về, lâu dài. Call Anna 714-417-2236

650-141-121005/198898
Tiêm nail đồng khách ở FL, cần 2 thợ có kinh nghiệm chân tay nước, không cần bằng, bao lương \$600/ tuần, làm 6 ngày. Tiêm 714-562-3933, cell 772-979-0615

650-141-121005/198998
Tiêm nail đồng khách ở FL, cần 2 thợ có kinh nghiệm chân tay nước, không cần bằng, bao lương \$600/ tuần, làm 6 ngày. Tiêm 714-562-3933, cell 772-979-0615

650-141-121005/199066
Cần thợ tay chân nước, ưu tiên lớn tuổi mới ra trường OK, khách trung, tip hậu, cần cách Cali 4h. Tel 928-763-0899, 714-623-4797, Passion Nails

650-71-121205/199087
Tiêm Nails vùng Highland Park Figueroa khách đồng tip hậu cần gấp thợ nữ tay chân nước biết bột cứng tốt. Liên lạc Lucy Tiêm 323-259-1548, home: 323-259-4419

650-141-121205/199098
Tiêm Nails vùng San Pedro Mỹ Trắng cần thợ Nailis Nữ kinh nghiệm lương \$500/tuần trở lên, tips hậu xin L/L. 310-519-7596 sau 8PM 310-781-9422

650-71-121205/199099
Cần thợ Hair Nail có kinh nghiệm hường dân thêm color bao lương, 714-870-6270, 714-290-5063

650-71-121205/199092
Tiêm Nail vùng Huntington Park nhiều khách walk-in khu Mĩ cần thợ tay chân nước, không cần kinh nghiệm làm việc thoải mái. L/L. 323-789-6728 từ 10am - 7pm

650-141-121205/199095
MURRIETA, cần thợ Nam Nữ kinh nghiệm bột trắng hồng làm lun tay chân nước, có bằng Facial cứng tốt, chủ bao lương, gọi Hằng 714-360-9578

650-71-121205/199113
Tiêm Hair & Nail cần thợ bột tay chân tay nước, Full time, bao lương tùy theo khả năng, đường Katella - Knot. Gọi Jennie 714-995-8203

650-141-121205/199119
Nails Fullerton, cần thợ tay chân nước, không cần kinh nghiệm, ăn chia, Call 714-870-4669, Thanks

650-141-121205/199118
Cần gấp thợ nail, lương \$700/ tuần, nghỉ chúa nhật, khu Mỹ trắng, tip hậu, sẵn chỗ ăn ở. L/L. Cúc hoặc Thanh call telephone 931-474-6245, cell 931-224-8192

650-141-121205/199119
HAIR & NAILS
P.B.S Hair & Nails, gốc Chapman/ Magnolia, cần gấp thợ nailis biết làm móng bột kinh nghiệm, bao lương \$350-\$400/week + commission. Gọi Phương 714-636-3599, 636-3810 9AM-7PM

Cần liên lạc thương mại:

YEARBOOK NGƯỜI VIỆT

TRƯỜNG THẨM MỸ ABC (Trường Tâm cũ).
Đặc Biệt Học nail \$350.
Các lón Tóc, Facial, Massage Therapy.
Được tự cấp Chứng ph
nếu hội đủ điều kiện

Cần liên lạc thương mại:

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

650-71-121205/199132
Tiêm Nails vùng Huntington Beach cần thợ bột pink & white và tay chân nước. Bao lương hoặc ăn chia. L/L. 714-863-0107 or 714-373-1565

650-71-121205/199135
NAILS Center lớn, Đồng khách có Spa, Lương cao, chủ thợ hien cách Bolsa 15'. Cần nữ giỏi bột + nước. Full time & 6 - 7 - CN. 714-527-2462 N. 827-1744 T

650-71-121205/199140
Tiêm Nail đồng khách vùng Downey cách Bolsa 15' lái xe cần gấp thợ bột và tay nước. Bao lương tùy khả năng, xin L/L. La: 714-785-1775

650-71-121205/199145
Cần thợ NAIL có kinh nghiệm khu Mỹ Trắng làm 6 ngày lương từ \$800 đến \$1000 1 tuần. Tip hậu 812-339-7318 (work), 812-219-5317 (cell)

650-141-121205/199146
Cần thợ Nailis nữ có kinh nghiệm biết làm bột và chân tay nước. Có chỗ ăn ở. Bao lương hoặc ăn chia/tuần 6 ngày. L/L. Jenni C. 815-500-0325, 815-590-0523

650-71-121205/199161
Tiêm nail vùng Palm Spring, cần thợ nữ kinh nghiệm: bột, wax, facial, tay chân nước, có chỗ ở, income từ \$500/áp. L/L. 760-328-5813, sau 7PM 714-588-1110

650-71-121205/199163

LAKE FOREST
Nail trung tâm City, khu shopping lớn, cách Bolsa 20'. Cần gấp thợ nữ bột pink & white, biết waxing cứng tốt, lương \$500-\$700, 949-581-1178, 714-585-0896 (tối)

650-211-121205/199167
Cần thợ nail làm bột, tay chân nước. Tiêm đồng khách, tip cao, không khi ga đình. L/Lac Lisa 805-984-2723 or 805-200-7681

650-71-121205/199169

YORBA LINDA Cần gấp thợ nail nữ kinh nghiệm bột P/W, khu Mỹ trắng sang trọng, đồng khách walk-in, lương \$500-\$700/ W, tip nhiều cách Bolsa 15'. 714-6337-1460, 714-282-7374, sau 9PM 714-857-2265

650-71-121205/199170
Cần thợ nailis giỏi bột, bao lương \$3.200/ 1 tháng tip hậu \$200 1 tuần, làm 9:30AM-6:30PM, nghỉ chúa nhật, tiểu bang New Hampshire, có chỗ ở đi đường hàng chủ hiện lãnh. Gọi Lisa W **603-924-6879**, cell 651-492-7151

650-141-121205/199175
Vùng Simivalley cần thợ nữ KN pink & white, facial, Đồng khách walk-in, khách sang, tip hậu \$700 - \$900/tuần, có chỗ ở. 805-578-3499, 805-304-3951

650-141-121205/199177
Lương \$800 - \$1200/tuần. Tiêm Nail trong Ontario Mills Mall. Rất nhiều khách walk-ins. Tip hậu Cần gấp nhiều thợ nữ kinh nghiệm bột, chân tay nước và wax. Cần 1 thợ nữ cho 6, 7. Chủ nhật, xin L/L. 909-381-3500 or 909-559-0171

650-71-121205/199189
Tiêm Nails, gần Fullerton cách Bolsa 20' Mỹ Trắng, đồng khách walk-in, cần gấp thợ Nailis Nữ kinh nghiệm bột, lương **\$450 - \$500**, 562-690-0084 ngày, 714-284-0250 đêm

650-71-121205/199203
Tiêm Nails vùng La Habra cần gấp thợ nữ bột tay chân nước, biết waxing cứng tốt, Part time/ Full time. L/L. Loan 562-694-4823, 626-374-6358 cell

650-141-121205/199213

CẦN THỢ Tay chân nước, bột, kinh nghiệm, Cách Bolsa 30 phút. Đi chung xe nếu cần. Hiên 626-839-3540

650-141-121205/199214

NAIL!
Tiêm Nail rất đồng khách cần thợ full-time & part-time, lương \$600-\$800/tuần khu Los Angeles, gần Monterey Park City.
L/626-340-3622

650-71-121205/199216

CẦN THỢ NAIL
Tiêm đồng khách, cần gấp thợ nam + nữ kinh nghiệm. Bao lương \$600/ tuần. Cách Little Saigon 1h30
L/L 714-398-4568

650-141-121205/199218

Cần thợ nail kinh nghiệm bột, biết wax cứng tốt, làm full/ part time. lớn tuổi OK, bao lương nếu cần, tiệm trong shopping lớn. L/L. 310-830-5499, 310-327-0446

650-71-121205/199230
Tiêm nailis vùng Long Beach, cần thợ nữ biết làm bột, bao lương tùy khả năng (80-100) ngày. 310-866-2839, 310-866-2840

650-71-121205/199231

Cần thợ nail kinh nghiệm bột, biết wax cứng tốt, làm full/ part time. lớn tuổi OK, bao lương nếu cần, tiệm trong shopping lớn. L/L. 310-830-5499, 310-327-0446

650-71-121205/199230
Tiêm nailis vùng Long Beach, cần thợ nữ biết làm bột, bao lương tùy khả năng (80-100) ngày. 310-866-2839, 310-866-2840

650-71-121205/199231
Cần thợ nail kinh nghiệm bột, biết wax cứng tốt, làm full/ part time. lớn tuổi OK, bao lương nếu cần, tiệm trong shopping lớn. L/L. 310-830-5499, 310-327-0446

650-71-121205/199232

Cần liên lạc thương mại:

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

TRƯỜNG THẨM MỸ ABC (Trường Tâm cũ).
Đặc Biệt Học nail \$350.
Các lón Tóc, Facial, Massage Therapy.
Được tự cấp Chứng ph
nếu hội đủ điều kiện

Cần liên lạc thương mại:

NGƯỜI VIỆT YEARBOOK

NAILS DESIGN
Day nails design. Các kiểu mới, lạ trên móng tay. Liên lạc TINA:
714-260-8902

650-71-121205/199218

CẦN THỢ NAIL GẤP Tiêm Anaheim, cách Bolsa 10 phút. Đồng khách Mỹ trắng, Me walk-in. Đống của Chủ Nhật T 714-956-0321 714-541-4929

650-71-121205/199223

Cần gấp thợ gái tay chân nước và thợ facial/waxing cho tiệm đang đồng khách vùng Me cách Bolsa 35 phút. Lương báo để m. L/L. 714-889-0439

650-71-121205/199235

Shop Nails Hair đồng khách vùng Anaheim cần thợ Nail Tóc nhiều kinh nghiệm, hiểu về thưng sẽ bao lương. Cần làm full time. Hoa 714-778-1953 (B), 714-553-3024 cell

RAO VẬT □ CLASSIFIED ADS

RAO VẬT □ CLASSIFIED ADS

RAO VẬT □ CLASSIFIED ADS □ RAO VẬT

650-361-121605/199796

CẦN THỢ NAIL NỮ giỏi bột & nước vùng Palmdale Mỹ trắng. Vào mùa này Bao lương \$600/tuần, Free chỗ ở 714-863-8808

650-71-121705/199828

FOUNTAIN VALLEY

Cần thợ nails K/N P/W hoặc \$500/W trên chia biệt là Facial cũng tốt. Tiêm đẹp, sang, khu Trảng. L/L có Thu 714-842-8896, 714-720-9339

650-71-121705/199849

VÙNG MỸ TRĂNG lương cao, tip hậu, bao lương \$500 về \$700/W. Cần thợ P-W, bột, facial, nước, kinh nghiệm. L/L 949-842-1082

650-101-121705/199851

Tiêm Nail ở Long Beach đang cần gấp thợ bột nữ biết vẽ, cũng tip bao lương, khách Mỹ đen. Mẽ, làm việc không khó ga đình ở Little Saigon đi xe chung, gọi Hạnh 714-498-9200

650-71-121705/199864

CẦN THỢ NAIL
Mạ Nails, gel, sơn, có bằng Mỹ trắng, tiệm công khách khu Mỹ trung, tip cao, tiền ăn chia \$700/tuần, cách Cam Arden, có chỗ ở, chỉ vài vé. Ngồi Sunday, về Cali hàng tuần. L/L 928-763-1993 or 714-468-2774

650-31-121805/199867

NAIL trong shopping center, khách Trảng cách Bolsa 20'. Cần thợ full or part time. Vui vẻ hòa nhĩ. Bao lương cao tùy khả năng. Đi xe chung nếu cần. L/L 930-5933, 531-0765 (H)

650-71-121805/199890

NAIL Cần thợ bột nữ K/N bột trắng, hồng. Lương từ \$800 + vd, tip hậu có thể bao lương. Tiêm cách Bolsa 30'. Có thể đi chung xe. L/L 714-839-8695

650-71-121805/199892

Tiêm vùng Anaheim Hill cách Bolsa 20-25' lái xe, cần thợ nữ giỏi bột P/W. L/L 714-282-8213, cell 714-785-9684

660 - VIỆC: VẤN PHÒNG

Việc làm Văn phòng
Hệ thống bảo hiểm Century Republic Insurance, Westminster, cần tuyển nhân viên làm việc văn phòng. Không cần kinh nghiệm. Biết tiếng Anh. Full time. Lương hàng cở bảo hiểm xã hội, holiday & vacation paid, và nhiều quyền lợi khác. L/L 1-800-750-2886

660-281-110805/194810

VĂN PHÒNG THUẾ VU & CO.

Cần thu ký và license tax preparer, thông thạo Anh và Việt ngữ, ưu tiên có kinh nghiệm, số huấn luyện F/T & P/T, L/L Anh Paul or Thủy 714-531-8875 (office)

660-421-110905/195022

Receptionist needed. Dental Orthodontic Office. F/T. Great benefit. Be nice, professional, ethical, quick. English/Vietnamese. Join our great team. Will train. 714-839-9800

660-311-111005/195161

Company seeking driver, customer service representatives and office assistants/receptionists. Must be fluent in English and Vietnamese. Must be able to multi-task and prioritize. Call 714-210-2888 or fax resume to 714-210-2885

660-151-111505/195781

Cần Customer Service lấy order trả lại, phục vụ khách qua điện thoại. Cần kinh nghiệm phục vụ điện thoại computer. Nói tiếng Việt và English, Chinese cũng tốt. Flexible hours. L/L 714-894-7100 hoặc fax resume 714-894-7177

660-141-111805/196315

Vấn phòng Nha Khoa cần một P/T Dental Assistant, có X-ray license. Xin gọi 714-841-6001 hoặc fax resume 714-841-6008

660-141-112005/196680

Law Office in Garden Grove need a secretary handle car accident files, fluence in English & Vietnamese. Tel: 714-636-1228

660-281-112805/197375

LITTLE SAIGON OPTOMETRY
(Trong khu Bolsa Mini Mall)
Cần 2 cô thu ký PT/FT, không cần kinh nghiệm, thông thạo Anh Việt.
714-775-8080

660-141-112905/197538

Vấn phòng bác sĩ cần tuyển một cô thu ký, phải thông thạo Anh & Việt ngữ có kinh nghiệm cũng tốt. Liên lạc 714-434-8990

660-151-120105/197738

Need DARRA w/x-rays lic. Office Manager PT/FT for U.S. Oral and hitech Also Vesp Dental Office. Hinh pay \$13-\$16/Hr. Please call Emily 949-302-3505 or email emilye2000@yahoo.com

660-281-120105/197858

Legal
Administrator fluent English a must. Word Processing good organizational skills required. salary. DOE. 714-531-7080 fax resume 714-531-7082

660-141-120505/198258

Cần nhân viên specialized in web-design, layout, publishing (catalog & magazine layout). Flexible hours, great position for students. Xin L/L 714-224-7149

660-141-120505/198319

Medical Office cần parttime receptionist, làm Tuesdays, Thursday, Saturday. Phải thông thạo Vietnamese và English, sách vở, cẩn thận. Liên lạc 714-697-2623

660-141-120605/198354

VP Bác Sĩ cần một Medical Assistant có nhiều năm kinh nghiệm back & front office, biết chỉnh thuốc & vào nước biển. Làm việc ở Westminster. Lương cao. L/L 616-819-383-7425

660-211-120705/198509

Cần thu ký trả lời ĐT cho tổng đài ngoài giờ làm ban đêm, part time, đánh máy 35 wpm lưu loát Anh + Việt. L/L 418-2446

660-141-120805/198703

Vấn Phòng Bác Sĩ Nha Khoa cần Dental Assistant có kinh nghiệm. Liên lạc 714-534-9292

660-141-120905/198858

Dental Assistant, Văn phòng cần Dental Assistant cho Tues., Thurs., Sat., cần có experience và X-ray license. Xin liên lạc 714-458-8352

660-131-121005/198971

Vấn phòng nhân khoa ở Westminster cần part time thu ký, có kinh nghiệm cũng tốt. Cần biết typing, đọc và nói Anh + Việt

660-71-121005/199117

Vấn Phòng Bác Sĩ cần 1 nữ full time secretary front desk, thông thạo Anh + Việt, có kinh nghiệm. L/L 714-775-7700, fax resume 714-775-1144

660-71-121205/199084

Chiropractor, Acupuncturist, M.D. to share medical office with psychologist. Translator + receptionist needed. \$7/Hr. Contact Di.Thoa 714-801-6165, 714-552-6297 office is 1200 sqft, corner Chapman & Brookhurst.

660-71-121205/199117

Vấn Phòng Bác Sĩ cần 1 nữ full time secretary front desk, thông thạo Anh + Việt, có kinh nghiệm. L/L 714-775-7700, fax resume 714-775-1144

660-71-121205/199197

Cần nhân viên văn phòng văn phòng, full/part time, required read, write, speak English, computer, typing, phone, customer service. Call 714-448-8987, 714-448-8999, 714-539-9025

660-141-121305/199224

QC Inspector/Stockroom. Clerk-Basic typing skill. Clerical knowledge of ISO 9001. Basic Knowledge of Electronic Manufacturing. SMT Dynamics Tel: 714-938-0133 Fax: 714-938-3123

660-141-121305/199231

Nhà thuốc tây cần tuyển Clerk & Pharmacy Technician có kinh nghiệm trên hai năm. Làm việc full time, xin liên lạc Ngà 714-536-8988

660-141-121305/199232

Nhà thuốc tây cần tuyển Clerk & Pharmacy Technician có kinh nghiệm trên hai năm làm việc full time, xin liên lạc có Hinh 626-572-2929

660-71-121305/199256

CẦN GẤP. Công ty địa ốc tại Garden Grove cần 1 nữ thu ký văn phòng. Full time. Biết nói tiếng Anh và sử dụng computer. Lương tổng tỷ theo khả năng. Xin fax resume về 714-775-7577. Attention Ô Minh

660-71-121305/199288

Tiêm Mail Box Copies ở Costa Mesa cần 1 cô làm việc part time có kinh nghiệm customer service, biết tiếng Anh, will train. Liên lạc 714-247-9889 hay 714-897-7478

660-101-121305/199323

Công ty du lịch cần tuyển nhân viên kế toán có KN lái việc FT tại Los Angeles đến năm 2006. Công ty sẽ training thêm. L/L 626-588-2000. Fax resume 626-282-0294

660-71-121305/199332

VIP cần một người biết lý máu và một cô thu ký, phải thông thạo Anh & Việt ngữ. Prefer. Medical Assistant. Liên lạc 714-893-1212

660-71-121405/199425

Cần tìm cô thu ký part time cho văn phòng bảo hiểm. Thông thạo Anh & Việt biết computer. Sẽ train. Xin liên lạc có Hinh 714-602-0020

660-71-121405/199495

Medical Office seeking F/T and P/T assistant. Fax resume 714-899-0117 or L/L Kristee 714-899-0054 or cell 714-679-5418

660-71-121405/199494

Vấn phòng Bác Sĩ Nhân Khoa Phi Đoàn cần Nữ Thu ký part-time biết tiếng Anh, Việt, bản kinh, không cần kinh nghiệm. L/L 714-530-4167

Tìm địa chỉ thương mại: **YEARBOOK NGƯỜI VIỆT**

660-71-121405/199501

SBS BUILDING SUPPLIES
Cần người customer service làm việc văn phòng và bên hàng cho Building Supply Warehouse
Tel: 714-487-3443

660-71-121505/199510

Cần một nhân viên văn phòng thông thạo Anh ngữ, có kinh nghiệm customer services. Gọi Richard 714-553-2777, nhận đơn từ 12/15 tới 12/22/05

660-141-121605/199638

Data Entry/ Clerk Jobs. Laguna Niguel. U.S citizen, government building, security clearance. H.S. diploma, type 30wpm. Fully paid Medical. dental, vision benefits, and holidays. Shift 6am - 2:30pm or 3pm-11:30pm. \$11-\$13/Hr. Email resume to con@aproconsulting.com or fax to 714-544-4587

660-141-121605/199640

Satellite Citi cần nữ thu ký làm part time buổi sáng. Không cần kinh nghiệm. Xin L/L 714-719-8332

660-71-121605/199648

Vấn phòng Bác Sĩ cần một nữ Medical Assistant làm "Back office", Xin liên lạc 714-957-0044

660-281-121605/199665

Cần cô thu ký không cần kinh nghiệm nhưng biết massage cũng tốt cho văn phòng bác sĩ chỉnh hình. xin L/L B.S Lê 714-863-8808

660-71-121605/199701

Vấn phòng bác sĩ cần Driver và F/T/PT medical assistant. L/L 714-654-6000

660-71-121705/199806

VẤN PHÒNG BÁC SĨ cần thu ký lịch thiếp, duyệt đơn, thông thạo Anh + Việt. L/L có Chi 714-898-6514 hoặc 714-418-9499

660-141-121705/199829

DATA ENTRY JOBS - Full Time. High Pay. Typer 50 wpm with 99% accuracy in high volume data entry work. Responsible, meticulous and able to concentrate and maintain accuracy for hours of keying required... Email resume to gbo@NetResults.com or fax to 714-638-9400. Numerous openings in Garden Grove area. For inquiries call 714-638-9400 Mon - Fri 9am to 6pm

660-71-121705/199840

Vấn Phòng Kế Toán cần một thu ký biết Typing. Không cần kinh nghiệm will train, xin gọi 714-539-4211

660-71-121805/199883

Phòng mạch Bác Sĩ cần Front Office/Clerk F/P có kinh nghiệm cũng tốt. Lương tùy khả năng kinh nghiệm. L/L 714-534-4001

665 - VIỆC: NHÀ HÀNG & CHỢ

RESTAURANT & MARKET JOBS

665-9998-111910/1000508

VĂN PHÒNG CHI NHANH NHẤT BẢO NGƯỜI VIỆT TẠI LOS ANGELES

Nhiệm vụ: phục vụ hầu hết đồ ăn và thức uống tại khu vực China Town và phụ cận, chúng tôi mở văn phòng chỉ nhân sự

1023 S. San Gabriel Blvd San Briel, CA 91776
Phone: 626-292-7004
Fax: 626-292-7005
Tất cả các dịch vụ về Quảng cáo và Rao vặt
Xin liên lạc Mr.Hanks Wu
Giờ mở cửa:
Thứ Hai - Thứ Sáu 9AM - 5:30PM
Thứ Bảy 10AM - 1:00PM

665-641-091005/197704

Nhà hàng khu Little Saigon cần đầu bếp kinh nghiệm: waiter/waitress làm part hay full time. L/L Phuong 714-531-6018

665-341-101505/191631

Nhà hàng vùng Irvine cần phụ bếp, chạy bàn và rửa chén, biết chữ Anh ngữ có kinh nghiệm, FT/PT. Liên lạc 714-623-2048

665-281-120505/198196

Tiêm phở vùng Cypress cần thợ bếp và phở, biết xào cũng tốt, và waiters khỏe, chịu khổ, có trách nhiệm. Xin liên lạc Opress. An 714-995-1006

665-71-120505/198198

Nhà hàng vùng Long Beach, cần người phụ giúp đi rửa chén và phụ bếp. L/L 714-933-8418, 562-420-7774

665-141-120505/198210

Nhà hàng Chinese cần nữ phụ bếp part time và full time, biết tiếng Anh, tiếng Quảng cũng tốt. Xin L/L 714-539-3200

665-141-120605/198338

Quản nhân viên có vũ và vd, đi thương làm full time or part time, trả lương cao 12 and up. Xin L/L 714-392-9687, 714-474-8106

665-71-120605/198368

Cần người chạy bàn full time hoặc part time, có kinh nghiệm thông thạo tiếng Anh. L/L Amanda 949-331-6295

665-141-120605/198365

Nhà hàng cần người phụ bếp vùng Placentia (gần Cal State University Fullerton). L/L 714-993-6509

Cần bản lạc thương mại: **NGƯỜI VIỆT YEARBOOK**

665-71-120705/198573

Cần 1 đầu bếp biết trắng bánh cuốn có kinh nghiệm, không kinh nghiệm miễn gọi. L/L phone 714-890-0805, 553-2944, 728-3822

665-301-120905/198811

NEEDED
Japanese Restaurant in Temecula, CA need Teppan & Sushi Chef & Server. Please call Wa 951-265-8262 or 951-693-1927

665-141-120905/198820

Japanese restaurant looks for Teppan Chef. Cooking experience is required, will be trained in Teppan. Good salary + tip. Must speak English. Call Steve 714-842-7677

665-141-121005/198975

Chinese Fast Food cần có bán hàng kinh nghiệm, biết tiếng Anh. Chinese Fast Food need experience food server. Must speak English. Please call 714-608-4598

665-71-121205/199104

Phở Hương Quê cần nam phụ bếp full time biết nấu Phở & Com, nam chạy bàn part time (có kinh nghiệm, chu đáo, trách nhiệm). L/L Trâm 714-531-4965

665-71-121205/199113

Cần waiter or waitress, thỉnh phở H.B. 714-963-9890 Ngoc

665-71-121205/199155

Cần gấp người PT/FT cho nhà hàng Chinese Golden Gate Fast Food. L/L Raymond 714-542-2263

665-71-121305/199238

Nhà hàng Chinese Food cần nữ nhân viên P/T buổi sáng, cần một phụ bếp P/T, 19991 Brookhurst phố Adam, Huntington Beach 92646. L/L 714-260-3375

665-71-121305/199246

Nhà hàng cần bếp chính biết nấu đồ nấu và phụ bếp, liên lạc 714-478-2003 hay 714-554-9996

665-141-121305/199262

Nhà hàng VN tại Bakersfield cần tuyển phụ bếp có kinh nghiệm. Liên lạc Andy 714-328-8884

665-71-121305/199303

Nhà hàng vùng Garden Grove cần người nữ phụ bếp. Liên lạc 714-839-5541

665-141-121305/199342

Nhà hàng cần nữ tiếp viên "waitress" xin liên lạc Bảo sau 12:00 giờ trưa. 714-713-1672

665-71-121405/199369

Tiêm phở ở Orange cần chạy bàn part time or full time, gọi sau 2:00PM 714-978-1453

665-71-121405/199399

Nhà hàng cần người chạy bàn. Liên lạc 714-839-3009

665-41-121405/199419

Nhà hàng vùng Phức Lộc Thọ cần phụ bếp có kinh nghiệm. Xin liên lạc 714-799-5588

665-71-121405/199439

CẦN NGƯỜI E2O Noodle Cafe
Nhất Bần tại Irvine cần người giúp bếp P/T và F/T. Lương hàng có người có kinh nghiệm. Gọi Shin 714-554-5075, 13256 Jamboree Rd. Irvine, CA 92602

665-71-121505/199563

Tiêm phở cần gấp nam chạy bàn, biết làm nước, nhanh nhẹn, kinh nghiệm cũng tốt. Liên lạc phone 714-531-2009

665-71-121605/199650

Cần sinh viên làm việc tại Bakery Café AM & PM. Cần người làm bếp giỏi, kinh nghiệm, biết nấu cháo... cho tiệm Bakery. L/L 714-468-9227

665-71-121605/199676

Nhà hàng cần nữ phụ bếp. Phone 714-501-4149

665-71-121605/199786

Tiêm cơm chay cần phụ bếp và hàng, 1 người bán hàng phụ việc tất yếu nữ vụ, nhanh nhẹn, người clean up part time. L/L 714-373-1232

665-141-121705/199810

Quản đốc cần người chạy bàn và phụ bếp. Biết thêm có thể gọi 714-775-4838 xin trình cuối tuần và giờ trưa.

665-141-121705/199815

Tiêm phở vùng Santa Ana cần người nam rửa chén và dọn dẹp. Xin liên lạc phone 714-556-2690 (sau 3PM)

665-141-121705/199816

Nhà hàng cần người chạy bàn có kinh nghiệm và người rửa chén có kinh nghiệm. L/L 714-536-3016, 714-883-6699

665-71-121705/199817

EBISUSHI, Laguna Niguel, needs cashier PT/ FT OK. Please call 949-495-9100

665-71-121705/199857

Nhà hàng Đà Lạt Bistro cần nam nữ chạy bàn full time hoặc part time. Cần có sẵn kinh nghiệm nhà hàng, xin L/L có Thủy 714-623-0222

665-141-121805/199876

Nhà hàng Brookhurst/ Westminster cần gấp đầu bếp chính làm đồ xào và phụ bếp (nhanh nhẹn, chăm chỉ). Xin L/L Hương 714-537-3386

665-71-121805/199876

Nhà hàng Brookhurst/ Westminster cần gấp đầu bếp chính làm đồ xào và phụ bếp (nhanh nhẹn, chăm chỉ). Xin L/L Hương 714-537-3386

670 - VIỆC: THỢ MAY

670-211-121005/199478

Quý Tailor cần nhiều thợ may veston, quần tây, sơ mi có kinh nghiệm. Báo đảm trả giá cao nhất vùng, báo đảm việc làm quanh năm, cần thợ sửa đồ nội tạng giỏi, giá cao. Xin L/L 714-533-8999

670-211-121005/199478

Quý Tailor cần nhiều thợ may veston, quần tây, sơ mi có kinh nghiệm. Báo đảm trả giá cao nhất vùng, báo đảm việc làm quanh năm, cần thợ sửa đồ nội tạng giỏi, giá cao. Xin L/L 714-533-8999

670-211-121005/199478

Quý Tailor cần nhiều thợ may veston, quần tây, sơ mi có kinh nghiệm. Báo đảm trả giá cao nhất vùng, báo đảm việc làm quanh năm, cần thợ sửa đồ nội tạng giỏi, giá cao. Xin L/L 714-533-8999

670-281-120105/197930

Shop may cần thợ 1 kim, overlock. Mọi chi tiết xin L/L, Chủ Kỳ 714-636-6626

670-71-121205/199171

Shop may hàng nhiều đến từ mỗi tuần, cần gấp thợ may chuyên cái coverstch, blindstich. Xin gọi Hoàn 714-251-8887 hoặc Nhung 714-265-5040

670-141-121205/199192

Shop may đường Joy, G.G cần thợ may và cắt chỉ và thợ ủ kinh nghiệm. Liên lạc có Lê 714-675-5627

670-281-121305/199297

Shop may hàng thung và đầm quanh năm cần thợ coverstch, overlock, một kim hoặc làm nguyên cái. L/L có Hoa 714-537-1294, 657-9644

670-141-121405/199373

Chuyên may Đầm. Cần thợ 1 kim, overlock, may nguyên cái. Check hàng, cắt chỉ thợ ủ, shop trên đường Westminster qua Clinton. L/L Phức 714-554-2745, 714-554-2661

670-141-121405/199377

Shop may G.G and Western cần nhiều thợ một kim, overlock, hàng nhiều đồ làm, làm tại shop, bán sinh trong tuần, xin liên lạc có Trang 714-379-9338

670-71-121405/199498

Shop may góc Westminster & Newhope cần thợ 1 kim & overlock may tại shop. Liên lạc A.Cuong 714-719-3998

670-71-121605/199662

Shop may đường Westminster & Harbor đang cần thợ overlock 1 kim và nguyên cái, xin gọi có Xuân 714-554-6181, 714-234-1800 (cell)

670-71-121605/199786

Shop may hàng nhiều cần thợ overlock 1 kim tại shop và nhà, trả tiền mỗi tuần. L/L 714-534-3115, cell 213-8821

670-71-121605/199786

Shop may Garden Grove và Western, cần thợ một kim và lock. Xin gọi 714-799-6930, 714-606-8795

670-281-121705/199

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

SUN SIGNS
Chuyên Banners vẽ, dán của
kiểu, tương xe. Nhân sửa và
lắp tất cả các loại bảng hiệu
Foams-Plastic, đèn neon. Chú
điểm.
Bus: 714-554-6788
Pager: 714-670-4535
14361 Euclid #3A
Garden Grove, CA 92643

HOA SIGN
Chuyên làm bảng hiệu, neon,
tấm, plastic, chữ đèn, thùng
đèn, dán của kiếng, banners,
chuyên vẽ tranh kiếng. Đứng
hơn, giá rẻ, bền, đẹp.
L/L Hoa: 714-271-7116
714-537-6182
13772 Cypress
Garden Grove, CA 92643

**710 - SỬA MÁY
MỘC:
GIA DỤNG**
APPLIANCES REPAIR

**PRO-HEATING & AIR
TU LẠNH & MÁY LẠNH**
Contractor License #068131
- Sửa hệ thống điện lạnh
- Nhả băng, Liquor, Lò sưởi,
- Bình nước nóng.
Gọi Cuộc
714-530-4957
Cell 714-345-8808.
Định giá miễn phí.

710-901-11190/1000572
DIỆN LẠNH
Chuyên sửa tủ lạnh, máy lạnh,
máy sưởi, bếp gas, bình nước
nóng, bếp điện, ống gas v.v...
Xin gọi Huỳnh
Phone 714-892-7638
Beeper 714-682-6262,
cell 714-902-5779.

710-909-11190/1000744

D&T ĐIỆN LẠNH
Chuyên sửa, Thiết Kế
Central Air, Heat, Cooler, Freezer,
Ice-maker, Water-Heater, Ventilator,
(714) 478-7888 Orange County
(828) 562-8048 Los Angeles

710-100-11190/1000745

**IDEAL AIR CONDITIONING
& HEATING. Lic #757770**
Chuyên môn sửa chữa
và thiết kế hệ thống
máy lạnh và máy sưởi
cho tư gia và
cơ sở thương mại
* Có License, Bảo hiểm
và Bonded
Tin (714) 330-2775

710-DL-11200/1000888

**REFRIGERATION
HEATING
AND CONDITIONING**



Chuyên sửa chữa,
ráp mới các hệ thống
máy lạnh, máy sưởi,
cho cơ sở thương mại
và tư gia.
Contractor
C-38, C-39 Lic#060773
(714) 901-2200
Thermal Control CO.
Toll Free:
1-888-MÁY LẠNH
1-888-629-5284
12841 Western Ave., #F
Garden Grove, CA 92641

710-DL-11210/1001076

**MÁY GIẶT, MÁY SẤY,
LÒ SỬI, BÌNH NƯỚC NÓNG**
bi hư gọi cho
TƯ: 714-892-0216
714-606-8655
Sửa chữa có bảo đảm

710-281-95100/102008
CHUYÊN SỬA TV
• Giá sửa tại nhà khách
(part-labor) TV 32" 36" (\$80-
\$100) TV big screen (\$150-
\$220)
• 90 days warranty all problems
• Nhận đến các vùng
- Liên lạc Thành
714-767-8181,
Phái 909-996-8888, 626-965-
6334,
Danny 562-495-3994 Bus

710-281-980100/102056
SỬA TV
Thợ giỏi nhiều năm kinh nghiệm,
sửa tại nhà, định giá miễn phí,
giá cả phải chăng. 714-651-
0515

710-1801-041003/063107
MÁT ĐIỆN
License 792214
License + Insured + Bonded
Đồng hồ điện mới
Cải thiện vụ về điện.
Please call **DANH HEM ELECTRIC**
714-537-9751

710-281-972803/077708
CALI ĐIỆN LẠNH/ĐIÊN
Chuyên sửa chữa thiết kế các
loại máy lạnh tủ lạnh, walk-in
freezers/cooler, máy sưởi, & hệ
thống điện tại các cơ sở thương
mại, tư gia. Tel Hoang 714-390-
8808.

710-281-100603/087803
OL ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH
Chuyên sửa chữa & lắp ráp hệ
thống lạnh & máy sưởi, central
air, tủ lạnh, bếp, gas, điện, bình
nước nóng, Quang.
714-317-1194
714-534-3547

710-901-120303/095480
A-TECH TV SERVICE
License E72711
Chuyên sửa TV, Big Screen,
HDTV, Plasma
• Định giá miễn phí. Sửa tại
nhà khách hàng.
• TV từ 19" - 36", đặc biệt Big
Screen và HDTV.
• Giá cả nhả nhất. Công việc
bảo đảm.

710-281-100603/095891
Thợ để từng làm hãng
Mitsubishi và Sony.
• Authorized Service Mitsubishi.
• Ủy tín 12 năm kinh nghiệm.
8445 Westminster Blvd (at
Newland), Westminster.
Xin gọi: **714-890-7088, 714-
612-9034**

LUCKY
SỬA VÀ BÀN
• Các loại nhiều hiệu nổi tiếng
còn rất mới giá rẻ. Tủ lạnh nhỏ
lớn, máy giặt, sấy, bếp gas, điện.
Có bán máy giặt, sấy bộ tiền và
giặt speed queen, commercial.
Bếp điện 3 tháng, định giá
mềm phi. **L/L Lucky Vương**
(714) 713-1378
(714) 713-8508

710-1801-052100/119323
PUREAIR COOLING - HEATING
Licensed, Insured, & Bonded
• Air conditioning
• Furnaces
• Air Ducts Sanitizing
Call **714-537-9751**
Kinh nghiệm, giá phải chăng,
tín tình phục vụ

710-361-872704/129443

TRANE
AMERICAN
STANDARD
EMPIRE
HEATING & AIR-CONDITIONING, INC.
CÔNG TY ĐIỆN LẠNH
State Lic #913523
Định giá miễn phí cho hệ thống mới
L/L John Thái
Los Angeles, Pomona, Rosemead,
Woodland Hills Tel: **626-469-1312**
626-682-3298
818-491-9892
6200 Boise Ave #B
Midway City, CA 92655
Cell: 714-814-5321
Tel: 714-801-0483

710-371-102005/192561

**Chuyên Sửa máy giặt
máy sấy nhà và công cộng**
Định giá Miễn Phí
L/L Quang Trường
714-251-9671
714-450-0586

710-DL-121005/198885

710-281-121005/198885
Electronics Repair, TV, Big
screen, flat screen monitor,
HDTV, amplifier, car stereo and
more. 714-615-7568

710-361-121005/199209

MÁY GIẶT MÁY SẤY
Maytag Specialist.
Sửa chữa có 1 năm
bảo đảm. Xin gọi Tân
714-883-3108

710-281-121005/199209

720-DL-111901/000578
JAMES' AUTO CENTER
&
COMPLETE
AUTO REPAIR
12151 E. Garden Grove Blvd.
L.L. HUNG
(714) 530-0169
18181 Garden Grove Blvd. Garden Grove
(714) 638-1872
Giải quyết mọi loại xe về topic
khổng lồ, không có chi phí bất
cứ nào, giữ nguyên lực vào về
Free towing trong vòng 50 miles
nếu sửa chữa
• Tune up: \$24.95
• Thay nhớt: \$38.95
• Brake: \$29.95
• Computer Alignment \$19.95
• Sửa trị các loại xe
tay lái rung, chúi tay lái
• Chỉnh độ lái
Hay mang đến JAMES'
MUFFLER đến xe bạn cũng
OPEN NOW! SÁI: 8AM-6PM
• Smog Check \$19.95 + Govt + ET...

720-291-111203/000577

SỬA XE LƯU ĐỘNG
Chuyên sửa các loại xe. Nhân Mỹ
kinh nghiệm tận tâm. Giá cả
đồng tương. Công việc bảo đảm.
L/L Hải
cell phone 714-720-3234

720-281-910100/04712
THỢ MÁY, xe hư gọi đng VINH
chuyên bảo trì đủ loại Nhớt. Đúc.
Mý. Trén 30 năm kinh nghiệm.
Hãy gọi đúng người để yên lòng
714-531-0883

720-281-951700/022142
V&H Auto repair chuyên sửa các
loại xe Mỹ, Đức, Nhật. Nhân thay
máy hộp số từ 35,000 miles đến
40,000 miles. Free estimate, free
kéo xe. L/L Hữu 714-373-0081
or 714-478-0313

720-DL-121100/047965
MINH HUY
Chuyên sửa xe lưu động nhiều
năm kinh nghiệm. Giá cả
nhất. Free estimate trong 3
miles. Xin L/L. 714-636-7873,
714-213-5185, 714-902-7659

720-281-123003/09888
Kim sửa xe lưu động chuyên
trong nghề đủ loại xe chuẩn và
sua chỉnh xác computer diag-
nostic. Bảo đảm rẻ, gọi Kim 714-
914-4898.

720-301-970804/126528
Sửa xe lưu động chuyên sửa
Mercedes Lexus All Japan car
Electrical Control system check
Engine light Engine transmission
tim đúng bệnh, giá phải chăng.
Call Dat 714-638-5655 or 714-
331-7273.

720-901-050505/187083
XOI TRANSMISSION
11711 Westminster Ave, #3C
Garden Grove, CA 92643
714-630-5933
Chuyên môn
Rebuild và sửa chữa hộp số tự
động Mỹ - Đức - Nhật. Xe đời
mới computer control. Đa ông
Xoil đảm trách

710-361-872704/129443

720-L-962005/174057
Sửa máy, hộp số, điện xe Honda,
Toyota, Lexus, Nissan... stater,
timing belt, alternator, không
nổ, không chạy. Call 714-914-
2626 Tuấn (BEN NHÁ)
720-281-091905/187692
Dinhauto.com
Chúng tôi sửa xe import và do-
mestic. Diagnostic by computer
update to 2005 + timing belt,
electrical brake, valve job, trans-
mission, aslase. Liên lạc Đinh
714-414-7577 hay 714-890-
5726

720-301-100605/190311
PROTEK AUTO
• \$85 Timing belt part & labor
• \$45 front or rear brake part &
labor
• \$80 Axle, part & labor
• For most car 4 cylinder
• Đặc biệt chúng tôi có sửa cho
tất cả loại xe máy dầu
Open M-Sat 8AM-7PM. Sun
8AM-4PM
L/L VU 714-891-1397.

720-281-112805/197279
Nhận sửa tất cả các loại xe tín
tâm, giá rẻ. Máy hộp số, alter-
nator, starter, timing belt, điện,
window... Sửa tại tận nơi của quý
vị. 714-724-4533

720-281-120605/198409
Atlantic Auto Repair
Tel. 714-896-8746
Chuyên các loại xe Đức, Mỹ,
Nhật. Thay dầu, ỳ tin, không về
về, gọi bình điện. On sale về
Good Years \$991 1 cặp. Thng
xe loại tốt \$75/ 1 cặp. Thay dầu
\$15. Tng \$20 cho towing

720-301-121005/199138
NP Auto Body & Repair Timing
Belt Brakes Tune-Up Shocks
Strut. Chúng tôi làm giá thật
rẻ và tín tâm. Liên lạc A Hoang
714-554-6715. 3300 W
Westminster Ave. #B. Santa Ana,
CA 92703

740 - SỬA XE HƠI
AUTO REPAIR

720-281-922003/090579
KHANH
Sửa Xe Lưu động
Chuyên sửa các loại xe Nhật, Mỹ.
Đúc. Nhiều năm kinh nghiệm,
về làm rất rất bảo đảm. L/L
cell phone 714-931-4281

**740 - SỬA CHỮA:
NHÀ, CƠ SỞ**
CONSTRUCTION

740-DL-112805/194907

■ Home inspection available with
instant report.
Gọi Tiến 714-799-3028 hay 714-
239-0037 Pager,
Email: Vietbuilders@yahoo.com

740-311-022003/000588
Nhận sơn trong ngôi làm stucco
thay của sơn lót gạch lát
lamin pabo hàng rào gỗ giá rẻ.
L/L, Thành 714-425-3854
714-636-1348, 714-537-2939

740-915L-080503/079934
JIM ELECTRIC Company
Chuyên sửa điện nhà, cơ sở
thương mại. Lighting specialist.
Install Recessed light, spot light,
giá đặc biệt. Gọi Jim 714-878-
6720. Electrical Engineer, State
License #820256

740-1801-022003/000602
C.P.I
CONSTRUCTION
State Lic#069073
■ Vẽ (planning). Giấy phép
■ Specialist xây nhà, add phòng
■ Phòng tắm, phòng bếp
■ Mái nhà, lót gạch
■ Giải đất biệt thự nhà mới
■ Mọi sửa chữa, trang trí
■ Dịch vụ bảo hiểm lụt / hỏa
hoàn / thiên tai
■ 25 năm KN hành nghề xây
sua
L/L Đạt Huỳnh 714-448-9315

740-1001-111901/000611
PROFLOORING
Nhận lót gạch trải thảm hard-
wood laminate vinyl tile & suit
marble thay window remodeling
kitchen room addition roofing
countertop plumbing. L/L Tầm
714-785-8202

740-901-022803/113448
THỢ ĐIỆN
Spectrum, license #062274,
chuyên sửa chữa & thiết kế mọi
dịch vụ về điện cho tiệm & nhà.
Lai 714-373-0053, cell 224-2620

740-901-032100/14096
DELTA
Concrete Cutting & Removal.
Chúng tôi nhận cắt và khoan xi-
măng. Lắp hệ thống thoát nước.
Drainage. Xin L/L, Tinh cell 714-
390-5924.

740-281-052603/023175
DIÊN
• Chuyên sửa mái điện ở c/m,
mọi trở ngại về điện.
• Chuyên về Recessed light.
• Lắp ráp điện.
Thợ có trình độ cẩn thận nhiều
năm kinh nghiệm. Gọi 714-720-
2686.

740-301-061703/026256
**MARBLE & TILE INSTALLA-
TION**
Chuyên sửa & lót gạch nhà bếp,
phòng khách, nhà tắm. Counter
Tops & Fireplace. Nhận Sơn
trong & ngoài. Please Call Tùng
Trung 714-808-4537, 714-891-
3307.

740-361-012203/062729
AA VILLA GARAGE DOORS
Bản. Sửa chữa, lắp ráp các loại
máy & cửa garage. 24 hours
Services. tín tâm, uy tín. Trá
sẵn sau khi vào ỳ. Khối 714-
350-4102, license #785596

740-DL-022003/000595
CHUYÊN SỬA NHÀ
• Nhận sơn sửa, lót gạch.
• Counter top, flooring, bath-
room.
• Sửa nhà bếp, phòng tắm.
• Thêm phòng, patio.
• Hệ thống Plumbing.
• Việc làm bảo đảm.
• Giá thật rẻ.
Xin gọi Lạc: 714-527-3191
714-609-1313 Cell

740-901-032703/090596
CHUYÊN SỬA NHÀ.
Chuyên sơn trong, ngoài nhà.
Apt, hăng, tiệm và mọi dịch vụ
về sơn. Lầu nếm, kinh nghiệm.
Đẹp, rẻ, sơn tốt, xa hay gần OK.
Free estimate. L/L Phước Bui.
714-878-8238

740-281-922003/000598
OC LA GARAGE DOORS
Bản nhận ráp & sửa chữa các
loại cửa garage mới & cũ bảo
đảm lifetime, để phục vụ công
đồng gần 10 năm. L/L. A. Nglin
714-875-3194, 714-856-9303.
Bus 714-799-7482.

740-281-013803/098992
**TUÂN GENERAL
CONSTRUCTION**
Nhận sơn trong & ngoài nhà,
thay các loại cửa, sửa điện, gas,
nước, lót gạch, vinyl, tile, hard-
wood floor, add phòng, Kitchen,
cabinet granite counter top,
marble, laminating rổ gỗ & xi-
măng, roofing. Kỹ lưỡng & đẹp.
L/L Anh Tuấn 714-720-5745,
714-720-8973

740-L-040903/062185
CONSTRUCTION
Nhận sơn nhà, lót gạch, ép
phong, thay mới đường ống, ga,
ống nước, máy nước nóng, nhà
sua chữa thay mới zacuci, spa.
L/L Hùng 714-552-2022, 714-
657-2034.

740-301-043403/064236
HONG'S PAINTING
(17 YEAR EXPERIENCE)
PAINTING, ACUSTIC,
TEXTURE
HOUSE, APT, COMMERCIAL
TEL: 714-778-1719

740-901-952003/067642
Chuyên sơn sửa nhà, thêm
phòng, remodeling, phòng tắm,
nhà bếp, lót gạch, gỗ. Giá phải
chăng. L/L 714-719-2797 or
714-852-8855

740-311-080503/079897
**CARPET & HARDWOOD
LAMINATE - TILE**
Nhận thay các loại Thảm mới
(Carpet, Galaxy, Horizon,
Aladdin, WundaWeve,
Pacifcrest...), Vinyl, Ceramic,
Porcelain Tile, Travertine, Gran-
ite, Hardwood floor. Mannington.

Harris Tarkett or Mohawk, BHK,
Parkey, gỗ laminate cho nhà và
cơ sở thương mại. Nhân visa/
Master Card, Discover, Ameri-
can Express Card. L/L Tầm: 714-
719-9203

740-901-100603/087798
Chuyên đổ xi măng, lót gạch
sơn sửa nhà trong nhà làm pa-
to xây tường, đổ nóc. Giá cả phải
chăng uy tín. Gọi Dũng cell: 425-
6432, 425-1203

740-901-018804/090455
CONSTRUCTION
- Nhận sơn, áp phong, patio.
- Thay cửa sổ, đổ xi măng
- Lót gạch, sân gỗ.
- Laminating tấm, nhà bếp.
- Plumbing, roofing.
- Điện, gas, nước.
Liên lạc Sang 714-856-0820

740-301-030704/197392
Andy Contraction
State Lic. #54494
Lắp mới phòng tắm, kitchen.
Lắp mới hệ thống nước copper,
lót gạch, thay cửa sổ ra vào pa-
to. Giá phải chăng. Andy 714-
679-7927, 554-9089

740-361-050904/117298
C.J. PAINTING
Interior & Exterior
Painting Carpenter
Nhận sơn trong, ngoài nhà, APT
và mọi dịch vụ về sơn. Nhiều
năm kinh nghiệm, công việc làm
bảo đảm, sơn tốt, giá phải chăng.
Định giá miễn phí. Lic. #915420,
714-403-7463. English
351-1725 Việt

740-1801-051104/117732
DIÊN
ELECTRICAL CONTRACTOR
State Lic #844046
C10
Chuyên lắp đặt mới, sửa chữa,
bảo trì hệ thống điện cho các
cơ sở thương mại và tư gia.
Năng công suất, chuyển đổi đồng
hệ điện. Lắp đặt điện recessed
light. Nhanh chóng, chính xác.
L/L Đinh 714-721-0334.

740-1001-052100/119320
CÔNG TY CỦA SẮT
HD Metal Care
Chuyên làm hàng rào
cổng sắt, cửa sổ cho nhà
và cơ sở thương mại
HAI: **714-971-7777**
Cell: **714-277-7577**
Fax: **714-971-0188**

740-301-080404/130130
DIÊN NHÀ - THƯƠNG MẠI
CHUYÊN SỬA & THIẾT KẾ
• Bền recessed lighting,
fluorescents, quat ổ cắm.
• Nâng cấp panel, circuit break-
ers.
• Lắp mới năng công suất đường
điện 110V, 220V.
Phone: 714-590-8930
714-724-6786 (cell)
949-337-0954

740-301-080404/130130
DIÊN NHÀ - THƯƠNG MẠI
CHUYÊN SỬA & THIẾT KẾ
• Bền recessed lighting,
fluorescents, quat ổ cắm.
• Nâng cấp panel, circuit break-
ers.
• Lắp mới năng công suất đường
điện 110V, 220V.
Phone: 714-590-8930
714-724-6786 (cell)
949-337-0954

740-301-080404/130130
DIÊN NHÀ - THƯƠNG MẠI
CHUYÊN SỬA & THIẾT KẾ
• Bền recessed lighting,
fluorescents, quat ổ cắm.
• Nâng cấp panel, circuit break-
ers.
• Lắp mới năng công suất đường
điện 110V, 220V.
Phone: 714-590-8930
714-724-6786 (cell)
949-337-0954

740-361-102504/161849
MAX HARDWOOD FLOORS
Chuyên Đắp và
đánh bóng sàn gỗ
Đặc biệt làm cầu
thang và Handrails
Trên 22 năm kinh
nghiệm.
Free estimate.
LL Kent
714-657-5556

740-301-110704/163295
DIÊN
Nhận sửa chữa mọi điện nhà,
cơ sở thương mại, tiệm Nail,
chất cả mọi hệ thống điện, điện
3 phase, xin L/L Tầm 714-260-
5856 or 714-414-5785. Free
Estimate.

740-301-010505/150177
CONSTRUCTION
Chuyên remodel phòng tắm, nhà
bếp, lót gạch, gỗ, thay cửa sổ,
patio, điện nước v.v... L/L. Nhận
260-5054. Khối: 714-902-8964

740-901-020605/158024
CHUYÊN
- Vẽ hoa đổ, xây sửa.
- Xin permit nhanh, đúng CODE.
- Bảo đảm duyệt!
- Hợp thức hóa những nhà có
Addition lâu

740-281-083005/188484
ROOFING & GARAGE Chuyên
thay mái nhà về gần của gara-
ge, việc làm cẩn thận, giá cả
lấy công làm lãi, định giá miễn
phí (hỗ trợ giấy tờ City). L/L
Sunny 562-394-8008

740-301-083005/188484
ROOFING & GARAGE Chuyên
thay mái nhà về gần của gara-
ge, việc làm cẩn thận, giá cả
lấy công làm lãi, định giá miễn
phí (hỗ trợ giấy tờ City). L/L
Sunny 562-394-8008

740-301-083005/188484
ROOFING & GARAGE Chuyên
thay mái nhà về gần của gara-
ge, việc làm cẩn thận, giá cả
lấy công làm lãi, định giá miễn
phí (hỗ trợ giấy tờ City). L/L
Sunny 562-394-8008

740-301-083005/188484
ROOFING & GARAGE Chuyên
thay mái nhà về gần của gara-
ge, việc làm cẩn thận, giá cả
lấy công làm lãi, định giá miễn
phí (hỗ trợ giấy tờ City). L/L
Sunny 562-394-8008

740-301-083005/188484
ROOFING & GARAGE Chuyên
thay mái nhà về gần của gara-
ge, việc làm cẩn thận, giá cả
lấy công làm lãi, định giá miễn

RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS RAO VẬT CLASSIFIED ADS

JOSEPH HOA JR
DON NHÀ • GIẤY THẨM
Don nhà, xe lưu đồ mới, thùng
dầu, có lift ga lớn xuống đồ
nặng. Chuyển chỗ đến piano.
Phone: 714-894-1478
714-452-7091 JR
Lic #31822

TẤY ĐỒ MOVING
Phu dọn nhà, office máy móc,
nặng. Đồ đạc. Di chuyển hàng
hóa nặng xa và gần. Đứng hạn.
Tấn tâm vui vẻ, xin LA, Thanh
714-251-8970, Lic #164482

TEO MOVING
Nhận dọn nhà, Piano, Office máy
móc nặng, Goff Furniture, hàng
hóa di khắp tiểu các tiểu bang.
Tấn tâm uy tín. Licensed.
* USDOT #679935
* PUC #CAL-186694
* Xuyên bang #ICC-MC-316761
Insured & Bond
714-530-6263
714-442-7703
1-888-80DNHẢ
WWW.TEOMOVING.COM

SAM MOVING Xe thùng lớn có
liftgate. Nhận dọn nhà, shop, of-
fice. Hàng, xuống lên chuyển
Furniture và đồ đạc, lấy giá rẻ,
vui vẻ. LL. 714-719-3454 HP.
714-895-1867.

DUNG MOVING
Nhận dọn nhà, shop, office, hàng
xương, đồ đạc, văn chuyển fu-
niture. Xe thùng lớn, có liftgate.
Vui vẻ, uy tín, giá rẻ.
LL. 714-719-3855
714-539-5965

HUY MOVING
Phu dọn nhà, văn phòng, shop
máy, piano, furniture. Xe thùng
lớn, liftgate. Đứng hạn. Nhận di
xa. **Call 714-719-8178,**
phone **714-537-9301.**

KIM MOVING
Chuyển dọn nhà, Office, hàng
máy, Piano, Xe lớn, liftgate,
DỪNG HIỆN. KINH NGHIỆM.
NHẬN DI XA
714-636-4347
714-715-6695

CHIN MOVING
Lic #033623
Xe thùng lớn 24", 18" có liftgate
dọn nhà, office, hàng, dọn sạch
chỗ hết. Cần thêm vui về giá
bình dân.
NHẬN DI XA
Phone: 714-497-6225
714-891-3383

LAM MOVING
Chuyển dọn nhà, văn phòng,
tủ, ga, văn phòng, các cơ sở, thương
mại với kinh nghiệm, tấn tâm,
uy tín. Tel 714-534-4973, 714-
534-1707

HUNG MOVING
C #176985
Xe thùng có liftgate nhận Don
Nhà, Tấn tâm Uy tín. Call 714-
251-8970.

JASON HOANG
MOVING
Chuyển dọn nhà, office và tất
cả đồ đạc. Xe có liftgate. Kinh
nghiệm, tấn tâm, vui vẻ và đúng
hạn. Nhận di xa. **Call 714-260-
8494, 714-260-5759.**
Lic#174054.

NAM KHOE
MOVING
ĐON NHÀ & CHỖ ĐỒ THỦ
Tú sĩ - Piano, Máy móc nặng
Lic#187801
714-719-9158

LUC'S MOVING
Có license and Bond có kinh
nghiệm tháo dỡ và lắp ráp fu-
niture, giá cả phải chăng tấn tâm
có nhận chuyển chỗ hàng di xa.
714-797-0065

HAPPY MOVING
Nhận di chuyển hàng và local có
cơ sở thương mại, tư gia. Làm
việc vui vẻ, uy tín, đúng hạn,
thành thật. Có license và bảo
hiểm. LL. 714-260-7634 (24/
24). Nhận giữ các loại xe hơi di
khắp tiểu bang. LL. 714-260-
6647, license #176212

PHI
Phụ dọn nhà & office
Nhận di xa 500 miles
Đứng xe thùng có liftgate.
714-653-8585
Tấn tâm, vui vẻ

TONY MOVING
Chuyển sách và, nhận local,
long distance, Residential.
Commercial moving. Gọi hàng
hóa và xe di 50 tiểu bang. Có
chỗ mượn warehouse / storage
Professional job guaranteed.
Call 1-819-0633
LL Anh Tony **714-580-6196**

NOTICE
The Public Utilities commission
requires that all mover of house-
hold good be licensed and insured.
The moving company's Cal
Trumber must appear in all ad-
vertising.
If you would like to verify the

legality to a moving company,
please call the Public Utilities
Commission.
714-558-4151

CHIN MOVING
Lic #033623
Xe thùng lớn 24", 18" có liftgate
dọn nhà, office, hàng, dọn sạch
chỗ hết. Cần thêm vui về giá
bình dân.
NHẬN DI XA
Phone: 714-497-6225
714-891-3383

TUAN MOVING
C #261782
Xe thùng lớn có liftgate. Nhận
dọn nhà, cơ sở thương mại, đồ
đạc. Thợ kinh nghiệm, giá phải
chăng. Vui vẻ, đúng hạn. 714-
467-6968

**744 - SỬA:
ỐNG NƯỚC**
PLUMBING

THUNDER'S PLUMBING
ROOTER SERVICE
24/24
CHUYÊN MÓN:
Main line 300ft, sửa các hệ ống
cống bị nghẹt, bồn tắm, bồn rửa
chén, bồn rửa mặt, cầu tiêu, máy
xây rác, nước bị rỉ, Thay Faucet,
w. heater. Việc làm nhanh chóng
bảo đảm.
LL. Phức Vũ
Bus (714) 901-1060, 714-530-
5589

ECOPLUMBING
State Lic #577808
Repair, repipe, reroute, remodel,
new construction. Quality &
Honest. Đặc biệt hợp tác hóa
spa chair không giấy phép.
LL. Hùng Lê Call 714-296-
3601, 714-534-2262

EZ PLUMBING
Chuyển thống ống cống nghẹt,
thay và sửa chữa water heaters,
disposals, sinks, faucets toilets.
Việc làm bảo đảm, nhanh chóng.
LL: Dang Tai 714-827-1319.

T & D PLUMBING
State License 363503
Uy Tín - Tấn Tâm từ 1975
Phone: 714-540-8409
Pager 714-269-1939
* Chuyển sửa ống nước chảy dưới
cống: ống cống, gas, máy
sưởi. Đặc biệt Hệ thống nước
vì gas của Mobilehome. Máy tẩy
mỡ trong ống cống (Hydrojet).
Làm việc 24/24. Liên lạc Mr
Thái.
Nhận Visa và Master Card

CHIN MOVING
Lic #033623
Xe thùng lớn 24", 18" có liftgate
dọn nhà, office, hàng, dọn sạch
chỗ hết. Cần thêm vui về giá
bình dân.
NHẬN DI XA
Phone: 714-497-6225
714-891-3383

LAM MOVING
Chuyển dọn nhà, văn phòng,
tủ, ga, văn phòng, các cơ sở, thương
mại với kinh nghiệm, tấn tâm,
uy tín. Tel 714-534-4973, 714-
534-1707

HUNG MOVING
C #176985
Xe thùng có liftgate nhận Don
Nhà, Tấn tâm Uy tín. Call 714-
251-8970.

JASON HOANG
MOVING
Chuyển dọn nhà, office và tất
cả đồ đạc. Xe có liftgate. Kinh
nghiệm, tấn tâm, vui vẻ và đúng
hạn. Nhận di xa. **Call 714-260-
8494, 714-260-5759.**
Lic#174054.

NAM KHOE
MOVING
ĐON NHÀ & CHỖ ĐỒ THỦ
Tú sĩ - Piano, Máy móc nặng
Lic#187801
714-719-9158

LUC'S MOVING
Có license and Bond có kinh
nghiệm tháo dỡ và lắp ráp fu-
niture, giá cả phải chăng tấn tâm
có nhận chuyển chỗ hàng di xa.
714-797-0065

HAPPY MOVING
Nhận di chuyển hàng và local có
cơ sở thương mại, tư gia. Làm
việc vui vẻ, uy tín, đúng hạn,
thành thật. Có license và bảo
hiểm. LL. 714-260-7634 (24/
24). Nhận giữ các loại xe hơi di
khắp tiểu bang. LL. 714-260-
6647, license #176212

PHI
Phụ dọn nhà & office
Nhận di xa 500 miles
Đứng xe thùng có liftgate.
714-653-8585
Tấn tâm, vui vẻ

TONY MOVING
Chuyển sách và, nhận local,
long distance, Residential.
Commercial moving. Gọi hàng
hóa và xe di 50 tiểu bang. Có
chỗ mượn warehouse / storage
Professional job guaranteed.
Call 1-819-0633
LL Anh Tony **714-580-6196**

NOTICE
The Public Utilities commission
requires that all mover of house-
hold good be licensed and insured.
The moving company's Cal
Trumber must appear in all ad-
vertising.
If you would like to verify the

DAN'S PLUMBING
■ Chuyển thống cống nghẹt
■ Thay và sửa ống nước chảy
dưới cement.
■ Thay ống cống, gas, nước mới,
faucet, water heat, sink.
■ Chuyển lắp đặt hệ thống nước
(SPA) cho tắm nail, hair.
Giá cả nhẹ nhàng
LA, Dan: 714-623-3369 cell
Cell: 714-623-4088
Unlicensed contractor

ABC PLUMBING SERVICES
Chuyển và gas, điện, nước.
Thống ống nghẹt. Chuyển sửa
thay ống nước, cống, sink, to-
ilet, bathtub, water-heater v.v...
Giá cả nhẹ nhàng. Free estimate
24/24. LL, Cường 714-200-8852

DUNG PLUMBING
Chuyển sửa ống nước, thống cầu
cống, thay bình nước nóng, gas,
điện, pho xít, toilet, máy xay
rác, sink rửa chén. Bảo đảm,
giá thấp. Gọi Dũng 714-230-
5457

AP PLUMBING
Lic #563136
■ 24hr fast service/giải đặc biệt
■ Chuyển môn thống ống cống
nghẹt, máy mainline 300 FT
■ Thay/sửa, sink, toilet, water,
heater, faucet, gas line, leaks.
LL. Thuận 714-614-5937, 714-
902-3904

LONG BEACH PLUMBING
Chuyển thống cống, ống nghẹt,
toilet, sink, ống nước gas, water
heater, ống bể máy xay rác, sửa
máy sưởi, & lò sưởi. Long Beach
only.
Hỏi ông Lê 562-225-7222.

MAGIC PLUMBING
Thay sửa ống nước, gas máy loc
nước, water softener, máy xay
rác, bình nước nóng, faucet, sink,
ống cống bị nghẹt. Gọi Danny
714-961-9454.

QUOC PLUMBING
- Chuyển thống cống nghẹt, main
line, sửa, thay ống nước rỉ dưới
cement.
- Thay & sửa faucet, toilets, wa-
ter heaters, sink.
- Chuyển lắp đặt hệ thống nước
(SPA) cho tắm nail.
- Thành thật uy tín, giá cả nhẹ
nhàng
LL. DUC 714-625-3392 cell
714-623-4088 cell
(unlicensed contractor)

THONG ONG NGHET
24 HOUR ROOTER 2, máy lớn
cho mainline. Thay sửa sink,
disposal, faucet, toilet, water heater.
Cống việc bảo đảm. Giá cả thấp.
LL. Luân

THANH PLUMBING
+ CONSTRUCTION
Chuyển: Thống ống cống các
dịch vụ về plumbing, remodel.
Addition, sơn sửa nhà, phòng
tắm, patio, đặt phòng tắm mới,
uy tín. LL 714-638-9067 or 468-
7805 C. 854-6482

THANH PLUMBING
+ CONSTRUCTION
Chuyển: Thống ống cống các
dịch vụ về plumbing, remodel.
Addition, sơn sửa nhà, phòng
tắm, patio, đặt phòng tắm mới,
uy tín. LL 714-638-9067 or 468-
7805 C. 854-6482

JOSEPH'S
PLUMBING & ROOTER
State License #655251
Bus **714-839-7112, cell 714-
425-6890**

THONG ONG NGHET
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có
máy lớn 300 feet. Công việc bảo
đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, fau-
cet, w. heater v.v...
Xin LA, Văn 714-899-4774,
714-425-6820

THONG ONG NGHET
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có
máy lớn 300 feet. Công việc bảo
đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, fau-
cet, w. heater v.v...
Xin LA, Văn 714-899-4774,
714-425-6820

THONG ONG NGHET
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có
máy lớn 300 feet. Công việc bảo
đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, fau-
cet, w. heater v.v...
Xin LA, Văn 714-899-4774,
714-425-6820

THONG ONG NGHET
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có
máy lớn 300 feet. Công việc bảo
đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, fau-
cet, w. heater v.v...
Xin LA, Văn 714-899-4774,
714-425-6820

THONG ONG NGHET
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có
máy lớn 300 feet. Công việc bảo
đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, fau-
cet, w. heater v.v...
Xin LA, Văn 714-899-4774,
714-425-6820

THONG ONG NGHET
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có
máy lớn 300 feet. Công việc bảo
đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, fau-
cet, w. heater v.v...
Xin LA, Văn 714-899-4774,
714-425-6820

THONG ONG NGHET
24/24 HOUR
* Specialized in main line, có
máy lớn 300 feet. Công việc bảo
đảm, giá cả thấp.
* Thay sửa toilet, disposal, fau-
cet, w. heater v.v...
Xin LA, Văn 714-899-4774,
714-425-6820

GARDENER LICENSE: 243076
Làm mới, sửa chữa
■ Sân cỏ, hệ thống nước, bồn
hoa, hàng rào.
Cây cảnh
■ Tia gon, tia móng cắt gọn,
cắt bỏ, dọn dẹp.
■ Hàng tuần & mỗi 2 tuần
BÀ LINH
Home: 714-799-7389
Cell: 714-343-1424

LANDSCAPING & CONCRETE
■ Chuyển về trồng cement
■ Cement thường, máu stamped
■ Retaining wall block, brick,
Flatstone
■ Step sân trước & sân sau đủ
kiểu.
Tom Nguyen 714-719-3054.

747 - GIẶT THẨM

KHANH GIẶT THẨM
MÁY MỚI TOP SUPER 2000
TRUCK MOUNTED POWER
Giặt thẩm, nhà xe, sofa, đánh
bóng chơ. Dơ dơ nào cũng sạch.
Giá rẻ không đũa bằng. Steam
\$14.99.
Nhận lót thêm. Thấy máy mới
tn.
714-775-7569
Cell 714-713-2435

LE GIẶT THẨM
Chuyển đầm trách giặt thẩm:
- Nhà, văn phòng.
- Xe hơi, sofa.
Uy tín, tấn tâm và kinh nghiệm.
Xin gọi Le 714-206-0953,
hay 714-362-7893

MINH MAP.
SON NHÀ GIẶT THẨM.
Hệ thống Truck mounted
* Nhà, Apts, business, sofa, res-
taurant
* Sửa nhà cũ thành mới
* Sơn nhà trong và ngoài.
* Bỏ rác sạch trắng mau khô
Tải 714-897-0426
Cell 714-397-0955

C & L CARPET CLEANING
* Chuyển nhận giặt tẩy thẩm
và đánh bóng sàn nhà với máy
móc tấn tâm.
* Bảo đảm không sạch, dep,
mau khô, xin miễn nhận thử dep.
FREE ESTIMATE
Phone: (714) 979-3804
CELL: (714) 614-5831

JOSEPH HOA
GIẶT THẨM - ĐON NHÀ SỐ
DZACH
Giặt thẩm, Big Truck Mount tốt
tấn nhất hiện nay. Dơ dơ nào
cũng sạch như mới, mau khô.
Giá rẻ có bảo đảm. License.
From \$15/phòng ng
Phone: 714-694-1478
cell 714-417-8484
714-894-3286 số phụ
Lic 31822

HAO CARPET CLEANING
- Máy tẩy tấn, dơ 2003.
- Sạch, mau khô.
- Nhà, Apt, Business, sofa, xe.
- Tấn tâm, uy tín.
LL 714-709-3836

GIẶT THẨM - FLOOR
DỊCH VỤ CLEANING
Hệ thống TruckMount, kinh
nghiệm, Tấn tâm, Trung tín.
Thành chí. Định giá miễn phí.
B.C PRO CLEANING
SERVICES
BEN (714) 531-8412,
(714) 863-4122

AN BÁT GIẶT THẨM
Lic #25344
714-531-0220
Chuyển giặt bằng hệ thống máy
lớn Truckmounted. Power sạch,
mau khô giá rẻ, nhiều năm kinh
nghiệm. LL 714-448-8842.

SƠN NHÀ
Máy mới bảo đảm giặt sạch, mau
khô, giá rẻ, free estimate. Nhà,
Apt, business, sofa, xe. Sơn sửa
nhà, lót gạch & đánh bóng floor,
clean up từ A - Z. Tấn tâm. LL
Son: 714-200-9863, 714-362-
4850.

VINH'S GIẶT THẨM
Máy mạnh giặt nhà, Apt, Busi-
ness, sofa, giặt xe, vệ thẩm nhà
dọn, giặt nước, máy hơi ch
cung, thuốc diệt muỗi thơm, mau
khô. TẤN TÂM, kỹ lưỡng. Bảo
đảm \$15/phòng, 7 ngày/huân.
714-263-6472

THANG GIẶT THẨM
Nhận Giặt thẩm, sofa, xe, res-
taurant, office, máy truck mount
mạnh, mau khô, việc làm kinh
nghiệm. FREE 1 chai profes-
sional thuốc tẩy nếu dịch vụ trên
\$49. 714-749-10184 (Cell).

HAI
THAY THẨM & GIẶT THẨM
Máy mạnh Truck Mounted, dep
sạch, mau khô. Nhận sơn trong
ngoài. Sơn lót và đẹp. Có bán
thiết bị 1 phòng OK. **Hải**
714-623-0089

Mr. Giặt Thẩm
Máy lớn
Kỹ thuật mới
Sạch, mau khô
Đúng hóa chất tốt
714-614-0304 909-633-1351

THANH GIẶT THẨM
Chuyển giặt thẩm, tư gia, nhà
hàng, văn phòng v.v... máy lớn
và hiện đại, sạch, mau khô,
power fù, truck mount, carpet
steam, learning with hot solution.
626-572-7634

THANH GIẶT THẨM
Chuyển giặt thẩm, tư gia, nhà
hàng, văn phòng v.v... máy lớn
và hiện đại, sạch, mau khô,
power fù, truck mount, carpet
steam, learning with hot solution.
626-572-7634

**750 - DẠY, HUẤN
LUYỆN**
INSTRUCTION

DAY LAI XE & CHO THUÊ XE
thi lái tại DMV. Cấp chứng chỉ
cho Highschool Student. Day guid
hoic bao. Xe 2 ga 2 thắng. Gọi
714-926-3452, AP DRIVING
SCHOOL

DAY LAI XE
LD DRIVING SCHOOL
13071 Brookhurst St. #230
D.M.V Lic #3978
* Huấn Luyện Viên nhiều kinh
nghiệm.
* Xe 2 thắng, 2 ga.
* Cấp certificate dưới 18 tuổi.
* Có bảo hiểm cho học viên đến
\$300,000
* Dạy đón học viên tấn nhâ.
* Giáo học uyển chuyển.
* Cho mượn xe thi lái.
* Dạy guid hoặc dạy đến thi đậu.
* Dạy lái freeway.
* Dạy trẻ em từ 15 tuổi
* Day safety và handicap.
LL. **714-715-4612**
714-590-9921

THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn
đỏ, không cần ứng thuốc. Bộ
mụn \$50 bảo đảm 100% kết quả
nếu mụn, không để lại sẹo theo
vết thẩm. Hồi mua tại nhà thuốc
sự hoặc tiêm mỹ phẩm. 951-
600-7917, 714-675-3950

DRIVING SCHOOL
Day Teenager cấp Certificate.
Học lái giá từ \$400 (trên 10 giờ).
Cho thuê xe thi lái Riverside.
Luyện thi viết cho người đi chủ
Gọi Đan DRIVING SCHOOL
(DMV lic. 4061), 714-393-3934,
714-719-4249, 310-365-4835,
714-379-1688, 818-458-1002.

LAI XE NGHĨA
714-726-4867
■ Chuyển huấn luyện các HV bị
thi lái rất nhiều lần, nhất nhất,
không biết chữ. Anh viên đều
được bằng lái **GẤP**.
■ Quay/Hủy dạy và điều khiển 5500
HV. Đặc biệt dạy học thi lái **GẤP**
trong 24 giờ và chỉ nhận bốn
sau khi đậu

DAY COMPUTER
Basic, Winword,
chat software, internet + mail +
Chat, đưa hình vào DVD, Movie.
Bán DVD mẫu về Nail, LH (Linh)
714-531-3830, 714-251-0744

KUMON
Trung tâm kèm Toán,
tập đọc từ tiểu học đến đại học.
Chỉ nhận mới tại các địa phương
Beach & Chapman (11951,
Beach Blvd, Suite L).
Đề guid chỗ và biết thêm những
chương trình giảm giá đặc biệt.
Xin LA 714-895-7857

GIÁO SƯ DẠY NHẬN DẠY ĐÓN
đón các cấp, Giỏi \$20/huân tiếng. LL
David điện thoại 714-553-5874
sau 3 giờ PM

DAY KEM
Toán-Lý-Hóa & Anh-Việt từ lớp
1 đến 12, Đại-Học, Cao-Học. Bảo
đảm đạt được điểm B hoặc A.
Lớp luyện thi SAT I, SAT II khóa
mới ngày 07 tháng 1.
TIẾN-SI HUYNH QUỐC BỬU
714-229-8961

CHUYÊN DẠY PIANO
Từ sơ cấp cho người mới học.
Giáo viên lâu năm kinh nghiệm.
Dạy rất tấn tâm. LL. Cô Gào
714-531-5699

CHUYÊN DẠY PIANO
Từ sơ cấp cho người mới học.
Giáo viên lâu năm kinh nghiệm.
Dạy rất tấn tâm. LL. Cô Gào
714-531-5699

CHUYÊN DẠY PIANO
Từ sơ cấp cho người mới học.
Giáo viên lâu năm kinh nghiệm.
Dạy rất tấn tâm. LL. Cô Gào
714-531-5699

UC TUTOR
Sinh viên UC dạy kèm học
Physics, Chemistry, Math (Cal-
culus I, II, Algebra etc) Biology,
Stat I & II, LL. 714-425-3828
Roland

NGƯỜI VIỆT

GRAND OPENING
AAA SUPERIOR CASINO DEALER TRAINING
• Center New Dealer Training School in Westminster.
• Trường sẽ bắt đầu từ ngày 2 tháng 1 năm 2006.
• 20 học sinh đầu tiên ghi danh sẽ được bớt \$200 theo
giá thị trường là \$1200.
• Lợi tức hàng năm từ 35 ngàn đến 50 ngàn
Call 714-596-7635

**760 - VAY MƯỢN,
ĐẦU TƯ**
LOANS - INVESTMENT

**770 - SỨC KHỎE,
THẨM MỸ**
HEALTH - COSMETICS

MỸ VIỆN JANNIE HANG (Xin
tấn mỹ viện). Chấn máy \$80,
mi mắt \$80, viên môi \$80, môi
\$180. Facial \$25.
Microdermabrasion \$40. Day
xăm \$400. Day facial \$400. Day
nối lông mi \$100. Có bán máy
xăm mực hóa trang. Có nhận
visa. LL. Cô Hằng 714-785-9825.

SỬA CHỮA RĂNG GIÀ
Nhận sửa chữa, vì những hàm
răng giả tháo lắp bị gãy, sụt
nặng, bị lỏng, làm nhanh, rẻ. L/
L. Ly 310-529-5534. License
#44018.

MARY MAI
**PHUN XĂM &
EYESLASH EXTENSION**
■ Phun xăm lông mày, mí mắt,
môi, đẹp không đau.
■ Nối lông mi dày, dài giữ được
lâu.
■ Đại lý bán **Máy phun xăm**
L/lec 714-263-5642

THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn
đỏ, không cần ứng thuốc. Bộ
mụn \$50 bảo đảm 100% kết quả
nếu mụn, không để lại sẹo theo
vết thẩm. Hồi mua tại nhà thuốc
sự hoặc tiêm mỹ phẩm. 951-
600-7917, 714-675-3950

THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn
đỏ, không cần ứng thuốc. Bộ
mụn \$50 bảo đảm 100% kết quả
nếu mụn, không để lại sẹo theo
vết thẩm. Hồi mua tại nhà thuốc
sự hoặc tiêm mỹ phẩm. 951-
600-7917, 714-675-3950

THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn
đỏ, không cần ứng thuốc. Bộ
mụn \$50 bảo đảm 100% kết quả
nếu mụn, không để lại sẹo theo
vết thẩm. Hồi mua tại nhà thuốc
sự hoặc tiêm mỹ phẩm. 951-
600-7917, 714-675-3950

THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn
đỏ, không cần ứng thuốc. Bộ
mụn \$50 bảo đảm 100% kết quả
nếu mụn, không để lại sẹo theo
vết thẩm. Hồi mua tại nhà thuốc
sự hoặc tiêm mỹ phẩm. 951-
600-7917, 714-675-3950

THUỐC MỤN E.J BELLE
Trị tất cả các loại Mụn mủ, mụn
đỏ, không cần ứng thuốc. Bộ
mụn \$50 bảo đảm 100% kết quả
nếu mụn, không để lại sẹo theo
vết thẩm. Hồi mua tại nhà thuốc
sự hoặc tiêm mỹ phẩm. 951-
600-7917, 714-675-3950

NGƯỜI VIỆT

RAO VẬT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

MONDAY, DECEMBER 19, 2005

53

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin
cùng thân bằng quyến thuộc:

Con, Chồng, Cha, Ông Ngoại của chúng tôi là

Ông LÊ VĂN HIỆP

*Sanh quán tại Bình Định,
Cựu Sĩ Quan QLVNCH*

Tiểu Đoàn 20, Chiến Tranh Chính Trị.

Đã từ trần vào lúc 12 giờ 05 phút sáng ngày 11 tháng 12 năm 2005
tại UCI Medical Center.

Hưởng Thọ 63 tuổi

*Linh cữu được quản tại: Peek Family Funeral home
7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683
Điện thoại : (714) 893-3525 - Phòng số #3*

Chương Trình Tang Lễ:

Lễ Phát Tang: Ngày 20 tháng 12 năm 2005 lúc 10 giờ sáng

Ngày giờ thăm viếng:

Ngày 20 tháng 12 năm 2005 từ 11 giờ sáng đến 8 giờ tối

Ngày 21 tháng 12 năm 2005 từ 11 giờ sáng đến 8 giờ tối

Lễ an táng: Ngày 22 tháng 12 năm 2005 lúc 10:30 giờ sáng

Linh cữu sẽ được an táng tại **Westminster Memorial Park.**

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Mẹ: Bà quả phụ Nguyễn Thị Tường
Vợ: Nguyễn Thị Xuân Hương
Trưởng Nữ: Lê Thị Thu Vân, chồng Nguyễn Minh Hậu & các con
Thứ Nữ: Lê Thị Thanh Vân
Trưởng Nam: Lê Văn Anh Vũ
Thứ Nam: Lê Văn Thanh Vũ
Cháu Ngoại: Nguyễn Lê Carolyn
Nguyễn Lê Caroline

**CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG
XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU**

CÁO PHÓ

Trong niềm tin vào Chúa Kitô phục sinh,
gia đình chúng tôi trân trọng báo tin
cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần:
Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là

MICAE BÙI THÔNG Y

Đã được Chúa gọi về lúc 6 giờ 5 phút chiều
ngày 15 tháng 12 năm 2005 tại bệnh viện Fountain Valley,
California, Hoa Kỳ

Hưởng Thọ 101 tuổi

Linh cữu được quản tại **Westminster Manor**
14041 Beach Blvd., Westminster, CA * (714) 899-0505

Nghi thức phát tang: 3 giờ chiều thứ Tư, ngày 21 tháng 12 năm 2005

Giờ thăm viếng: Thứ Tư, ngày 21 tháng 12 năm 2005
từ 12 giờ trưa đến 6 giờ chiều.

Thánh Lễ An Táng: 8 giờ 45 phút sáng thứ Năm,
ngày 22 tháng 12 năm 2005
tại nhà thờ **Tam Biên (St Callistus Church)**
12921 Lewis St., Garden Grove, CA 92840, California.

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Trưởng Nữ: Nữ tu Maria BÙI THỦY HƯƠNG, OSF - Hoa Kỳ
Thứ Nữ: BÙI THỦY TIÊN, chồng và các con - Hoa Kỳ
Dâu Trưởng: Bà quả phụ BÙI ANH TUẤN và các con - Việt Nam
Thứ Nam: BÙI THANH TÂM, vợ và các con - Pháp
Thứ Nữ: BÙI ÁNH ĐÀO, chồng và các con - Hoa Kỳ
Thứ Nam: BÙI ÁNH SÁNG, vợ và các con - Pháp

**CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG.
XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU.**

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin
cùng thân bằng quyến thuộc và bạn bè thân hữu xa gần:
Vợ, Mẹ, Bà Nội, Bà Ngoại của chúng tôi là

Bà VŨ ĐỨC HẢI

Nhũ danh TRƯỞNG THỊ XUÂN THỌ

Pháp danh Nhật Minh

đã từ trần lúc 6:27 chiều thứ Sáu, ngày 16 tháng 12 năm 2005
(nhằm ngày 16 tháng 11 năm Ất Dậu)
tại Orange Coast Memorial Hospital, California, Hoa Kỳ

Hưởng Thọ 76 tuổi

Linh cữu hiện quản tại **Heritage Memorial Services**
17712 Beach Blvd. (Newland) # B, CA 92647 * (714) 842-2400

Chương trình Tang Lễ:

Lễ Nhập Quan và Phát Tang: Từ 12:20 đến 1pm, thứ Ba, ngày 20 tháng 12, 2005

Ngày giờ thăm viếng:

Thứ Ba, ngày 20 tháng 12, 2005 từ 2 giờ chiều đến 5 giờ chiều

Thứ Tư, ngày 21 tháng 12, 2005 từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều

Thứ Năm, ngày 22 tháng 12, 2005 từ 9 giờ sáng đến 11:30 sáng

Lễ An Táng sẽ được cử hành lúc 11 giờ 30 sáng ngày 22 tháng 12 năm 2005.

Linh cữu sẽ được an nghỉ tại **Good Shepherd**
8301 Talbert Ave., Huntington Beach, CA 92646

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Chồng: Ông VŨ ĐỨC HẢI
Trưởng Nam: VŨ ĐỨC DŨNG, vợ và các con
Trưởng Nữ: VŨ THỊ THANH TÚ, chồng và các con
Thứ Nữ: VŨ THỊ THANH NGÀ, chồng và các con
Thứ Nữ: ELIZABETH GAFREY, chồng và con
Thứ Nam: VŨ ĐỨC HOÀNG TRUNG
Thứ Nam: VŨ ĐỨC PHÁT, vợ và con
Thứ Nữ: SISI VŨ, chồng và các con
Thứ Nữ: VŨ THỊ T. HƯƠNG, chồng và con
Thứ Nam: VŨ ĐỨC TUẤN ANH

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG. XIN MIỄN PHÚNG ĐIẾU.

PHÂN ƯU

Được tin trẽ
Thân Mẫu của bạn
NGUYỄN HOÀNG VÂN
cựu SVSQ Không Quân khóa 66A:

Cụ Bà

TRƯỞNG THỊ VÀNG

Tạ thế tại Sài Gòn-Việt Nam
lúc 3 giờ sáng ngày 4 tháng 12 năm 2005

Hưởng Thọ 91 tuổi

Chúng tôi, các bạn cùng khóa 66A/SVSQKQ
Thành thật chia buồn cùng Anh Chị
Nguyễn Hoàng Vân và tang quyến.

Nguyện cầu Hương Hồn
Cụ Bà Trương Thị Vàng
sớm tiêu điều miền Cực Lạc.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động và thương tiếc khi được tin buồn

Ông TIÊU HUÊ BA

Pháp danh MINH NGỘ

Đã từ trần vào lúc: 3:13 PM ngày 14 tháng 12 năm 2005

(nhằm ngày 14 tháng 11 năm Ất Dậu)

tại bệnh viện Garden Grove, CA

Hưởng thọ 60 tuổi

Toàn thể Ban Giám Đốc và Nhân Viên thuộc chi nhánh I.M.C, Orange
thành kính chia buồn cùng Tang Quấn

Nguyện cầu Hương Hồn Ông **Tiêu Huê Ba**
sớm tiêu diêu miền Cực Lạc

Ban Giám Đốc và Nhân Viên I.M.C chi nhánh Orange và Quality Auto Parts
ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

SHARING OUR GRIEF

We are very sorry when received the sad news that

Mr. TIEU HUE BA

Buddist Name: MINH NGO

He passed away at 3:13 PM on December 14, 2005

At 60 years old

Whole Board Director, Officers, Workers
of the I.M.C - Orange Branch,
who send a profound depths of the hearts to his family
He was a very good man
and it really was an honor to have known him

We wish his soul going to the Nirvana

I.M.C - Orange Branch and QUALITY A/P